



Detrás de todo  
lo que hacemos  
estás tú.



2012

Informe  
Anual



CAF es una institución financiera multilateral cuya misión es apoyar el desarrollo sostenible de sus países accionistas y la integración de América Latina. Sus accionistas son: Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, España, Jamaica, México, Panamá, Paraguay, Perú, Portugal, República Dominicana, Trinidad y Tobago, Uruguay, Venezuela y 14 bancos privados de la región.

Atiende a los sectores público y privado, suministrando productos y servicios múltiples a una amplia cartera de clientes constituida por los Estados accionistas, empresas privadas e instituciones financieras. En sus políticas de gestión integra las variables sociales y ambientales, e incluye en todas sus operaciones criterios de ecoeficiencia y sostenibilidad.

Como intermediario financiero, moviliza recursos desde los mercados internacionales hacia América Latina promoviendo inversiones y oportunidades de negocio.



## Accionistas 2012

Argentina	2001
Bolivia	1970
Brasil	1995
Chile	1992
Colombia	1970
Costa Rica	2002
Ecuador	1970
España	2002
Jamaica	1999
México	1990
Panamá	1997
Paraguay	1997
Perú	1970
Portugal	2009
República Dominicana	2004
Trinidad y Tobago	1994
Uruguay	2001
Venezuela	1970

# Contenido

8	Carta del Presidente Ejecutivo
10	Aspectos destacables en 2012
12	Entorno económico y social de América Latina
24	Operaciones
38	Países accionistas
106	Agenda CAF para el Desarrollo Integral
138	Promoción regional y relacionamiento internacional
146	Difusión del conocimiento
152	Arte y cultura
154	Deporte e integración
156	Enfoque especial: La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina
172	Gestión interna
174	Comentario de la administración sobre la evolución financiera
182	Estados financieros auditados
226	Órganos colegiados y altas autoridades
227	Composición del Directorio
228	Personal directivo
229	Productos y servicios
231	Oficinas

# Carta del Presidente Ejecutivo

Tengo el agrado de presentar el Informe Anual y los estados financieros correspondientes al ejercicio económico 2012.

En un año de incertidumbre y debilidad en las economías avanzadas, con tensiones que persisten en la zona euro y una incipiente recuperación de Estados Unidos –aún por debajo de su potencial–, las economías emergentes han registrado una moderación en su crecimiento, aunque siguen siendo el principal motor de la economía global.

En ese contexto, América Latina ha continuado mostrando fortaleza ante la crisis y su buen desempeño le ha permitido alcanzar en 2012 un crecimiento del 3%, aunque el mismo ha sido menor al 4,5% registrado el año anterior. En un actual escenario de perspectivas favorables para la región, se prevé un crecimiento de un 3,6% en su actividad económica para 2013.

Más allá de los riesgos coyunturales que enfrenta América Latina, la región tiene importantes desafíos estructurales si quiere alcanzar niveles superiores de desarrollo, con eficiencia, inclusión, equidad y sostenibilidad. Es el momento para que la región se aboque a la implementación de un plan estratégico en el que los sectores público y privado compartan una misma visión de transformación productiva y trabajen conjuntamente en temas críticos para el desarrollo: educación, infraestructura, productividad y fortalecimiento institucional.

Con ese objetivo CAF efectuó en 2012 aprobaciones por USD 9.275 millones a favor de América Latina y el Caribe, en el marco de una agenda integral de desarrollo que la Institución promueve con una visión de largo plazo, tanto a nivel nacional como regional, donde se combinan aspectos económicos, sociales y ambientales.

Con una equilibrada distribución por país y diversificación sectorial estratégica, las aprobaciones de CAF totalizaron un monto que supera los USD 50.000 millones para el desarrollo y la integración de la región en los últimos 5 años.

El año 2012 ha sido también relevante en la consolidación de CAF como institución multilateral de desarrollo de dimensión latinoamericana, convirtiéndose hoy en una de las principales fuentes de financiamiento multilateral para América Latina.

El respaldo de sus países accionistas se evidencia una vez más en la suscripción, en menos de un año, de todos los convenios de aumento de capital pagado por un importe total de USD 2.000 millones aprobado a fines de 2011, con lo cual se totalizan USD 6.300 millones de aumento de capital pagado en los últimos 5 años. Este fortalecimiento patrimonial refuerza el importante rol de CAF como proveedor de recursos anticíclicos y le permitirá, a su vez, duplicar el monto de aprobaciones a favor del desarrollo sostenible de la región en los próximos 5 años.

La incorporación de Trinidad y Tobago como miembro pleno y el aumento en la participación accionaria de México, así como avanzadas conversaciones con otros países, contribuyen también al fortalecimiento institucional de CAF.

La presencia de la Institución en los mercados internacionales también trajo buenas noticias en 2012. CAF cerró el año con el reconocimiento por parte de Moody's Investors Service que mejoró su calificación de A1 a Aa3; y Standard & Poor's, de A+ a AA-.

Las continuas mejoras en la calificación de riesgo de la Institución desde 1993 son producto de su desempeño financiero y el extraordinario apoyo de sus accionistas.

Es de destacar la importancia que esto reviste para CAF, como banco de desarrollo de carácter regional, de propiedad de países emergentes.

En efecto, como institución representativa de la región, pero con una visión global, CAF desempeña también un importante rol como nexo entre América Latina y el mundo, mediante

el trabajo conjunto con instituciones financieras y de desarrollo de Norteamérica, Asia, Europa y Medio Oriente.

Paralelamente, la labor en materia de investigación y el conocimiento que genera sobre la región, así como su vinculación con una extensa red mundial de centros de pensamiento y universidades, le permiten hoy ser un importante referente en temas socio-económicos y de desarrollo de América Latina.

De esta manera CAF es hoy para sus accionistas –más que un banco– un centro de reflexión regional, que les brinda apoyo en el diseño e implementación de políticas públicas, promueve consensos regionales sobre temas de desarrollo y contribuye en la proyección internacional de América Latina.

Por último, al presentar este Informe debemos destacar que los resultados financieros alcanzados en el ejercicio 2012, fueron altamente satisfactorios. El nivel de utilidades, rentabilidad, eficiencia y calidad de la cartera, con un cumplimiento perfecto de todos los países en sus obligaciones, son aspectos que refuerzan la solidez financiera de la Institución.

Todo esto ha sido posible gracias al alto compromiso de los accionistas, los gobiernos, los miembros del Directorio y el personal de CAF.

Con mística y dedicación, no perdemos de vista el objetivo que finalmente está detrás de todo lo que hacemos: una región más próspera y equitativa para todos los latinoamericanos.



A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Enrique García', written in a cursive style.

**Enrique García**  
Presidente Ejecutivo

## Aspectos destacables en 2012

- En el año se aprobaron operaciones por USD 9.275 millones para América Latina y durante el último quinquenio por USD 50.000 millones. Igualmente, se produjo una mayor diversificación por país y por sector estratégico, con mayor énfasis en infraestructura y desarrollo social.
- Trinidad y Tobago se incorporó como miembro pleno de CAF. México, por su parte, aumentó su participación accionaria en la Serie C.
- Los países miembros de CAF suscribieron los acuerdos de aumento de capital pagado de USD 2.000 millones, acordado por el Directorio de la Institución a fines de 2011. Con este incremento se totalizan USD 6.300 millones de aumento de capital pagado aprobado en los últimos cinco años. Esto permitirá a CAF duplicar sus operaciones en el período 2012-2017.
- Las agencias Moody's Investors Service y Standard & Poor's mejoraron las calificaciones de CAF. Moody's Investors Service realizó un incremento de A1 a Aa3; y Standard & Poor's, de A+ a AA- la calificación de riesgo para deuda de largo plazo, y de A-1 a A-1+ la de corto plazo.
- Se realizaron 12 emisiones de bonos en mercados de capital en siete países por un monto total de USD 2.700 millones, lo cual representó un nuevo récord para la Institución.
- La Asamblea General de las Naciones Unidas otorgó a CAF la condición de Observador en su calidad de banco regional de desarrollo de América Latina.

Activos totales

---

2012 USD **24.604** millones

2011 USD 21.535 millones

Activos líquidos

---

2012 USD **7.186** millones

2011 USD 5.656 millones

Cartera de Préstamos e Inversiones

---

2012 USD **16.502** millones

2011 USD 15.093 millones

Capital pagado

---

2012 USD **3.637** millones

2011 USD 3.229 millones

Patrimonio neto

---

2012 USD **6.865** millones

2011 USD 6.351 millones

Utilidad neta

---

2012 USD **160** millones

2011 USD 153 millones





# Entorno económico y social de América Latina

**Entorno internacional: evolución reciente y perspectivas** 14

Mercados financieros y de bienes básicos

**América Latina: evolución reciente y perspectivas** 17

Sector real

Sector externo

Cuentas fiscales

Sector monetario y cambiario

Competitividad y entorno empresarial

**Integración e inserción internacional** 20

En la primera mitad de 2012, las economías emergentes mostraron una desaceleración moderada, resultado, en parte, de las políticas restrictivas internas implementadas en 2010 y 2011.

## Entorno económico y social de América Latina

### Entorno internacional: evolución reciente y perspectivas

En 2012, la recuperación de la economía mundial mostró señales de un mayor debilitamiento. Esto debido al recrudecimiento de las tensiones en la zona euro y un crecimiento inferior al previsto en las economías emergentes.

La economía de Estados Unidos cerró 2012 con un crecimiento de 2,2% anual, cuatro décimas por encima del registrado el año anterior. Este resultado estuvo impulsado por las contribuciones positivas del gasto personal de los

consumidores, las exportaciones y la inversión fija residencial y no residencial, que se vieron compensados en parte por la contribución negativa del gasto de los gobiernos locales y estatales y de la inversión en inventarios privados. Asimismo, en el segundo trimestre del año también se produjo un incremento de las importaciones. El gasto personal de los consumidores, que representa casi dos tercios del PIB, aumentó 1,5% en el segundo trimestre de 2012, nueve décimas menos que el incremento registrado en los tres primeros meses del año; lo que está relacionado con la debilidad en la creación de empleo.

Por el lado del mercado laboral, los salarios mostraron una recuperación importante desde su mínimo en el mes de marzo, lo que explica la mejoría del ingreso de los hogares, ya que la gran mayoría proviene de las nóminas. Sin embargo, el ritmo en la creación de empleos comenzó a perder fuerza. En este contexto, la tasa de desempleo ha disminuido desde 2011 para cerrar 2012 en 7,8%, pero aún se ubica muy por encima de su nivel antes de la crisis y el número de desempleados sigue siendo bastante elevado (12 millones).

## Durante 2012, la región registró un crecimiento del 3%, cifra mucho menor a la expansión de 4,5% registrada el año pasado.

Vale la pena destacar que esta caída en la tasa de desempleo está, en parte, relacionada con la caída de la tasa de participación laboral del 66,4% de febrero de 2007 al 63,6% en diciembre de 2012. Las perspectivas señalan que de continuar el ritmo actual de creación de empleo, la tasa de desempleo se ubicará por encima de 7% al menos hasta mediados de 2013.

Por otra parte, la inflación se moderó durante el primer semestre del año, excepto un leve repunte a partir de julio relacionado con el alza en el precio de los combustibles. En el conjunto de 2012 la inflación cerró en 1,7% anual. La inflación subyacente se ha mantenido alrededor de 2% anual, lo que demuestra que las presiones inflacionarias se mantienen estables. La mayoría de los analistas estiman que la inflación no representará un problema en el corto y mediano plazo, y creen que la Reserva Federal toleraría un alza por encima de la meta del 2% para permitir que la economía se recupere con más fuerza.

En este contexto de persistencia de debilidad del mercado de trabajo y moderación del crecimiento económico y de los precios, a lo que se suma un ajuste fiscal previsto para 2013, la Reserva Federal anunció la tercera ronda de expansión cuantitativa (QE3, por sus siglas en inglés), que contempla la continuación de compras de activos hipotecarios y papeles del tesoro por un tiempo ilimitado. También se anunció que el tipo de interés de referencia se mantendrá en niveles mínimos al menos hasta 2015.

Las perspectivas señalan para 2013 un crecimiento algo menor, cercano al 2%. Sin embargo, los riesgos sobre este escenario base se inclinan a la baja, y están relacionados con una profundización mayor de la crisis soberana en Europa que se extienda a Estados Unidos y la incertidumbre con respecto al panorama fiscal interno.

Por su parte, los datos más recientes apuntan a que la economía de la zona euro se encuentra al borde de la recesión, obteniendo una caída de 0,6% en 2012. Esta caída fue el resultado de la debilidad de la demanda interna, cuya contribución al crecimiento del PIB fue de -2 puntos porcentuales. Por otro lado, la demanda externa mantuvo su contribución positiva al crecimiento en 1,6 puntos porcentuales, aunque fue insuficiente para contrarrestar la caída de la demanda interna. Asimismo,

refleja la intensificación de la crisis en Portugal, España, Grecia e Italia, aunque con datos mejores de lo previsto en Alemania y Francia. Cifras preliminares indican que la economía española cayó 1,4% en 2012, Portugal retrocedió 3,0% en 2012, debido a la fuerte caída de la demanda interna, mientras que Italia se contrajo 2,3%. Grecia, en su cuarto año consecutivo de recesión, se contrajo un 6,0% anual.

Por otro lado, Alemania y Francia mostraron un desempeño mejor de lo previsto. En 2012, Alemania registró un crecimiento de 0,9% y Francia tuvo un crecimiento casi nulo, de 0,2%.

Los analistas prevén un empeoramiento de la situación que provocaría que la economía de la zona euro continúe en recesión en 2013 y estiman una contracción del PIB de 0,3% este año. Sin embargo, las expectativas de crecimiento de la zona euro para este año y el próximo están minadas por la alta incertidumbre sobre una pronta solución de la crisis soberana. Durante los últimos meses se ha avanzado hacia una Unión Europea más fuerte y resistente en el largo plazo. En particular, se ha avanzado en la constitución de una unión bancaria, mediante un mecanismo de supervisión único. Asimismo, a comienzos de septiembre el Banco Central Europeo anunció compras ilimitadas de deuda pública en el mercado secundario, siempre y cuando se solicite ayuda de los fondos de rescate europeos y se cumplan sus condiciones. Esto para reducir los elevados *spreads* de los países de la periferia europea.

La inflación en la zona euro cerró 2012 en 2,2% anual. Ello a pesar de los incrementos registrados durante el mes de agosto y septiembre. Por su parte, la inflación subyacente cerró en el mes de diciembre en 1,5% anual.

La economía de Japón registró un crecimiento de 2,0% anual, superando la desaceleración observada en 2011 (-0,6%). El consumo privado, que mostró un impulso importante a comienzos de año debido a los incentivos públicos, perdió fuerza. Esta ralentización de la demanda interna también se manifiesta en la persistencia de la senda deflacionista: la inflación en el mes de diciembre retrocedió un 0,1% anual y la inflación subyacente cayó 0,2%. Sin embargo, el sector externo es el que sintió el mayor deterioro. Esto es debido, principalmente, al apagón nuclear que ha traído como consecuencia el incremento de las

importaciones energéticas. En este contexto, el Banco de Japón, cuya política monetaria había estado entre las más restrictivas de las economías avanzadas, anunció la ampliación de la expansión cuantitativa con el objeto de debilitar el yen e incentivar las exportaciones.

Se espera que Japón cierre 2013 con un crecimiento cercano al 1,6%, por debajo del promedio de las economías avanzadas.

Durante la primera mitad de 2012, las economías emergentes mostraron una desaceleración moderada, resultado, en parte, de las políticas restrictivas internas implementadas en 2010 y 2011, y, por otra parte, como consecuencia de la caída de la demanda global.

La economía de China continuó avanzando a un ritmo más lento, y cerró 2012 con un crecimiento del PIB de 7,8% anual, frente al 9,3% de 2011. Los principales factores que contribuyeron al crecimiento fueron en primer lugar la inversión y luego el consumo, mientras que la contribución del sector externo fue ligeramente negativa, lo que da cuenta de un reequilibrio de la economía hacia la demanda interna. La mayoría de los analistas coinciden en que la segunda economía del mundo podría haber tocado fondo, y que los indicadores de finales de año indican que la actividad ha comenzado a estabilizarse.

En este contexto de debilidad de la economía, la inflación también se moderó durante 2012 y se ubicó en 2,5% anual, marcando meses consecutivos de disminución. Esto permitió que en julio el Banco Central redujera el tipo de interés de referencia para los préstamos, al 6%, y deja margen para ajustes adicionales. Sin embargo, existen dudas sobre la posibilidad de nuevas reducciones en los tipos de interés, debido, principalmente, a la transición política. En el plano fiscal, el gobierno aprobó un plan de inversión en infraestructura por USD 158.000 millones, equivalente al 2,1% del PIB, para ejecutar en los próximos cinco años, con lo que se espera un impulso mayor a la recuperación china.

Por su parte, durante 2012 el crecimiento económico (4%) de India se desaceleró más de lo esperado debido a la ralentización de la inversión por problemas en la gestión gubernamental, además del deterioro de la demanda externa. El resto de las economías de Asia emergente también se desaceleraron gradualmente y las tasas de inflación tendieron a estabilizarse.

### **Mercados de bienes básicos**

Durante el segundo trimestre del año las materias primas registraron su peor trimestre

desde finales de 2008, en línea con la desaceleración que sufrió la economía mundial y las expectativas negativas acerca del crecimiento en el mundo emergente y el desenlace de la crisis de la zona euro. Sin embargo, a partir del tercer trimestre recuperaron sus cotizaciones, principalmente debido a la expectativa sobre nuevas rondas de estímulos económicos.

El precio del petróleo Brent cerró el año con un leve incremento de 3% anual, para ubicarse cercano a los USD 111 por barril. Además de la incertidumbre global, este resultado estuvo relacionado con el incremento de la producción de Arabia Saudita y los elevados inventarios de crudo en Estados Unidos. Sin embargo, la tensa situación en Siria impulsó el precio del crudo durante los meses de julio, agosto y septiembre, cotizándose en promedio a USD 110 por barril. Las perspectivas para 2013 indican que el precio del crudo se mantendrá en niveles cercanos a USD 100 por barril, dados los riesgos geopolíticos vigentes.

Luego de registrar una fuerte recuperación a comienzos de 2012, los precios de los metales industriales sumaron pérdidas cercanas al 9%, en promedio, durante el segundo trimestre del año, aunque las cotizaciones recuperaron el terreno perdido, aumentando cerca de 11% en el tercer trimestre. Para el total de 2012, el incremento en el precio de los metales industriales alcanzó 5%. La mayoría de los analistas coinciden en que se mantendrá este repunte en el precio de los metales industriales, en línea con el repunte en la actividad en China.

Durante la primera mitad del año, el precio de los metales preciosos cedió, debido en parte a la debilidad de la demanda de India, principal comprador de estos metales. Sin embargo, en los últimos meses del año retomó la tendencia alcista, resultado del anuncio de la nueva expansión cuantitativa en Estados Unidos. En este sentido, el precio del oro se incrementó cerca de 6% durante el año y para finales de diciembre se cotizaba en aproximadamente USD 1.660 la onza, nivel en que se estima se mantendrá durante este año.

A partir de julio, los precios mundiales de los alimentos pusieron fin a la tendencia bajista que se registró desde comienzos de 2011. Esto debido a la temporada más severa de sequía que enfrenta Estados Unidos desde los años sesenta. De continuar esta tendencia alcista, existe el riesgo de que se generen presiones inflacionarias, especialmente en las economías emergentes donde los alimentos tienen un mayor peso en la canasta. Ello reduciría el margen de los bancos centrales

para implementar nuevos estímulos monetarios. No obstante, se espera que este repunte sea de carácter temporal y de naturaleza muy diferente al fuerte incremento experimentado en la denominada crisis alimentaria de 2008.

### Mercados financieros y bursátiles

A pesar de la pérdida de impulso de la recuperación de la economía global y la persistencia de la crisis en la zona euro, los mercados financieros internacionales registraron una recuperación desde finales de julio, en un contexto de tasas de interés en niveles mínimos y amplia liquidez. Asimismo, los avances recientes alcanzados por la zona

euro para fortalecer la unión monetaria contribuyeron a detener el deterioro de las expectativas de los inversores, y propiciaron una disminución de las primas de riesgo de los países de la periferia europea.

A su vez, los mercados bursátiles mostraron un comportamiento positivo durante el año. El índice bursátil S&P 500 alcanzó un avance de 13%, superando los niveles correspondientes a la quiebra de Lehman Brothers y el Dow Jones aumentó en 7%. La rentabilidad en el mercado europeo también fue positiva durante 2012: el Euro Stoxx 50 se incrementó en 8% y el Euro Stoxx 600 en 7%.

## América Latina: evolución reciente y perspectivas

En medio de un contexto internacional marcado por las tensiones en la zona euro, la incipiente recuperación de la economía de los Estados Unidos y la disminución del dinamismo de las economías emergentes, la actividad económica de América Latina continuó durante 2012 la tendencia a la desaceleración iniciada en 2011.

### Sector real

Durante 2012, la región registró un crecimiento del 3%, cifra mucho menor a la expansión de 4,5 registrada el año pasado. Esta ralentización fue resultado de un debilitamiento de la demanda externa mayor al esperado, así como de una moderación de la demanda interna debido al endurecimiento de la política económica el año previo. La contribución del sector externo resultó negativa por la disminución de las exportaciones, que fue más pronunciada en valor que en volumen, esto debido a la caída del precio de las materias primas durante el primer trimestre del año y a la depreciación cambiaria. Por el lado de la demanda interna, el consumo privado fue el principal motor del crecimiento, debido al buen

desempeño del mercado laboral y la expansión del crédito. Por su parte, el dinamismo de la inversión se ha sostenido en varios países principalmente por el impulso del sector de la construcción.

Asimismo, la región mantuvo un gran dinamismo en la creación de empleo y en la reducción del desempleo. La tasa de desempleo urbano disminuyó a 6,8%, 0,4 % menos con respecto al último semestre de 2011.

Además, en la mayoría de los países la tasa de subempleo se redujo de manera importante y los salarios reales registraron un repunte cercano al 3%. Para el cierre de 2013 se espera que la mejora en el mercado laboral se atenúe, como consecuencia de la desaceleración de la actividad económica.

En un escenario de desaceleración moderada de la economía global, se prevé que América Latina registre un crecimiento de 3,4% en 2013, como resultado principalmente de la reducción de la demanda externa y de la desaceleración del crecimiento de la demanda interna. En términos generales, los precios de las materias

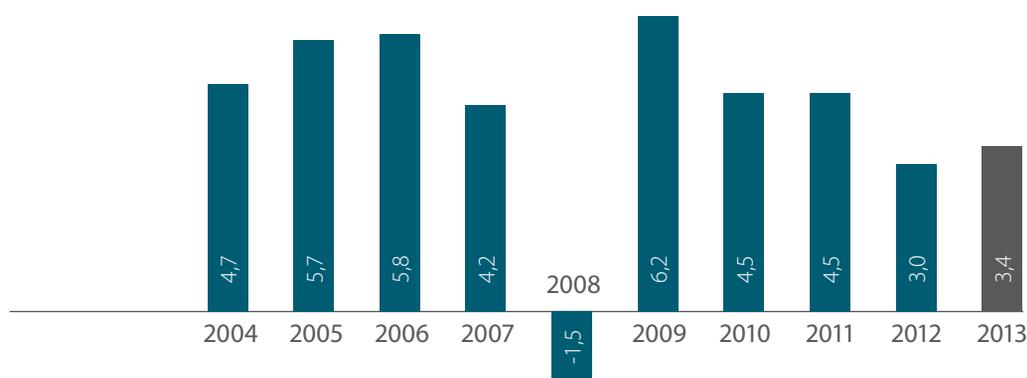


Gráfico 1 • América Latina. Crecimiento del PIB (%)

Fuente: FMI

primas se mantendrán elevados y junto con las políticas monetarias de estímulo en las economías avanzadas harán que se mantengan condiciones financieras externas favorables durante algún tiempo. No obstante, los riesgos se inclinan a la baja y un desenlace inesperado de la crisis europea podría tener un importante impacto en el desempeño de la región.

### Sector externo

América Latina experimentó una ralentización importante en los flujos comerciales hacia y desde la región. El valor de las exportaciones registró reducciones continuas de su crecimiento anual de 29,1% en el segundo trimestre de 2011 a 10,7% en el primer trimestre de 2012 y 1,5% en el segundo trimestre de 2012. Esta disminución estuvo relacionada con la caída de los términos de intercambio y la debilidad de la demanda mundial. Esta reducción ha sido muy marcada en América del Sur, ya que los países de la región están más expuestos a la demanda de materias primas de Asia, la cual ha disminuido como consecuencia de la crisis de la zona euro. Asimismo, el valor de las importaciones también perdió impulso durante

el segundo trimestre del año, aunque en menor magnitud que las exportaciones, tanto por el crecimiento más moderado de la economía, como por la implementación de algunas medidas de restricción comercial.

En este sentido, la cuenta corriente registró un déficit de 1,7% del PIB en el 2012, y se espera cierre en 2013 alrededor de 1,9% del PIB.

Por otra parte, la inversión extranjera directa mostró un importante dinamismo en 2012 y ocupó el primer lugar como fuente de financiamiento externo, continuando así la tendencia de los últimos años. Asimismo, las condiciones de abundante liquidez internacional y los diferenciales de tasas de interés continuaron propiciando la afluencia de capitales de portafolio hacia la región, pero de forma más moderada que en 2011, debido al incremento de la aversión al riesgo. En este contexto, la región continuó fortaleciendo su posición externa, lo que se tradujo en una importante acumulación de reservas internacionales.

### Cuentas fiscales

Entre 2009 y 2010, la mayoría de los países de América Latina aprovecharon el espacio fiscal para llevar a cabo medidas de estímulo fiscal para atenuar los efectos de la crisis financiera, sin elevar el endeudamiento a niveles que amenazarán la sostenibilidad fiscal.

Durante 2011, algunos países anunciaron el retiro de los estímulos fiscales implementados aunque en la mayoría de los casos las políticas públicas continuaron teniendo una presencia importante.

En 2012, la evolución de las cuentas fiscales experimentó muy pocas variaciones y la política fiscal ha sido, en la mayoría de

los países, neutral. El gasto aumentó al ritmo del PIB, al igual que en 2011.

Para el resto del año se espera una reducción de los ingresos fiscales, en línea con el deterioro del sector externo y la desaceleración de la actividad económica. A pesar de lo anterior, el panorama fiscal de la región para el cierre del año sigue siendo favorable.

En este contexto, es necesario que los países de la región continúen con el proceso de consolidación fiscal dado que la deuda se mantiene por encima de los niveles anteriores a la crisis. Asimismo, las autoridades deben estar atentas y evitar la puesta en marcha de

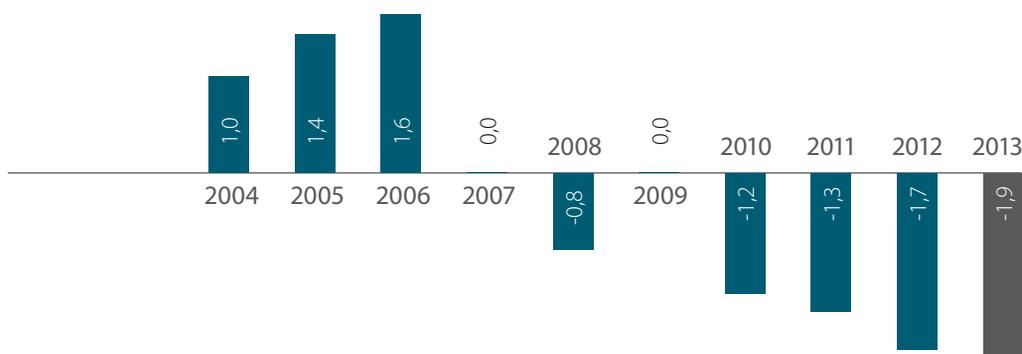


Gráfico 2 · América Latina. Cuenta corriente/PIB (% del PIB)

Fuente: FMI

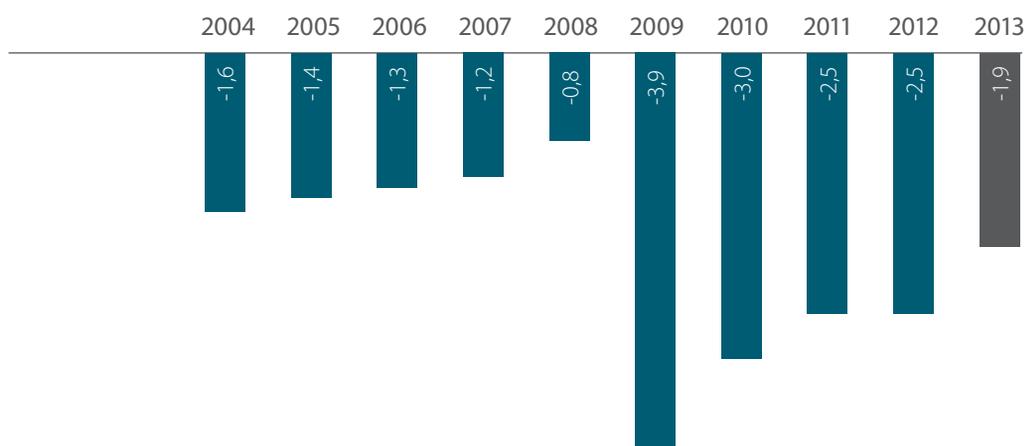


Gráfico 3 • América Latina. Resultado fiscal (% del PIB)

Fuente: FMI

medidas de estímulo fiscal prematuramente, que solo deberían considerarse en caso de un deterioro significativo de las condiciones externas.

Si bien es cierto que la región tiene mejores fundamentos macroeconómicos que en el pasado, la recién superada crisis financiera implicó importantes esfuerzos para implementar políticas anticíclicas que debilitaron la posición fiscal de América Latina. En efecto, desde una perspectiva estructural, una vez se corrigen los efectos del ciclo económico sobre los ingresos, no se ha recuperado el espacio fiscal con el que se contaba antes de la crisis de 2009.

A pesar de ciertos avances durante 2011, algunos países aun tienen pendientes reformas tributarias que garanticen el financiamiento del gasto de manera estructural. Solo de esta manera logrará garantizarse la sostenibilidad de las políticas en el mediano y largo plazo.

### Sector monetario y cambiario

Durante 2012, la inflación en América Latina se mantuvo en general dentro del rango objetivo fijado por las autoridades, y la inflación subyacente continuó esencialmente estable. Ello a pesar de la pérdida de impulso en el crecimiento, lo que pone en evidencia algo de resistencia a la baja de los precios, aunque con claras diferencias entre países. No obstante, el incremento reciente de los precios de los alimentos ha encendido las alarmas, dado el alto peso de estos bienes en la canasta de consumo de los países de la región. Sin embargo, debido a que este repunte no ha sido generalizado en todos los productos y que responde a choques transitorios de oferta, se espera que el impacto sea menor al experimentado durante la denominada crisis alimentaria de 2008.

En este contexto, la reducción de tasas de interés por parte de los bancos centrales no

ha sido generalizada. Hasta el momento solo Brasil y Colombia han recortado sus tasas de interés, mientras el resto las mantienen. Sin embargo, el espacio actual para la política monetaria anticíclica es menor que en la crisis pasada, ya que los niveles de las tasas de interés son inferiores a los de 2008.

Hasta mediados de año, las presiones apreciatorias que enfrentaron los países de América Latina en 2010 y 2011, prácticamente desaparecieron. Esto ha sido resultado de una moderación de las entradas de capital, y también del efecto de algunas medidas tomadas por las autoridades el año pasado.

Asimismo, la elevada aversión al riesgo en los mercados financieros restaron presión e incluso provocaron la depreciación de ciertas divisas latinoamericanas. A pesar de esto, algunos países han continuado interviniendo en los mercados cambiarios mediante compras de divisas (esterilizadas en muchos casos), regulaciones al ingreso de capitales de corto plazo y modificación de encajes.

### Competitividad y entorno empresarial

A pesar de que la región por primera vez no se encuentra en el epicentro de la crisis global, hay que recordar que América Latina tiene desafíos estructurales que limitan su desarrollo.

La región debe avanzar en una agenda que apunte a la reducción de la concentración de las exportaciones, al aumento de los niveles de ahorro e inversión, a generar ganancias de productividad y competitividad, así como enfrentar el grave problema de la equidad.

Las mayores diferencias que presenta América Latina con respecto a países desarrollados se encuentran en la capacidad tecnológica y la innovación, lo que implica una necesidad de

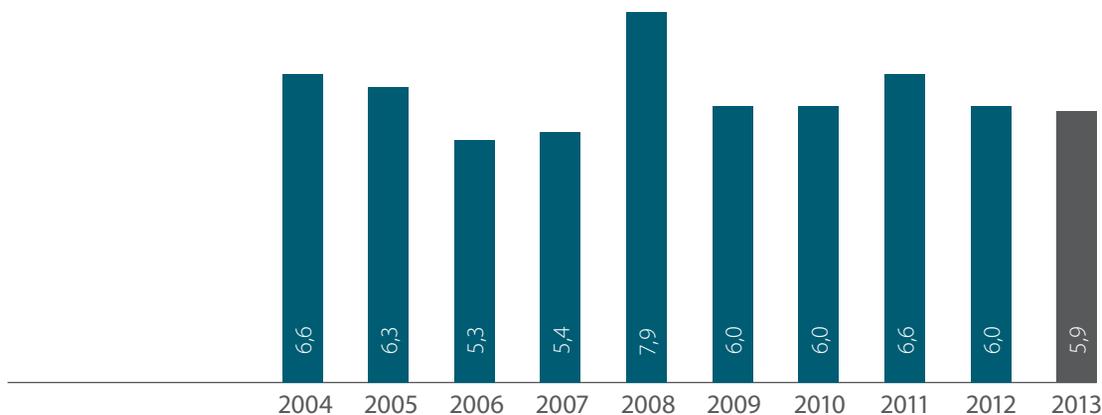


Gráfico 4. América Latina. Inflación promedio (precios al consumidor)

Fuente: FMI

mejorar la infraestructura disponible para adaptarla a las nuevas tendencias globales.

Según el último reporte de competitividad del Foro Económico Mundial (FEM, 2012-2013), América Latina ocupa, en promedio, el puesto 80 de una muestra de 144 países.

Las mayores deficiencias se encuentran en la eficiencia de los mercados, la calidad institucional y la innovación y tecnología. Sin embargo, la calidad institucional y la preparación tecnológica son los indicadores que reflejan una mejora cuantitativa en el último año, con respecto a los demás indicadores del índice.

Los países con mejor desempeño son Chile (33), Panamá (40), Brasil (48), México (53), Costa Rica (57) y Perú (61) los cuales se ubican por encima del promedio mundial tanto en el *ranking* relativo como en el score absoluto. Entre los elementos que diferencian el desempeño de los mencionados países se citan los importantes avances para disminuir la exposición externa de sus economías, especialmente los mejores fundamentos macroeconómicos y el fortalecimiento de la posición externa neta, así como la profundización de los mercados financieros locales. Otros factores que explican el éxito en materia de competitividad de los países mencionados son el proceso de inserción internacional pragmática que han llevado a cabo, así como los avances tecnológicos que les ha permitido alcanzar mayor eficiencia.

Adicionalmente, América Latina es una de las regiones en desarrollo donde las empresas enfrentan mayores dificultades para hacer negocios, lo cual se pone de manifiesto en la encuesta Doing Business que lleva a cabo

anualmente el Banco Mundial, en donde América Latina se ubica en promedio en la posición 97 de 185 países evaluados. El estudio para el 2013 refleja que América Latina, en promedio, requiere 52 días para empezar un negocio, indicador que se encuentra por encima del promedio de los países desarrollados (12 días) o de los promedio mundiales (24 días). Otros indicadores muestran que uno de los grandes retos de la región es aumentar la productividad, tanto laboral como multifactorial, y resolver los cuellos de botella que impiden potenciar el crecimiento de la producción local en un contexto de creciente competencia a nivel global.

### Integración e inserción internacional

En materia de diálogo político y concertación, a lo largo de 2012 la región impulsó una agenda encaminada a fortalecer diversas instancias de integración a fin de estimular la cooperación intrarregional y promover posiciones comunes en temas de la agenda internacional. Se destacan como principales acciones en este sentido: la realización de dos cumbres a nivel hemisférico y birregional; el fortalecimiento de la institucionalidad regional y la concertación política fundamentalmente en el marco de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (Celac), la Unión de Naciones Suramericanas (Unasur) y la Alianza Bolivariana para las Américas (ALBA); el avance en la agenda de los bloques subregionales de integración, principalmente el Mercosur, la CAN y el Proyecto Mesoamérica; y finalmente, el importante despliegue de instancias de acercamiento con socios extra-regionales entre las que se destaca la Alianza del Pacífico.

A nivel hemisférico, la VI Cumbre de las Américas realizada en Colombia, reafirmó el compromiso de los 35 países participantes por la promoción, complementación y profundización de proyectos en materia de infraestructura física, interconexión eléctrica, transferencia de tecnologías y redes de telecomunicaciones que promuevan la integración en las Américas y contribuyan al desarrollo sostenible, la inclusión social y el aumento del comercio en el hemisferio. Igualmente, los países participantes se pronunciaron por la promoción y profundización de las políticas públicas integrales y de calidad orientadas a combatir la pobreza, la desigualdad y la inequidad a nivel nacional, subregional y regional para alcanzar en el continente americano un desarrollo sostenible con justicia social.

La XXIII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estados y de Gobierno celebrada en Cádiz, España, concentró sus prioridades en temas relacionados con seguridad, cultura, educación y desarrollo. En este sentido fueron especialmente importantes los avances y acuerdos con relación al financiamiento para la infraestructura y el desarrollo de PyME. Igualmente cabe resaltar la suscripción de convenios para la creación del Consejo Iberoamericano de Competitividad y el Centro Iberoamericano de Arbitraje. Asimismo y de cara a los retos de la comunidad iberoamericana en el contexto global, se acordó conformar un grupo de líderes regionales encargados de proponer un plan de trabajo que permita redefinir el papel de las cumbres y fortalecer el espacio iberoamericano de cooperación.

Ambos eventos abordaron con especial interés el problema de la seguridad ciudadana, haciendo énfasis en la necesidad de reforzar la seguridad pública desde las instancias gubernamentales mediante políticas, estrategias y acciones integrales, así como fortalecer la cooperación bilateral, regional e internacional para combatir la violencia y la delincuencia organizada transnacional en todas sus formas.

Por su parte, durante este año la consolidación de la agenda para el fortalecimiento institucional de la integración y el diálogo político regional se vio especialmente dinamizada en el ámbito de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (Celac), constituida como el más amplio mecanismo representativo de concertación política, cooperación e integración de los Estados latinoamericanos y caribeños. En este sentido cabe destacar la celebración de la I y II Reunión de Mecanismos Regionales y Subregionales de Integración así como los primeros encuentros de Ministros de Relaciones

Exteriores, Infraestructura, Telecomunicaciones e Integración Fronteriza, Energía y Hacienda.

La I Reunión de Ministros de Relaciones Exteriores promovió la concertación en temas de interés común entre los que se destacó el inicio de los diálogos de paz en Colombia, la situación de la República del Paraguay, el apoyo al gobierno argentino en torno al tema de las Islas Malvinas y el fortalecimiento de la cooperación hacia países como Haití y Cuba. Por su parte, el Plan de Santiago, pronunciamiento ministerial en materia de infraestructura, telecomunicaciones e integración fronteriza de la Celac, subrayó la necesidad de disminuir la brecha de infraestructura de la región y avanzar hacia un crecimiento sostenible que aumente la competitividad e impulse la integración regional. En particular incorporó la realización de diversos encuentros para el intercambio de información, experiencias y proyectos conjuntos y de cooperación recíproca en materia de regulación y control del tráfico multimodal, información y tráfico de internet, así como para la implementación de controles integrados de frontera que faciliten el flujo de personas y el intercambio de bienes y servicios.

En el marco de la I Reunión de Ministros de Energía, los países participantes asumieron el compromiso de coordinar acciones para impulsar una matriz energética regional que aproveche de la manera más eficiente los recursos naturales renovables y no renovables disponibles. En lo que respecta a los recursos renovables, se recomendó promover el aprovechamiento de los recursos hidroenergéticos y la complementariedad que éstos tienen con los recursos eólicos así como el aprovechamiento de la biomasa a fin de contribuir con la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero. En materia de los recursos no renovables se recomendó compartir el desarrollo e implementación de tecnologías de extracción y consumo más eficientes.

Por su parte, a través de la Declaración de Viña del Mar, los Ministros de Finanzas de la Celac reiteraron el compromiso de los países por impulsar la integración económica y financiera de América Latina y el Caribe, para lo cual acordaron crear un Grupo de Trabajo de Finanzas que realizará una propuesta de estrategia de fortalecimiento financiero regional teniendo como antecedente el Plan de Acción de Caracas 2012. Por otra parte, acordaron emprender varias iniciativas con el fin de conocer la experiencia de la región en materia de integración financiera, así como diseñar e implementar medidas para hacer frente a los impactos adversos de desastres naturales y del cambio climático.

El dinamismo desplegado por la región a través de la entrada en vigencia del Tratado Constitutivo de la Unión de Naciones Suramericanas (Unasur)

en 2011 significó un paso trascendental para su consolidación como foro por excelencia para el diálogo político regional, para contribuir de manera sustantiva a la estabilidad y profundización de la democracia en América del Sur. En complemento, durante el último año la Unasur avanzó en el plan de trabajo 2012 para cada uno de los nueve Consejos de Nivel Ministerial constituidos hasta el momento: salud, defensa, energía, economía y finanzas, desarrollo social, infraestructura y planeamiento, drogas, educación, cultura, ciencia, tecnología e innovación y asuntos electorales. Asimismo cabe resaltar como en el marco de la VI Reunión Ordinaria del Consejo de Jefas y Jefes de Estado celebrada en Lima, los países miembros acordaron priorizar la adopción de una estrategia común para el mejor aprovechamiento de los recursos naturales como eje dinámico de la integración regional.

En materia de infraestructura, en el marco del Consejo Suramericano de Infraestructura y Planeamiento (Cosiplan), durante el año 2012 se dio inicio al Plan de Acción Estratégico (PAE) 2012-2022, así como a la ejecución de la Agenda Prioritaria de Proyectos de Integración (API), compuesta por 31 proyectos estructurados y por 88 proyectos individuales de carácter estratégico y de alto impacto para la integración física y el desarrollo socio-económico regional, por un monto de inversión estimado en USD 17.000 millones. De manera complementaria los Ministros de Comunicaciones de la Unasur continuaron impulsando acciones para la integración regional suramericana a través de la construcción del Anillo Óptico Suramericano, con miras a facilitar conexiones entre los 12 países y de ellos con otros continentes, con la finalidad de reducir los costos de las transmisiones de datos y de los servicios de internet en general, fomentando no solo el mejoramiento de la infraestructura de comunicaciones sino además la ampliación del contenido disponible en las redes, el progreso de las condiciones de roaming internacional, el perfeccionamiento de los servicios prestados y el aumento del acceso por parte de las poblaciones de los países de la región.

En materia de integración energética, el Consejo de Ministros celebrado en Caracas acordó la Estructura del Tratado Energético Suramericano y avanzó en los estudios de prospectiva energética regional con escenarios de mediano y largo plazo. Por su parte, el Consejo Suramericano de Economía y Finanzas (CSEF) realizado en Lima, permitió la concertación de acciones y mecanismos conjuntos encaminados a proteger a la región de los efectos de la actual crisis financiera internacional así como adoptar respuestas comunes mediante una agenda prioritaria en materia de coordinación en el ámbito del manejo y movilización de reservas internacionales, el

uso de las monedas locales y el incentivo al comercio intrarregional. Finalmente, a lo largo de 2012 el Consejo de Ministros de Defensa de la Unasur concretó la elaboración del Proyecto de Estudio Prospectivo Suramérica 2025, relativo a la defensa, el interés regional y la protección de los recursos estratégicos suramericanos, que preserve a la región como Zona de Paz con plena vigencia de las instituciones democráticas, indispensable para consolidar el proceso de integración suramericana.

Durante este año, la Alianza Bolivariana para las Américas (ALBA) alcanzó avances concretos con la creación de una Comisión de Alto Nivel encargada del diseño, coordinación y aprobación de mecanismos de integración, acciones concretas y declaraciones conjuntas, una Secretaría Ejecutiva para el seguimiento y control de las políticas y planes acordados así como la elaboración de un Plan de Trabajo que incluirá una red multimedia del ALBA. Igualmente, se constituyó un Consejo de Defensa del ALBA conformado por los Ministros de Defensa de los países miembros y los Jefes de Estado Mayor de las Fuerzas Armadas a fin de elaborar doctrinas y políticas comunes de defensa. A nivel comercial, se constituyó el Espacio Económico del ALBA-TCP (ECOALBA) como una zona económica de desarrollo compartido interdependiente, destinada a consolidar un modelo de relacionamiento económico que fortalezca el aparato comercial y productivo de los países miembros.

A lo largo de 2012 el Mercosur mostró avances significativos con relación a la ampliación del bloque subregional con el ingreso como Estado Miembro de la República Bolivariana de Venezuela, la firma del Protocolo de Adhesión del Estado Plurinacional de Bolivia y la presencia de Surinam y Guyana como países invitados. Asimismo, los países socios reafirmaron los compromisos asumidos tendientes a la pronta entrada en vigor del Código Aduanero del Mercosur que, junto con la eliminación del doble cobro del Arancel Externo Común y la distribución de la renta aduanera, constituyen elementos decisivos para el perfeccionamiento de la Unión Aduanera. Igualmente se destaca la continuidad del Plan Estratégico de Acción Social Mercosur tendiente a implementar proyectos que superen las disparidades en la subregión y la redefinición de la política de cooperación internacional del bloque. En materia de agenda externa cabe resaltar la solicitud formal del Mercosur para su participación en la Alianza del Pacífico en calidad de observador.

En el marco de la Comunidad Andina, cabe destacar la Reunión del Consejo Andino de Ministros de Relaciones Exteriores celebrada en mayo en Cartagena, en cuyo marco los países miembros concretaron avances significativos en torno al proceso de reingeniería del

## La VI Cumbre de las Américas reafirmó el compromiso de los 35 países participantes por la promoción de proyectos que promuevan la integración en las Américas y contribuyan al desarrollo sostenible.

---

Sistema Andino de Integración, con miras a adecuar a la CAN a los retos del actual contexto regional e internacional. Igualmente cabe destacar durante este año la adopción comunitaria de las políticas andinas en materia de migración laboral y de lucha contra la minería ilegal. En lo relativo a las relaciones externas sobresale la entrada en vigencia del Tratado de Libre Comercio entre dos países de la CAN, Colombia y Perú y la Unión Europea.

En el ámbito de las instancias de negociación con socios extra regionales, la Alianza del Pacífico conformada por Colombia, Chile, México y Perú, además de la presencia de Panamá como país observador, en el marco de la IV Cumbre de Jefes de Estado puso de relieve los avances logrados por el grupo en materia de comercio e integración y resaltó la voluntad de obtener libre tránsito de bienes para alcanzar un arancel cero conforme a los procedimientos legales internos de cada país. En relación a servicios y capitales se concretó la puesta en marcha del Comité Público-Privado que trabajará en una estrategia que facilite el aprovechamiento por parte de los empresarios del Tratado de Libre Comercio y de Acuerdos Bilaterales de Inversión de los países de la Alianza del Pacífico. En lo relativo a movilidad de personas se destaca el compromiso para la exención de visas a nacionales de los países participantes a fin de estimular condiciones favorables para los intercambios turísticos, comerciales y de inversiones. Finalmente en materia de cooperación se alcanzó el compromiso

de avanzar en la conformación y puesta en marcha durante 2013 de un Fondo Común de Cooperación de la Alianza del Pacífico.

A su vez, en la Declaración Conjunta de la XIII Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno del Mecanismo de Diálogo y Concertación de Tuxtla, se tomó la decisión de impulsar las acciones prioritarias del Proyecto de Integración y Desarrollo de Mesoamérica para hacer efectiva la integración regional, lograr una eficaz inserción en la economía global y favorecer el desarrollo social y sustentable de los pueblos de la región mesoamericana. Por lo que ante la necesidad de reducir los tiempos de recorrido por carretera y pasos de frontera a lo largo del Corredor Mesoamericano de Integración y ampliar la seguridad vial para reducir accidentes, los países participantes en el Proyecto Mesoamérica aprobaron la creación de la Unidad Gestora del Corredor Mesoamericano de Integración (UGCMI) para continuar con el desarrollo de los aspectos técnicos, jurídico-institucionales, financieros y económicos.

La UGCMI se constituirá y funcionará bajo la dirección operativa y administrativa de un Comité Técnico Operativo (CTO) integrado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE), CAF y otros organismos multilaterales y entidades que aporten recursos al funcionamiento de la Unidad.



A silhouette of a person wearing a hat, sitting on a tractor. The background is a warm, orange sunset sky with the dark outlines of trees. The title 'Operaciones' is overlaid on the right side of the image.

# Operaciones

## **Aprobaciones 27**

- Aprobaciones por producto
- Aprobaciones por país
- Aprobaciones por área estratégica
- Aprobaciones por plazo
- Aprobaciones por tipo de riesgo

## **Desembolsos 30**

- Desembolsos por producto
- Desembolsos por país

## **Cartera 31**

- Cartera por país
- Cartera por sector económico
- Cartera por plazo
- Cartera por tipo de riesgo

## **Fondos de cooperación 34**

Durante 2012, CAF aprobó operaciones por USD 9.275 millones. Con ello, la Institución consolida la tendencia de crecimiento del apoyo financiero a sus países accionistas.

## Operaciones

El año 2012 fue un año de consolidación del elevado y sostenido ritmo de crecimiento que CAF ha mantenido en el último quinquenio. Las cifras de cierre de la Institución ratificaron un año más el fuerte crecimiento de la cartera, así como el elevado volumen de aprobaciones y de desembolsos en un contexto económico internacional marcado por la incertidumbre global.

Las aprobaciones del quinquenio 2008-2012 ascendieron a USD 46.990 millones (USD 9.275 millones durante 2012) al tiempo que la cartera se ubicó en USD 16.502 millones al cierre del año. Un hito importante del año 2012 lo constituyó el hecho de que la Institución logró superar la cifra de aprobaciones históricas de USD 100.000 millones. Concretamente, CAF, a lo largo de su historia, ha aprobado más de USD 102.000 millones a favor de proyectos e iniciativas conducentes al desarrollo sostenible y a la integración regional. Este volumen de operaciones, y la calidad de las mismas, se ha alcanzado manteniendo siempre una gestión operativa alineada con las diversas realidades nacionales.

A todo ello se debe agregar el proceso de fortalecimiento patrimonial de años recientes que en 2012 se vio respaldado por la incorporación de Trinidad y Tobago como miembro pleno de la Institución, así como por el incremento de capital realizado por México.

CAF –banco de desarrollo de América Latina– ya cuenta con 18 países accionistas y ha proseguido su proceso de acercamiento a países como Surinam y Guyana, así como a algunos países de Centroamérica y el Caribe, con el fin de evaluar su incorporación como accionistas. CAF presta múltiples servicios a una amplia gama de clientes de los sectores público, privado y mixto en la región. En los últimos años, la Institución se ha posicionado como la principal fuente de financiamiento multilateral de sus países fundadores y en la principal fuente de financiamiento multilateral de infraestructura en toda América Latina. Al cierre de 2012, un 88% de las aprobaciones estuvo concentrado en los 10 países miembros plenos de la Institución.

## Un hito importante del año 2012 lo constituyó el hecho de que la Institución logró superar la cifra de aprobaciones históricas de USD 100.000 millones.

El apoyo de CAF a los países fue, un año más, uno de los aspectos destacables de la gestión operativa de 2012. CAF identifica las necesidades de financiamiento de sus países accionistas, y diseña, en coordinación con las autoridades nacionales, un programa crediticio y de asistencia técnica alineado con los objetivos de desarrollo del país.

Por su parte, los fondos de cooperación administrados por CAF, en su mayoría no

reembolsables, han estado dirigidos a apoyar y complementar la acción crediticia de CAF contribuyendo a la integración regional y al desarrollo sostenible de los países mediante el fortalecimiento de las capacidades, el incremento del intercambio interno y externo, la generación y uso del conocimiento, así como la capacitación de los recursos humanos y el reforzamiento de las instituciones. Durante 2012, las aprobaciones a través de estos programas estratégicos totalizaron USD 40 millones.

### Aprobaciones

Durante 2012, CAF aprobó operaciones por USD 9.275 millones. Con ello, la Institución consolida el elevado apoyo financiero a sus países accionistas en un contexto económico internacional particularmente complejo.

Cabe señalar que del total aprobado, USD 2.996 millones fueron destinados a favor de programas y proyectos de inversión mediante préstamos de mediano y largo plazo tanto con riesgo soberano como no soberano. Asimismo, USD 4.171 millones correspondieron a aprobaciones de líneas de crédito a favor de empresas y bancos para el fortalecimiento de los sectores productivos de los países accionistas, y USD 2.108 millones fueron distribuidos entre garantías parciales de crédito, participaciones accionarias, líneas de crédito contingente, préstamos programáticos y sectoriales, y fondos de cooperación.

USD **9.275**  
millones

Aprobaciones  
totales

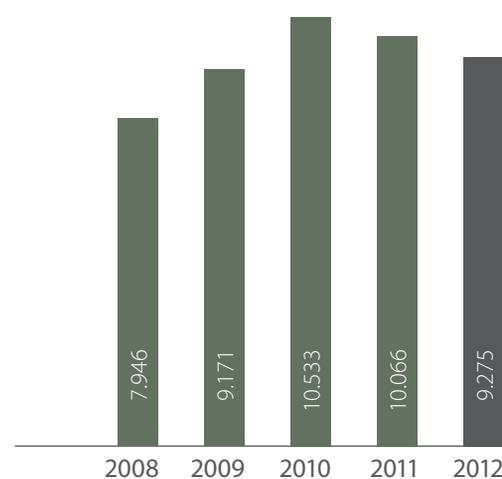


Gráfico 1 • Aprobaciones (en millones de USD)

Cuadro 1 • Aprobaciones por producto (en millones de USD)

<b>Soberano</b>	<b>4.586</b>
Préstamos	2.986
Programas y proyectos de inversión	2.761
Programáticos y <i>swaps</i>	225
Líneas de crédito contingente	1.500
Líneas de crédito	100
<b>No soberano</b>	<b>4.649</b>
Préstamos corporativos	235
Líneas de crédito	4.071
Corporativo	582
Financiero	3.489
Garantías parciales de crédito	151
Participaciones accionarias	192
<b>Fondos de cooperación</b>	<b>40</b>
<b>Total</b>	<b>9.275</b>

Cuadro 2 • Aprobaciones por país (en millones de USD)

País	2008	2009	2010	2011	2012	2008-12
Argentina	411	649	1.607	1.346	839	4.851
Bolivia	560	511	426	407	485	2.389
Brasil	1.798	907	1.980	1.797	1.903	8.386
Colombia	1.483	2.050	992	1.456	841	6.822
Costa Rica	120	10	10	10	10	161
Ecuador	604	873	901	772	766	3.915
México	10	65	35	29	82	222
Panamá	635	232	312	484	328	1.991
Paraguay	6	107	36	120	189	457
Perú	1.458	2.287	1.693	2.184	1.749	9.372
República Dominicana	75	129	0	10	10	225
Uruguay	601	590	120	648	729	2.687
Venezuela	72	627	1.638	531	327	3.195
Otros	114	133	783	270	1.017	2.317
<b>Total</b>	<b>7.946</b>	<b>9.171</b>	<b>10.533</b>	<b>10.066</b>	<b>9.275</b>	<b>46.990</b>

### Aprobaciones por país

La creciente presencia de CAF en América Latina se traduce en un aumento de las operaciones en la mayoría de los países. Específicamente, destacan los USD 3.988 millones aprobados a Argentina, Brasil, Panamá, Paraguay y Uruguay, países que han pasado a formar parte del grupo de accionistas de la Serie A y que totalizaron el 43% de las aprobaciones del ejercicio. Al sumar las aprobaciones de estos países a las de los fundadores, el monto asciende a USD 8.156 millones y representa un 88 % del total.

Cabe señalar que en los casos de Perú, Brasil y Colombia las aprobaciones hacia el sector productivo a través del sistema financiero se ubicaron en USD 1.045 millones, USD 1.000 millones y USD 815 millones respectivamente, todo ello mediante líneas de crédito a corto y mediano plazo.

Por último, destaca el estrechamiento de las relaciones de la Institución con Trinidad y Tobago y México, que se verá reflejado con la apertura de oficinas de representación en ambos países, lo cual propiciará un incremento significativo de las aprobaciones en dichas naciones.

### Aprobaciones por área estratégica

Desde la perspectiva sectorial, CAF aprobó USD 1.975 millones para el área de infraestructura, en línea con las prioridades establecidas en las agendas de desarrollo de los países accionistas, en especial en el ámbito vial. Estas aprobaciones representaron el 21% del total, de las cuales un 70% estuvo dirigido a respaldar actividades de infraestructura económica y el restante 30% fue destinado al financiamiento de proyectos de infraestructura de integración entre los países.

Cabe mencionar la aprobación de proyectos como la segunda etapa del Programa Sistema Satelital

Geostacionario Argentino de Telecomunicaciones, en Argentina; el Proyecto de Construcción de la Doble Vía Ruta F-04 Tramo Sacaba-Chiñata y Quillacollo-Suticollo, en Bolivia; el Programa de Transporte, Logística y Medio Ambiente de São Paulo, en Brasil; el Proyecto Primera Línea del Metro de Quito, en Ecuador; la segunda fase del Proyecto Metro de Panamá, en Panamá y el Programa de Fortalecimiento del Sector Energético, en Uruguay.

El objetivo de estas iniciativas es crear una plataforma que permita el crecimiento económico necesario para incrementar la calidad de vida de la población al promover condiciones favorables de competitividad y sostenibilidad en la región.

Asimismo, CAF favoreció el financiamiento de operaciones orientadas al desarrollo social al otorgar recursos para la ejecución de proyectos en el área de servicios básicos, la construcción de capital humano y social, la preservación del medio ambiente y el desarrollo de la educación y de la salud. Las aprobaciones a

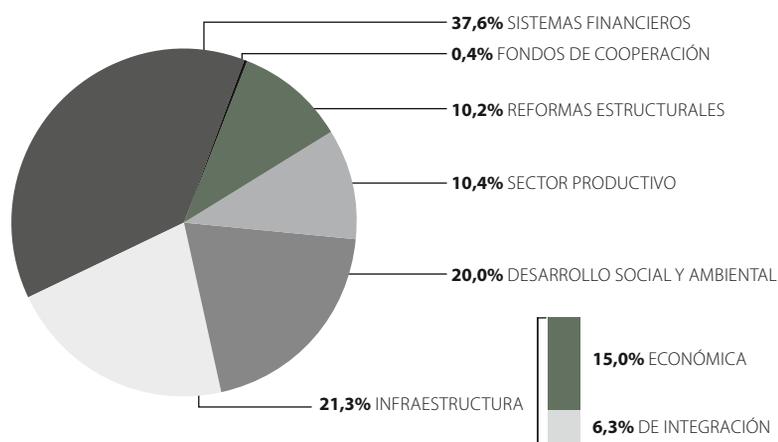


Gráfico 2 • Aprobaciones por área estratégica año 2012

esta área de interés estratégico alcanzaron USD 1.851 millones, cifra que representa un 20% del total aprobado durante el año.

Los recursos fueron destinados a operaciones tales como el Programa de Infraestructura de Saneamiento del Norte Grande, en Argentina; la segunda fase del Programa Más Inversiones para Agua – MIAGUA II, en Bolivia; el Proyecto de Reforma y Adecuación del Estadio de Maracaná para la Copa del Mundo 2014, en Brasil; la segunda fase del Proyecto de Saneamiento de la Ciudad y Bahía de Panamá, en Panamá; la segunda etapa del Programa de Fortalecimiento de la Gestión Ambiental y Social de los Impactos Indirectos del Corredor Vial Interoceánico Sur, en Perú; el Programa de Mejora y Rehabilitación de los Sistemas de Agua Potable y Saneamiento, en Uruguay, y la segunda fase del Proyecto Complejo de Acción Social por la Música Simón Bolívar, en Venezuela.

Adicionalmente, CAF destinó USD 4.460 millones hacia los sectores productivo y financiero, tanto en forma directa como a través de los sistemas financieros de los países de la región. Este monto corresponde al 48% del total aprobado durante el año. Dichos recursos se canalizaron mediante préstamos corporativos así como mediante líneas de crédito de corto y mediano plazo, al tiempo que financiaron, con y sin garantía soberana, a la banca de desarrollo en la región. Los recursos otorgados buscan promover la competitividad y el fortalecimiento de empresas públicas y privadas en la región, y respaldar a la PyME y a las entidades microfinancieras

que benefician a sectores empresariales con limitaciones de acceso a servicios financieros.

En el área de reformas estructurales, CAF renovó las líneas de crédito contingente a favor de Perú y Uruguay. Estas líneas de crédito se aprobaron como instrumentos preventivos de financiamiento para respaldar la gestión de deuda pública de ambos gobiernos en el caso de que estos encuentren dificultades a la hora de acceder a los mercados de capitales. Además, se aprobaron dos préstamos programáticos, uno destinado a dar apoyo al Plan Estratégico Económico y Social 2008/2013 de la República del Paraguay, y el otro para apoyar al Gobierno argentino en la optimización de los procesos de gestión en inversión pública y en crédito público. Las aprobaciones a este sector totalizaron USD 950 millones al cierre de 2012, lo que representó un 10% del total aprobado.

### Aprobaciones por plazo

Los préstamos a largo plazo –aquellos con plazos mayores o iguales a cinco años– concentraron el 46% de las aprobaciones del año. De esta manera, CAF apoyó segmentos de financiamiento no atendidos por otras fuentes y participó, mediante iniciativas tanto públicas como privadas, en proyectos de alto impacto en el desarrollo sostenible de los países. Por su parte, las operaciones a corto y mediano plazo concentraron el 54% restante de las aprobaciones. Los recursos de esta línea operativa fueron destinados a financiar operaciones de comercio internacional y capital de trabajo que se instrumentan a través de los sistemas financieros para el desarrollo del sector productivo.

USD **46.990**  
millones

Aprobaciones en  
el quinquenio  
2008-2012

Cuadro 3 • Aprobaciones por plazo (en millones de USD)

	2008	2009	2010	2011	2012	2008-12
Préstamos de largo plazo	3.186	5.394	6.830	4.946	4.281	24.637
Préstamos de mediano plazo	38	269	268	175	46	796
Préstamos de corto plazo	4.722	3.507	3.436	4.945	4.948	21.557
<b>Total</b>	<b>7.946</b>	<b>9.171</b>	<b>10.533</b>	<b>10.066</b>	<b>9.275</b>	<b>46.990</b>

### Aprobaciones por tipo de riesgo

Durante 2012, las aprobaciones de CAF al sector soberano ascendieron a USD 4.586 millones, lo que representó un 49% de las aprobaciones totales.

Por su parte, las aprobaciones al sector no soberano representaron el 51% del total (USD 4.688 millones)

y fueron canalizadas hacia los sectores productivos y financieros, públicos y privados, que demandaron principalmente recursos de corto y mediano plazo así como hacia el financiamiento directo a empresas para capital de trabajo, operaciones de comercio exterior e inversiones, fundamentalmente para ampliar la capacidad productiva de empresas públicas y privadas.

Cuadro 4 • Aprobaciones por tipo de riesgo (en millones de USD)

	2008	2009	2010	2011	2012	2008-12
Soberano	3.343	5.590	5.796	4.528	4.586	23.843
No Soberano	4.603	3.580	4.737	5.538	4.688	23.147
<b>Total</b>	<b>7.946</b>	<b>9.171</b>	<b>10.533</b>	<b>10.066</b>	<b>9.275</b>	<b>46.990</b>

## Desembolsos

Al cierre de 2012, el monto desembolsado por CAF ascendió a USD 4.969 millones, una cifra inferior a la de 2011 debido a la menor rotación experimentada por las líneas de crédito de corto plazo en el sector financiero como consecuencia de la abundante liquidez en los sistemas bancarios de la región. Una parte importante de los desembolsos del año, el 39%, fue destinada a programas y proyectos de inversión soberanos, entre otras áreas prioritarias en la Agenda CAF para el Desarrollo Integral, a objeto de mejorar la competitividad de los sectores productivos y respaldar a los segmentos menos favorecidos de la población, particularmente a través de la dotación de servicios básicos.

Cabe señalar que del total desembolsado, más del 53% (USD 2.630 millones) fue a corto plazo, sin impacto significativo en el crecimiento de la cartera al cierre de 2012. Brasil, Colombia y Perú concentraron más del 70% de dichos desembolsos durante el año.

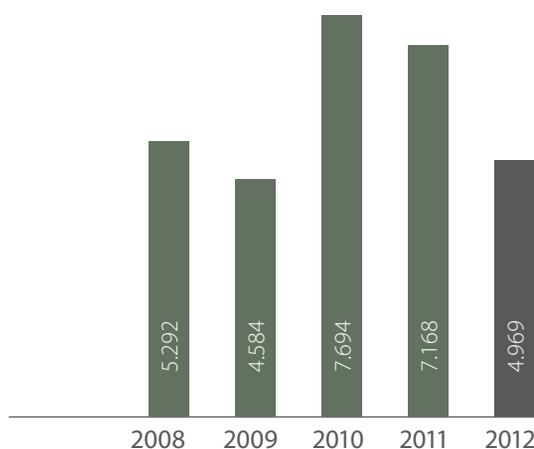


Gráfico 3 • Desembolsos (en millones de USD)

Cuadro 5 • Desembolsos por producto (en millones de USD)

<b>Préstamos mediano y largo plazo</b>	<b>2.207</b>
Soberano	1.995
Programas y proyectos de inversión	1.935
Programáticos y <i>swaps</i>	61
No soberano	212
<b>Líneas de crédito (empresas y bancos)</b>	<b>2.630</b>
<b>Líneas de crédito contingente</b>	<b>53</b>
<b>Participaciones accionarias</b>	<b>44</b>
<b>Fondos de cooperación</b>	<b>34</b>
<b>TOTAL</b>	<b>4.969</b>

Cuadro 6 • Desembolsos por país (en millones de USD)

País	2008	2009	2010	2011	2012	2008-12
Argentina	294	492	283	663	464	2.195
Bolivia	444	216	253	266	338	1.517
Brasil	951	1.022	1.226	963	1.028	5.190
Colombia	892	927	1.601	1.836	855	6.112
Costa Rica	86	24	0	7	7	124
Ecuador	444	290	721	566	736	2.757
Panamá	16	6	23	177	256	479
Paraguay	8	4	51	43	47	152
Perú	1.531	650	2.494	1.303	618	6.597
República Dominicana	55	20	45	39	27	186
Uruguay	170	377	95	52	9	704
Venezuela	260	412	685	905	359	2.620
Otros	141	145	216	347	224	1.074
<b>Total</b>	<b>5.292</b>	<b>4.584</b>	<b>7.694</b>	<b>7.168</b>	<b>4.969</b>	<b>29.707</b>

## Cartera

Al cierre de 2012, la cartera de CAF se ubicó en USD 16.502 millones, lo que se tradujo en un aumento del 9,3% con respecto al monto registrado en 2011.

Cabe destacar que el elevado y sostenido ritmo de crecimiento de la cartera ha permitido que en tan solo 6 años CAF haya logrado duplicar el tamaño de la misma al pasar, en este lapso, de USD 8.191 millones en 2006 a USD 16.502 millones en 2012. Las proyecciones operativas y financieras de la Institución indican que esta dinámica de crecimiento sostenido se mantendrá sólida en el próximo quinquenio.

USD **16.502**  
millones

Cartera total

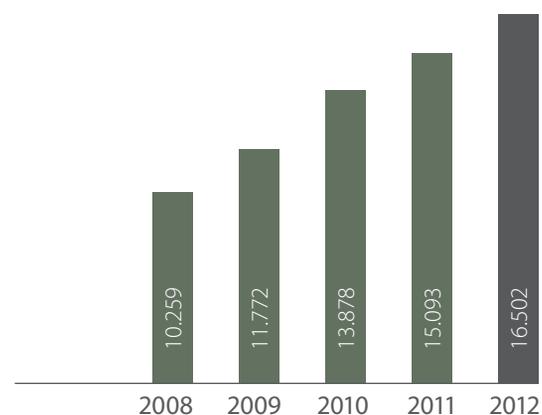


Gráfico 4 • Cartera (en millones de USD)

### Cartera por país

El crecimiento de la cartera en 2012 puso de manifiesto la dinámica económica que experimentaron los países de América Latina y evidenció la respuesta de CAF ante la creciente demanda de recursos por parte de las economías de la región.

Cuadro 7 • Cartera por país (en millones de USD)

País	2008	2009	2010	2011	2012
Argentina	693	1.157	1.395	1.913	2.117
Bolivia	1.110	1.166	1.309	1.426	1.605
Brasil	825	1.034	1.116	992	1.258
Colombia	1.707	1.695	1.974	1.829	1.850
Costa Rica	107	126	121	118	110
Ecuador	2.018	2.052	2.437	2.509	2.649
Panamá	72	76	90	246	479
Paraguay	37	28	66	100	135
Perú	1.774	1.869	2.186	2.578	2.670
República Dominicana	55	75	120	158	176
Uruguay	232	582	657	352	332
Venezuela	1.535	1.765	2.228	2.652	2.816
Otros países	94	148	181	218	306
<b>Total</b>	<b>10.259</b>	<b>11.772</b>	<b>13.878</b>	<b>15.093</b>	<b>16.502</b>

### Cartera por sector económico

La contribución a la construcción de infraestructura y al desarrollo social de los países constituye una de las principales líneas estratégicas de CAF. En este sentido, la cartera asociada a los préstamos otorgados al sector transporte ascendió a USD 5.787 millones, lo que representa el 35% de la cartera al cierre del año y la asociada a telecomunicaciones ascendió a USD 38 millones, el 0,2% de la cartera de cierre. La asociada a suministro de electricidad, gas y agua ascendió a USD 5.532 millones, un 34% de la cartera total. Es preciso destacar que el creciente peso del sector energético en las variables

operativas, USD 4.625 millones al cierre del año, propició la decisión corporativa de crear una nueva vicepresidencia encargada de los proyectos de energía. Con esta decisión se quiso dar respuesta a la creciente importancia de este sector en la Agenda de Desarrollo Integral promovida por CAF. Adicionalmente, un 12% del total de la cartera de préstamos de la Institución corresponde a los sectores de enseñanza, servicios sociales y salud.

Por su parte, la cartera destinada al sector Banca Comercial e Instituciones Financieras de Desarrollo ascendió a USD 1.785 millones y representó casi el 11% del total. Este volumen

de cartera respondió al interés de la Institución de apoyar la expansión del sector productivo, especialmente en el segmento de la MIPyME, como mecanismo fundamental de desarrollo de la economía de los países de la región.

Por último, el restante 8% de la cartera (USD 1.389 millones) estuvo destinado a otras actividades alineadas con la estrategia corporativa de CAF. Entre estas, destacan los USD 1.119 millones destinados a implementar reformas y a garantizar la estabilidad macroeconómica de los países accionistas.

Cuadro 8 • Cartera por sector económico (en millones de USD)

	2008	2009	2010	2011	2012
Infraestructura agrícola	88	78	40	34	63
Explotación de minas y canteras	70	43	66	50	0
Industria manufacturera	416	261	200	281	208
Suministro de electricidad, gas y agua	2.004	2.968	4.095	5.018	5.532
Transporte, almacenamiento y comunicaciones	3.201	3.660	4.365	5.325	5.826
Banca comercial	1.457	1.500	1.698	1.077	1.144
Instituciones de desarrollo	210	225	345	354	641
Enseñanza, servicios sociales y de salud	1.740	1.698	1.599	1.854	1.970
Otras actividades	1.075	1.339	1.469	1.101	1.119
<b>Total</b>	<b>10.259</b>	<b>11.772</b>	<b>13.878</b>	<b>15.093</b>	<b>16.502</b>

### Cartera por plazo

Al igual que en años anteriores, CAF destinó la mayor parte de la cartera de préstamos a operaciones de largo plazo, con el fin de contribuir a la creación de infraestructura económica, de integración y de desarrollo social. De esta manera, al cierre de 2012, la cartera de préstamos a largo plazo se ubicó en USD 14.713 millones y representó el 89% del total. Si a ello se suman la cartera a mediano

plazo y las inversiones de capital, el monto asciende a USD 15.478 millones y representa el 94% del total. Así, la Institución contribuye a satisfacer las necesidades de financiamiento de la región que no serían fácilmente atendidas a través de otras fuentes de financiamiento.

A su vez, la cartera a corto plazo se ubicó en USD 1.024 millones y representó el 6% del total.

Cuadro 9 • Cartera por plazo (en millones de USD)

	2008	2009	2010	2011	2012
Inversiones de capital	75	85	95	112	147
Préstamos	10.184	11.687	13.783	14.981	16.355
Largo plazo	8.472	10.101	11.882	13.639	14.713
Mediano plazo	660	432	702	911	619
Corto plazo	1.052	1.154	1.199	431	1.024
<b>Cartera Total</b>	<b>10.259</b>	<b>11.772</b>	<b>13.878</b>	<b>15.093</b>	<b>16.502</b>

### Cartera por tipo de riesgo

Una de las prioridades de CAF es satisfacer los requerimientos de crédito del sector soberano como apoyo a los países accionistas en el financiamiento de proyectos de inversión pública. En este sentido, la cartera asignada

a este sector ascendió a USD 13.230 millones al cierre de 2012, y representó el 80% del total. El monto refleja el esfuerzo acumulado, producto de la relación estrecha de la Institución con sus accionistas-clientes, que se renueva periódicamente en las misiones de

programación para identificar las prioridades de las agendas de desarrollo de los países.

Por su parte, los beneficiarios de préstamos con riesgo no soberano concentraron el 20% restante de la cartera. Ello reafirma el compromiso de CAF de apoyar el crecimiento del sector productivo, tanto público como privado, para que se traduzca en una mejora

del nivel de competitividad regional y de la calidad de vida de los habitantes de la región. Cabe destacar el otorgamiento de préstamos a empresas públicas y gobiernos subnacionales, sin garantía soberana, lo que refleja la creciente fortaleza financiera y de gestión de la Institución, producto de los esfuerzos por profundizar la descentralización interna y por mejorar la calidad de la gerencia pública subnacional.

USD **13.230**  
millones

Cartera por tipo de  
riesgo soberano

Cuadro 10 • Cartera por tipo de riesgo (en millones de USD)

	2008	2009	2010	2011	2012
Soberano	7.543	8.870	10.518	12.069	13.230
No soberano	2.716	2.902	3.360	3.023	3.273
<b>Total</b>	<b>10.259</b>	<b>11.772</b>	<b>13.878</b>	<b>15.093</b>	<b>16.502</b>

### Apoyo de CAF a los sectores productivo y financiero de la región

A lo largo de 2012, CAF mantuvo su compromiso de apoyo a los sectores productivo y financiero de los países socios. En este sentido, CAF profundizó la relación con bancos de desarrollo de la región, en particular con COFIDE, CFN, BIESS y NAFINSA, mediante seminarios de financiamiento estructurado y propuestas de cofinanciamiento de proyectos, fundamentalmente en el sector eléctrico. De igual manera, los negocios con bancos privados de la región se ampliaron con la compra de participaciones de préstamos de CAF y el desarrollo de nuevos productos, como los compromisos de compra futura de préstamos, realizados con bancos privados, posibilitando financiamientos a largo plazo para empresas y proyectos cuyos mercados locales no cubren dicha necesidad.

El trabajo realizado con la banca regional durante 2012, permitió la renovación de cupos de crédito, e igualmente, la aprobación de otros nuevos, dentro de los cuales vale mencionar la operación de USD 100 millones para un programa de financiamiento dirigido al sector productivo a través de una facilidad de crédito otorgada al Banco de Desenvolvimento de Minas Gerais en Brasil.

En el sector corporativo, CAF logró ingresar en el segmento sucro-alcoholero de Brasil, con la aprobación de un préstamo corporativo de largo plazo para la empresa Usina Coruripe, S.A. En el sector agroindustrial uruguayo, CAF participó en un programa de co-financiamiento a corto plazo para clientes corporativos.

Asimismo, la Institución aprobó un préstamo corporativo a favor de la Cooperativa Rural de Electrificación, para financiar la construcción de una línea de transmisión para la interconexión de sistemas aislados.

Además, otorgó un préstamo a mediano plazo para el mejoramiento de infraestructura de la empresa Cooperativa de Servicios Públicos de Santa Cruz Ltda, ambos en Bolivia.

CAF intensificó su presencia en el mercado paraguayo con la aprobación de dos operaciones de financiamiento estructurado de alta relevancia: P&O Maritime Holdings S.A., y, por otro lado, un crédito para Yguazú Cementos S.A., operación que se está cofinanciando con el Banco Interamericano de Desarrollo.

En 2012 se concluyó la estructuración de una garantía parcial para la emisión de bonos denominados en soles en los mercados de capitales en Perú, por un monto de USD 128 millones, a un plazo de 20 años. La colocación de bonos, en octubre de 2012, tuvo como objetivo financiar el proyecto H2OImos desde el inicio de la etapa de construcción.

Finalmente, la unidad de inversiones patrimoniales obtuvo la aprobación y/o cierre de nueve inversiones por un total de USD 130 millones. Destacan entre estas inversiones una compañía con proyección regional dedicada al reciclaje de aceite y producción de biocombustibles, un fondo agroforestal regional, una inversión a través de un préstamo subordinado en un proyecto de transmisión de electricidad en Perú, inversiones en fondos de energía y energías renovables, una inversión en un fondo de fondos en México, y una coinversión con un fondo de capital privado para el proyecto más grande de generación fotovoltaica de Perú.

En lo referente al sector PyME, se aprobaron 36 facilidades de financiamiento que representaron más de USD 250 millones entre líneas de crédito, inversiones patrimoniales directas, inversiones en fondos y reafianzamientos.

Asimismo, se aprobaron 19 operaciones por cerca de USD 900.000 con fondos no reembolsables de cooperación técnica.

El año 2012 destaca nuevamente por un crecimiento significativo de la cartera de fondos de capital de riesgo. Este año, se logró la aprobación de cinco inversiones en Brasil por un monto total de USD 35 millones, para apoyar principalmente a PyME relacionadas con innovación tecnológica. A su

vez, en México se aprobaron dos inversiones de esta naturaleza por USD 13,5 millones. Finalmente, se aprobó una inversión en el primer fondo de capital semilla creado en República Dominicana.

En cuanto al apoyo a la microempresa, en 2012 se aprobaron 20 líneas de crédito, tres préstamos subordinados y dos inversiones patrimoniales en instituciones especializadas en microfinanzas, por un monto total de USD 110,5 millones.

## Fondos de cooperación

La cooperación técnica es un instrumento de financiamiento de operaciones innovadoras con impacto efectivo que complementa la capacidad técnica de los países y contribuye al desarrollo sostenible y a la integración regional, dentro del impulso motivador de la agenda renovada de desarrollo de CAF. A su vez, permite incentivar el desarrollo de infraestructura, competitividad, integración de los mercados financieros, integración comercial, actualización e intercambio de tecnologías y formación integral del ser humano.

Durante 2012, las aprobaciones de cooperación técnica ascendieron a USD 39,8 millones. Los fondos de cooperación técnica tienen su origen en las utilidades netas de CAF o en fondos de terceros administrados por CAF. Las actividades que se nutren de los fondos de cooperación de CAF apoyan el desarrollo sostenible y la integración regional.

A continuación se presentan los principales fondos de cooperación administrados por CAF.

### Aprobaciones

A través del Fondo de Asistencia Técnica (FAT) y del Fondo de Desarrollo Humano (Fondeshu) se apoyan diversas actividades

estratégicas que complementan la tradicional gestión de negocios de la Institución e incluyen operaciones en temas vinculados a competitividad, infraestructura para la integración, desarrollo social, microfinanzas, gobernabilidad, medio ambiente, apoyo humanitario y cultura.

CAF atiende los requerimientos a través de programas de alcance regional como el de apoyo a la competitividad, apoyo y difusión a la investigación, análisis y seguimiento macroeconómico de los países, microfinanzas, apoyo para potenciar a las PyME, fortalecimiento de mercados financieros, políticas regionales y seguridad ciudadana.

La infraestructura física para la integración y otros temas estratégicos para la cohesión regional constituyen pilares estratégicos de la misión institucional. En este contexto destacan la Iniciativa para la Integración de la Infraestructura Regional Suramericana (IIRSA) y el Programa de Desarrollo Sectorial de Infraestructura.

En el ámbito de Gobernabilidad, los programas de Gobernabilidad y Gerencia Política, Liderazgo para la Transformación y Actualización y Mejora *(continúa en la página 36)*

Cuadro 11 • **Aprobaciones a través de los principales fondos de cooperación técnica administrados por CAF (en millones de USD)**

Fondo de Asistencia Técnica (FAT)	15,7
Fondo de Desarrollo Humano (FONDESHU)	5,1
Fondo de Promoción de Proyectos de Infraestructura Sostenible (PROINFRA)	12,5
Fondo Especial para Bolivia (FEB)	1,7
Fondo Especial para Ecuador (FEE)	0,8
Fondo de Cooperación e Integración Fronteriza (COPIF)	1,5
Otros Fondos	2,4
<b>Total</b>	<b>39,8</b>

## Principales Fondos de Cooperación

### **Fondo de Asistencia Técnica (FAT)**

Centraliza la mayor parte de las fuentes especiales de financiamiento. Su misión es brindar apoyo a los proyectos y programas de los países accionistas.



**Aprobaciones 2012:  
USD 15,7 millones**

### **Fondo de Desarrollo Humano (Fondeshu)**

Ofrece apoyo financiero para la ejecución de proyectos comunitarios productivos, innovadores y de alto impacto, dirigido a los sectores sociales más vulnerables.



**Aprobaciones 2012:  
USD 5,1 millones**

### **Fondo de Promoción de Proyectos de Infraestructura Sostenible (Proinfra)**

Este fondo financia la adecuada preparación, estructuración financiera y evaluación de proyectos de infraestructura sostenible que tengan un alto impacto para las economías regionales, nacionales o locales y contribuyan de forma consistente a la integración entre los países accionistas.



**Aprobaciones 2012:  
USD 12,5 millones**

### **Fondo Especial para Bolivia (FEB) y Fondo Especial para Ecuador (FEE)**

Financian la asistencia técnica y atienden las prioridades económicas de estos países. Creados en 1998, ambos están contemplados dentro del Convenio Constitutivo de CAF.



**Aprobaciones 2012:  
FEB USD 1,7 millones  
FEE USD 0,8 millones**

### **Fondo de Cooperación e Integración Fronteriza (COPIF)**

Apoya la oportuna identificación, preparación y ejecución de proyectos de alto impacto que promuevan el desarrollo humano sostenible en las regiones fronterizas de los países accionistas, y que contribuyan al fortalecimiento de la cooperación, el diálogo, la confianza mutua y la integración fronteriza, tanto a nivel bilateral como multilateral.



**Aprobaciones 2012:  
USD 1,5 millones**

### **Fondo Español de Cooperación Técnica (FECT), Fondo de la Agencia Canadiense (ACDI), Fondo General de Cooperación Italiana (FGCI)**

Constituyen fuentes financieras para el desarrollo de la región, mediante consultorías con empresas españolas, canadienses e italianas, respectivamente. El Ministerio de Economía de España es el ente encargado de realizar las operaciones en lo referente a la contribución española, la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional (ACDI) funciona en las embajadas de Canadá de cada uno de los países solicitantes, y el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Italia es el ente responsable de otorgar la no objeción definitiva de las operaciones para su financiamiento con recursos del FGCI.



**Aprobaciones 2012:  
USD 2,4 millones**

Gráfico 5 • Origen de las operaciones a través de los fondos de cooperación

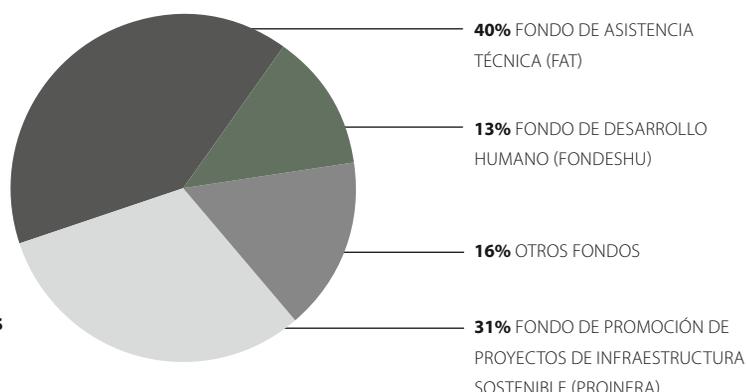
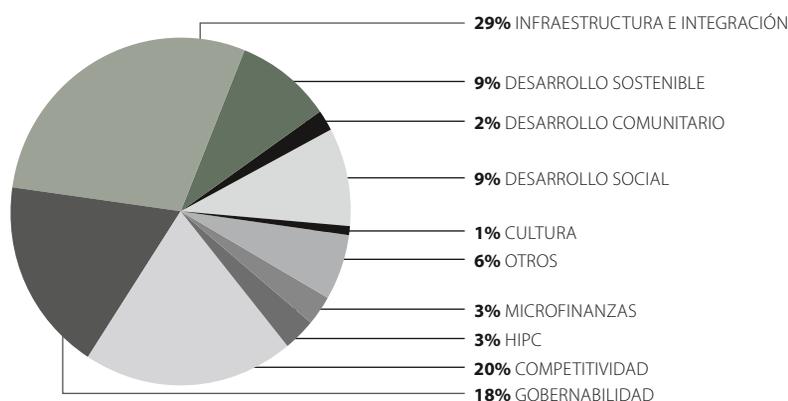


Gráfico 6 • Aprobaciones a través de fondos de cooperación por área estratégica



(viene de la página 34)

de la Gestión Local (Prameg) tienen especial relevancia por parte del sector público, privado y de la sociedad civil, a la vez que se revisten de importancia por la generación de conocimiento y la dotación de herramientas modernas de gran utilidad para el sector público.

En lo que respecta al sector social y al medio ambiente, CAF busca cubrir de la manera más directa las necesidades de los menos favorecidos, mediante proyectos especiales como Música para crecer, SOMOS: Red del Deporte para el Desarrollo de América Latina, Innovadores de América, Promotores de Responsabilidad Social, Transformación Productiva, entre otros proyectos.

Por último, las aprobaciones de actividades financiadas con los fondos de terceros gestionados y administrados por CAF sobrepasan los USD 1,3 millones. Tales recursos fueron destinados principalmente al financiamiento de consultorías desarrolladas por empresas de los países donantes.

### Fondos especiales

CAF apoya proyectos a través de otros fondos de distinta naturaleza a la de los fondos de cooperación. Entre ellos, destacan el Fondo de Inversión y Desarrollo Empresarial (FIDE), el Fondo de Financiamiento Compensatorio (FFC), el Programa Latinoamericano de Cambio Climático (PLACC) –creado en 2012 a partir del Programa Latinoamericano de Carbono, Energías Limpias y

Alternativas (PLAC<sup>+</sup>)– y el Programa Especial de Financiamiento de Proyectos de Energía Limpia Alternativa y Eficiencia Energética (Propel).

El FIDE apoya el proceso de fortalecimiento patrimonial de la MIPyME a través de operaciones de capital, cuasicapital y crédito. CAF lleva a cabo estas actividades mediante alianzas con fondos de capital de riesgo, bancos, grandes industrias y fondos de garantía que, a su vez, realizan inversiones patrimoniales en las MIPyME de la región.

El fondo tiene como estrategia de inversión proveer financiamiento, directo o indirecto, a aquellas PyME de la región que tengan potencial para ser competitivas, exportadoras o que sustituyan importaciones, insertadas o que puedan insertarse en cadenas globales de producción o clústers, innovadoras y eficientes, especialmente en áreas relacionadas a la biodiversidad, servicios ambientales, nueva economía, salud, educación, y sector agrícola, vinculadas a sectores económicos con ventajas competitivas, o que incorporen y utilicen modernas tecnologías en su organización y sus procesos productivos.

En 2012, CAF aprobó siete nuevas operaciones por un monto total de USD 18,9 millones a través del FIDE, principalmente a operaciones de apoyo a la MIPyME a través de inversiones en fondos de capital de riesgo.

Por su parte, a través del FFC, CAF destina recursos con el fin de reducir el costo financiero de los programas y proyectos de inversión soberanos, mediante el otorgamiento de un subsidio al margen financiero, sin afectar su rentabilidad.

El objetivo fundamental del fondo es promover la ejecución de proyectos orientados a mitigar las asimetrías regionales, favorecer a las poblaciones marginadas y propiciar la integración de la infraestructura regional. Su aplicación abarca todos los programas y proyectos de inversión soberanos con objeto de mejorar las condiciones financieras con las que los países miembros acceden al financiamiento CAF.

Durante 2012, un 30% del monto total aprobado por la Institución, es decir, USD 2.761 millones, fue elegible al subsidio del FFC. Al cierre del año, el 34% de la cartera estaba beneficiada por este fondo, que durante 2012 aportó USD 37,5 millones en subsidios al pago de intereses de dicha cartera.

A su vez, el PLACC tiene como objetivo contribuir con soluciones a la problemática del calentamiento global mediante el desarrollo y apoyo de las siguientes acciones en la región: mitigación de los gases de efecto invernadero, adaptación a los escenarios climáticos cambiantes, y mercados de carbono. También se busca fortalecer el conocimiento básico y la investigación aplicada en cambio climático para la región, de tal manera que se produzca conocimiento básico para las acciones de adaptación, mitigación y mercados de carbono.

En 2012, el PLACC incorporó cinco nuevos proyectos a su cartera, los cuales representan 7.976.000 toneladas de CO<sub>2</sub> equivalente reducidas y certificadas (CER), bajo la figura de tres contratos de reducción de emisiones vendidos al Fondo Español que administra CAF y dos mandatos de gestión para proyectos de la región que se desarrollan con la intención de venderse al mercado internacional una vez las Naciones Unidas expidan los CER. De esta manera, el PLACC administra, desarrolla y comercializa las reducciones de emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) relacionadas con 40 operaciones en sectores esenciales para el desarrollo bajo en carbono de América Latina, tales como eficiencia energética, energía renovable, captura y aprovechamiento de biogás, reforestación y transporte masivo urbano.

Durante 2012, CAF, a través del Programa Especial de Financiamiento de Proyectos de Energía Limpia Alternativa y Eficiencia Energética (Propel), inició los desembolsos al proyecto Central Hidroeléctrica Las Pizarras en Perú. Adicionalmente, se aprobó un préstamo a largo plazo por USD 8 millones al proyecto Central Hidroeléctrica Hidrotopo en Ecuador. Se firmaron cuatro mandatos para estructurar el financiamiento de proyectos fotovoltaicos, mini-hidros y de biomasa en Argentina y Ecuador que se incorporaron junto a otros ocho proyectos de toda la región que se encuentran en etapa de evaluación y estructuración. Adicionalmente Propel continúa estableciendo y fortaleciendo alianzas con instituciones, promotores y financistas, tanto regionales como extra-regionales, interesados en el desarrollo de proyectos de energías limpias y de eficiencia energética en América Latina.

**USD 1,3**  
millones

Aprobaciones de actividades financiadas con los fondos de terceros gestionados y administrados por CAF





# Países accionistas

## Países accionistas

Argentina	40
Bolivia	46
Brasil	52
Colombia	58
Ecuador	64
Panamá	70
Paraguay	76
Perú	82
Uruguay	88
Venezuela	94

## Otros países accionistas

Chile	100
Costa Rica	100
España	100
Jamaica	102
México	102
Portugal	103
República Dominicana	103
Trinidad y Tobago	103

# Argentina

Durante 2012, CAF aprobó operaciones a favor de Argentina por USD 839 millones de las cuales un 71% (USD 600 millones) correspondió a operaciones de riesgo soberano y un 29% (USD 239 millones) a operaciones de riesgo no soberano y de cooperación no reembolsable.

Con relación a las operaciones de riesgo soberano, durante 2012, CAF continuó con su apoyo técnico y financiero al sector vial, al sector satelital de las telecomunicaciones, al de agua y saneamiento y al de infraestructura urbana.

En el sector vial, se aprobó el Programa de Desarrollo Vial Regional II por un monto de USD 250 millones, a través del cual se sigue mejorando la conectividad de las provincias del norte de Argentina.

Las ciudades y las regiones del norte del país también se vieron beneficiadas por dos operaciones dirigidas a incrementar la calidad de vida de la población a través de la mejora de la infraestructura de agua potable y saneamiento, así como de la infraestructura urbana en general. El primer aspecto fue atendido con el Programa de Infraestructura de Saneamiento del Norte Grande, el cual recibió un financiamiento de CAF por USD 150 millones. La infraestructura urbana seguirá siendo financiada con la tercera fase del Programa de Obras Múltiples en Municipios por

un monto de USD 75 millones, la cual permitirá ampliar la ejecución de obras viales urbanas, alumbrado público, mejoramiento de espacios verdes, alcantarillado, equipamiento comunitario, entre otras.

De igual manera, en 2012 CAF aprobó USD 50 millones para el sector telecomunicaciones a través del financiamiento de la segunda etapa del Programa Sistema Satelital Geostacionario Argentino de Telecomunicaciones, cuyo objetivo contempla el desarrollo, fabricación y puesta en órbita del segundo y tercero de los satélites de la flota SSGAT. Además, el crédito financiará la implementación de la estación de control situada en la localidad de Benavidez, Provincia de Buenos Aires, y la construcción de un complejo para el ensayo y prueba de los sistemas satelitales en las instalaciones de INVAP, ciudad de Bariloche, Provincia de Río Negro. De esta manera, CAF continúa consolidándose en Argentina como un actor importante en el apoyo financiero para promover y consolidar el sector espacial vinculado a las telecomunicaciones.

En línea con el apoyo permanente al fortalecimiento de la administración pública en Argentina, CAF aprobó en 2012 USD 75 millones destinados al Programa de Apoyo a los Procesos de Gestión en Inversión y Crédito Público cuyo objetivo fundamental es apoyar al Gobierno argentino en el fortalecimiento de los procesos de administración financiera del país mediante la implementación de mejoras en la gestión de la inversión pública y del sistema de crédito público.

En el ámbito corporativo y sistemas financieros, CAF aprobó un total de USD 135 millones para mantener su apoyo a entidades del sistema financiero argentino, entre las que destacan: Banco de Inversión y Comercio Exterior (BICE), Banco Itaú Argentina, Banco de Galicia y Buenos Aires y Banco Supervielle.

## Argentina en cifras 2012 (en millones de USD)

	2012	2008-2012
<b>Aprobaciones</b>	<b>839</b>	<b>4.851</b>
Riesgo Soberano	600	3.297
Riesgo No Soberano	239	1.554
<b>Desembolsos</b>	<b>464</b>	<b>2.195</b>
Riesgo Soberano	347	1.732
Riesgo No Soberano	117	463
<b>Cartera</b>	<b>2.117</b>	
Riesgo Soberano	1.851	
Riesgo No Soberano	266	



Proyecto de construcción  
de planta de trituración de soja

# Aprobaciones en Argentina

## Programa Sistema Satelital Geostacionario Argentino de Telecomunicaciones - Segunda Etapa

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA ARGENTINA / MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL INVERSIÓN PÚBLICA Y SERVICIOS

**MONTO TOTAL: USD 50 MILLONES | PLAZO: 12 AÑOS**

**Objetivo:** Financiar el desarrollo y fabricación de 3 satélites geostacionarios de telecomunicaciones, su colocación en órbita y puesta en marcha, así como llevar adelante mejoras en la estación terrena desde la cual se operará el programa.

## Programa de Desarrollo Vial Regional II

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA ARGENTINA / MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL INVERSIÓN PÚBLICA Y SERVICIOS

**MONTO TOTAL: USD 250 MILLONES | PLAZO: 15 AÑOS**

**Objetivo:** Contribuir al fortalecimiento de la infraestructura vial de la República Argentina.

## Programa de Obras Múltiples en Municipios Fase III

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA ARGENTINA / MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL INVERSIÓN PÚBLICA Y SERVICIOS

**MONTO TOTAL: USD 75 MILLONES | PLAZO: 12 AÑOS**

**Objetivo:** Promover inversiones en infraestructura básica municipal en los sectores de mayor déficit cuantitativo y cualitativo.

## Programa de Infraestructura de Saneamiento del Norte Grande

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA ARGENTINA / MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL INVERSIÓN PÚBLICA Y SERVICIOS

**MONTO TOTAL: USD 150 MILLONES | PLAZO: 12 AÑOS**

**Objetivo:** Apoyar la mejora en la provisión de agua potable y alcantarillado, tratamiento de aguas residuales y construcción de obras de regulación hídrica.

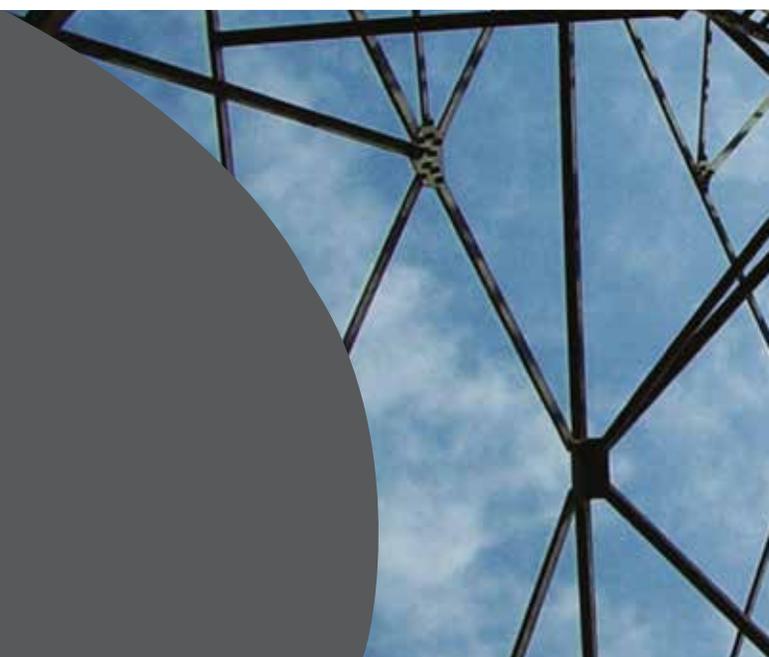
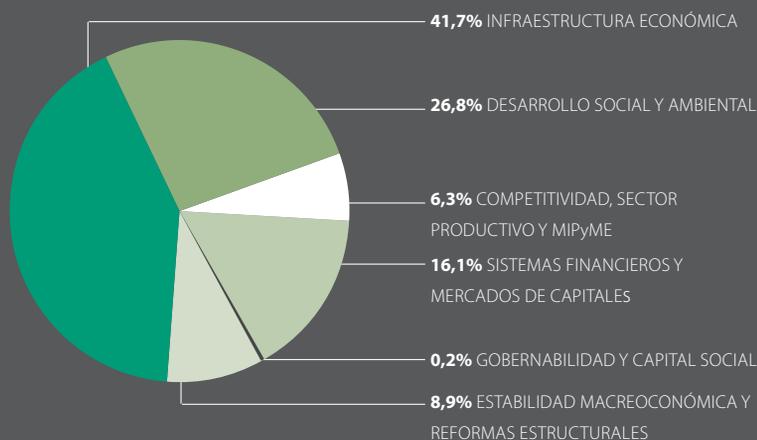
## Programa de Apoyo a los Procesos de Gestión en Inversión y Crédito Público

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA ARGENTINA / MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS PÚBLICAS

**MONTO TOTAL: USD 75 MILLONES | PLAZO: 12 AÑOS**

**Objetivo:** Contribuir a la optimización de los procesos de gestión en inversión pública y en crédito público, así como fortalecer los procesos de administración financiera.

## Aprobaciones por área estratégica 2012



TOTAL: USD **839** millones**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: MOLINOS RÍO DE LA PLATA S.A.

**MONTO TOTAL: USD 30 MILLONES | PLAZO: VARIOS****Objetivo:** Financiar pre-exportaciones.**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: VICENTIN, S.A.I.C.

**MONTO TOTAL: USD 20 MILLONES | PLAZO: VARIOS****Objetivo:** Financiar comercio y capital trabajo.**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: BANCO DE INVERSIÓN Y COMERCIO EXTERIOR - BICE, BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES, BANCO ITAÚ ARGENTINA, BANCO SANTANDER RÍO Y BANCO SUPERVIELLE

**MONTO TOTAL: USD 135 MILLONES | PLAZO: VARIOS****Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.**Garantía Parcial de Crédito**

CLIENTE: ISOLUX CORSÁN ENERGÍAS RENOVABLES, S.A.

**MONTO TOTAL: USD 50 MILLONES | PLAZO: 12 AÑOS****Objetivo:** Financiar la instalación, puesta en marcha, operación y mantenimiento de cuatro centrales de generación de energía eléctrica a partir de fuente eólica (Loma Blanca I, II, III y IV).**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: CONTIGO MICROFINANZAS S.A.

**MONTO TOTAL: USD 0,5 MILLONES | PLAZO: VARIOS****Objetivo:** Potenciar el crecimiento de esta institución de microfinanzas para atender mercados que no tienen acceso a este tipo de servicios.**Inversión Patrimonial en Sociedad de Garantía Recíproca**

CLIENTE: AVALES DEL CENTRO, SOCIEDAD DE GARANTÍA RECÍPROCA

**MONTO TOTAL: USD 2 MILLONES | PLAZO: VARIOS****Objetivo:** Apoyar el acceso al financiamiento del sector PyME en el interior de la República Argentina.**Otras Operaciones con Recursos de Cooperación**

VARIOS CLIENTES

**MONTO TOTAL: USD 1,8 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

La línea de extra alta tensión Pico Truncado permitirá la interconexión eléctrica en varias zonas del país

## Otras contribuciones al desarrollo sostenible de Argentina

### Infraestructura

- Aprobación de operaciones de cooperación técnica en el ámbito de la movilidad y el transporte, para trabajar en dos de las urbes más grandes de Argentina, las cuales permitirán formular e implementar el Plan del Sistema de Transporte de la ciudad de Córdoba y el Plan Integral de Movilidad del Gran Mendoza. Estas dos operaciones, sumadas a las ya otorgadas a la ciudad de Buenos Aires y a la de Comodoro Rivadavia, permiten a CAF posicionarse en el país como referente en materia de conocimiento y potencial financiador de proyectos en el sector del transporte y la movilidad urbana.
- Aprobación de cooperación técnica para desarrollar el Plan de Aprovechamiento Múltiple de los Recursos Hídricos de la Cuenca del Río Bermejo. Este proyecto es de suma relevancia para Argentina, no solamente por el potencial económico de la cuenca sino también porque el enfoque de trabajo servirá como caso piloto y referencia de futuros estudios en el resto del país.

### Gobernabilidad

- Apoyo a diferentes seminarios, congresos y eventos que cubrieron temáticas diversas y vinculadas a áreas estratégicas para Argentina.
- Capacitación de 262 actores del sector público durante la quinta edición del Programa de Gobernabilidad y Gerencia Política. La iniciativa busca contribuir al desarrollo de capacidades y al diseño de procesos de cambio con niveles satisfactorios de gobernabilidad por parte de las autoridades de gobiernos locales, equipos técnicos y personas de la sociedad civil.
- Ejecución en las alcaldías de Corrientes y Salta del Programa Regional para la Actualización y Mejora de la Gestión Local (Prameg).

### PyME y Microfinanzas

- Apoyo a la Red Argentina de Instituciones de Microfinanzas (RADIM) para la implementación de un plan de capacitación de oficiales de crédito y sesiones de intercambio de mejores prácticas entre las instituciones.
- Auspicio a las VI Jornadas Anuales de Microfinanzas.
- Apoyo al seminario “Las Garantías y el Desarrollo de la Región: hacia la consolidación de los sistemas de garantía y la conformación de entidades de reaseguro regionales”, el cual fue organizado conjuntamente con ALIGA (Asociación Latinoamericana de Garantías).
- Impulso a la capacitación del sector de microfinanzas mediante actividades de promoción del espíritu emprendedor. Además, se apoyó al Congreso de Innovación y al Programa de Inversión en Participaciones Transitorias en Empresas.

USD **1,8** millones

Otorgados por CAF a Argentina en calidad de fondos de cooperación técnica.

# Bolivia

Durante la gestión 2012, CAF aprobó operaciones a favor de Bolivia por USD 485 millones, de las cuales un 79% (USD 385 millones) correspondió a operaciones de riesgo soberano y un 21% (USD 100 millones) a operaciones de riesgo no soberano y de cooperación no reembolsable.

Destacan operaciones por USD 272 millones a favor del área de infraestructura económica y de integración, las cuales representaron un 56% del total. En efecto, CAF aprobó el financiamiento de las carreteras Uyuni-Tupiza, Chacapuco-Ravelo, el proyecto de construcción de la doble vía Ruta F-04, tramo Sacaba-Chiñata y Quillacollo-Suticollo en el Departamento de Cochabamba, así como el programa de infraestructura rural para Santa Cruz.

El principal objetivo fue apoyar la ejecución de proyectos viales de vital importancia para Bolivia, a fin de mejorar la conectividad al interior del país y con las naciones limítrofes, con la incorporación a su vez de aspectos de gestión ambiental sostenible, rehabilitación y seguridad vial. De igual forma, se buscó extender el servicio de provisión de energía eléctrica a zonas rurales del Departamento de Santa Cruz mediante un programa

orientado a financiar proyectos en varios de sus municipios rurales, con la finalidad de propiciar una mejora en las condiciones productivas de las zonas de influencia.

Por otra parte, un 29% de las aprobaciones fue destinado al área de desarrollo social y ambiental. En este marco, destaca la aprobación de dos préstamos por USD 134 millones destinados a dar continuidad a proyectos que buscan lograr soberanía alimentaria y mejorar las condiciones de vida y de salud de la población. Todo esto se persigue con el aumento de la superficie agrícola cultivada mediante la ejecución de proyectos de riego y el incremento de la cobertura y calidad de los servicios de agua potable en todos los municipios del país, especialmente los rurales.

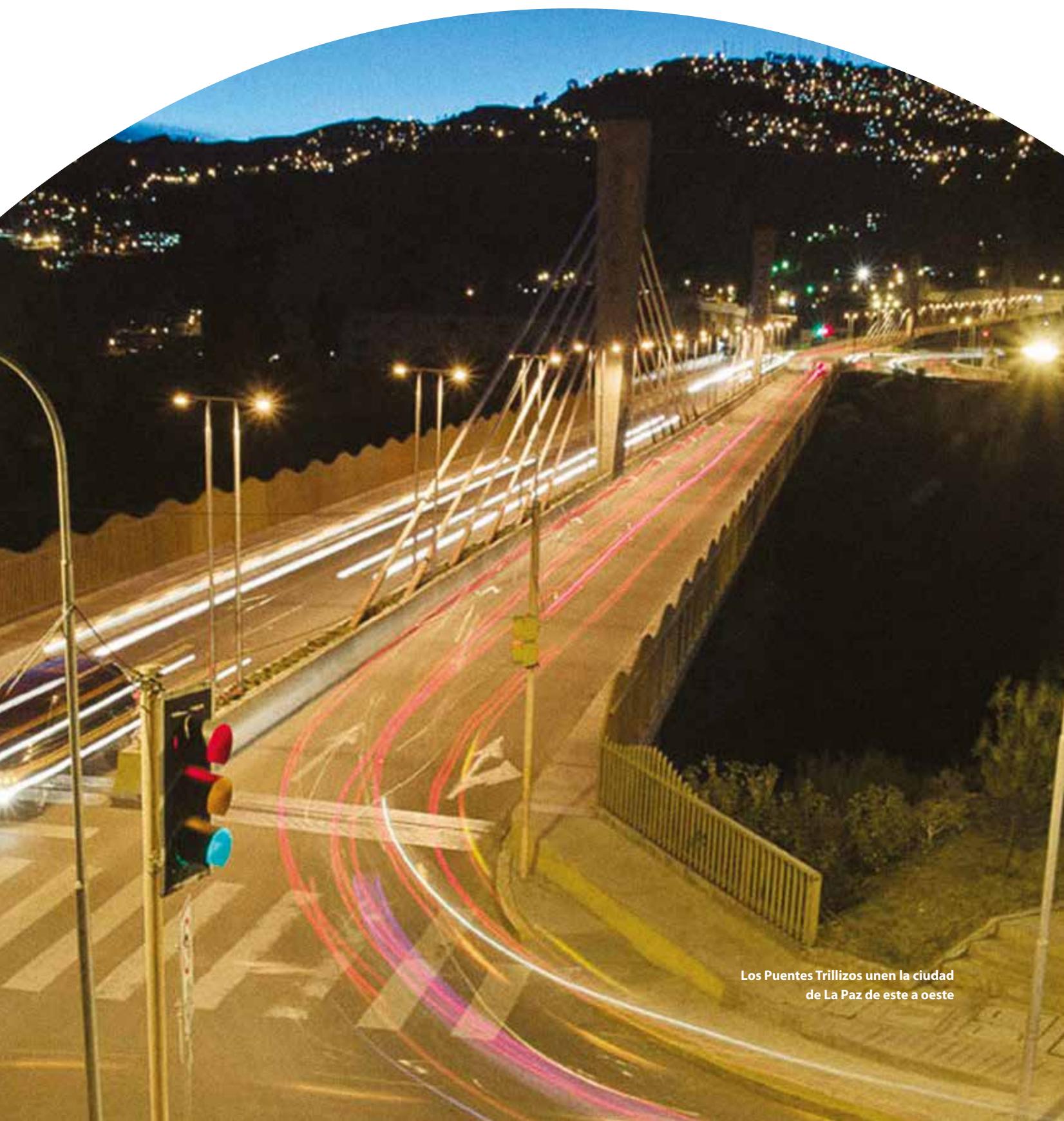
De igual forma, la Institución asignó el 15% de las aprobaciones totales (USD 72 millones) a favor de

proyectos en los sectores productivo y financiero. De este monto, USD 25 millones fueron destinados al sector financiero en líneas de crédito para entidades financieras especializadas en crédito, mientras que a las PyME y microempresas se destinaron USD 33,6 millones. Se renovó a su vez, una línea de crédito para financiar operaciones de capital en el sector agrícola.

## Bolivia en cifras 2012 (en millones de USD)

	2012	2008-2012
<b>Aprobaciones</b>	<b>485</b>	<b>2.389</b>
Riesgo Soberano	385	1.913
Riesgo No Soberano	100	476
<b>Desembolsos</b>	<b>338</b>	<b>1.517</b>
Riesgo Soberano	304	1.337
Riesgo No Soberano	34	180
<b>Cartera</b>	<b>1.605</b>	
Riesgo Soberano	1.511	
Riesgo No Soberano	94	





Los Puentes Trillizas unen la ciudad de La Paz de este a oeste

# Aprobaciones en Bolivia

## Proyecto de Construcción de la Carretera Uyuni-Tupiza

CLIENTE/EJECUTOR: ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA / ADMINISTRADORA BOLIVIANA DE CARRETERAS

**MONTO TOTAL: USD 108,2 MILLONES | PLAZO: 15 AÑOS**

**Objetivo:** Consolidar el principal destino turístico de Bolivia, el Salar de Uyuni.

## Proyecto de Construcción de la Doble Vía Ruta F-04, Tramo Sacaba-Chiñata y Quillacollo-Suticollo

CLIENTE/EJECUTOR: ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA / ADMINISTRADORA BOLIVIANA DE CARRETERAS

**MONTO TOTAL: USD 33,6 MILLONES | PLAZO: 15 AÑOS**

**Objetivo:** Contribuir al desarrollo e impulso de la actividad productiva, comercial y turística del área de influencia, a través de la mejora y el incremento de la infraestructura vial existente.

## Proyecto de Construcción de la Carretera Chacapuco-Ravelo

CLIENTE/EJECUTOR: ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA / ADMINISTRADORA BOLIVIANA DE CARRETERAS

**MONTO TOTAL: USD 75 MILLONES | PLAZO: 15 AÑOS**

**Objetivo:** Dotar de un acceso vial permanente, seguro y confortable al área de influencia y, a su vez, contribuir al desarrollo de la Diagonal Jaime Mendoza (DJM), viabilizando una conectividad confiable y segura de Bolivia con sus vecinos Argentina, Paraguay, Perú y Chile.

## Programa de Infraestructura Rural para Santa Cruz

CLIENTE/EJECUTOR: ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA / GOBIERNO AUTÓNOMO DEL DEPARTAMENTO DE SANTA CRUZ

**MONTO TOTAL: USD 35 MILLONES | PLAZO: 15 AÑOS**

**Objetivo:** Apoyar el desarrollo económico y social del Departamento de Santa Cruz a través de la construcción y mejoramiento de vías y puentes, y la implementación de sistemas de electrificación rural.

## Programa Más Inversiones para Agua - MIAGUA I (Fase 2)

CLIENTE/EJECUTOR: ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA / MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE Y AGUA

**MONTO TOTAL: USD 18,5 MILLONES | PLAZO: 16 AÑOS**

**Objetivo:** Apoyar las estrategias del Gobierno con relación a la reducción de la pobreza y el logro de la soberanía alimentaria, a través de inversiones en los sectores de riego, agua potable y saneamiento.

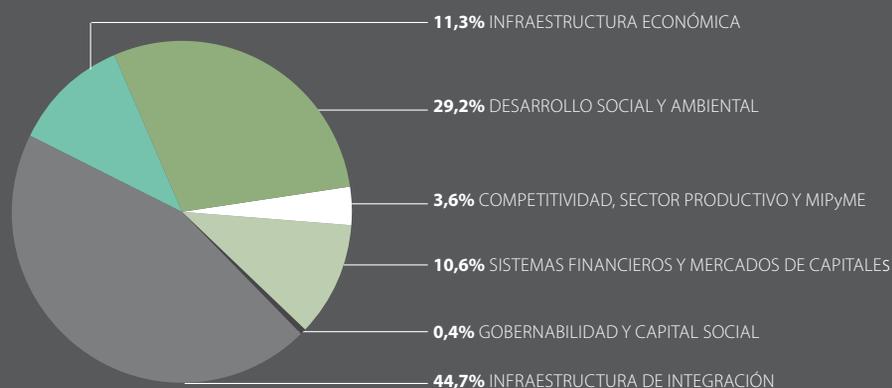
## Programa Más Inversiones para Agua II - MIAGUA II

CLIENTE/EJECUTOR: ESTADO PLURINACIONAL DE BOLIVIA / MINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE Y AGUA

**MONTO TOTAL: USD 115 MILLONES | PLAZO: 16 AÑOS**

**Objetivo:** Apoyar las estrategias del Gobierno con relación a la reducción de la pobreza y el logro de la soberanía alimentaria, a través de inversiones en los sectores de riego, agua potable y saneamiento.

## Aprobaciones por área estratégica 2012



TOTAL: USD **485** millones**Préstamo Corporativo**

CLIENTE: COOPERATIVA DE SERVICIOS PÚBLICOS DE SANTA CRUZ LTDA. SAGUAPAC

**MONTO TOTAL: USD 8 MILLONES | PLAZO: 8 AÑOS**

**Objetivo:** Financiamiento para el mejoramiento de la infraestructura que permitirá un impacto positivo en las condiciones de cobertura y calidad de los servicios de agua potable y saneamiento para la población de Santa Cruz.

**Préstamo Corporativo**

CLIENTE: COOPERATIVA RURAL DE ELECTRIFICACIÓN - CRE

**MONTO TOTAL: USD 20 MILLONES | PLAZO: 8 AÑOS**

**Objetivo:** Financiar obras del plan de inversiones para 2012-2015.

**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: ADM SAO

**MONTO TOTAL: USD 10,5 MILLONES | PLAZO: 1 AÑO**

**Objetivo:** Financiar comercio y capital de trabajo.

**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: BANCO NACIONAL DE BOLIVIA, BANCO SOLIDARIO, BANCO UNIÓN, BANCO ECONÓMICO, BANCO LOS ANDES PROCREDIT Y BANCO FIE

**MONTO TOTAL: USD 51,5 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Financiar comercio, capital de trabajo y proyectos de inversión de la micro, pequeña y mediana empresa.

**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: COOPERATIVA JESÚS NAZARENO LTDA, FUNDACIÓN PRO MUJER Y FFP ECO FUTURO

**MONTO TOTAL: USD 3,5 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Financiar a la micro y pequeña empresa en Bolivia.

**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: IMPULSOR FONDO DE INVERSIÓN CERRADO

**MONTO TOTAL: USD 3,6 MILLONES | PLAZO: 8 AÑOS**

**Objetivo:** Fondo de inversión de impacto positivo en el desarrollo de las empresas pequeñas y medianas del sector productivo boliviano.

**Otras Operaciones con Recursos de Cooperación**

VARIOS CLIENTES

**MONTO TOTAL: USD 2,8 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

Somos, Red del Deporte para el Desarrollo de América Latina, impulsa la inclusión a través del fútbol

# Otras contribuciones al desarrollo sostenible de Bolivia

## Infraestructura

- Fortalecimiento técnico de la Administradora Boliviana de Carreteras (ABC), mediante la realización de un taller sobre tipos de contratación y financiación para conservación y mantenimiento de carreteras.

## Desarrollo Social

- Ayuda humanitaria para la atención de los efectos del fenómeno natural de La Niña, mediante la reconstrucción de infraestructura damnificada en todo el país.
- Apoyo en la evaluación técnica, económica, social y ambiental de los proyectos de agua del programa Mi Agua que ejecuta el Estado Plurinacional de Bolivia con financiamiento de CAF. El programa busca mejorar la dotación y calidad del agua en todo el territorio nacional para aproximadamente 2.500.000 habitantes.
- Desarrollo del sector turismo, con la Implementación de la Estrategia de Turismo para el Salar de Uyuni, Potosí y el desarrollo de una Hoja de Ruta para la Organización de Gestión del Desarrollo Turístico (OGD) del Departamento de Tarija.
- Ejecución del Programa de Competencias Educativas en escuelas públicas y privadas. Durante 2012 fueron capacitados 257 docentes de educación primaria.

## Sostenibilidad Social

- Organización de la cuarta versión de la Carrera La Paz 3600 10K, la cual una vez institucionalizada en La Paz, innova cada año en su organización, lo que la constituye en referente importante de la práctica del deporte en altura.
- Apoyo a la integración de Bolivia a través del deporte en la V Vuelta a Bolivia de Ciclismo.
- Difusión y edición de la publicación "Los Alteños" en Santa Cruz, cuyas imágenes reflejan la cotidianidad y el alma de una ciudad en crecimiento.

## Medio Ambiente

- Financiamiento parcial en la elaboración del Estudio de Preinversión en Gestión Integral de Residuos Sólidos para el Área Metropolitana del Departamento de Santa Cruz.
- Apoyo al proyecto Gestión de Residuos Sólidos en el Salar de Uyuni y zonas adyacentes. Esta iniciativa planifica y ejecuta la recolección, reciclaje y disposición de los residuos sólidos, en coordinación con todos los actores de la región.
- Apoyo en la elaboración del Plan Nacional de Desarrollo Sostenible para la Conservación de Cinco Especies en Peligro de Extinción, a través del proyecto "Arca de Noé" del World Animal Life Foundation.

## PyME y Microfinanzas

- Aumento de la cobertura y profundización de servicios financieros en zonas rurales marginadas de Bolivia, a través del proyecto "Microfinanzas Rurales en tu Celular".
- Realización del Primer Encuentro Nacional "Tendiendo Puentes entre las Microfinanzas y la Salud".

## Gobernabilidad

- Capacitación de 604 líderes de la sociedad civil en visión de país y valores cívico-democráticos, en el marco de la octava versión del Programa Liderazgo para la Transformación.
- Capacitación de 209 gestores públicos en la decimosegunda versión del Programa de Gobernabilidad y Gerencia Política. Esta iniciativa tiene un enfoque teórico-práctico para generar habilidades y destrezas que permitan conducir y gestionar procesos y acciones de cambio, así como plantear estrategias para la resolución de conflictos.
- Realización de diagnóstico integral para llevar adelante un proceso de modernización del catastro en el municipio de Viacha-La Paz, en el marco del Programa Regional para la Actualización y Mejora de la Gestión Local (Prameg).

## Competitividad

- Facilitación en la exitosa emisión de bonos soberanos en mercados internacionales. Bolivia, por primera vez luego de casi 100 años, colocó USD 500 millones en los mercados internacionales.
- Realización del Foro Internacional Bolivia Emprende “El papel de las universidades y su capacidad empresarial. Experiencias internacionales”, espacio a través del cual se busca demostrar el rol académico como catalizador de la actividad emprendedora.
- Fortalecimiento de las buenas prácticas de gobierno corporativo en empresas del sector público.
- Financiamiento del proyecto de Investigación y Registro de Empresas Pequeñas y Productividad en Bolivia, cuya finalidad es la formalización de empresas que rescaten el aporte social en términos de productividad, empleo y bienestar en el hogar.
- Realización de eventos para fortalecer el desarrollo empresarial, entre los que destacan el IV Congreso Internacional de Tributación, el V Congreso Bolivia Gas & Energía, la Conferencia Magistral del ex Ministro de Hacienda de Colombia y la IV Conferencia Boliviana en Desarrollo Económico.
- Realización del Primer Concurso Nacional Universitario de Ideas de Negocios-Innova Bolivia 2012.

## Cultura

- Apoyo al IX Festival Internacional de Música Barroca “Misiones de Chiquitos”, que recupera y valoriza el patrimonio cultural musical de la región de Chiquitos, y promueve el desarrollo turístico del Departamento de Santa Cruz.
- Participación y aporte de recursos en el evento “Larga Noche de Museos” que en su VI versión impulsó el interés cultural por la música, danza, teatro, artes plásticas y literatura, en todos los espacios culturales de la ciudad de La Paz.
- Apoyo a la Sociedad Filarmónica de La Paz para el proyecto Bolivia Clásica, el cual brinda oportunidades de profesionalización a niños y jóvenes bolivianos que demuestran talento en la interpretación de música clásica.
- Apoyo en la difusión del patrimonio de Cochabamba, a través de la recuperación de espacios históricos y su transformación en centros dedicados al arte y la cultura.
- Impulso al programa de intercambio de artistas, a través de residencias y curadurías en el Departamento de Santa Cruz.
- Apoyo a la exposición y socialización de hallazgos arqueológicos del valle de Chungamayu - Sud Yungas, en el Departamento de La Paz.

USD **2,8** millones

Otorgados por CAF a Bolivia en calidad de fondos de cooperación técnica.

# Brasil

Durante 2012, CAF aprobó operaciones a favor de Brasil por un total de USD 1.903 millones, destinadas a contribuir con iniciativas de alto impacto social y productivo, y a fortalecer el sistema financiero del país. Un 32% (USD 607 millones) correspondieron a operaciones de riesgo soberano y el 68% restante (USD 1.297 millones) a operaciones de riesgo no soberano y de cooperación no reembolsable.

Con relación a las operaciones de riesgo soberano, CAF orientó su apoyo principalmente al sector vial y logístico, al desarrollo de infraestructuras turísticas y deportivas, y al sector ambiental y la atención de emergencias naturales.

En el sector vial y logístico se aprobaron USD 200 millones para el Programa de Transporte, Logística y Medio Ambiente del estado de São Paulo, cuyo propósito es la ejecución de obras de mejoramiento y ampliación de la malla vial para mejorar el acceso y la seguridad en las carreteras.

Para el desarrollo de la infraestructura turística se aprobaron dos operaciones por un total de USD 133,5 millones. Una por USD 112 millones para el Programa de Desarrollo Turístico del Litoral Oeste del estado de Ceará, que financiará acciones para el desarrollo integrado del Litoral Oeste, agregando valor a los productos turísticos ofertados, generando nuevas oportunidades

de empleo e ingresos y mejorando la calidad de vida en las comunidades. Y otra por USD 21,5 millones para el Programa Nacional de Turismo para el Municipio de Manaus que tiene como objetivo la recuperación y valorización de Punta Negra con miras a promover, consolidar y mejorar la competitividad de los destinos turísticos de la ciudad.

Asimismo, para el desarrollo de la infraestructura deportiva, se aprobó una operación a favor del Gobierno del estado de Río de Janeiro por USD 120,7 millones destinada al Proyecto de Reforma y Adecuación del Estadio de Maracanã para la Copa Mundial de Fútbol de 2014 y las Olimpiadas de 2016.

Para la atención de emergencias naturales y como parte de la Facilidad Regional aprobada para afrontar contingencias relacionadas con fenómenos naturales, CAF aprobó una operación por USD 100 millones para apoyar al estado de Río de Janeiro en la reconstrucción

de los municipios que fueron afectados por las intensas lluvias ocurridas en enero de 2011.

Además, CAF aprobó USD 52,5 millones para el Programa Socioambiental de los Igarapés de Manaus, capital del estado de Amazonas, permitiendo así la recuperación ambiental de áreas degradadas.

La Institución destinó USD 260 millones directamente al sector corporativo. Destaca la participación de CAF en un crédito sindicado a favor de Usina Coruripe Açúcar e Álcool (USD 60 millones) para la ampliación de la capacidad de producción y la renovación de cañaverales, así como el apoyo a la Constructora Norberto Odebrecht S.A. (USD 200 millones) mediante la aprobación de

## Brasil en cifras 2012 (en millones de USD)

	2012	2008-2012
<b>Aprobaciones</b>	<b>1.903</b>	<b>8.386</b>
Riesgo Soberano	607	1.406
Riesgo No Soberano	1.297	6.979
<b>Desembolsos</b>	<b>1.028</b>	<b>5.190</b>
Riesgo Soberano	282	558
Riesgo No Soberano	746	4.631
<b>Cartera</b>	<b>1.258</b>	
Riesgo Soberano	558	
Riesgo No Soberano	700	



una línea de crédito para la emisión de garantías parciales de crédito y para el financiamiento de capital de trabajo a corto plazo. Con esta facilidad, CAF desempeña un rol fundamental al cubrir la necesidad de nuevos garantes para continuar la ejecución de obras de relevancia en la región, particularmente en el sector infraestructura.

Adicionalmente, CAF otorgó líneas de crédito rotativas por USD 1.000 millones, a través del

sector financiero, con el objeto de financiar proyectos de inversión, operaciones de comercio exterior y capital de trabajo del sector productivo para responder oportunamente al favorable crecimiento económico del país. Entre ellas, destaca la aprobación de un programa de financiamiento de USD 100 millones al Banco de

Desenvolvimento de Minas Gerais (BDMG) destinado a financiar el sector productivo del Estado.

Por último, destacan también las inversiones patrimoniales que se llevaron a cabo a lo largo del año en diversos fondos de inversión por un monto agregado de USD 36 millones.



# Aprobaciones en Brasil

## Programa de Transporte, Logística y Medio Ambiente, Estado de São Paulo

CLIENTE/EJECUTOR: ESTADO DE SÃO PAULO / SECRETARÍA ESTADAL DE LOGÍSTICA Y TRANSPORTE

**MONTO TOTAL:** USD 200 MILLONES | **PLAZO:** 16 AÑOS

**Objetivo:** Contribuir con el desarrollo económico y social del estado de São Paulo, mediante el mejoramiento y ampliación de la malla vial.

## Programa de Desarrollo Turístico del Litoral Oeste del Estado de Ceará

CLIENTE/EJECUTOR: ESTADO DE CEARÁ / SECRETARÍA DE TURISMO DEL ESTADO DE CEARÁ

**MONTO TOTAL:** USD 112 MILLONES | **PLAZO:** 12 AÑOS

**Objetivo:** Promover e impulsar una estrategia de desarrollo económico, social y turístico en la zona de influencia de los 12 municipios localizados a lo largo del litoral costero situado al oeste de la ciudad de Fortaleza.

## Proyecto de Reforma y Adecuación del Estadio de Maracanã para la Copa del Mundo 2014

CLIENTE/EJECUTOR: ESTADO DE RÍO DE JANEIRO / SECRETARÍA DE ESTADO DE OBRAS

**MONTO TOTAL:** USD 120,7 MILLONES | **PLAZO:** 15 AÑOS

**Objetivo:** Reformar y adecuar el estadio de Maracanã para la Copa del Mundo 2014 y para los Juegos Olímpicos de 2016, donde se espera realizar las ceremonias tanto de apertura como de clausura.

## Programa Socioambiental de los Igarapés de Manaus

CLIENTE/EJECUTOR: ESTADO DE AMAZONAS / SECRETARÍA DE INFRAESTRUCTURA DEL ESTADO DE AMAZONAS

**MONTO TOTAL:** USD 52,5 MILLONES | **PLAZO:** 15 AÑOS

**Objetivo:** Apoyar el diseño urbano de los Igarapés de Manaus, incluyendo inversiones en sistemas de saneamiento básico, drenajes de agua de lluvia, pavimentación de rutas de acceso, construcción de parques e instalaciones polideportivas, e inversiones de recuperación ambiental.

## Programa Nacional de Turismo para el Municipio de Manaus - PRODETUR

CLIENTE/EJECUTOR: MUNICIPIO DE MANAUS / SECRETARÍA MUNICIPAL DE INFRAESTRUCTURA

**MONTO TOTAL:** USD 21,5 MILLONES | **PLAZO:** 16 AÑOS

**Objetivo:** Mejorar la calidad de vida de la población, considerando que el desarrollo sostenible de la actividad

turística en regiones con un potencial diferenciado genera nuevas oportunidades de empleo e ingresos y agrega valor a los productos turísticos ofertados.

## Facilidad Regional de Financiamiento para la Atención Inmediata de Emergencias Ocasionadas por Fenómenos Naturales

CLIENTE/EJECUTOR: ESTADO DE RÍO DE JANEIRO / SECRETARÍA DE ESTADO DE OBRAS

**MONTO TOTAL:** USD 100 MILLONES | **PLAZO:** 12 AÑOS

**Objetivo:** Facilitar un financiamiento oportuno del estado de Río de Janeiro con motivo de los efectos causados por las torrenciales lluvias ocurridas en enero de 2011.

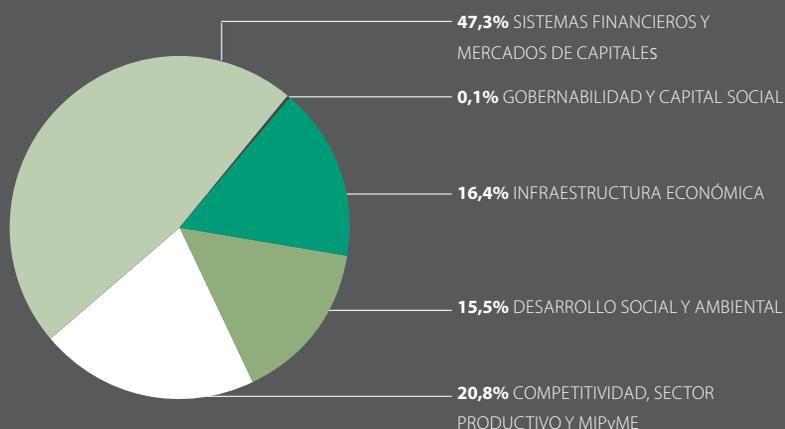
## Programa de Financiamiento al Sector Productivo

CLIENTE: BANCO DE DESENVOLVIMENTO DE MINAS GERAIS S.A.

**MONTO TOTAL:** USD 100 MILLONES | **PLAZO:** 10 AÑOS

**Objetivo:** Financiamiento de proyectos y expansiones elegibles en el estado de Minas Gerais a través del otorgamiento de préstamos, avales y garantías.

## Aprobaciones por área estratégica 2012



TOTAL: USD **1.903** millones**Préstamo Corporativo**

CLIENTE: USINA CORURUPE AÇÚCAR E ÁLCOOL

**MONTO TOTAL: USD 60 MILLONES | PLAZO: 8 AÑOS**

**Objetivo:** Ampliación de la capacidad de producción del molino Campo Florido y renovación de cañaverales.

**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: CONSTRUCTORA NORBERTO ODEBRECHT, S.A.

**MONTO TOTAL: USD 200 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Financiar capital de trabajo para atender el ciclo operativo, y emitir garantías parciales de crédito sobre fianzas emitidas por la empresa aseguradora AIG.

**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: BANCO BRADESCO, BANCO DO BRASIL, BANCO ITAÚ UNIBANCO, BANCO SANTANDER BANESPA, HSBC BRASIL

**MONTO TOTAL: USD 900 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.

**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: DLM BRAZIL IT, FUNDO DE INVESTIMENTO EM PARTICIPAÇÕES (FIP)

**MONTO TOTAL: USD 10 MILLONES | PLAZO: 7 AÑOS**

**Objetivo:** Incentivar la creación de y/o migración a tecnologías basadas en "Software as a service" en pequeñas y medianas empresas de tecnología brasileñas.

**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: STRATUS CAPITAL PARTNERS, FUNDO DE INVESTIMENTO EM PARTICIPAÇÕES (FIP)

**MONTO TOTAL: USD 10 MILLONES | PLAZO: 10 AÑOS**

**Objetivo:** Apoyar a las medianas empresas industriales brasileñas.

**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: CAPITAL TECH II, FUNDO DE INVESTIMENTO EM PARTICIPAÇÕES (FIP)

**MONTO TOTAL: USD 8 MILLONES | PLAZO: 8 AÑOS**

**Objetivo:** Capitalizar el potencial económico en los sectores de tecnología de información, salud y biotecnología, y tecnología limpia de los estados de São Paulo y Río de Janeiro, mediante la inversión en pequeñas y medianas empresas brasileñas que contribuyan

con procesos innovadores al desarrollo económico, social y tecnológico de Brasil.

**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: CVENTURES PRIMUS, FUNDO DE INVESTIMENTO EM EMPRESAS EMERGENTES INOVADORAS

**MONTO TOTAL: USD 4 MILLONES | PLAZO: 10 AÑOS**

**Objetivo:** Financiamiento de la PyME brasileña por vía de inversiones patrimoniales en empresas innovadoras.

**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: NASCENTI, FUNDO DE INVESTIMENTO EM EMPRESAS EMERGENTES INOVADORAS

**MONTO TOTAL: USD 3,5 MILLONES | PLAZO: 7 AÑOS**

**Objetivo:** Financiamiento de la PyME brasileña por vía de inversiones patrimoniales en empresas innovadoras.

**Otras Operaciones con Recursos de Cooperación**

VARIOS CLIENTES

**MONTO TOTAL: USD 1 MILLÓN | PLAZO: VARIOS**

Programa Música para Crecer

## Otras contribuciones al desarrollo sostenible de Brasil

### Inclusión Social

- Apoyo a la Asociación Redes de Maré para la realización de un censo sobre la realidad socioeconómica de los habitantes de la comunidad de la Maré, en la ciudad de Río de Janeiro, con énfasis en la identificación de los emprendedores y los indicadores sociales, educacionales, económicos, culturales, ambientales y de seguridad pública para la elaboración de un Plan Integrado de Desarrollo Local.
- Apoyo al Instituto Acción Social por la Música de Brasil (ASMB) para la capacitación de profesores de música en las comunidades de la ciudad de Río de Janeiro, para promover la inclusión social.
- Apoyo a la creación de un curso a nivel de posgrado y doctorado en Políticas Públicas, Innovación y Desarrollo con la Universidad Federal de Río de Janeiro (UFRJ), el Instituto Nacional de Ciencia y Tecnología (INCT), en asociación con el Multidisciplinary Institute for Development and Strategies (MINDS).
- Acuerdo Marco de Cooperación con la Fundación Universidad de São Paulo (FUSP), a fin de realizar acciones conjuntas en el desarrollo de cursos, entrenamiento y estudios, así como para la promoción del deporte como herramienta de prevención e inclusión social.

### Medio Ambiente

- Apoyo al Programa de Capacitación de Técnicos y Fortalecimiento Institucional de los Gobiernos de América Latina para el monitoreo y control de la deforestación de la Amazonia, a través del Instituto Nacional de Pesquisas Espaciales (INPE) y la Fundación de Ciencia, Aplicación y Tecnologías Espaciales (FUNCATE).

### Gobernabilidad

- Apoyo al VI Encuentro del Fórum Brasileiro de Seguridad Pública a fin de promover el debate en el área de la seguridad pública, considerando los eventos que serán realizados en Brasil como la Copa del Mundo 2014 y las Olimpiadas de 2016.
- Como parte del esfuerzo de fortalecimiento de la gestión pública, se apoyó la realización del seminario "Diálogos Metropolitanos", en Río de Janeiro, a fin de debatir el marco legal e institucional de las regiones metropolitanas de las capitales de los Estados.

### Competitividad

- Apoyo al Ministerio de Ciencia y Tecnología del Brasil que, junto a la CEPAL, realiza capacitación en el tema de Políticas de Innovación para Gestores en Ciencia, Tecnología e Innovación, en terceros países. En este caso, se apoyaron las actividades realizadas en el Estado Plurinacional de Bolivia, con la participación de más de 60 técnicos del Gobierno boliviano, profesores y formuladores de políticas públicas.
- Apoyo al "Seminario Brasil-China en Transición", organizado por el Consejo Empresarial Brasil-China, con el objetivo de incentivar el ambiente de inversión y comercio entre los dos países.

### PyME y Microfinanzas

- Apoyo al Congreso ABVCAP 2012, con la finalidad de fomentar nuevas oportunidades de desarrollo de negocios y facilitar la conformación de alianzas estratégicas.
- Apoyo al Seminario 4to. Foro del Banco Central de Brasil sobre inclusión financiera.
- Apoyo al Seminario anual de ABCRED "El papel de las instituciones de microcrédito en la expansión y masificación del microcrédito en Brasil".

### Acuerdos de Cooperación

- Acuerdo Marco de Cooperación con la Fundação Roberto Marinho a fin de apoyar acciones que promuevan la educación, capacitación y sensibilización de la población en temas de competitividad, sostenibilidad ambiental e identidad cultural.
- Acuerdo Marco de Cooperación con la Caja Económica Federal (CEF) para implementar acciones conjuntas en educación, deportes, seguridad pública, medio ambiente, salud, entre otras, las cuales busquen el desarrollo sostenible de los países de la región, así como la promoción del intercambio de información y experiencias.
- Acuerdo Marco de Cooperación con la institución "Acción Social Pela Música" con el objetivo de promover la inclusión social y la inserción de niños y jóvenes en situación de riesgo, a través de la música.
- Acuerdo Marco de Cooperación firmado con la Fundación Oswaldo Cruz (FIOCRUZ) para la ampliación del intercambio de información en el área de salud y políticas públicas que busquen el desarrollo sostenible e inclusivo de los países de la región.
- Acuerdo Marco de Cooperación con la Financiadora de Estudios e Proyectos (FINEP) para la implementación de programas, proyectos y actividades en áreas relacionadas al fomento de la innovación y tecnología en Brasil y en países miembros de CAF.

USD **1** millón

Otorgado por CAF a Brasil en calidad de fondos de cooperación técnica.

# Colombia

CAF aprobó operaciones por USD 841 millones en 2012 a través de líneas de crédito, operaciones de comercio exterior, financiamiento de capital de trabajo e inversiones patrimoniales, todas dirigidas al sector no soberano y a cooperación no reembolsable

En este sentido, se destacan las renovaciones de las líneas de crédito para FINDETER y BANCOLDEX por un total de USD 250 millones; las renovaciones de líneas de crédito para la banca comercial por USD 550 millones, y las inversiones patrimoniales, con recursos de cooperación, por un total de USD 1,5 millones para Contactar, Banco de la Mujer de Popayán y Opportunity International.

A través del Programa de Entes Territoriales (Ciudades con Futuro) se elaboró un diagnóstico para ocho ciudades intermedias y cuatro departamentos que permitió identificar los detonantes del desarrollo en cada ciudad y región que fueron seleccionadas, así como los proyectos estratégicos por adelantar con cada ente territorial con el objeto de fortalecer la presencia de CAF

en dicho ámbito. En particular, se identificó la necesidad de afianzar la autonomía presupuestal de los municipios analizados así como su capacidad de endeudamiento.

El Programa de Apoyo a Empresas de Excelencia Exportadora culminó su primera fase con el fin de potenciar el crecimiento de un grupo cuidadosamente seleccionado de empresas pequeñas, medianas y medianas-grandes, actualmente exportadoras, para convertirlas en organizaciones de clase mundial.

Adicionalmente, se organizó el Congreso de Infraestructura para el Cambio Climático y el Congreso de Ciudades y Cambio Climático, actividades que tuvieron amplio impacto regional. De igual manera, CAF aprobó recursos de cooperación técnica LAIF (Latin America Investment

Facility) para adelantar los estudios del corredor verde de Cali. Asimismo, se coordinó el desarrollo del estudio llevado a cabo por Fedesarrollo sobre infraestructura de transporte para la Cámara Colombiana de Infraestructura.

## Colombia en cifras 2012 (en millones de USD)

	2012	2008-2012
<b>Aprobaciones</b>	<b>841</b>	<b>6.822</b>
Riesgo Soberano	-	2.103
Riesgo No Soberano	841	4.719
<b>Desembolsos</b>	<b>855</b>	<b>6.112</b>
Riesgo Soberano	22	625
Riesgo No Soberano	833	5.487
<b>Cartera</b>	<b>1.850</b>	
Riesgo Soberano	1.084	
Riesgo No Soberano	766	





Modernización del Aeropuerto Internacional Eldorado que sirve a la ciudad de Bogotá

# Aprobaciones en Colombia

## Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: BANCO DE COMERCIO EXTERIOR DE COLOMBIA - BANCOLDEX, CITIBANK COLOMBIA, BANCOLOMBIA, BANCOLOMBIA - PANAMÁ, BANCO DE BOGOTÁ, BANCO DE BOGOTÁ - PANAMÁ, BBVA COLOMBIA, BANCO CORPBANCA, FINANCIERA DE DESARROLLO TERRITORIAL - FINDETER, BANCO DAVIVIENDA Y BANCO DE OCCIDENTE

**MONTO TOTAL: USD 800 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.

## Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: LEASING PERÚ

**MONTO TOTAL: USD 15 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.

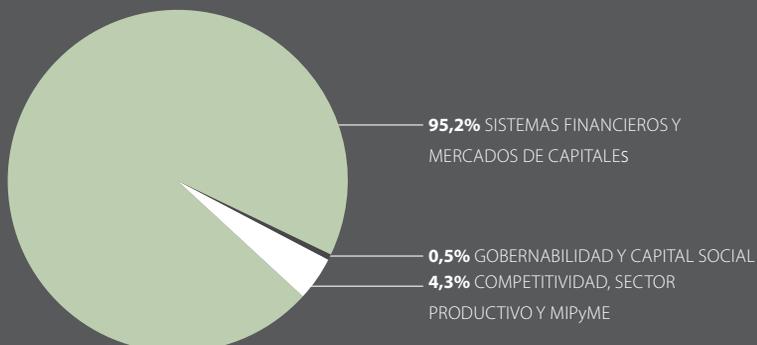
## Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: BANCO DE LAS MICROFINANZAS - BANCAMÍA, S.A.

**MONTO TOTAL: USD 15 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Financiar proyectos de inversión y capital trabajo para el desarrollo de la pequeña y microempresa.

## Aprobaciones por área estratégica 2012



TOTAL: USD **841** millones

### Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: OPPORTUNITY INTERNATIONAL COLOMBIA, S.A.

MONTO TOTAL: USD 0,5 MILLONES | PLAZO: VARIOS

**Objetivo:** Financiar proyectos de inversión y capital trabajo para el desarrollo de la pequeña y microempresa.

### Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: FUNDACIÓN DE LA MUJER

MONTO TOTAL: USD 6 MILLONES | PLAZO: VARIOS

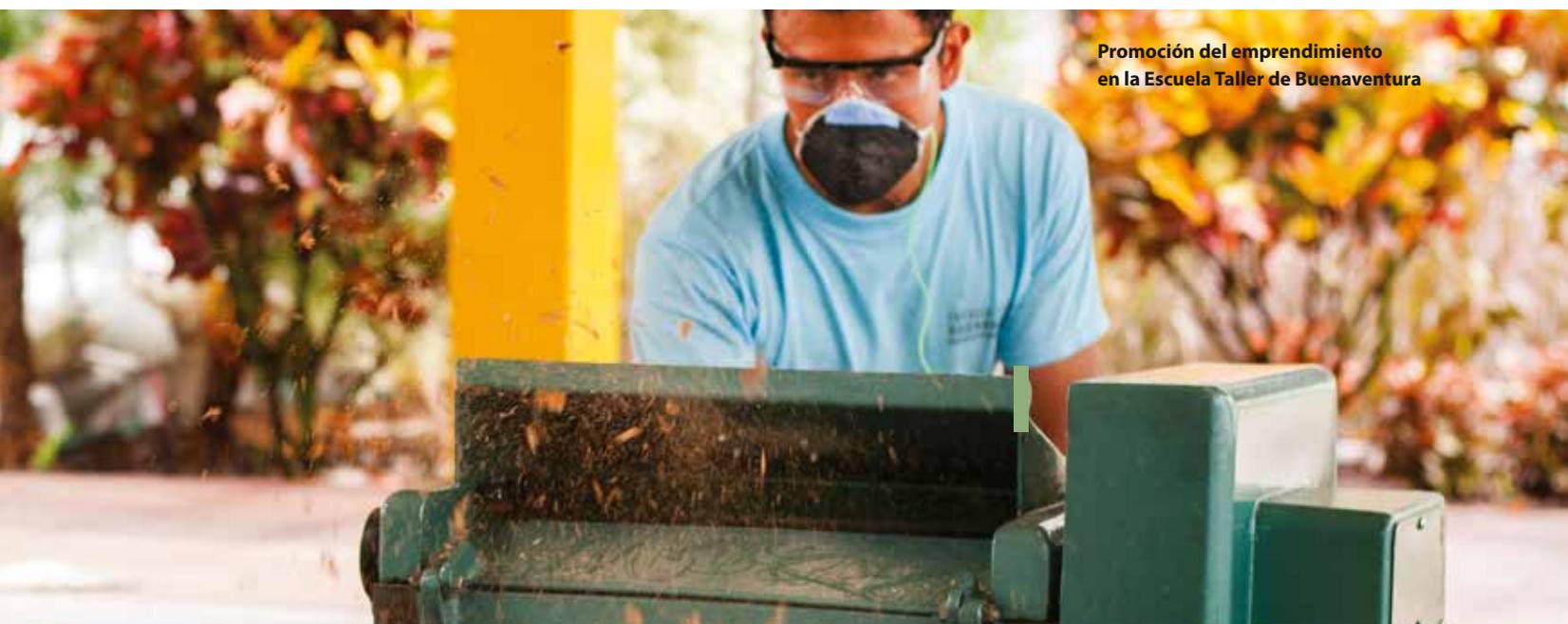
**Objetivo:** Financiar proyectos de inversión y capital trabajo para el desarrollo de la pequeña y microempresa.

### Otras Operaciones con Recursos de Cooperación

VARIOS CLIENTES

MONTO TOTAL: USD 4,1 MILLONES | PLAZO: VARIOS

Promoción del emprendimiento en la Escuela Taller de Buenaventura



# Otras contribuciones al desarrollo sostenible de Colombia

## Infraestructura

- Financiamiento de los estudios de ingeniería de detalle nivel Fase III del nuevo Puente Internacional Tienditas sobre el Río Táchira.
- Formulación de planes de acción para optimizar el paso de frontera en la conexión binacional Villa Silvania-Tienditas y complementar los estudios del nuevo puente sobre el Río Táchira.
- Apoyo continuo a las políticas, planes y estrategias de seguridad vial.
- Ejecución del programa de fortalecimiento de la capacidad penitenciaria y carcelaria en Colombia.
- Apoyo al I Foro Urbano Nacional- Colombia: Camino al VI Foro Urbano Mundial.
- Apoyo a la complementación del Plan Maestro de Movilidad del Área Metropolitana de Barranquilla.
- Estudios para la Red de Metro Ligerero de Bogotá.
- Estudios de planificación vial y estimación de demanda de autopistas con peaje en Medellín y su área metropolitana.
- Apoyo al IX Congreso Nacional de Infraestructura.
- Auspicio del seminario “Mercado de capitales y financiamiento de la infraestructura de transporte” en el cual se identificaron los retos del mercado de capitales para financiar la infraestructura de transporte del país.

## Integración

- Apoyo al Centro de Pensamiento Estratégico del Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.

## Desarrollo Social

- Puesta en marcha de modelos efectivos de gestión y uso del deporte como herramientas de formación para la prevención y rescate social.
- Implementación del Programa de Formación Integral a través del Deporte para la prevención e inclusión social de 1.500 niños y adolescentes de Buenaventura.
- Puesta en marcha de la Escuela Taller como mecanismo de inclusión social y formación de jóvenes de Buenaventura, por medio de la transferencia tecnológica del modelo de emprendimiento de Colombia.

## Gobernabilidad

- Apoyo a la Superintendencia Financiera para la actualización del Código País de Gobierno Corporativo.
- Capacitación a 152 actores del sector público local mediante el Programa de Gobernabilidad y Gerencia Política.
- Ejecución del Programa Regional para la Actualización y Mejora de la Gestión Local (Prameg) en las alcaldías de Cali y Cúcuta.
- Fortalecimiento de la estrategia de intervención, gestión y ejecución que la Dirección de Inversión Social Privada implementará en la Agencia Nacional para la Superación de la Pobreza Extrema.
- Diseño de un programa de crédito para el fortalecimiento técnico e institucional del catastro en ciudades intermedias.

### Medio Ambiente

- Fortalecimiento de las capacidades territoriales en ordenamiento y adaptación en municipios de la parte media y baja de la cuenca Magdalena-Cauca en escenarios de cambio climático.
- Mejora de la calidad de vida de 150 familias campesinas localizadas en ecosistemas de páramo y subpáramo, mediante procesos de autogestión para la conservación de servicios ambientales, producción orgánica y biocomercio de exportación.
- Apoyo al desarrollo del Curso sobre Evaluación Ambiental Estratégica, enfocado en generar capacidades técnicas y mejoramiento de procesos para la toma de decisiones en pro del desarrollo del país.
- A través del Programa Latinoamericano del Carbono, Energías Limpias y Alternativas (PLAC<sup>+</sup>) se adquirieron 550.000 toneladas de reducciones de emisiones de gases de efecto invernadero, gracias a la estructuración de créditos de carbono con el relleno sanitario Doña Juana. También se adelantó el proyecto Cormagdalena MDL, que representa 1.200.00 toneladas de CO<sub>2</sub> capturadas en el Alto Magdalena. Finalmente, se incluyeron en el registro MDL de las Naciones Unidas los proyectos Transmetro de Barranquilla y MIO de Cali.

### Competitividad

- Apoyo otorgado al Ministerio de Comercio Exterior para la realización del VI Foro de Competitividad de las Américas.
- Apoyo a la Cámara de Comercio de Barranquilla para la realización del Seminario "Expo-Gestión Caribe".
- Fortalecimiento del Sistema Nacional de Competitividad a través de la nueva Agenda Nacional de Competitividad y el posicionamiento de los Planes Regionales de Competitividad.
- Apoyo al desarrollo del Congreso Nacional de Confecámaras.
- Desarrollo competitivo de cadenas de valor de los clústers estratégicos de Barranquilla.
- Desarrollo de la II Etapa del Programa de Empresas de Excelencia Exportadora.
- Apoyo al XXIV Congreso Nacional de Exportadores: "TLC de los Acuerdos a los Negocios".

### PyME y Microfinanzas

- Celebración del III Congreso de la Industria de Microfinanzas en Colombia.
- Apoyo al Ministerio de Educación y a la Asociación Bancaria (ABC) para la articulación de la educación financiera y la educación formal para la inclusión financiera.
- Auspicio de la "X Reunión de la Red Internacional de Educación Financiera (EF) de la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE)", realizada por la OCDE y Fogafin.
- Apoyo al Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural, en conjunto con USAID, en la evaluación del sistema de financiamiento agropecuario de Colombia.
- Realización del Foro sobre Acceso a los Mercados de Valores de PyME en el Mercado Iberoamericano.
- Estructuración de la estrategia en el sector de microfinanzas considerando los productos de crédito, garantías e inversiones de capital y cooperación técnica.

USD **4,1** millones

Otorgados por CAF a Colombia en calidad de fondos de cooperación técnica.

# Ecuador

Durante 2012, CAF aprobó operaciones a favor de Ecuador por un total de USD 766 millones, de los cuales un 66% (USD 502 millones) correspondió a operaciones de riesgo soberano, y un 34% (USD 264 millones) a operaciones de riesgo no soberano y de cooperación no reembolsable, destinadas a contribuir con iniciativas de alto impacto social y productivo, así como a fortalecer el sistema financiero del país.

En las aprobaciones del año destaca el apoyo otorgado a la infraestructura de transporte del país a través de proyectos tales como: la segunda fase de la Vía de Integración a los Valles que permitirá un tráfico fluido al nuevo aeropuerto de Quito (USD 100 millones); la primera línea del Metro de Quito, que servirá de eje fundamental en la transformación de la movilidad en el distrito metropolitano de la ciudad dentro de la red de transporte masivo en beneficio de la calidad de vida de los habitantes (USD 150 millones); el Programa de Mejoramiento de diversas pistas aéreas de varios aeropuertos a nivel nacional (USD 31 millones); la segunda fase del Programa de Obras Viales en zonas densamente pobladas dentro de sectores periféricos y de escasos recursos en Guayaquil (USD 46 millones); y el Programa de Apoyo a la Inversión Pública en Infraestructura Vial (USD 75 millones).

Con el apoyo de estos proyectos y programas, CAF continúa como un actor clave e importante en el proceso de modernización, transformación y desarrollo, atendiendo necesidades prioritarias para los sectores más vulnerables del país.

Adicionalmente durante 2012, en el área corporativa y de instituciones financieras privadas, se aprobó una operación de USD 26 millones a Cementos Lafarge, bajo el "mecanismo de compromiso de compra a futuro" otorgado por CAF. Con esta propuesta se pone en práctica el rol catalizador y de complemento con el sistema financiero ecuatoriano a fin de llevar a cabo proyectos que requieren plazos mayores a los que la banca tradicionalmente financia.

En apoyo también a la banca privada, se aprobó un préstamo

subordinado al Banco del Pichincha por USD 10 millones con el cual se busca fortalecer el patrimonio de esta institución financiera.

Asimismo, se culminó con el proceso para implementar avales para operaciones de comercio exterior y se escogió a Procesadora Nacional de Alimentos C.A. (PRONACA) como el primer cliente para utilizar esta modalidad.

## Ecuador en cifras 2012 (en millones de USD)

	2012	2008-2012
<b>Aprobaciones</b>	<b>766</b>	<b>3.915</b>
Riesgo Soberano	502	2.742
Riesgo No Soberano	264	1.173
<b>Desembolsos</b>	<b>736</b>	<b>2.757</b>
Riesgo Soberano	367	1.645
Riesgo No Soberano	369	1.112
<b>Cartera</b>	<b>2.649</b>	
Riesgo Soberano	2.529	
Riesgo No Soberano	120	





Impulso para el reordenamiento y adopción de las mejores prácticas pesqueras de la flota palangrera ecuatoriana

# Aprobaciones en Ecuador

## Proyecto Vía de Integración de los Valles (Ruta Viva) del Distrito Metropolitano de Quito, Fase II

CLIENTE/EJECUTOR: MUNICIPIO DEL DISTRITO METROPOLITANO DE QUITO / EMPRESA PÚBLICA METROPOLITANA DE MOVILIDAD Y OBRAS PÚBLICAS

**MONTO TOTAL: USD 100 MILLONES | PLAZO: 15 AÑOS**

**Objetivo:** Proveer de una ruta de acceso para los habitantes ubicados en los valles de Tumbaco y Cumbayá y los usuarios del NAIQ.

## Proyecto Primera Línea del Metro de Quito

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA DEL ECUADOR / MUNICIPIO DEL DISTRITO METROPOLITANO DE QUITO

**MONTO TOTAL: USD 150 MILLONES | PLAZO: 15 AÑOS**

**Objetivo:** Apoyar la construcción de un sistema seguro, económico, rápido y ecológicamente sostenible que sirva como eje estructurante del Sistema Integral de Transporte Masivo de la ciudad y coadyuve a mejorar la movilidad en el Distrito Metropolitano de Quito.

## Programa de Mejoramiento de Aeropuertos

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA DEL ECUADOR / MINISTERIO DE TRANSPORTE Y OBRAS PÚBLICAS

**MONTO TOTAL: USD 31 MILLONES | PLAZO: 12 AÑOS**

**Objetivo:** Optimizar las condiciones actuales de operación de los aeropuertos a cargo de la Dirección General de Aviación Civil, para brindar un mejor servicio a los usuarios, bajo condiciones adecuadas de seguridad y comodidad, con el fin de garantizar la conectividad de la población en cinco zonas del país.

## Programa de Obras Viales en Zonas Densamente Pobladas de Guayaquil, Fase II

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA DEL ECUADOR / MUNICIPIO DE GUAYAQUIL

**MONTO TOTAL: USD 46 MILLONES | PLAZO: 10 AÑOS**

**Objetivo:** Mejorar la calidad de vida de los sectores económicos de más bajos recursos de Guayaquil, dotándolos con infraestructura pública de calidad, a través de la mejora del acceso a sus hogares, puntos de comercio, trabajo y servicios públicos.

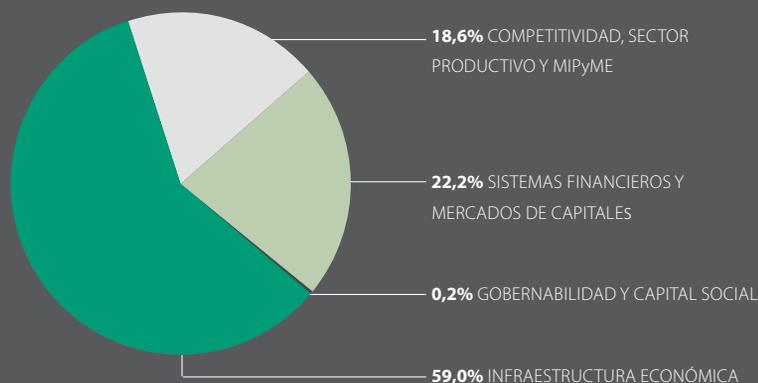
## Programa de Apoyo a la Inversión Pública en Infraestructura Vial - Préstamo de Enfoque Sectorial Amplio

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA DEL ECUADOR / MINISTERIO DE FINANZAS

**MONTO TOTAL: USD 75 MILLONES | PLAZO: 12 AÑOS**

**Objetivo:** Apoyar la inversión pública para preservar y mantener el patrimonio vial del país.

## Aprobaciones por área estratégica 2012



TOTAL: USD **766** millones**Préstamo Corporativo**

CLIENTE: ALPINA PRODUCTOS ALIMENTICIOS - ALPIECUADOR

**MONTO TOTAL:** USD 6,6 MILLONES | **PLAZO:** 6 AÑOS**Objetivo:** Reperfilamiento de pasivos financieros originados en compra de activos fijos.**Préstamo Corporativo**

CLIENTE: HIDRO SANBARTOLO S.A.

**MONTO TOTAL:** USD 25 MILLONES | **PLAZO:** 10 AÑOS**Objetivo:** Apoyar el desarrollo energético del país mediante la construcción de un proyecto hidroeléctrico que permita la producción de energía económica y no contaminante.**Compromiso de Compra a Futuro**

CLIENTE: LAFARGE CEMENTOS, S.A.

**MONTO TOTAL:** USD 26 MILLONES | **PLAZO:** N/A**Objetivo:** Permitir a la banca comercial otorgar préstamos a plazos mayores a los que generalmente otorga, mitigando el riesgo de descalce.**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: REPÚBLICA DEL ECUADOR / CORPORACIÓN FINANCIERA NACIONAL

**MONTO TOTAL:** USD 100 MILLONES | **PLAZO:** VARIOS**Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: PROCESADORA NACIONAL DE ALIMENTOS C.A. - PRONACA

**MONTO TOTAL:** USD 10 MILLONES | **PLAZO:** VARIOS**Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: OTECEL

**MONTO TOTAL:** USD 25 MILLONES | **PLAZO:** VARIOS**Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: BANCO BOLIVARIANO, BANCO DE GUAYAQUIL, BANCO DE LA PRODUCCIÓN - PRODUBANCO, BANCO INTERNACIONAL, BANCO DEL PICHINCHA Y BANCO PROCREDIT

**MONTO TOTAL:** USD 170 MILLONES | **PLAZO:** VARIOS**Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.**Otras Operaciones con Recursos de Cooperación**

VARIOS CLIENTES

**MONTO TOTAL:** USD 1,4 MILLONES | **PLAZO:** VARIOS

El Programa de Inserción Laboral y Productiva busca mejorar las capacidades de generación de ingresos

# Otras contribuciones al desarrollo sostenible de Ecuador

## Infraestructura

- Continuación del apoyo a la expansión de la red vial de Ecuador, el acceso vial al nuevo aeropuerto de Quito, la infraestructura para zonas marginadas de Guayaquil y la modernización aeroportuaria. Estos proyectos apuntan a mejorar la atención a las necesidades de la población y la calidad de vida.

## Desarrollo Social

- Culminación de estudios para el desarrollo de proyectos de infraestructura social y productiva en la ciudad y provincia de Esmeraldas.
- Capacitación de 227 docentes de educación primaria, provenientes de escuelas públicas y privadas, a través del Programa de Competencias Educativas.

## Sostenibilidad Social

- Junto al Centro del Muchacho Trabajador, se aprobó el "Programa de Inserción Laboral y Productiva" a través de una cooperación técnica que busca mejorar las capacidades de generación de ingresos de 320 jóvenes en situación de exclusión y sus familias en Quito, a través de un programa integral de formación para el empleo en carpintería y confecciones.
- Se aprobó una operación junto a la Fundación Humana Pueblo a Pueblo, para desarrollar el proyecto "Club de Agricultores en Colta". Este proyecto busca mejorar los ingresos de 300 familias a través de la implementación de la metodología de "clubes de agricultores" en el municipio de Colta de la Provincia del Chimborazo.

## Medio Ambiente

- Estudio de factibilidad para la transformación, reordenamiento y adopción de mejores prácticas pesqueras de la flota palangrera ecuatoriana, el cual será ejecutado junto con el Fondo Mundial para la Naturaleza (World Wildlife Fund), la mayor organización conservacionista a escala mundial.
- Culminación del proyecto de fortalecimiento del Sistema de Manejo Ambiental (SMA) del banco Procredit S.A. en Ecuador.
- Fortalecimiento de la capacidad institucional del Ministerio del Ambiente del Ecuador.
- Realización del Seminario Taller "Nuevas Alternativas de Financiamiento Sostenible en el Ecuador y la Región: Un Enfoque hacia Mercados Emergentes".

## Gobernabilidad

- Suscripción, por undécimo año consecutivo, del convenio con la Universidad Católica Santiago de Guayaquil del Programa de Gobernabilidad y Gerencia Política, con el cual se logró la capacitación a más de 200 participantes de diferentes provincias del país.
- Ejecución del Programa de Liderazgo para la Transformación, ya en su sexta edición, en alianza con la Escuela Superior Politécnica del Litoral. En el programa participaron más de 500 ciudadanos, en siete ciudades estratégicas alrededor del país: Azogues, Esmeraldas, Guayaquil, Portoviejo, Quevedo, Riobamba y Zamora.
- Para el fortalecimiento institucional del sector público, se brindó apoyo al municipio de Otavalo en el diagnóstico de la administración y gestión municipal y el levantamiento de la información catastral y territorial de los cantones.
- Apoyo al Municipio de Ibarra para la implementación de una ventanilla única.

## Competitividad

- Continuación del apoyo a la Fundación RUNA en el proyecto de mejoramiento de la productividad de la guayusa en las provincias de Napo y Pastaza. La iniciativa ha generado resultados importantes en la mejora de la calidad de vida de los productores, mediante el incremento de su ingreso. A su vez, ha impulsado la exportación de guayusa y productos procesados.
- Puesta en marcha del proyecto de desarrollo productivo de la cadena láctea en la Provincia del Carchi, en alianza con la Fundación Alpina y el Gobierno Provincial. La iniciativa ha generado beneficios en la calidad de vida de 900 familias de pequeños y medianos productores de la región al incrementar la calidad y productividad de leche y sus derivados.
- Profundización del proyecto de fortalecimiento de capacidades productivas, de transformación y comercialización de granos y cereales andinos, el cual ha logrado un importante incremento en los ingresos familiares de más de 1.000 productores del sur ecuatoriano y la exportación de quinua y productos terminados.
- Celebración de un taller de buenas prácticas de gobierno corporativo para empresas públicas y privadas, con la participación de la Bolsa de Valores de Quito y cuatro empresas públicas que han pasado por procesos de fortalecimiento a través de la cooperación de CAF.
- Suscripción del convenio e inicio de actividades del proyecto de promoción del desarrollo empresarial en la ciudad de Cuenca y la región del Azuay, enfocado en el fortalecimiento de capacidades productivas locales de las cadenas productivas de muebles de madera y electrodomésticos, el mejoramiento del clima de negocios, y el desarrollo de políticas públicas de apoyo a sectores productivos de la ciudad.
- Inicio del proyecto de diseño de un esquema de financiamiento para cadenas productivas en alianza con Fundación CODESPA, el cual comprende el desarrollo de los mecanismos de funcionamiento de un posible producto de financiamiento y la calificación de cadenas productivas e instituciones financieras con potencial para integrarse al modelo.

## PyME y Microfinanzas

- Apoyo al XII Foro de Microfinanzas organizado por la Red Financiera Rural. Dicho evento, llevado a cabo en la ciudad de Manta, generó un espacio para la discusión de temas de promoción y desarrollo microfinanciero de la región.

USD **1,4** millones

Otorgados por CAF a Ecuador en calidad de fondos de cooperación técnica.

# Panamá

Durante 2012, CAF aprobó operaciones a favor de Panamá por un total de USD 328 millones, de los cuales USD 276 millones correspondieron a operaciones de riesgo soberano y USD 52 millones a operaciones de riesgo no soberano y de cooperación no reembolsable, destinadas a contribuir con iniciativas de alto impacto social y productivo, y a fortalecer el sistema financiero del país.

En las aprobaciones del año destaca de manera significativa el apoyo por USD 100 millones otorgado a la infraestructura de transporte del país, a través de la segunda fase del Proyecto Metro de Panamá, punto de inicio de una futura red de transporte masivo que servirá al área metropolitana de la Ciudad de Panamá. Con el apoyo a este proyecto, CAF continuó erigiéndose como un actor clave en el ambicioso proceso de modernización, transformación y desarrollo del país.

Adicionalmente, CAF destinó recursos por USD 176 millones al sector social a través de la segunda fase del Proyecto de Saneamiento de la Ciudad y Bahía de Panamá, el cual tiene como objetivo el financiar la

construcción de las obras del segundo módulo de la planta de tratamiento de aguas residuales del país.

Ambos proyectos contribuyen de manera significativa al esfuerzo gubernamental de mejorar las condiciones de vida de la población e impulsar el crecimiento económico, social y productivo.

Por otra parte, se aprobó un total de USD 52 millones mediante líneas de crédito rotativas a diversas instituciones financieras del país para contribuir con iniciativas de alto impacto socioproductivo, a través del financiamiento de operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones de capital.

## Panamá en cifras 2012 (en millones de USD)

	2012	2008-2012
<b>Aprobaciones</b>	<b>328</b>	<b>1.991</b>
Riesgo Soberano	276	1.355
Riesgo No Soberano	52	636
<b>Desembolsos</b>	<b>256</b>	<b>479</b>
Riesgo Soberano	224	404
Riesgo No Soberano	32	75
<b>Cartera</b>	<b>479</b>	
Riesgo Soberano	431	
Riesgo No Soberano	48	





El Metro de Panamá será un factor de modernización para toda la ciudad

# Aprobaciones en Panamá

## Proyecto Metro de Panamá - Fase 2

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA DE PANAMÁ / SECRETARÍA DEL METRO DE PANAMÁ

**MONTO TOTAL: USD 100 MILLONES | PLAZO: 16 AÑOS**

**Objetivo:** Financiar la construcción de la primera línea de metro de la ciudad, incrementar la participación modal del transporte público y generar una reorganización del flujo vehicular.

## Proyecto de Saneamiento de la Ciudad y Bahía de Panamá - Fase 2

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA DE PANAMÁ / MINISTERIO DE SALUD

**MONTO TOTAL: USD 176 MILLONES | PLAZO: 16 AÑOS**

**Objetivo:** Mejorar las condiciones sanitarias con el fin de disminuir la contaminación de los cauces y ríos urbanos en el área metropolitana de la Ciudad de Panamá.

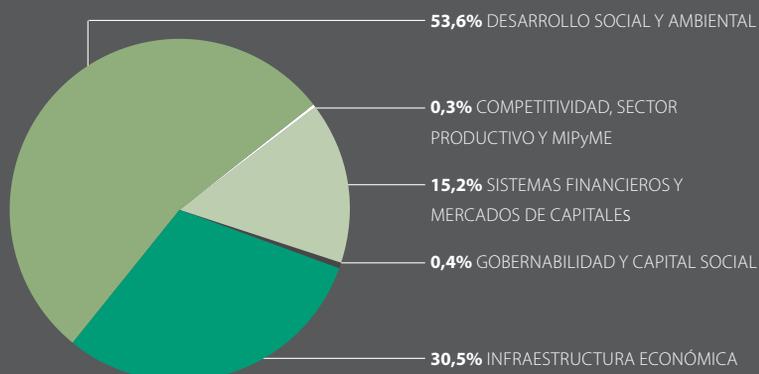
## Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: BBVA PANAMÁ, GLOBAL BANK CORPORATION Y MULTIBANK

**MONTO TOTAL: USD 50 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.

## Aprobaciones por área estratégica 2012



TOTAL: USD **328** millones

### Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: BANCO DELTA S.A.

MONTO TOTAL: USD 1 MILLÓN | PLAZO: VARIOS

**Objetivo:** Financiar actividades de la pequeña y microempresa en Panamá.

### Otras Operaciones con Recursos de Cooperación

VARIOS CLIENTES

MONTO TOTAL: USD 1,2 MILLONES | PLAZO: VARIOS



Programa de  
Calificación Profesional  
CREER, en alianza  
con la empresa  
Odebrecht en Panamá

## Otras contribuciones al desarrollo sostenible de Panamá

### Desarrollo Social

- Ejecución del Programa Competencias Educativas, en alianza con el IUGT Internacional, y realizado en Ciudad de Panamá. Durante 2012 fueron formados 220 docentes de educación primaria de escuelas públicas y privadas.

### Sostenibilidad Social

- Con motivo del Día Internacional de los Derechos Humanos, se realizó por segunda vez consecutiva el concierto de la Orquesta Sinfónica Juvenil e Infantil del Instituto Nacional de Cultura (INAC) con la participación de 140 integrantes de las diferentes provincias de Panamá. El recital se hizo en el marco del Programa Música para Crecer.
- Inicio del Programa SOMOS que apoya la transferencia tecnológica y puesta en marcha de un sistema de formación integral a través del deporte para la prevención e inclusión social de 1.200 niños y adolescentes.

### Medio Ambiente

- Apoyo al programa de cursos y diplomados de la Ciudad del Saber, específicamente los de técnica-ambiental básica de la actividad sectorial como herramienta del conocimiento de los procesos analíticos ambientales.
- Financiamiento de un parque de manglares en los terrenos de la planta de tratamiento de aguas del proyecto de limpieza de la Bahía y Ciudad de Panamá.

## Competitividad

- Realización del VII Foro de Competitividad, llevado a cabo anualmente en el Centro Nacional de Competitividad. El evento sirve de tribuna para la discusión, análisis y concertación del sector público y privado en Panamá, con el objetivo de identificar los obstáculos que limitan la competitividad y plantear las acciones y el plan de trabajo para superarlos.
- Apoyo a Expocomer 2012, evento en el cual se llevó a cabo el Foro-Taller "Panamá Retos y Oportunidades, en la búsqueda de una agenda común para el desarrollo", con el objetivo de evaluar los efectos de la crisis económica y financiera de la región.
- Contribución al foro Tratados de Libre Comercio-TPC Panamá y Estados Unidos.
- Apoyo al proyecto Oportunidades de Desarrollo TIC para el sector logístico de Panamá, solicitado por el Ministerio de Comercio e Industrias con el apoyo de la Cámara Panameña de Tecnologías (CAPATEC), mediante el cual se identificarán y promoverán las oportunidades de negocio de la industria de bienes y servicios tecnológicos panameños destinados al sector logístico internacional.
- Apoyo a la Autoridad de Innovación Gubernamental mediante una consultoría para la Mejora de la Infraestructura Técnica para la Competitividad.
- Realización del concurso Innovadores de América, que impulsa la innovación en los campos del desarrollo social, empresarial, cultural y científico.
- Celebración del Foro Panamá Emprendedor: "El Papel de las Políticas Públicas y la Innovación", llevado a cabo en mayo en la Ciudad del Saber con el apoyo de AMPyME y UNTACD.

## Gobernabilidad

- Ejecución del Programa de Gobernabilidad y Gerencia Política, en alianza con la Universidad de Panamá, la George Washington University y otras universidades locales de países miembros de CAF desde el 2001. Durante 2012 se capacitaron 150 actores del sector público.
- Continuación del apoyo al Ministerio de Comercio e Industrias de Panamá en el proceso de análisis e implementación del nuevo Régimen de Reestructuración Empresarial.
- Apoyo al Programa de Liderazgo para la Transformación, llevado a cabo en alianza con la IUGT Internacional, el cual ejecuta las líneas de acción para fortalecer la gobernabilidad de los países. En su tercer año de ejecución los egresados fueron 600 de cuatro provincias y 147 corregimientos del país.

## PyME y Microfinanzas

- Apoyo para el Seminario Bursátil – BOLCEN que llevó a cabo la Bolsa de Valores de Panamá.

USD **1,2** millones

Otorgados por CAF a Panamá en calidad de fondos de cooperación técnica.

# Paraguay

Durante 2012, CAF aprobó operaciones a favor de Paraguay por USD 189 millones, de los cuales un 40% (USD 75 millones) correspondió a operaciones de riesgo soberano y un 60% (USD 114 millones) a operaciones de riesgo no soberano y de cooperación no reembolsable.

Después del cumplimiento de los trámites necesarios para la incorporación de Paraguay como miembro pleno de CAF, el siguiente paso en el afianzamiento de la Institución en el país fue la inauguración de la oficina en Asunción en 2012, con el propósito de lograr un mayor acercamiento al país.

En el ámbito soberano, los recursos de CAF fueron destinados al Ministerio de Hacienda con el objetivo de apoyar al Gobierno paraguayo en la culminación de los objetivos de políticas públicas recogidos en el Plan Estratégico Económico y Social 2008-2013.

En el ámbito no soberano, CAF mantuvo una creciente participación en el sector corporativo con la aprobación de dos préstamos por un total de USD 83 millones.

El primero a P&O Maritime Holdings S.A, por USD 33 millones, para el financiamiento de dos convoyes para transportar mineral de hierro a través del río Paraná, y el segundo a Yguazú Cementos S.A. por USD 50 millones y con cofinanciamiento del Banco Interamericano de Desarrollo, para el financiamiento de la construcción de una planta de fabricación de cemento.

Por último, a través del sector financiero y microfinanciero, CAF otorgó líneas de crédito a diferentes bancos y grupos financieros por un total de USD 30 millones para financiar a la micro, pequeña y mediana empresa en proyectos de inversión, operaciones de comercio exterior y capital de trabajo para responder oportunamente al favorable crecimiento económico del país.

## Paraguay en cifras 2012 (en millones de USD)

	2012	2008-2012
<b>Aprobaciones</b>	<b>189</b>	<b>457</b>
Riesgo Soberano	75	235
Riesgo No Soberano	114	222
<b>Desembolsos</b>	<b>47</b>	<b>152</b>
Riesgo Soberano	4	98
Riesgo No Soberano	43	54
<b>Cartera</b>	<b>135</b>	
Riesgo Soberano	89	
Riesgo No Soberano	46	





Financiamiento de embarcaciones para transportar mineral de hierro a través del río Paraná

# Aprobaciones en Paraguay

## Préstamo Programático de Apoyo al Plan Estratégico Económico y Social 2008-2013

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA DEL PARAGUAY / MINISTERIO DE HACIENDA

**MONTO TOTAL: USD 75 MILLONES | PLAZO: 12 AÑOS**

**Objetivo:** Fortalecer el monitoreo de la gestión macroeconómica y financiera del Gobierno, mejorar el proceso de planificación y apoyar la descentralización del sector público.

## Préstamo Corporativo

CLIENTE: P&O MARITIME HOLDING S.A.

**MONTO TOTAL: USD 33 MILLONES | PLAZO: 10 AÑOS**

**Objetivo:** Financiar parcialmente un proyecto de inversión en dos convoyes para el transporte mineral de hierro en la hidrovía de la cuenca de los ríos Paraná y Paraguay.

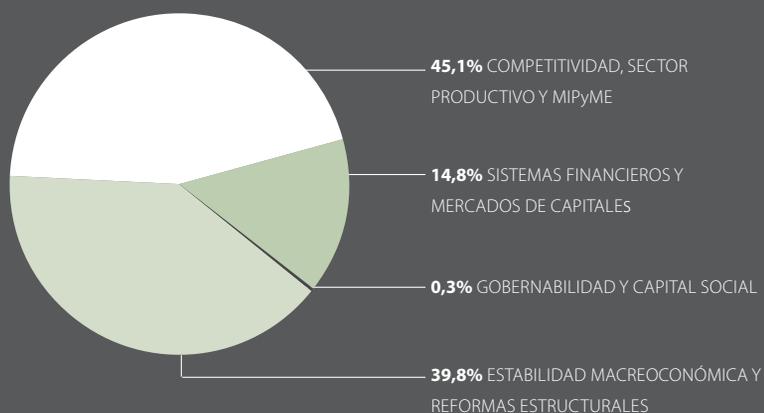
## Préstamo Corporativo

CLIENTE: YGUAZÚ CEMENTOS S.A.

**MONTO TOTAL: USD 50 MILLONES | PLAZO: 9 AÑOS**

**Objetivo:** Financiar parcialmente la construcción de una planta de fabricación de cemento.

## Aprobaciones por área estratégica 2012



TOTAL: USD **189** millones

### Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: BANCO REGIONAL, VISIÓN BANCO, BANCO AMAMBAY Y BANCO CONTINENTAL

MONTO TOTAL: USD 28 MILLONES | PLAZO: VARIOS

**Objetivo:** Financiar a la micro, pequeña y mediana empresa en proyectos de inversión, operaciones de comercio exterior y capital de trabajo.

### Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: GRUPO INTERNACIONAL DE FINANZAS - INTERFISA FINANCIERA

MONTO TOTAL: USD 2 MILLONES | PLAZO: VARIOS

**Objetivo:** Financiar a la micro, pequeña y mediana empresa paraguaya.

### Otras Operaciones con Recursos de Cooperación

VARIOS CLIENTES

MONTO TOTAL: USD 0,6 MILLONES | PLAZO: VARIOS



Apoyo a la educación inicial en la región fronteriza del Chaco

## Otras contribuciones al desarrollo sostenible de Paraguay

- 
- La Institución apoyó al Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones con el propósito de diseñar un Programa de Rehabilitación y Mantenimiento para la Ruta N° 9 y accesos, que permita mantener dicha vialidad en condiciones adecuadas. Esta operación busca solucionar un problema suscitado en la principal carretera de la región occidental del país, que afecta actualmente al transporte de la región y a la logística vinculada con la producción ganadera y sus derivados, así como también con la integración con Bolivia y Argentina.
  - Por otra parte, se aprobó una operación de cooperación técnica al Ministerio de Hacienda para el fortalecimiento del fondo de garantías de MIPyME. Esta operación fue enmarcada dentro de la estrategia de CAF de promover la inclusión financiera, la financiación de la inversión de las PyME, y la

formalización de las políticas públicas con la promoción de la regulación financiera. Adicionalmente, el proyecto logra sinergias con la línea de trabajo del desarrollo de un esquema de garantías del programa de Regulación Financiera y coincide con el interés de impulsar el desarrollo del esquema de retrogarantías del Mercosur.

- En el marco del Programa Música para Crecer se firmó un convenio de

alianza estratégica con la Fundación Mangoreum Sociedad Anónima, quienes reciben la colaboración del Ministerio de Educación y Cultura, con el propósito de desarrollar actividades sociales, culturales, educativas y específicas, como la formación musical de niños y adolescentes, con fines de integración social y promoción del acceso a la cultura.

USD **0,6** millones

Otorgados por CAF a Paraguay en calidad de fondos de cooperación técnica.

# Perú

Durante 2012, CAF aprobó operaciones a favor de Perú por un total de USD 1.749 millones, de los cuales un 76% (USD 1.333 millones) correspondió a operaciones de riesgo no soberano y de cooperación no reembolsable y un 24% (USD 416 millones) a operaciones de riesgo soberano.

En el sector soberano, CAF destinó recursos por USD 16 millones para la segunda etapa del Programa de Fortalecimiento de la Gestión Ambiental y Social de los Impactos Indirectos del Corredor Vial Interoceánico Sur, cuyo objetivo es fortalecer la gestión para la conservación y aprovechamiento sostenible de los ecosistemas andino-amazónicos en la zona de influencia del eje carretero.

Por otra parte, se renovó la vigencia de la Línea de Crédito Contingente de USD 400 millones, para apoyar los esfuerzos de la República del Perú en la ejecución de su estrategia de gestión de deuda. Este instrumento preventivo de financiamiento contingente provee recursos financieros en caso de que las condiciones de acceso a los mercados de capital internacionales sean inconsistentes con los objetivos de la estrategia de endeudamiento público en el momento de solicitar y obtener

dicho financiamiento y que dicha circunstancia no tenga relación con el manejo fiscal y monetario del país.

CAF mantuvo una presencia importante en el sector corporativo no soberano al aprobar USD 200 millones en líneas de crédito para capital de trabajo a empresas relevantes del medio como Relapasa, Petroperú y Graña y Montero. En cuanto a la aprobación de financiamientos estructurados, destaca el préstamo aprobado a la Empresa de Generación Eléctrica de Junín S.A.C cuyo objetivo es construir una línea de transmisión y dos centrales hidroléctricas de 39 MW de potencia en el departamento de Junín. Por otro lado, destaca también la participación de CAF como inversionista patrimonial en los proyectos solares Tacna y Panamericana con capacidad total de 40 MW.

En el área financiera, CAF ha mantenido su apoyo al desarrollo del sistema financiero a través del

financiamiento de operaciones de comercio exterior y capital de trabajo con aprobaciones por USD 660 millones, las cuales representan 38% de las aprobaciones del año. Asimismo, fueron aprobados USD 385 millones destinados a inversiones patrimoniales y a renovar líneas de crédito con COFIDE.

Cabe destacar que para el financiamiento de instituciones especializadas en microfinanzas, CAF aprobó USD 47 millones, lo que representa 2,7% del total de las aprobaciones, recursos con los cuales se logró ampliar el acceso a servicios financieros dirigidos tanto al sector microempresarial como a los segmentos menos favorecidos de la población.

## Perú en cifras 2012 (en millones de USD)

	2012	2008-2012
<b>Aprobaciones</b>	<b>1.749</b>	<b>9.372</b>
Riesgo Soberano	416	3.627
Riesgo No Soberano	1.333	5.745
<b>Desembolsos</b>	<b>618</b>	<b>6.597</b>
Riesgo Soberano	156	1.769
Riesgo No Soberano	462	4.828
<b>Cartera</b>	<b>2.670</b>	
Riesgo Soberano	1.895	
Riesgo No Soberano	775	



Apoyo a la agenda energética.  
Planta de etanol ubicada en la región de Piura



# Aprobaciones en Perú

## Programa de Fortalecimiento de la Gestión Ambiental y Social de los Impactos Indirectos del Corredor Vial Interoceánico Sur - II Etapa

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA DEL PERÚ / MINISTERIO DEL AMBIENTE

**MONTO TOTAL: USD 16 MILLONES | PLAZO: 8 AÑOS**

**Objetivo:** Fortalecer la competitividad de los sistemas productivos ecosostenibles relacionados con las actividades económicas locales.

## Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: REFINERÍA LA PAMPILLA S.A.A.

**MONTO TOTAL: USD 50 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.

## Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: GRAÑA Y MONTERO S.A.

**MONTO TOTAL: USD 75 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Emisión de cartas fianzas (avales), incluyendo préstamos puente.

## Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: PETRÓLEOS DEL PERÚ - PETROPERÚ S.A.

**MONTO TOTAL: USD 75 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.

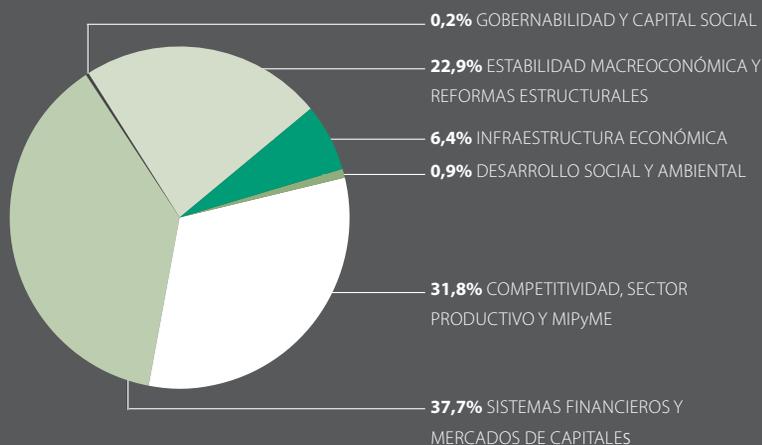
## Préstamo Corporativo

CLIENTE: EMPRESA DE GENERACIÓN ELÉCTRICA DE JUNÍN S.A.C.

**MONTO TOTAL: USD 23 MILLONES | PLAZO: 15 AÑOS**

**Objetivo:** Ampliar la matriz energética mediante el uso de recursos energéticos renovables.

## Aprobaciones por área estratégica 2012



TOTAL: USD **1.749** millones**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: PROYECTOS SOLARES T&amp;P

**MONTO TOTAL: USD 6 MILLONES | PLAZO: 20 AÑOS****Objetivo:** Inversiones en proyectos de energía eléctrica.**Préstamo Corporativo**

CLIENTE: GRUPO ENERGÉTICO, S.A.

**MONTO TOTAL: USD 8 MILLONES | PLAZO: 10 AÑOS****Objetivo:** Construcción de una minicentral hidroeléctrica.**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: BANCO DE CRÉDITO DEL PERÚ, BANCO INTERAMERICANO DE FINANZAS, BBVA BANCO CONTINENTAL, BANCO INTERNACIONAL DEL PERÚ - INTERBANK Y SCOTIABANK PERÚ

**MONTO TOTAL: USD 660 MILLONES | PLAZO: VARIOS****Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida / Inversión Patrimonial**

CLIENTE: CORPORACIÓN FINANCIERA DE DESARROLLO - COFIDE

**MONTO TOTAL: USD 385 MILLONES | PLAZO: VARIOS****Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: FINANCIERA CRÉDITOS AREQUIPA, EDPYME NUEVA VISIÓN, MIBANCO - BANCO DE LA MICROEMPRESA, CAJA MUNICIPAL DE AHORRO Y CRÉDITO AREQUIPA, CAJA MUNICIPAL DE AHORRO Y CRÉDITO TACNA, FINANCIERA EDYFICAR Y CAJA RURAL DE AHORRO Y CRÉDITO NUESTRA GENTE

**MONTO TOTAL: USD 47 MILLONES | PLAZO: VARIOS****Objetivo:** Financiar comercio, capital de trabajo y proyectos de inversión de la micro, pequeña y mediana empresa.**Línea de Crédito Contingente**

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA DEL PERÚ / MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS

**MONTO TOTAL: USD 400 MILLONES | PLAZO: VARIOS****Objetivo:** Respalda los esfuerzos del Gobierno Nacional en la ejecución de su estrategia de deuda pública mediante un instrumento preventivo de financiamiento.**Otras Operaciones con Recursos de Cooperación**

VARIOS CLIENTES

**MONTO TOTAL: USD 4,1 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

Proyectos solares Tacna y Panamericana con capacidad total de 40MW

# Otras contribuciones al desarrollo sostenible de Perú

## Infraestructura

- Apoyo a la Municipalidad Provincial de Trujillo en el diseño e implementación de un sistema de transporte urbano integrado en la ciudad de Trujillo.
- Apoyo inicial a ciudades intermedias, como Piura y Cajamarca, que se encuentran en proceso de expansión urbana y presentan desequilibrios territoriales y problemáticas en sus sistemas de transporte y tránsito.
- Apoyo en la validación de la demanda de transporte público en el corredor troncal del proyecto BRT-Arequipa y generación de recomendaciones para la racionalización de rutas de transporte público.
- Apoyo al Ministerio de Transportes y Comunicaciones en el proceso de revisión de su estructura y funcionamiento interno.
- Auspicio para el seminario internacional "Nuevos enfoques para el planteamiento de sistemas de transportes en las ciudades de Lima y Callao".
- Apoyo al Ministerio de Energía y Minas en la actualización del potencial hidroeléctrico del Perú.

## Desarrollo Social

- Respaldo al Gobierno central en la elaboración y la ejecución de una estrategia de reducción de la pobreza rural en la sierra del Perú.
  - Auspicio para la realización del III Foro Interamericano de Ciudad y
- Financiamiento Habitacional: ciudad, vivienda y suelo urbano.
- Apoyo al Informe sobre Desarrollo Humano Perú 2012 del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo.

## Medio Ambiente

- Apoyo al Servicio de Áreas Naturales Protegidas (SERNAMP) en el financiamiento para la promoción de productos orgánicos de las áreas naturales protegidas por el Estado y sus zonas de amortiguamiento.
  - Apoyo a la ejecución del proyecto "Facilitación de financiamiento para
- negocios basados en la biodiversidad y apoyo al desarrollo de actividades del mercado en la región andina", para impulsar el desarrollo de mercados de biodiversidad y recursos genéticos, junto con el Fondo Mundial para el Medioambiente (GEF) y el Programa de Naciones Unidas para el Medioambiente (UNEP).

## Gobernabilidad

- Apoyo a la Pontificia Universidad Católica del Perú y a la Universidad de San Martín de Porres para una nueva edición del Programa de Gobernabilidad y Gerencia Política. En 2012, fueron capacitados 462 participantes.
- Realización del Programa de Liderazgo para la Transformación, dentro de la iniciativa de fortalecimiento de la cultura democrática y gobernabilidad en el país, en alianza con el Instituto de Gobierno de la Universidad de San Martín de Porres (USMP). Un total de 612 líderes naturales fueron capacitados durante 2012.
- Apoyo al Ministerio de Relaciones Exteriores en la realización de una mesa de debate para el establecimiento del Centro de Estudios sobre la Democracia en los países sudamericanos.
- Ejecución del Programa Regional para la Actualización y Mejora de la Gestión Local (Prameg). Las alcaldías de La Victoria y Ate, ubicadas en el departamento de Lima, fueron las elegidas para participar en la implementación del plan piloto.

## Competitividad

- Apoyo a la Superintendencia del Mercado de Valores (SMV) para la actualización de los principios del buen gobierno corporativo para las sociedades peruanas.
- Apoyo a la realización del Concurso de Planes de Negocios (BiD Challenge) en su versión 2012, y financiamiento de "Emprende Ahora", programa educativo que provee becas a estudiantes destacados de provincia para capacitarse en emprendimiento, democracia y economía de mercado.
- Apoyo al proyecto de la Secretaría General de la Comunidad Andina "Realización del encuentro empresarial andino y participación andina conjunta en la feria de alimentos para el mercado chino".
- Apoyo a la Secretaría General de la Comunidad Andina en la elaboración del "Estudio sobre indicadores de seguimiento a la economía formal en los países de la Comunidad Andina para la aplicación de política pública".
- Financiamiento de la Cumbre Empresarial ASPA 2012.
- Apoyo a la realización de la Conferencia Anual de Ejecutivos por la Educación.
- XVI Simposio Internacional de la Universidad del Pacífico y el Centro de Estudios Internacionales y la X Reunión Hemisférica de Consejos Internacionales.

## Sector Financiero

- Apoyo al fortalecimiento de las Cajas Municipales para ofrecer productos de ahorro a poblaciones de bajos ingresos en zonas rurales.

## PyME y Microfinanzas

- Apoyo al seminario de capacitación "Política de internacionalización de PyME a través de una estrategia colaborativa en clúster".
- Apoyo a la elaboración del reporte Microfinanzas en el Perú.

USD **4,1** millones

Otorgados por CAF a Perú en calidad de fondos de cooperación técnica.

# Uruguay

Durante 2012, CAF aprobó operaciones a favor de Uruguay por un total de USD 729 millones, de los cuales un 96% (USD 700 millones) correspondió a operaciones de riesgo soberano y un 4% (USD 29 millones) a operaciones de riesgo no soberano y de cooperación no reembolsable.

En las aprobaciones del año destaca de manera significativa el apoyo otorgado a la instrumentación de la política de diversificación de la matriz energética del Uruguay, mediante la firma del convenio para la construcción de la central de ciclo combinado y la aprobación de un programa de fortalecimiento del sector eléctrico de Uruguay. Con la aprobación de una operación de financiamiento por USD 200 millones, se logró completar el apoyo al sector eléctrico uruguayo con un enfoque integral a lo largo de todo el proceso, pasando por generación, distribución y transmisión.

Por otra parte, y en materia de desarrollo social y ambiental, se aprobó una operación de crédito por USD 100 millones para ejecutar el Programa de Mejora y Rehabilitación de los Sistemas de Agua Potable y Saneamiento, cuyo objetivo es mejorar la calidad de vida de la población de Uruguay, mediante la expansión y mejoramiento sostenible de la cobertura, calidad,

eficiencia y confiabilidad de los servicios de agua potable y saneamiento. Esta operación incluye un componente de fortalecimiento institucional de la empresa responsable del suministro de estos servicios.

Adicionalmente, se renovó una Línea de Crédito Contingente por USD 400 millones a favor de la República Oriental del Uruguay, que le permite al Estado preservar su capacidad de financiamiento en la eventualidad de un cambio importante en el escenario internacional que tenga repercusiones en el desempeño macroeconómico del país. Durante el año que estuvo vigente la línea, no se generó ningún tipo de compromiso por parte del Gobierno en este aspecto.

En materia de operaciones de Riesgo No Soberano, CAF aprobó en el 2012 una línea de crédito por USD 15 millones para apoyar el proceso de exportación de la empresa Cereoil (exportadora de granos) y se renovó

una línea de crédito para la emisión de garantías parciales de crédito, fianzas, avales de fiel cumplimiento o pago de anticipos por USD 12 millones para Teyma Uruguay, empresa que tiene a su cargo la construcción de una planta de celulosa en Uruguay. De esta forma, se complementa la actuación de CAF en infraestructura económica y desarrollo social, con intervenciones para promover el desarrollo productivo y la generación de capacidades para el país.

## Uruguay en cifras 2012 (en millones de USD)

	2012	2008-2012
<b>Aprobaciones</b>	<b>729</b>	<b>2.687</b>
Riesgo Soberano	700	2.558
Riesgo No Soberano	29	129
<b>Desembolsos</b>	<b>9</b>	<b>704</b>
Riesgo Soberano	8	702
Riesgo No Soberano	1	2
<b>Cartera</b>	<b>332</b>	
Riesgo Soberano	332	
Riesgo No Soberano	-	





Fortalecimiento e internacionalización  
de las cadenas productivas del sector granjero

# Aprobaciones en Uruguay

## Programa de Fortalecimiento del Sector Energético del Uruguay

CLIENTE/GARANTE/EJECUTOR: ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE USINAS Y TRANSMISIONES ELÉCTRICAS - UTE / REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY / ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE USINAS Y TRANSMISIONES ELÉCTRICAS - UTE

**MONTO TOTAL: USD 200 MILLONES | PLAZO: 12 AÑOS**

**Objetivo:** Mejorar la calidad y aumentar la confiabilidad del sistema eléctrico uruguayo, tanto a nivel urbano como rural.

## Programa de Mejora y Rehabilitación de los Sistemas de Agua Potable y Saneamiento del Uruguay

CLIENTE/GARANTE/EJECUTOR: ADMINISTRACIÓN DE LAS OBRAS SANITARIAS DEL ESTADO - OSE / REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY / ADMINISTRACIÓN DE LAS OBRAS SANITARIAS DEL ESTADO - OSE

**MONTO TOTAL: USD 100,2 MILLONES | PLAZO: 15 AÑOS**

**Objetivo:** Mejorar la calidad de vida de la población del Uruguay, mediante la expansión y mejoramiento sostenible de la cobertura, calidad, eficiencia y confiabilidad de los servicios de agua potable y saneamiento.

## Línea de Crédito no Comprometida

CLIENTE: CEREOIL URUGUAY

**MONTO TOTAL: USD 15 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Financiamiento de pre-exportaciones.

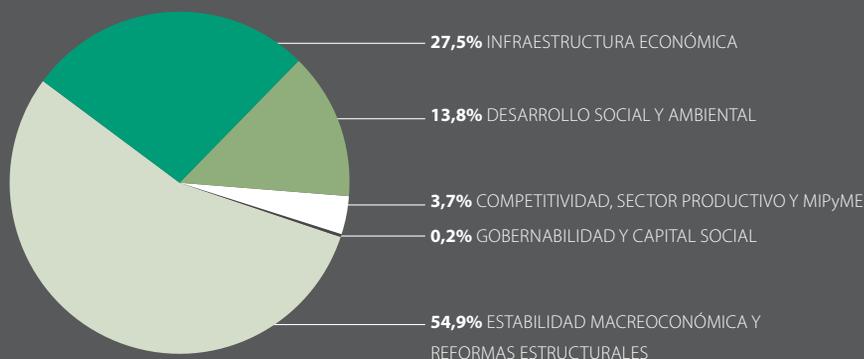
## Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: TEYMA URUGUAY S.A.

**MONTO TOTAL: USD 12 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Emisión de fianzas, avales y garantías ante diferentes instituciones y empresas por concepto de fiel cumplimiento, adelanto de fondos de garantía, pago a proveedores, adelanto de efectivo y materiales, entre otros.

## Aprobaciones por área estratégica 2012



TOTAL: USD **729** millones**Línea de Crédito Contingente**CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY / MINISTERIO DE ECONOMÍA Y FINANZAS**MONTO TOTAL: USD 400 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Respalda la estrategia de gestión de deuda pública mediante un instrumento preventivo de financiamiento que provea recursos financieros al país en caso de no tener acceso a los mercados de capitales internacionales.

**Otras Operaciones con Recursos de Cooperación**

VARIOS CLIENTES

**MONTO TOTAL: USD 1,3 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

Mejora del procedimiento y control de acceso al puerto de Montevideo por parte de la Aduana

# Otras contribuciones al desarrollo sostenible de Uruguay

## Infraestructura

- Diseño de esquemas de vinculación del capital privado en el desarrollo de proyectos de infraestructura.
- Fortalecimiento institucional de la Corporación Vial del Uruguay.
- Implementación de Metodologías de diseño de pavimentos.
- Implementación del Sistema de Información para la Infraestructura-SIIUR.
- Elaboración del Plan Maestro del Parque Agroalimentario de Montevideo.

## Integración

- Creación de tres Centros Binacionales de Atención Ciudadana en la frontera Uruguay-Brasil.
- Definición de un programa de inversiones para la mejora de la integración territorial entre Argentina y Uruguay.
- Creación del Observatorio de frontera Uruguay- Argentina.

## Desarrollo Social

- Apoyo a la Fundación Orquestas Juveniles e Infantiles José Artigas a través del Programa Música para Crecer.
- Apoyo al desarrollo del proyecto de recuperación e integración urbana en la zona de Casavalle.
- Suscripción de un convenio con la Fundación Celeste para la implementación del Programa de Acción Social por el Deporte.
- Diseño e implementación del programa Plan agua + trabajo: regularización de asentamientos.

## Medio Ambiente

- Asistencia técnica otorgada al Sistema Nacional de Áreas Protegidas (SNAP), con el apoyo de la Dirección Nacional de Medio Ambiente del Ministerio de Vivienda, Ordenamiento Territorial y Medio Ambiente y ejecutada a través del Centro Interdisciplinario de Estudios sobre el Desarrollo, con el fin de incorporar medidas de respuesta en el plan de manejo del área del Valle del Lunarejo para atender la vulnerabilidad al cambio climático en las áreas protegidas de Uruguay.

## Gobernabilidad

- Ejecución por primera vez del Programa Regional para la Actualización y Mejora de la Gestión Local en los Municipios de Paysandú y Maldonado.

## Competitividad

- Fortalecimiento e internacionalización de las cadenas productivas del sector granjero. El proyecto brindó apoyo a 455 productores, entre frutícolas, apicultores y cunicultores, y produjo un impacto positivo en la producción, exportación, generación de empleo y mejora de la calidad.
- Apoyo a la Red Mercosur de Investigaciones Económicas, con la realización de un foro para la producción de una agenda de investigación y propuestas de políticas de desarrollo sostenible, en el marco de las nuevas estrategias productivas y de inserción internacional de los países de América Latina.
- Apoyo a la consolidación de la Red Uruguay de Ciudades Justas y Sustentables y a la realización de la segunda Encuesta de Percepción Ciudadana en Uruguay.
- Operación integral de apoyo a los planes sectoriales de desarrollo productivo del Gobierno de Uruguay. Esta iniciativa permitió dimensionar y contabilizar, en diversos escenarios, los componentes del eventual apoyo a los planes sectoriales, los cuales sumarían cerca de USD 25 millones, entre operaciones de crédito y operaciones de recursos no reembolsables.
- Apoyo a la realización de la Cumbre de Mercociudades. El evento permitió promocionar y comunicar los beneficios de la integración regional entre las autoridades de las ciudades participantes, quienes serán las encargadas de ejecutar las campañas respectivas hacia la ciudadanía.
- Mejora del procedimiento y control de acceso al puerto de Montevideo por parte de la Aduana. Este estudio busca una solución basada en las tecnologías de información para la mejora de procedimientos y aprovechamiento de infraestructura y controles automáticos.
- Desarrollo de productos y redes para la inclusión financiera.

USD **1,3** millones

Otorgados por CAF a Uruguay en calidad de fondos de cooperación técnica.

# Venezuela

Durante 2012, CAF aprobó operaciones a favor de Venezuela por USD 327 millones, que correspondieron en su totalidad a operaciones de riesgo soberano y a recursos de cooperación técnica.

CAF continuó apoyando los esfuerzos que adelanta el Gobierno Bolivariano de Venezuela en la recuperación de las plantas potabilizadoras de agua que sirven a los grandes centros urbanos del país. Es así como CAF aprobó USD 100 millones para la ejecución de la segunda fase del Programa de Rehabilitación y Optimización de las Plantas Mayores de Potabilización de Agua en Venezuela el cual tiene por objetivo general mejorar la oferta, la confiabilidad y la calidad del agua potable que se distribuye en el país, mediante la ampliación, rehabilitación y optimización de un primer grupo de plantas potabilizadoras, seleccionadas entre las mayores siete plantas de potabilización del país.

Por otra parte, y dentro del compromiso de CAF por apoyar al Sistema Nacional de Orquestas Juveniles e Infantiles de Venezuela (SNOJIV), se aprobaron USD 210

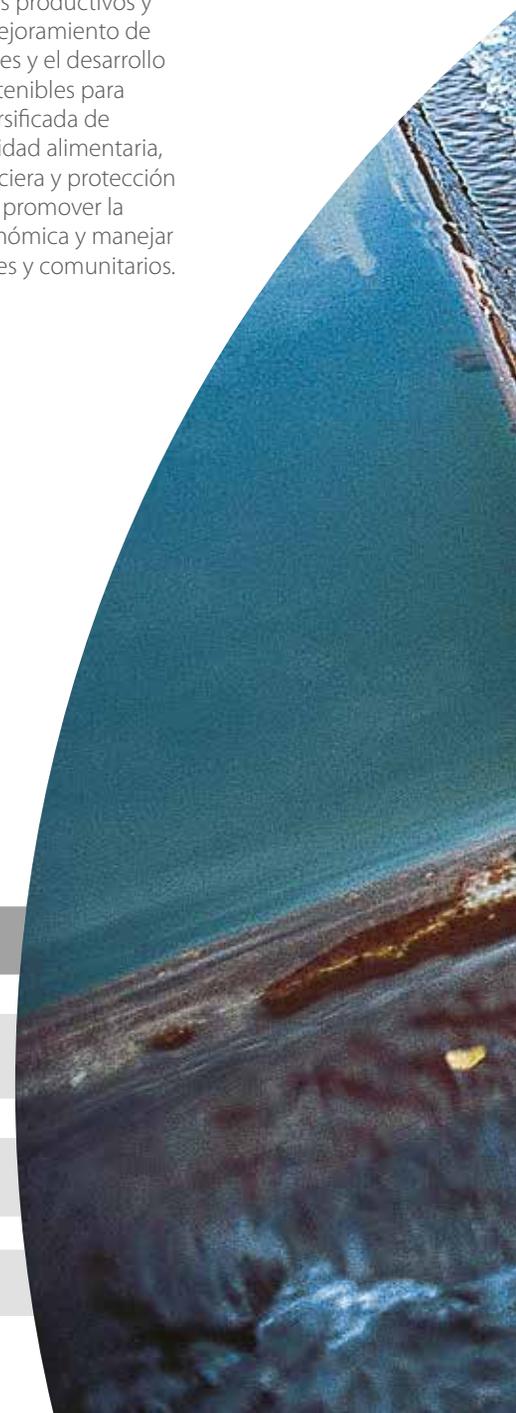
millones para la construcción y equipamiento de la segunda fase del Complejo de Acción Social por la Música Simón Bolívar. Este gran complejo cultural-educativo estará ubicado en las cercanías del Parque los Caobos en Caracas. En él se desarrollarán actividades académico-musicales y culturales que permitirán mejorar las condiciones de vida de los niños y jóvenes de Venezuela, especialmente de los más desfavorecidos.

Por otra parte CAF aprobó USD 15 millones para el Proyecto de Desarrollo Integral y Sustentable para las Zonas Áridas de los estados Nueva Esparta y Sucre. El objetivo del proyecto es contribuir a la disminución de los niveles de pobreza y pobreza extrema, y satisfacer las necesidades básicas de los habitantes de dichas áreas. El proyecto comprende la construcción de capacidades para la gobernanza

y el ordenamiento territorial, la inversión en activos productivos y servicios para el mejoramiento de las prácticas actuales y el desarrollo de alternativas sostenibles para la generación diversificada de ingresos y la seguridad alimentaria, y la inclusión financiera y protección de los activos para promover la sostenibilidad económica y manejar los riesgos familiares y comunitarios.

## Venezuela en cifras 2012 (en millones de USD)

	2012	2008-2012
<b>Aprobaciones</b>	<b>327</b>	<b>3.195</b>
Riesgo Soberano	325	3.133
Riesgo No Soberano	2	62
<b>Desembolsos</b>	<b>359</b>	<b>2.620</b>
Riesgo Soberano	357	2.614
Riesgo No Soberano	2	6
<b>Cartera</b>	<b>2.816</b>	
Riesgo Soberano	2.816	
Riesgo No Soberano	-	





Rehabilitación y optimización de las principales plantas de potabilización de agua del país

# Aprobaciones en Venezuela

## Proyecto Complejo de Acción Social por la Música Simón Bolívar - Fase II

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA / FUNDACIÓN MUSICAL SIMÓN BOLÍVAR

**MONTO TOTAL: USD 210 MILLONES | PLAZO: 18 AÑOS**

**Objetivo:** Construir y equipar el Complejo de Acción Social por la Música Simón Bolívar para mejorar las condiciones de vida de niños y jóvenes de Venezuela.

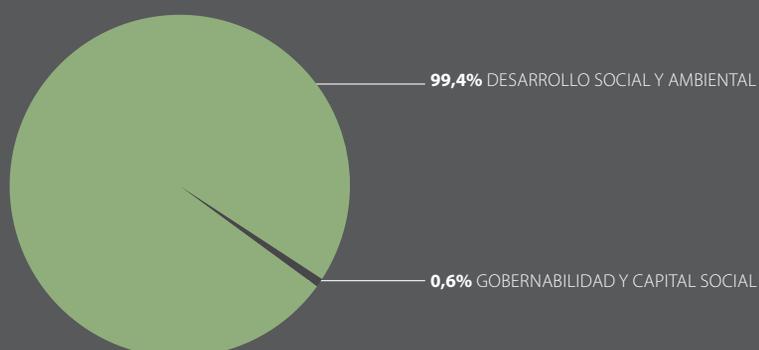
## Proyecto de Desarrollo Integral y Sustentable para las Zonas Áridas de los Estados Nueva Esparta y Sucre - PROSANESU

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA / MINISTERIO DEL PODER POPULAR PARA LA AGRICULTURA Y TIERRAS

**MONTO TOTAL: USD 15 MILLONES | PLAZO: 12 AÑOS**

**Objetivo:** Contribuir a la disminución de los niveles de pobreza y pobreza extrema, y satisfacer las necesidades de los habitantes de las zonas áridas y semiáridas de los estados Nueva Esparta y Sucre.

## Aprobaciones por área estratégica 2012



TOTAL: USD **327** millones

**Programa de Rehabilitación y Optimización de las Plantas Mayores de Potabilización de Agua en Venezuela - Fase II**

CLIENTE/EJECUTOR: REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA / COMPAÑÍA ANÓNIMA HIDROLÓGICA VENEZOLANA (HIDROVEN)

MONTO TOTAL: USD 100 MILLONES | PLAZO: 15 AÑOS

**Objetivo:** Mejorar la oferta, la confiabilidad y la calidad del agua potable que se distribuye en Venezuela, mediante la ampliación, rehabilitación y optimización de las siete mayores plantas de potabilización del país.

**Otras Operaciones con Recursos de Cooperación**

VARIOS CLIENTES

MONTO TOTAL: USD 2 MILLONES | PLAZO: VARIOS



Apoyo a microempresarios a través de la promoción y capacitación en la cultura del emprendimiento

# Otras contribuciones al desarrollo sostenible de Venezuela

## Infraestructura

- Aprobación de una operación de cooperación técnica a la alcaldía Libertador, en Caracas, con el fin de asesorar en el diseño básico de un corredor de transporte exclusivo para buses -BRT- y de la primera fase de una red de ciclovías en el Municipio Libertador. El programa Corredores de Transformación Urbana identifica ejes de intervención de la ciudad con el fin de acondicionarlos para que contribuyan a

la estructuración urbana con criterios de integración y sostenibilidad, buscando superar las principales problemáticas del Municipio. La recuperación y generación de espacios públicos, reconstrucción de aceras, iluminación, mobiliario urbano, paisajismo, parques, construcción y consolidación de ejes peatonales, fortalecimiento del sistema de transporte público y ordenamiento vial, son algunas de las metas de este programa.

## Desarrollo Social

- Ejecución del Programa de Competencias Educativas en escuelas públicas y privadas del estado Miranda

y el Municipio Libertador. Durante 2012 fueron capacitados 244 docentes de educación primaria.

## Medio Ambiente

- Aprobación de una cooperación técnica para la "Gestión Ambiental Integral Sostenible en el Municipio Libertador". Entre los objetivos específicos de la operación se encuentran:
  - a) Analizar las fuentes de generación de residuos sólidos del municipio.
  - b) Caracterizar residuos sólidos y fuentes de generación del municipio.
  - c) Realizar proyecciones de la generación de residuos sólidos en el municipio (incluye nuevos desarrollos habitacionales).
  - d) Caracterizar el mercado de residuos sólidos potencialmente reciclables.

- e) Analizar la factibilidad técnico-económica de la actividad de reciclaje.
- f) Elaborar propuestas de gestión de residuos sólidos reciclables.
- g) Diseño de rutas y horarios de recolección de desechos.
- h) Estudio de localización de plantas de gasificación por plasma.
- i) Estimación de la energía que producirían las plantas de gasificación por plasma y diseño del plan para su utilización en provecho del municipio.
- j) Diseño de la Oficina Municipal de Sostenibilidad Ambiental.

## Gobernabilidad

- Aprobación de una operación de cooperación técnica para la formulación de la “Estrategia de Gobierno Electrónico”, la cual busca impulsar una gestión pública centrada en el servicio a la sociedad venezolana, en el marco de las políticas prioritarias del Gobierno. Para ello el proyecto plantea determinar el estado actual de gobierno electrónico con la identificación de las brechas y oportunidades de intervención prioritaria a corto, mediano y largo plazo. Adicionalmente, propone la construcción de la estrategia de Gob-E que permita a las instituciones gubernamentales la incorporación a gran escala del potencial de las TIC en la gestión pública.
- Ejecución del Programa Gobernabilidad y Gerencia Política, en alianza con la Universidad Católica Andrés Bello, para el fortalecimiento de la institucionalidad democrática. Durante 2012 se capacitó a 117 actores del sector público.
- Realización del Programa Liderazgo para la Transformación en distintas ciudades y estados de todo el país. La iniciativa se enfoca en resaltar la importancia de la ética y los valores democráticos. Durante 2012 se capacitó a 605 líderes naturales.

## Competitividad

- Apoyo al proyecto “Bodegas verdes: Un modelo con enfoque de género”, el cual contribuye a minimizar las brechas de pobreza y desigualdades de género, con el acceso de mujeres jefas de hogar en situación de pobreza a recursos económicos que les permitan iniciar y desarrollar emprendimientos de actividades generadoras de ingresos en los municipios Libertador, El Hatillo y Sucre del Área Metropolitana de Caracas. Este objetivo se pretende alcanzar a través de un modelo de emprendimiento que estimula y potencia la participación de las mujeres en la comercialización de productos de limpieza, reutilizando envases de plástico y bajo la franquicia “Bodegas Verdes”.

## PyME y Microfinanzas

- Apoyo al Programa de estímulo e iniciativas productivas del Sistema Nacional de Garantías Recíprocas. El objetivo de la iniciativa es fomentar el desarrollo de las micro, pequeñas y medianas empresas y de las cooperativas venezolanas, a través de capacitaciones y asesorías especializadas en sistemas de gestión de calidad que permitan su consolidación e inserción en el mercado. A través de esta operación de cooperación técnica, CAF apoya el fortalecimiento del sector MIPyME en Venezuela, de la mano de varios de los principales actores de carácter público del país, tales como FONPYME, el Fondo de Reconversión Industrial (FONDOIN), las Sociedades de Garantías Recíprocas (SGR), PDVSA y el Banco del Tesoro, así como órganos de desarrollo internacional como la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID).

USD **2** millones

Otorgados por CAF a Venezuela en calidad de fondos de cooperación técnica.

# Otros países accionistas

## Chile

En 2012, CAF tuvo presencia en Chile en los principales seminarios y eventos regionales e internacionales, entre los que destaca la Conferencia Internacional de Análisis de las Relaciones Económicas Chileno-Asiáticas: Lecciones para América Latina, que fue organizada por la Corporación de Estudios para Latinoamérica (CIEPLAN) en el mes de marzo.

En el marco del Programa PASOS por la Inclusión se llevó a cabo, junto con la Fundación Dialoga, el Programa de

Líderes Emprendedores Indígenas Urbanos en Chile. El principal objetivo de este programa es el desarrollo de micro-empendimientos que persiguen beneficiar a 150 familias indígenas mediante el fortalecimiento de capacidades productivas, económicas y financieras, de liderazgo y de identidad indígena.

Por último, en el ámbito de la mejora de la competitividad, se aprobaron recursos de cooperación técnica para el desarrollo de los elementos preparatorios para la implementación de una bolsa emergente en el país.

Chile

Costa Rica

España

Jamaica

México

Portugal

República Dominicana

Trinidad y Tobago

## Costa Rica

En Costa Rica, a lo largo de 2012, se siguió acompañando a la ejecución física y financiera del Programa de Inversiones en el Corredor Atlántico.

En el sector microfinanciero, se prorrogó la vigencia de la línea de crédito otorgada al Banco Improsa, S.A., con el fin de continuar ampliando sus operaciones en el apoyo a las pequeñas y medianas empresas costarricenses.

## España

La actividad de CAF en España aumentó significativamente en el 2012. Por esta razón, la oficina de Madrid se reforzó con un incremento del equipo ejecutivo y de apoyo, así

como con una renovada y ambiciosa agenda que potencia el estatus como punto focal de CAF con Europa.

Además de una intensa actividad de relacionamiento con instituciones públicas, privadas y académicas,

## Otros países accionistas en cifras 2012 (en millones de USD)

	2012	2008-2012
<b>Aprobaciones</b>	<b>1.119</b>	<b>2.924</b>
Riesgo Soberano	700	1.430
Riesgo No Soberano	419	1.494
<b>Desembolsos</b>	<b>259</b>	<b>1.383</b>
Riesgo Soberano	28	144
Riesgo No Soberano	231	1.239
<b>Cartera</b>	<b>592</b>	
Riesgo Soberano	136	
Riesgo No Soberano	456	





En 2012 Trinidad y Tobago se incorporó como miembro pleno de CAF

CAF estuvo presente en eventos de gran importancia como la XXII Cumbre Iberoamericana, llevada a cabo en Cádiz en noviembre de 2012. Asimismo, entre los foros en los que CAF ha participado activamente, cabe destacar el XIV Foro Latibex que promociona los mercados de capitales de la región, EU LAC en Hamburgo y G-NEXID en Qatar en el marco de la UNCTAD.

En el sector privado, en respuesta a la crisis económica y financiera, las empresas españolas han incrementado significativamente su interés en América Latina. Este hecho ha generado una oportunidad para CAF de convertirse en un socio estratégico para España en la región, para trabajar conjuntamente con agencias gubernamentales y ofrecer mecanismos de apoyo al sector privado español. De esta forma, está en

proceso la creación de un fondo, junto con el Instituto de Crédito Oficial (ICO), para apoyar la internacionalización de las pequeñas y medianas empresas españolas en América Latina. Otra iniciativa ha sido la constitución de un fondo de coinversión con la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID) con un aporte de EUR 50 millones por parte del Fondo de Promoción del Desarrollo de España (FONPRODE) y un monto igual o superior por parte de CAF para el apoyo de MIPyME en la región.

En cuanto a la relación con la Comisión Europea (CE), CAF se ha convertido en un aliado estratégico en la región como se manifiesta en el otorgamiento como gestores de varios proyectos del Latin American Investment Facility (LAIF) en temas de agua y medio ambiente. Hasta el momento se han

obtenido EUR 31 millones en fondos no reembolsables para diversos proyectos de CAF en la región que financia en compañía del banco de desarrollo alemán KfW y la Agencia Francesa de Desarrollo. En esta misma línea, CAF ha sido invitado por la CE a optar por los fondos no reembolsables de la Caribbean Investment Facility (CIF), facilidad recién creada para operaciones en el Caribe, la cual entrará en vigencia en 2013.

En su compromiso con la generación y difusión de conocimiento, CAF ha seguido reforzando su relación con centros de pensamiento y académicos europeos de excelencia, mediante la firma y renovación de convenios con la Universidad de Oxford, Sciences Po, Universidad de Alcalá de Henares, Canning House y Real Instituto Elcano, entre otros.

### Jamaica

En Jamaica se continuó el apoyo al proyecto West Kingston Power Partners, empresa de energía eléctrica, aprobado en 2010 por USD 10 millones, mediante desembolsos por un total de USD 1,1 millones.

### México

El año 2012 fue un año en el que destaca el fortalecimiento sustancial de la relación de CAF con México. Como prueba de ello, el país realizó un aporte adicional de capital, por un monto total de USD 100 millones, que contribuyó a fortalecer la solidez financiera de la Institución.

En México, CAF aprobó un total de USD 82 millones

fundamentalmente a través de inversiones patrimoniales y de líneas de crédito financieras y corporativas. Destaca la inversión patrimonial en el Fondo de Fondos II, cuyo principal objetivo es fomentar el capital de riesgo por medio de un instrumento en el cual puedan participar los fondos de pensiones mexicanos para invertir tanto en el país como

en el resto de América Latina. En el sector microfinanciero, se aprobaron cuatro inversiones por USD 19 millones destinadas esencialmente a brindar atención a sectores de la base de la pirámide y servicios tecnológicos.

Finalmente, en cuanto al programa financiero de CAF, en 2012 se suscribió una línea de crédito en pesos mexicanos por el equivalente a USD 10 millones.

### Portugal

Con la finalidad de dar respuesta a la difícil situación económica actual que vive Portugal, CAF en 2012 tomó la iniciativa de acercarse a las instituciones portuguesas para trabajar en conjunto con la finalidad de crear vías de apoyo a distintos actores de la economía.

Además de sostener reuniones con los principales bancos privados y la Caixa Geral, CAF mantuvo contacto con GPEARI (Gabinete de Planeamento, Estratégia, Avaliação e Relações Internacionais), el Tesoro de Portugal, SOFID (Sociedade para o Financiamento do Desenvolvimento, Instituição

Financeira de Crédito, S.A.) y SPGM-Sociedade de Investimento, SA.

Gracias a esta iniciativa CAF espera ofrecer líneas de financiamiento, emisiones de garantías y cogarantías para las Micro, Pequeñas y Medianas Empresas (MIPyME) tanto a nivel local como en la región latinoamericana.

Igualmente, CAF está evaluando el acercamiento a universidades y centros de pensamiento para posicionarse como institución comprometida con la promoción del conocimiento en temas latinoamericanos y, así, reforzar su estrategia de relacionamiento.

---

### República Dominicana

En República Dominicana, en 2012 se aprobaron USD 300.000 para un fondo de capital semilla dedicado a financiar a empresas dinámicas y a crear una red de ángeles inversionistas. Además, se renovó al Banco BHD la línea de crédito por USD 10 millones destinada a dar financiamiento a operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.

Adicionalmente, en el transcurso del año, se desembolsaron recursos por un total de USD 27 millones, para seguir acompañando a la ejecución física y financiera del Programa de Desarrollo Urbano y Hábitat.

Por último, en el ámbito de las microfinanzas, CAF aprobó recursos de cooperación técnica para el desarrollo de agentes y canales *peer to peer* para la inclusión financiera de las mujeres rurales.

---

### Trinidad y Tobago

Uno de los hechos más relevantes acaecidos en el ejercicio 2012 es la suscripción de un convenio por parte de Trinidad y Tobago para la incorporación del país en calidad de miembro pleno de CAF. El convenio contempla la contribución de Trinidad y Tobago de recursos por un total de USD 323 millones, de los

cuales USD 107 millones ya pasaron a fortalecer la solidez financiera de la Institución a lo largo del año.

Con la incorporación de Trinidad y Tobago como undécimo miembro pleno de la Institución, CAF fortalece su presencia en el Caribe y profundiza su dimensión como banco de desarrollo de la región.

---

# Aprobaciones en otros países accionistas

## Chile

### Otras Operaciones con Recursos de Cooperación

VARIOS CLIENTES

**MONTO TOTAL: USD 0,4 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

## Costa Rica

### Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: BANCO IMPROSA

**MONTO TOTAL: USD 10 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Financiar a la micro, pequeña y mediana empresa en Costa Rica.

## México

### Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: CONSEJO DE ASISTENCIA AL MICROEMPREENDEDOR S.A. DE C.V. SOFIPO

**MONTO TOTAL: USD 3 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Proveer financiamiento para proyectos de inversión y capital de trabajo a la micro y pequeña empresa.

### Línea de Crédito Revolvente no Comprometida

CLIENTE: BANCO COMPARTAMOS S.A.

**MONTO TOTAL: USD 10 MILLONES | PLAZO: VARIOS**

**Objetivo:** Financiar a la micro, pequeña y mediana empresa en México.

### Inversión Patrimonial

CLIENTE: EVERCORE MEXICO CAPITAL PARTNERS III, L.P

**MONTO TOTAL: USD 10 MILLONES | PLAZO: 10 AÑOS**

**Objetivo:** Invertir en empresas mexicanas con alto potencial de crecimiento.

### Inversión Patrimonial

CLIENTE: FONDO DE FONDOS MÉXICO II, L.P.

**MONTO TOTAL: USD 40 MILLONES | PLAZO: 15 AÑOS**

**Objetivo:** Fomentar el sector de capital de riesgo en México por medio de un instrumento en el que puedan participar fondos de pensión mexicanos.

### Inversión Patrimonial

CLIENTE: MEXICO VENTURES I, LP

**MONTO TOTAL: USD 10 MILLONES | PLAZO: 12 AÑOS**

**Objetivo:** Proveer financiamiento a la pequeña y mediana empresa.

### Inversión Patrimonial

CLIENTE: ADOBE SOCIAL MEZZANINE FUND I, LP

**MONTO TOTAL: USD 2 MILLONES | PLAZO: 10 AÑOS**

**Objetivo:** Proveer financiamiento a la pequeña y mediana empresa.

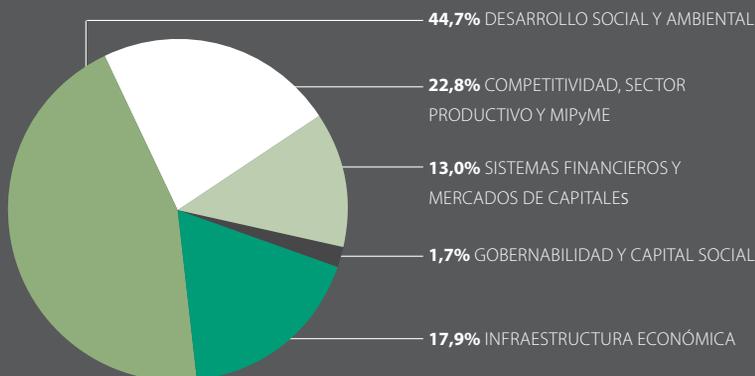
### Inversión Patrimonial

CLIENTE: LATIN IDEA MEXICO VENTURE CAPITAL FUND III, LLC

**MONTO TOTAL: USD 4 MILLONES | PLAZO: 10 AÑOS**

**Objetivo:** Proveer financiamiento a la pequeña y mediana empresa.

## Aprobaciones por área estratégica 2012



**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: ÍNDIGO 1 FICAP

**MONTO TOTAL: USD 3 MILLONES | PLAZO: 10 AÑOS****Objetivo:** Proveer financiamiento a la pequeña y mediana empresa.**Otras Operaciones con Recursos de Cooperación**

VARIOS CLIENTES

**MONTO TOTAL: USD 0,1 MILLONES | PLAZO: VARIOS****República Dominicana****Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: BANCO BHD

**MONTO TOTAL: USD 10 MILLONES | PLAZO: VARIOS****Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: FONDO DE CAPITAL SEMILLA DE COINVERSIÓN CON INVERSIONISTAS ÁNGELES

**MONTO TOTAL: USD 0,3 MILLONES | PLAZO: 10 AÑOS****Objetivo:** Proveer financiamiento a la pequeña y mediana empresa en emprendimientos dinámicos en la República Dominicana.**Otras Operaciones con Recursos de Cooperación**

VARIOS CLIENTES

**MONTO TOTAL: USD 0,1 MILLONES | PLAZO: VARIOS****Multinacional****Programa Global de Preinversión en Infraestructura**

CLIENTE: PAÍSES ACCIONISTAS DE CAF

**MONTO TOTAL: USD 200 MILLONES | PLAZO: 12 AÑOS****Objetivo:** Financiar estudios de preinversión de proyectos de infraestructura y servicios públicos y privados.**Línea de Crédito Contingente Regional no Comprometida y no Revolvente para la Atención de Desastres Naturales Ocasionados por Fenómenos Naturales**

CLIENTE: PAÍSES ACCIONISTAS DE CAF O ENTES SUBNACIONALES CON GARANTÍA SOBERANA

**MONTO TOTAL: USD 500 MILLONES | PLAZO: 12 AÑOS****Objetivo:** Financiar la atención de desastres ocasionados por fenómenos naturales, incluyendo la atención primaria de damnificados y la ejecución de obras para restitución de servicios críticos.**Línea de Crédito Revolvente**

CLIENTE: BANCO LATINOAMERICANO DE COMERCIO EXTERIOR - BLADEX

**MONTO TOTAL: USD 100 MILLONES | PLAZO: VARIOS****Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior y proyectos de infraestructura en la región.**Línea de Crédito Revolvente**

CLIENTE: CORPORACIÓN INTERAMERICANA PARA EL FINANCIAMIENTO DE INFRAESTRUCTURA - CIFI

**MONTO TOTAL: USD 35 MILLONES | PLAZO: VARIOS****Objetivo:** Financiar operaciones de comercio exterior, capital de trabajo e inversiones en bienes de capital.**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: AGF LATIN AMERICA FUND L.P.

**MONTO TOTAL: USD 5,1 MILLONES | PLAZO: 9 AÑOS****Objetivo:** Fondo de capital de riesgo enfocado a las pequeñas y medianas empresas del sector agroindustrial en el Cono Sur.**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: SOCIEDAD DE INVERSIONES PARA LA MICROEMPRESA EN CENTRO AMÉRICA Y EL CARIBE - SICSA

**MONTO TOTAL: USD 0,4 MILLONES | PLAZO: 7 AÑOS****Objetivo:** Financiamiento a la micro y pequeña empresa.**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: MORINGA FUND, S.C.A. SICAR

**MONTO TOTAL: USD 10 MILLONES | PLAZO: 15 AÑOS****Objetivo:** Apoyar la aplicación de técnicas vanguardistas de agricultura sostenible y manejo forestal.**Línea de Crédito Revolvente no Comprometida**

CLIENTE: ABENGOA S.A.

**MONTO TOTAL: USD 128 MILLONES | PLAZO: 3 AÑOS****Objetivo:** Apoyar proyectos para el desarrollo sostenible de los sectores de infraestructura, medio ambiente y energía.**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: LATIN POWER IV, LP

**MONTO TOTAL: USD 10 MILLONES | PLAZO: 10 AÑOS****Objetivo:** Apoyar la inversión en empresas y proyectos de generación eléctrica, transmisión eléctrica e infraestructura energética con foco en gasoductos.**Inversión Patrimonial**

CLIENTE: CLEAN TECH LATINOAMERICA FUND II L.P.

**MONTO TOTAL: USD 10 MILLONES | PLAZO: 10 AÑOS****Objetivo:** Invertir en proyectos de energías renovables y tecnologías limpias en América Latina y el Caribe.**Otras Operaciones con Recursos de Cooperación**

VARIOS CLIENTES

**MONTO TOTAL: USD 18,5 MILLONES | PLAZO: VARIOS**





# Agenda CAF para el Desarrollo Integral

Infraestructura 110

Energía 120

Desarrollo social 122

Sostenibilidad social 125

Sostenibilidad ambiental y cambio climático 127

Sector productivo, financiero y PyME 130

Competitividad, políticas públicas y transformación productiva 132

Investigación socioeconómica 134

Desarrollo institucional 136

El logro del crecimiento con calidad debe basarse en la estabilidad macroeconómica, la eficiencia microeconómica, la equidad social y el equilibrio ambiental.

**Infraestructura**

**Energía**

**Desarrollo social**

**Sostenibilidad social**

**Sostenibilidad ambiental y cambio climático**

**Sector productivo, financiero y PyME**

**Competitividad, políticas públicas  
y transformación productiva**

**Investigación socioeconómica**

**Desarrollo institucional**

La visión integrada de CAF acerca del desarrollo sostenible es producto de **un importante programa de investigación y difusión del conocimiento** en temas de desarrollo y políticas públicas.

La Agenda CAF para el Desarrollo Integral apunta al logro de un crecimiento alto, sostenido, sostenible y de calidad en América Latina: alto para corregir la brecha de desarrollo con respecto a países de altos ingresos y compensar por el crecimiento poblacional; sostenido para asegurar la continuidad del progreso económico y de las mejoras sociales en el tiempo; sostenible para asegurar la viabilidad intergeneracional del capital natural, respetar la diversidad cultural y sustentar la gobernabilidad democrática en la región; y de calidad, pues debe beneficiar a la mayor proporción de la población de una manera asimétricamente equitativa a favor de los segmentos menos favorecidos.

A su vez, la mejora de eficiencia y productividad microeconómicas debe sustentarse en una transformación de las economías de América Latina para mejorar su productividad y agregar valor a las ventajas comparativas nacionales.

Ello requiere aumentar la inversión en todas las formas de capital: humano, social, natural, físico, productivo y financiero, ya que para aumentar la productividad y disminuir las brechas sociales es necesaria una mayor disponibilidad y calidad de las diversas formas de capital.

Por otra parte, los múltiples procesos de integración e inserción regional e internacional que están en marcha en América Latina y que son promovidos

por CAF, adquieren especial importancia para generar un crecimiento económico menos dependiente de las condiciones cambiantes del entorno económico internacional.

En efecto, desde inicios de la década de los noventa CAF se adelantó a los procesos más amplios de integración suramericana y latinoamericana mediante una ampliación de su accionariado, que hoy cuenta con 18 países accionistas, lo que le permite desempeñar un rol integracionista.

Los procesos de integración tienen dimensiones políticas, sociales y económicas. En lo económico tienen como propósito el logro de economías de escala que faciliten avances de eficiencia y productividad, a la vez que promuevan una inserción internacional competitiva a través del desarrollo de mercados regionales integrados que se conviertan en grandes mercados "internos" de los países latinoamericanos.

La visión integrada de CAF acerca del desarrollo sostenible es producto de un importante programa de investigación y difusión del conocimiento en temas de desarrollo y políticas públicas sustentado tanto en el esfuerzo intelectual de la propia Institución, como en los procesos de interlocución con los sectores público, privado y académico de América Latina. Los programas estratégicos que se presentan a continuación responden a esta visión.

La Agenda de Infraestructura de CAF trabaja para crear un territorio continental más articulado y conectado física, económica y socialmente.

## ■ Infraestructura

La acción de CAF en el sector transporte, telecomunicaciones y logística está dirigida a apoyar a los países accionistas en los esfuerzos por construir y mantener una infraestructura sostenible, eficiente y actual, como condición básica para lograr las metas propuestas de competitividad económica y de inclusión social.

La agenda de infraestructura de CAF está orientada a desarrollar mejores conexiones físicas entre las distintas regiones latinoamericanas, así como la articulación interior en cada uno de los países. El objetivo es conectar a las diferentes regiones de América Latina, creando un territorio continental más articulado y conectado física, económica y socialmente. De esta manera, esta agenda es un instrumento fundamental tanto de la agenda de crecimiento económico, como de la agenda de desarrollo social y superación de la pobreza.

CAF también presta atención especial al equipamiento de las ciudades del continente, donde vive más del 80% de la población, con la finalidad de dotarlas de mayor fluidez, eficiencia, inclusión y calidad de vida.

## CAF ha sido **pionera en promover una cultura de riesgos** en América Latina y en implementar estudios y programas sobre las amenazas naturales y su mitigación.

Para el logro de estos objetivos, la Institución trabaja continuamente en el desarrollo y divulgación de conocimiento sobre mecanismos novedosos de financiamiento para proyectos de inversión pública y privada adaptados a las condiciones propias de la región, además de destinar esfuerzos al diseño y preparación de proyectos de

infraestructura, mediante la facilitación a los agentes involucrados de instrumentos de asesoría técnica especializada y de recursos económicos de cooperación técnica.

A continuación se presentan las principales líneas estratégicas incluidas en la agenda de infraestructura.

### Innovación y sostenibilidad de la infraestructura vial

La agenda de infraestructura vial está orientada a promover y apoyar la transferencia de las mejores prácticas en la gestión e intervención de la infraestructura vial urbana e interurbana, en los países de la región, buscando optimizar los recursos disponibles y propender a su eficiente conservación. Para apoyar esta agenda destaca la publicación del segundo informe Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina 2012 (IDeAL 2012), presentado en la Cumbre Iberoamericana de Cádiz, el 17 de noviembre 2012. Los objetivos principales dentro de esta agenda son:

- Diseñar y promover programas y acciones para mejorar la capacidad técnica y administrativa de las instituciones públicas y privadas encargadas de la ejecución de proyectos viales y reconocer aspectos propios del sector de vialidad, que hacen parte de la agenda de conocimiento de CAF. Destacan los siguientes programas:
  - ◆ **Seguridad Vial.** Busca promover cambios positivos en la seguridad vial en América Latina y el Caribe con el enfoque de "sistema seguro", apoyando la innovación tecnológica, la transferencia de buenas prácticas entre países de la región, entre estos y terceros países, con énfasis en materializar programas y proyectos que reduzcan la siniestralidad vial y sus consecuencias.

A través del programa se han incorporado auditorías de seguridad vial en las operaciones de financiamiento de CAF para nuevos proyectos viales en la región. Se mantienen

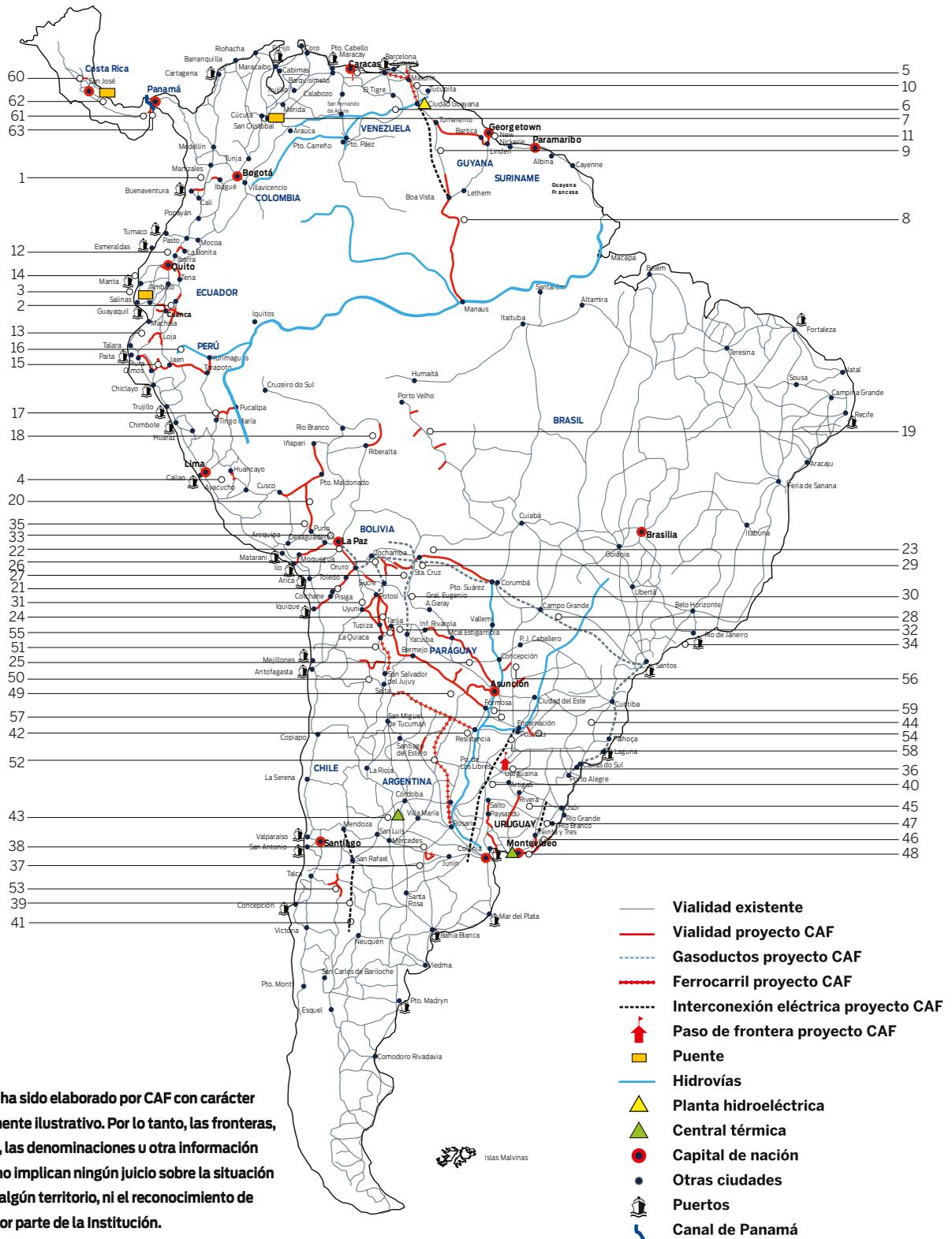
reuniones y contactos frecuentes con las instituciones internacionales que promueven y regulan los programas de seguridad vial. Se realizaron cursos de introducción a Auditorías de Seguridad Vial en Bolivia, Colombia, Argentina, Uruguay, Perú, Panamá y Ecuador. Se formuló el Plan de Seguridad Vial para motos en la Ciudad de Buenos Aires y se desarrolló una metodología para ser aplicada en otras ciudades. Asimismo, CAF fue incorporado como miembro pleno en el comité permanente de Naciones Unidas que preside la OMS (United Nations Road Safety Collaboration) y en el de Seguridad Vial de los Bancos de Desarrollo.

- ◆ **Geópolis.** Para que el desarrollo de los países de América Latina pueda ser sostenible, es vital considerar el riesgo y su gestión en todos los niveles, desde la planificación hasta la formulación y ejecución de proyectos específicos. CAF ha sido pionera en promover una cultura de riesgos en América Latina y en implementar estudios y programas sobre las amenazas naturales y su mitigación. Este año, se dio inicio a Geópolis, una red creada para incentivar una cultura de prevención, promover políticas públicas en distintas áreas relacionadas con la reducción del riesgo en América Latina asociado con fenómenos naturales en la región, y estimular la adaptación de la infraestructura al cambio climático y a las mejores prácticas de manejo de riesgos sísmicos. La red busca identificar situaciones de amenaza, disminuir la vulnerabilidad y fortalecer la capacidad de los ciudadanos de sobreponerse a eventos de fuerte

(continúa en la página 114)

## Proyectos de integración física financiados por CAF

	<b>Aporte de CAF</b>	<b>Total inversión</b> (Millones de USD)
<b>Eje Andino</b>		
1. Colombia: Corredor Vial Bogotá-Buenaventura	447,0	1,116,6
2. Ecuador: Enlace Amazónico con Colombia y Perú (Carretera Troncal del Oriente)	93,8	152,7
3. Ecuador: Proyecto Puente Segmental sobre el Río Babahoyo	123,0	133,9
4. Perú: Rehabilitación del Ferrocarril Huancayo-Huancavelica	14,9	18,8
5. Venezuela: Enlace ferroviario de Caracas con la Red Nacional	360,0	1,932,0
6. Venezuela: Apoyo a la navegación comercial en el Eje Fluvial Orinoco-Apure	10,0	14,3
7. Venezuela / Colombia: Estudios para el diseño del nuevo Puente Internacional y facilitación del Paso de Frontera Villa Silvania (Colombia) -Tienditas (Venezuela)	0,9	0,9
<b>Eje del Escudo Guayanés</b>		
8. Brasil: Interconexión Vial Venezuela-Brasil	86,0	168,0
9. Brasil: Interconexión Eléctrica Venezuela-Brasil	86,0	210,9
10. Venezuela: Estudios Ferrocarril Ciudad Guayana-Maturín-Estado Sucre	2,6	2,6
11. Venezuela: Estudios Carretera Ciudad Guayana (Venezuela)-Georgetown (Guyana)	0,8	0,8
<b>Eje del Amazonas</b>		
12. Ecuador: Conexión Trasandina Central	33,7	54,5
13. Ecuador: Corredor Trasandino del Sur	70,0	110,2
14. Ecuador: Puerto de transferencia internacional de carga en Ecuador en el Puerto de Manta	35,0	525,0
15. Perú: Corredor Vial Amazonas Norte	110,0	328,0
16. Perú: Preinversión región fronteriza con Ecuador	5,3	8,7
17. Perú: Corredor Amazonas Central (tramo Tingo María-Aguaytia-Pucallpa)	3,5	13,6
<b>Eje Perú-Brasil-Bolivia</b>		
18. Bolivia: Carretera Guayamerín-Riberalta	42,0	45,5
19. Brasil: Programa Vial de Integración, Estado de Rondônia	56,4	134,2
20. Perú: Corredor Vial Interoceánico Sur (tramos 2, 3 y 4) y garantías para estructuración privada	1,004,5	2,091,0
<b>Eje Interoceánico Central</b>		
21. Bolivia: Corredor Vial de Integración Bolivia-Chile	243,2	368,2
22. Bolivia: Doble Vía La Paz-Oruro	250,0	265,1
23. Bolivia: Corredor Vial de Integración Santa Cruz-Puerto Suárez (tramos 3, 4 y 5)	280,0	585,5
24. Bolivia: Corredor Vial de Integración Bolivia-Argentina	422,2	792,9
25. Bolivia: Corredor Vial de Integración Bolivia-Paraguay	223,2	410,8
26. Bolivia: Programa vial la "Y" de Integración	97,3	141,3
27. Bolivia: Rehabilitación carretera La Guardia-Comarapa	21,0	34,7
28. Bolivia/Brasil: Gasoducto Bolivia-Brasil	215,0	2,055,0
29. Bolivia: Programa de Apoyo al Sector Transporte PAST IV	22,4	32,3
30. Bolivia: Gasoducto Transredes	88,0	262,8
31. Bolivia: Obras Viales Complementarias	70,0	73,0
32. Bolivia: Programa Sectorial de Transporte	150,0	221,2
33. Bolivia: Programa Puesta a Punto de Carreteras	75,0	107,1
34. Brasil: Programa de Obras Complementarias del Arco Metropolitano de Río de Janeiro	200,0	334,0
35. Perú: Corredor Vial de Integración Bolivia-Perú	48,9	176,6
<b>Eje Mercosur-Chile</b>		
36. Argentina/Brasil: Centro Fronterizo Paso de los Libres-Uruguaiense	10,0	10,0
37. Argentina: Corredor Buenos Aires-Santiago (variante vial Laguna La Picasa)	10,0	10,0
38. Argentina: Corredor Buenos Aires-Santiago (variante ferroviaria Laguna La Picasa)	35,0	50,0
39. Argentina: Corredor Buenos Aires-Santiago (accesos al Paso Pehuenche, RN40 y RN145)	106,7	188,1
40. Argentina: Interconexión Eléctrica Rincón Santa María-Rodríguez	400,0	635,0
41. Argentina: Interconexión Eléctrica Comahue-Cuyo	200,0	414,0
42. Argentina: Programa de Obras Viales de Integración entre Argentina y Paraguay	110,0	182,0
43. Argentina: Extensión Vida Útil Central Nuclear Embalse	240,0	1,026,7
44. Brasil: Programa de Integración Regional-Fase I. Estado de Santa Catarina	32,6	65,5
45. Uruguay: Megaconcesión de las principales vías de conexión con Argentina y Brasil	25,0	136,5
46. Uruguay: Programas de Infraestructura Vial	240,0	757,1
47. Uruguay: Programa de Fortalecimiento del Sistema Eléctrico Nacional	150,0	621,0
48. Uruguay: Proyecto Central Térmica Punta del Tigre	208,0	814,4
<b>Eje de Capricornio</b>		
49. Argentina: Pavimentación RN81	90,2	126,2
50. Argentina: Acceso al Paso de Jama (Argentina-Chile)	54,0	54,0
51. Argentina: Estudios para rehabilitación Ferrocarril Jujuy-La Quiaca	1,0	1,0
52. Argentina: Recuperación y Mejoramiento del Ferrocarril General Belgrano	326,0	408,0
53. Argentina: Programa de Desarrollo Vial Fase II: Ruta Nacional N° 40	168,0	240,0
54. Argentina: Programa de Desarrollo Vial Regional II	250,0	357,0
55. Bolivia: Programa Carretera Tarija-Bermejo	74,8	200,0
56. Paraguay: Rehabilitación y pavimentación de los corredores de integración RN10 y RN11 y obras complementarias	19,5	41,9
<b>Eje de la Hidrovía Paraguay-Paraná</b>		
57. Estudios para el mejoramiento de la navegabilidad, gestión institucional y esquema financiero de operación de la Hidrovía (Argentina, Bolivia, Brasil, Paraguay y Uruguay)	0,9	1,1
58. Argentina: Programa de obras Ferroviarias de Integración entre Argentina y Paraguay	100,0	166,0
59. Paraguay: Proyecto de transporte fluvial de mineral de hierro para la integración productiva y comercial entre Brasil y Argentina	33,0	63,3
<b>Mesoamérica</b>		
60. Costa Rica: Programa de Inversiones en el Corredor Atlántico	60,0	80,2
61. Panamá: Programa de rehabilitación y mejoras viales de carreteras	80,0	125,6
62. Panamá: Puente Binacional sobre el río Sixaola	5,5	13,4
63. Panamá: Autoridad del Canal de Panamá, programa de expansión	300,0	5,250,0
<b>Otros</b>	<b>210,0</b>	<b>812,0</b>
<b>Total</b>	<b>8.531,8</b>	<b>25.772,7</b>



Este mapa ha sido elaborado por CAF con carácter exclusivamente ilustrativo. Por lo tanto, las fronteras, los colores, las denominaciones u otra información mostrada no implican ningún juicio sobre la situación jurídica de algún territorio, ni el reconocimiento de fronteras por parte de la Institución.

*(viene de la página 111)*

potencial destructor, a través de la planificación de proyectos específicos.

El programa inició sus primeras actividades este año con el levantamiento de información sobre mapas de riesgo de inundaciones en áreas urbanas y en el inventario de normas sísmicas de los países latinoamericanos, con el objeto de difundir las mejores prácticas.

- ◆ **Conservación y sostenibilidad vial.** Se continúa con el apoyo al diseño de políticas, estrategias y planes de conservación de la red vial urbana e interurbana. Para ello, el programa apoya a las agencias viales en los procesos de ajustes a las estructuras institucionales existentes a nivel de los gobiernos nacionales y subnacionales. Asimismo, ofrece apoyo en generación de inventarios confiable de la red vial, diseño de novedosos modelos de contratación y sistemas de gestión, buscando además impulsar la generación de empleo asociado a la actividad de conservación de la infraestructura vial.

El programa promueve el diálogo en temas relacionados con innovación y desarrollo tecnológico para la intervención de la infraestructura vial, con el objetivo de optimizar los recursos con el uso de pavimentos económicos y pavimentos para vías de bajo volumen de tráfico, y la utilización de criterios técnicos y parámetros de diseño que generen proyectos conceptualmente sostenibles y estables, frente a los efectos del cambio climático.

- Asesorar a las unidades de negocios de CAF en la evaluación y seguimiento técnico orientado a reducir los riesgos técnicos con medidas de mitigación adecuadas. Este apoyo está especialmente asociado a la utilización del Sistema de Calificación de Operaciones – CALIOPE, que comenzó a aplicarse desde 2012, para todos los proyectos de infraestructura de transporte. Este método está basado en el monitoreo del comportamiento de los factores de riesgo de ejecución identificados en la evaluación del proyecto, y la efectividad de las condiciones especiales definidas y aplicadas en el contrato de préstamo para mitigar los riesgos identificados.



## CAF contribuye al **desarrollo sostenible y a la integración regional** mediante la generación de conocimiento de vanguardia, la investigación, el análisis y la provisión de asistencia técnica.

### Transporte y movilidad urbana

En su objetivo de promover el desarrollo de ciudades sostenibles, CAF realiza intervenciones integrales que responden a las necesidades de renovación de los sistemas de transporte urbano. De esta manera, la Institución se convierte en un ente innovador en dar respuestas a los problemas y necesidades de las urbes de América Latina.

En 2012 el Programa de Transporte y Movilidad Urbana ha fortalecido una práctica orientada a sustentar y apoyar intervenciones integrales y sostenibles. Esto ha derivado en el desarrollo de Ciudades con Futuro, iniciativa de CAF que entiende los planes de infraestructura de transporte como proyectos estructuradores del desarrollo urbano.

A través de la generación de conocimiento de vanguardia, la investigación y el análisis sectorial, CAF ha centrado esfuerzos en la producción de información y conocimiento en el marco del Observatorio de Movilidad Urbana (OMU) para América Latina, el cual desde 2007 ha venido desarrollando una base de datos sólida para 25 ciudades, que es utilizada por expertos, especialistas e investigadores para generar nuevos resultados y conocimiento. Con ello, CAF contribuye al desarrollo sostenible y a la integración regional, mediante la provisión de

información sólida y confiable sobre el transporte y la movilidad en las áreas urbanas latinoamericanas.

De igual manera, la Institución brinda apoyo y asesoría a los distintos gobiernos nacionales y subnacionales en materia de políticas públicas, difusión de buenas prácticas, producción de estudios básicos y preparación y formulación de proyectos de infraestructura en ciudades como Arequipa, Barranquilla, Buenos Aires, Caracas, Cajamarca, Córdoba, Cúcuta, Lima, Mendoza, México, Panamá, Piura y Trujillo.

En relación a la provisión de asistencia técnica para planificar, proyectar y desarrollar infraestructura e institucionalidad para la movilidad y accesibilidad, el mayor logro se encuentra en impulsar estos proyectos en un ambiente de concertación y unificación de objetivos y criterios. En este sentido, más allá del aporte en infraestructura CAF promueve la generación o fortalecimiento de instituciones más sólidas, alianzas con el sector privado y fijación de objetivos y metas concertadas en equipos multidisciplinarios.

Durante 2012 la agenda de CAF en materia de desarrollo urbano se consolidó con el financiamiento a la infraestructura de los sistemas metro que se desarrollan en las ciudades de Lima, Quito y Panamá, y a los sistemas de transporte en buses en ciudades colombianas como Barranquilla y Montería.



## Tecnologías de Información y Comunicaciones (TICAF)

Diferentes estudios realizados por CAF para el sector TIC concluyen que en América Latina hay una marcada carencia de redes de comunicaciones para garantizar el acceso universal a los servicios de comunicaciones. La penetración de la banda ancha fija aún está muy por debajo de los niveles alcanzados en otras regiones del mundo. En consecuencia, todavía persiste una brecha de acceso a los beneficios de la banda ancha, principalmente para la población de bajos ingresos, algunas instituciones públicas y educativas, y una gran parte del sector productivo que aún no ha incorporado servicios avanzados de comunicaciones y tecnologías en sus procesos productivos.

Con el fin de atacar este problema y teniendo en cuenta el impacto positivo de la banda ancha en el crecimiento y reducción de la pobreza, durante 2012 CAF desplegó en América Latina una agenda de acciones para expandir las infraestructuras de comunicaciones como el medio idóneo para asegurar un mayor impacto en los indicadores de educación, salud, gobierno y la competitividad del sector productivo.

A nivel regional, en 2012 CAF se posicionó como un referente en los temas TIC en América Latina socializando en diversos escenarios de

alto nivel su estrategia para la masificación de la banda ancha en el continente. En busca de lograr una mayor integración regional, CAF participó activamente en las discusiones de los grupos de trabajo sobre telecomunicaciones de la Unasur y trazó esquemas de apoyo a diversos países en la Cumbre Conectar las Américas, el foro de mayor relevancia para las políticas TIC en la región. Asimismo, con la Unión Internacional de Telecomunicaciones, se identificaron esquemas de trabajo para apoyar la transición de América Latina hacia redes terrestres de radiodifusión digital.

En cuanto al despliegue de redes de banda ancha para la población de bajos ingresos, CAF abordó el diseño de proyectos de banda ancha para poblaciones rurales y urbanas de bajos ingresos mediante el análisis de infraestructuras inalámbricas de alto impacto. Actualmente se han venido elaborando una serie de proyectos pilotos para este tipo de poblaciones en Bolivia, Ecuador y Venezuela.

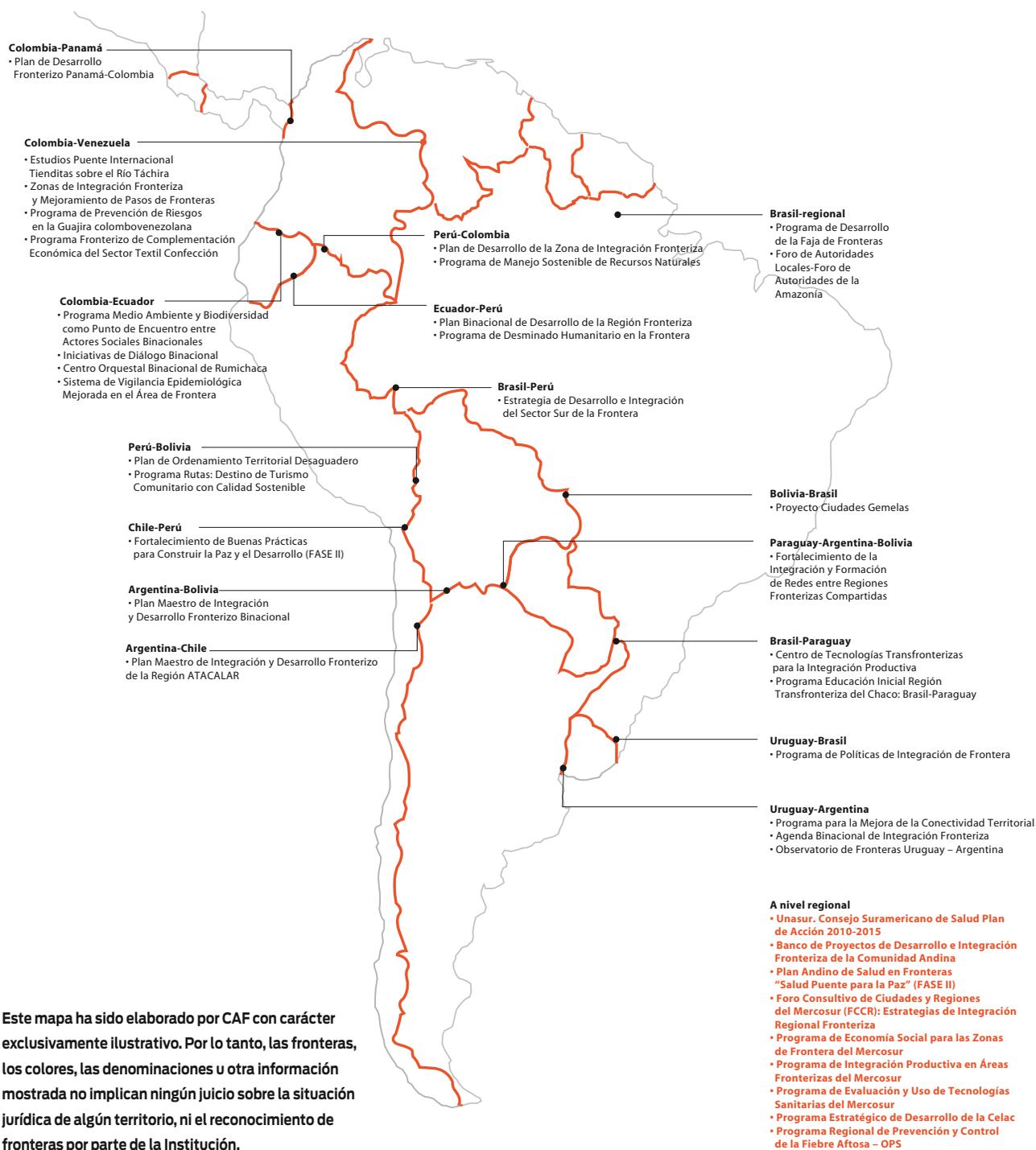
Por otro lado, se inició la actualización del diagnóstico para comprender el grado de desarrollo actual de las infraestructuras de telecomunicaciones y los avances en el desarrollo de los servicios TIC en todos los países accionistas de CAF. Lo anterior permitirá evaluar necesidades futuras de inversiones que fomenten la integración y la competitividad internacional de América Latina a través de las dinámicas del sector TIC.



## Programa de Apoyo al Desarrollo e Integración Fronteriza (PADIF)

CAF impulsa una visión estratégica de la integración fronteriza que permita a sus países accionistas planificar y articular programas y proyectos para el mejor aprovechamiento del potencial compartido, las oportunidades de cooperación y el fortalecimiento del diálogo y la confianza mutua en las regiones de frontera común.

A través del PADIF, CAF impulsa Planes Binacionales de Desarrollo e Integración Fronteriza y la creación de Zonas de Integración Fronteriza (ZIF), así como políticas subregionales de los países de Unasur, CAN, Mercosur y la Celac, encaminadas a promover el ordenamiento territorial, la planificación y priorización de proyectos en materia de integración física, económica y productiva, la promoción del desarrollo humano sostenible y el fortalecimiento institucional y del tejido comunitario, que fomente el diálogo y la cooperación en las regiones de frontera.



Este mapa ha sido elaborado por CAF con carácter exclusivamente ilustrativo. Por lo tanto, las fronteras, los colores, las denominaciones u otra información mostrada no implican ningún juicio sobre la situación jurídica de algún territorio, ni el reconocimiento de fronteras por parte de la Institución.

## GeoSUR

A partir de 2007, CAF inicia el desarrollo del Programa GeoSUR, liderado junto con el Instituto Panamericano de Geografía e Historia (IPGH) de la OEA, que busca poner a disposición del público información geográfica de América Latina y el Caribe de fácil acceso, debidamente integrada, georeferenciada y estandarizada, que permita apoyar los procesos de planificación de inversiones en proyectos de infraestructura física para el desarrollo económico local y para la integración regional.

GeoSUR provee servicios geográficos, desarrollados o auspiciados por el Programa, en una plataforma web que ofrece acceso a información espacial sobre los países latinoamericanos y caribeños de mapas oficiales, fotos aéreas y datos geográficos elaborados por diversos generadores de información geográfica en temas como topografía, hidrología, población, centros poblados, medio ambiente e infraestructura, entre muchos otros.

El programa cuenta entre sus logros el desarrollo del primer portal geográfico regional para América Latina y el Caribe y la puesta en funcionamiento de un innovador servicio de procesamiento topográfico que es el primero en su tipo a nivel mundial, por su extensión geográfica y por su alta resolución.

Su servicio regional de mapas es hoy día una fuente única de información geográfica supranacional y ofrece acceso a información de múltiples instituciones internacionales que no poseen mecanismos adecuados para desplegar su propia información.

GeoSUR mantiene lazos de cooperación internacional con la Red Global de Redes (GNON), la Agencia Ambiental de Europa, INSPIRE, la Comunidad Andina, las Naciones Unidas y Unasur.

Con la participación de 60 instituciones nacionales proveedoras de información y 23 países de América Latina y el Caribe, GeoSUR es la más avanzada red regional de información geográfica y ambiental de países en desarrollo y ha recibido varios reconocimientos internacionales, entre los que destaca el Presidential Award, la máxima distinción concedida por la ESRI, la mayor compañía generadora de Sistemas de Información Geográfica a nivel mundial, y el premio NASIG 2012, un reconocimiento al desarrollo de sistemas de información geográfica en Venezuela. En 2012 incorporó 20 nuevos mapas regionales, apoyó la culminación del mapa integrado de Mesoamérica, inició un estudio detallado del potencial hidroeléctrico peruano y se vinculó a Eye on Earth, de la agencia ambiental europea y a la red INSPIRE de información geográfica europea.

## Programa de colaboración con CG/LA Infrastructure

La modernización de la infraestructura en América Latina es vital para el desarrollo económico, la creación de oportunidades y la incorporación de la región en los mercados globales, cada vez más competitivos. El débil crecimiento de la infraestructura en la región no se ha debido solo a la falta de recursos, sino también a la falta de capacidades técnicas que se han traducido en una deficiente preparación de proyectos. Dotar a las agencias gubernamentales de información oportuna y de conocimiento especializado es un factor clave para lograr el salto necesario para incrementar la competitividad y contribuir a la equidad social.

CAF, consciente de esta debilidad, ha venido trabajando de forma conjunta con los países en diferentes mecanismos enfocados al fortalecimiento de las capacidades técnicas, la modernización de los marcos institucionales,

el mejoramiento en la preparación de proyectos y en la reducción de la asimetría en el acceso a la información entre el sector público y el privado, que permita mejorar las capacidades de gestión y formulación de proyectos de infraestructura gubernamentales.

A través del apoyo a la CG/LA Infrastructure, se ha venido trabajando en el diseño conceptual de ViP (*Visualizing Infrastructure Projects*), una plataforma que busca aumentar la capacidad de directivos de proyectos de infraestructura, vinculándolos con el conocimiento global, oportuna y asertivamente. La plataforma tiene un enfoque de largo plazo, con el objetivo general de capacitar a quienes desarrollan proyectos, proporcionándoles una herramienta clave para acceder rápida y eficientemente al conocimiento mundial sobre infraestructura. Esto se hace mediante la creación de una poderosa base de datos de proyectos soportada por un sistema que brinda, a quienes desarrollan proyectos, el acceso a los mejores y más calificados expertos y empresas a nivel mundial, a través de redes inteligentes.

## Logística y competitividad portuaria y aeroportuaria

Los puertos constituyen nodos logísticos críticos para el comercio nacional e internacional por cuyas plataformas circula más del 80% de los bienes exportados e importados. CAF ejecuta el Programa Puertos de Primera (PDP) como una iniciativa adecuadamente estructurada para impulsar mejoras en la plataforma logística de los puertos que permita potenciar las ventajas competitivas de los países.

Inicialmente el programa involucró a Puerto Cabello (Venezuela), Cartagena y Buenaventura (Colombia), Guayaquil (Ecuador) y el Callao (Perú). En la actualidad se ha extendido a puertos intermedios como Paita, Matarani y Punta Lobitos (Perú), Altamira y Lázaro Cárdenas (México) y en el futuro se tiene planificado expandirlo para incluir puertos de otros países.

El PDP comienza por identificar a las comunidades portuarias, las cuales suelen estar conformadas por cientos de empresas y entes públicos. Seguidamente se procede a coordinar la ejecución de una auditoría técnica con evaluación de procesos y, sobre la base de los resultados obtenidos, coordina el diseño de una propuesta de reingeniería de procesos logísticos portuarios. La mejoría de los procesos lograda en cuanto a tiempo y eficiencia impulsa los puertos involucrados a alcanzar de forma sostenida mayores niveles de calidad de servicio.

La Marca de Garantía de Servicios portuarios es una distinción reconocida internacionalmente que el programa otorga a aquellos puertos que demuestren haber cumplido las metas fijadas. La Asociación Latinoamericana de Calidad Portuaria (ALCP), institución que CAF respalda, es la entidad administradora de la Marca de Garantía.

En cuanto al tema de aeropuertos, el Programa de Logística de CAF ha definido una estrategia basada en la experiencia en el área de puertos. Las actividades comenzaron a mediados de la década con estudios sobre los aeropuertos de la subregión andina. Posteriormente se han apoyado diversas iniciativas sectoriales puntuales en el ámbito local y regional, orientadas a apoyar mejoras en la eficiencia de los procesos de traslado de mercaderías y de personas y a fomentar la integración económica de los países miembros.

Como complemento a estas acciones, durante 2012 CAF desarrolló un estudio con el apoyo de la firma española INECO, con el objetivo de analizar las demandas de tráfico, las regulaciones vigentes y la infraestructura existente, para proponer un conjunto de medidas que estimulen el desarrollo del comercio por la vía aeronáutica entre los países miembros de ARCO y de éstos con el Asia Pacífico. Este estudio sin duda sentará las bases para facilitar la definición de estrategias, objetivos y planes de acciones individuales y conjuntas que los países miembros de ARCO desarrollarán a futuro.

## Iniciativa para la Integración de la Infraestructura Suramericana (IIRSA)

El proceso de construcción de la integración física del continente suramericano recibió un nuevo y significativo impulso, como queda reflejado en la Declaración de las Ministras y Ministros del Consejo Suramericano de Infraestructura y Planeamiento (Cosiplan) de Unasur y del cual IIRSA constituye su foro técnico, reunidos en la ciudad de Lima el 16 de noviembre de 2012. En el párrafo 2 de la mencionada Declaración, las Ministras y los Ministros “enfatan la necesidad de los pueblos de América del Sur de incrementar su infraestructura con altos estándares, incluyendo los servicios logísticos asociados, a fin de fortalecer la integración y unión regional y así mejorar su eficiencia interna e inserción en la globalización”. Más adelante, estas autoridades “reafirman el compromiso de continuar apoyando los proyectos de infraestructura física y mejora de los servicios logísticos en los niveles nacionales y subregionales, como prioridad en sus políticas públicas y estrategias de desarrollo, para la conectividad

e integración de sus diferentes espacios”. De esta manera, las autoridades reunidas en Lima otorgaron un amplio respaldo a la ejecución de los proyectos de la Agenda Prioritaria de Proyectos de Integración (API) adoptada por el Cosiplan.

Considerado como uno de los avances más significativos en el campo de la Planificación Indicativa que impulsa IIRSA, durante 2012 se concluyó con los estudios regionales iniciados anteriormente y que culminaron con la incorporación del territorio del Nordeste y Centro-oeste de Brasil al Eje del Amazonas. De esta manera, se amplía el área de influencia de este Eje de Integración y Desarrollo hacia el este y hacia el sur, vinculándolo con territorios que actualmente forman parte del Eje Perú-Brasil-Bolivia. Este impulso se otorgó también a la construcción del Anillo Óptico Suramericano y al uso intensivo de Tecnologías de Información y Comunicaciones (TIC) como el instrumento más adecuado para superar las limitaciones técnicas y de espacio para vincular zonas fronterizas y atrasadas con áreas de mayor desarrollo.

Entre los objetivos de CAF está el impulso al desarrollo de sistemas energéticos sostenibles en los países de la región, a través del financiamiento de proyectos y asistencia técnica especializada.



## ■ Energía

En agosto de 2012, la Vicepresidencia de Energía de CAF inició operaciones como área de negocios sectorial, para reforzar la acción que CAF desarrolla en energía y contribuir a su posicionamiento como principal fuente de financiamiento multilateral al sector energético de América Latina y el Caribe.

Esta nueva Vicepresidencia tiene entre sus objetivos el impulso al desarrollo de sistemas energéticos sostenibles en los países de la región, a través del financiamiento de proyectos y asistencia técnica especializada. Para esto se han definido líneas de acción estratégicas entre las que se encuentran: 1) apoyo al desarrollo de infraestructura energética, 2) integración energética regional, 3) apoyo a las energías renovables, 4) fomento a la eficiencia energética, 5) desarrollo de redes regionales, 6) impulso al desarrollo de patentes tecnológicas y 7) electrificación rural.

Se espera que estas líneas de acción estratégicas contribuyan de manera efectiva a la promoción del desarrollo sostenible y la integración, y que impulse el fortalecimiento

## En 2012 CAF lanzó la **Iniciativa Regional de Innovación Tecnológica** cuyo objetivo es establecer una plataforma para la generación de patentes relacionadas con tecnologías de energía renovable.



de ejes de desarrollo como base para constituir futuros mercados energéticos integrados. Asimismo, estas líneas buscan: impulsar la mejora de calidad y cobertura de los servicios eléctricos mediante el desarrollo y fomento de políticas, acciones regulatorias, estrategias comerciales y desarrollo de infraestructura dirigidos a ampliar la cobertura y reducir las pérdidas; apoyar la realización de estudios y evaluaciones técnicas para el desarrollo de energías alternativas y renovables que mejoren la eficiencia energética y mitiguen los efectos del cambio climático en el sector; contribuir al desarrollo institucional en la región en materia energética y a la formulación de políticas públicas; e impulsar la articulación de redes regionales que propicien, mediante acciones específicas, la creación de conocimiento adaptado, el intercambio de experiencias, el apoyo a temas de gobierno corporativo y la cooperación para profundizar la integración energética regional.

Dentro de las actividades ejecutadas durante 2012 en el tema de integración energética, destaca la publicación conjunta con la Comisión de Integración Energética Regional de un estudio que identifica 12 nuevos proyectos de interconexión eléctrica en la región y la convocatoria realizada para la elaboración de un estudio de factibilidad de interconexiones eléctricas de Bolivia con países vecinos. En este mismo campo, a solicitud de los gobiernos de Bolivia, Paraguay y Uruguay, CAF apoyó la elaboración del estudio de factibilidad técnica del proyecto de transporte de gas procedente de Bolivia a Paraguay y Uruguay, utilizando la tecnología de Small LNG a través de la hidrovía Paraguay- Paraná. Igualmente CAF coordinó un estudio conjunto con los principales organismos regionales relacionados al sector energético, orientado a realizar un diagnóstico documentado e integral sobre la situación actual y los retos que América Latina y el Caribe enfrentarán en el corto, mediano y largo plazo.

En el tema de generación y difusión de conocimiento, mediante la elaboración de informes sectoriales eléctricos por naciones, la Institución contribuyó a la estructuración de planes nacionales de desarrollo energético. Asimismo, CAF elaboró un estudio comparativo de costos de generación por fuente tecnológica para hacer seguimiento a las tendencias de mercado de la región. Adicionalmente,

se organizó en Lima, Perú, el primer Taller Regional de Energías Renovables de segunda generación con la participación de altos funcionarios de ministerios de energía.

Paralelamente, CAF ha dado impulso al levantamiento del potencial hidroeléctrico de países y regiones de América Latina. Dentro del marco de esta iniciativa se levantó el potencial hidroeléctrico para pequeñas centrales hidroeléctricas en el estado de São Paulo, Brasil. Asimismo se han iniciado los estudios para medianas y grandes centrales en Perú. En una segunda fase, se espera realizar una priorización que permita contar con una cartera de proyectos con potenciales identificados y aprovechables.

Por otra parte, en 2012 CAF lanzó la Iniciativa Regional de Patentes Tecnológicas cuyo objetivo es establecer una plataforma para la generación de patentes relacionadas con tecnologías de energía renovable, de ámbito internacional, desde la región de América Latina y el Caribe. La iniciativa incluye la creación de incubadoras de patentes, formación, concepción de nuevas tecnologías, implementación de proyectos piloto y comercialización de la propiedad intelectual generada a partir de la iniciativa. En este contexto se firmó en la conferencia Río + 20 un acuerdo de cooperación con la institución brasileña Financiadora de Estudios y Proyectos (FINEP), donde ambas instituciones comprometieron una inversión de USD 100 millones cada una para apoyar la innovación tecnológica durante los próximos tres años. A través del proyecto se espera realizar la primera convocatoria regional para la presentación de conceptos tecnológicos patentables.

La Agenda de Desarrollo Social se basa en lineamientos estratégicos para apoyar integralmente a los sectores sociales de la región de acuerdo a sus principales prioridades y necesidades.



## ■ Desarrollo social

CAF ha profundizado en los últimos años su compromiso con el desarrollo sostenible de América Latina y se ha consolidado como uno de los principales actores en el financiamiento de los sectores sociales de la región. CAF acompaña a los países en el mejoramiento de la calidad de vida de sus ciudadanos desde una perspectiva integral e inclusiva, articulada en torno a tres ejes operativos principales:

- Financiamiento de proyectos y programas de inversión de alto impacto social para el mejoramiento de las condiciones de vida de la población más vulnerable, y la reducción de la pobreza, la inequidad y la exclusión social.
- Asistencia técnica para mejorar la gobernabilidad de los sectores sociales, acompañar la planificación de políticas públicas y asegurar la efectividad, pertinencia y sostenibilidad de las intervenciones.
- Generación de conocimiento aplicable a los proyectos y programas sociales, a través de iniciativas de investigación, sistematización y difusión de las mejores prácticas.

En este sentido, CAF estructura su Agenda de Desarrollo Social en torno a una serie de lineamientos estratégicos que proponen un apoyo integral a los sectores sociales de la región de acuerdo a sus principales prioridades y necesidades.

## En lo referente a gestión de conocimiento, CAF presentó en diversos eventos internacionales sus propuestas estratégicas para el sector, recogidas en la publicación **Agua Potable y Saneamiento en América Latina y el Caribe: Metas Realistas y Soluciones Sostenibles.**



### Gestión integrada del agua

CAF apoya a la región en el financiamiento y elaboración de estudios, proyectos y programas de inversión que contribuyan al mejoramiento de la calidad de vida de la población, en particular de aquella con menores recursos, a través de una visión integral del ciclo del agua que cuenta con cuatro líneas de acción: 1) manejo y protección de cuencas; 2) servicios de agua potable, saneamiento, tratamiento de aguas residuales y gestión de residuos sólidos; 3) riego y desarrollo agrícola; y 4) drenaje, control de inundaciones y cambio climático. Esta visión hace énfasis en la necesidad de abordar de manera simultánea dos temáticas interconectadas: la brecha que registra la región en materia de infraestructura y su financiamiento, y la necesidad de mejorar la institucionalidad y gobernabilidad del agua, que hace referencia a la organización, los marcos legales, procedimientos, incentivos, así como al estado resultante de la aplicación de ese conjunto de mecanismos y procedimientos.

A través del Programa Integrado de Agua se evaluaron y aprobaron, durante 2012, proyectos y

programas de agua potable, saneamiento básico y tratamiento de aguas residuales. Asimismo, en colaboración con KfW se han logrado recursos de cooperación técnica por parte del Latin America Investment Facility de la Comisión Europea por 4 millones de euros, que serán destinados a estudios de preinversión y asistencia técnica en proyectos de agua y saneamiento. En el marco de gestión de conocimiento, CAF presentó en diversos eventos internacionales sus propuestas estratégicas para el sector, entre los que se destaca el 6to Foro Mundial del Agua celebrado en la ciudad de Marsella (Francia), recogidas bajo la publicación Agua Potable y Saneamiento en América Latina y el Caribe: Metas Realistas y Soluciones Sostenibles. Asimismo, se completó el segundo volumen de la serie Reflexiones sobre Política Social y Ambiental Equidad e inclusión social en América Latina: Acceso Universal a Agua y Saneamiento, cuyo objetivo es promover una discusión amplia sobre las políticas públicas que puedan atender el déficit de servicios de agua potable y saneamiento y, además ayudar a avanzar hacia la cobertura universal de servicios urbanos, con énfasis en los grupos más pobres y vulnerables de la sociedad.

### Gestión integral de desastres causados por fenómenos naturales

A través de una perspectiva que busca cubrir todas las etapas del riesgo, desde la identificación y valoración del riesgo hasta la recuperación de la infraestructura afectada una vez que ha ocurrido el desastre, CAF busca apoyar a los países de la región con recursos y asesoría técnica que coadyuven en la prevención, atención, mitigación y disminución de los daños, efectos y costos financieros generados ante la ocurrencia de desastres causados por fenómenos naturales y las consecuentes pérdidas de capital físico, natural y social. Durante 2012 se produjo una nueva utilización a favor de Brasil de la Facilidad Regional de Financiamiento para la Atención Inmediata de Emergencias Ocasionadas por Fenómenos Naturales, en el estado de Río de Janeiro. Asimismo, con el apoyo de la empresa

reaseguradora Swiss-Re se desarrolló en Panamá el taller "Mecanismos de transferencia de riesgos ante desastres ocasionados por catástrofes naturales", con el objeto de conseguir una gestión financiera adecuada para lograr una transferencia del riesgo del sector público hacia los mercados de capitales y el sector privado, y se culminó el Programa de Investigación y Desarrollo para co-desarrollar capacidades de un Sistema de Alerta Temprana ante Desastres Naturales en Brasil. Finalmente, se aprobó una nueva línea de crédito contingente regional por USD 500 millones, para apoyar a los países en la adecuada gestión del riesgo como una respuesta oportuna al aumento de desastres asociados a fenómenos naturales en la región. Los fondos podrán ser utilizados para la atención primaria de damnificados, la ejecución de obras para la restitución de servicios críticos, la elaboración de estudios de pre-inversión y la reconstrucción definitiva de infraestructura.

## Desarrollo urbano integral

Durante 2012, CAF profundizó su compromiso con el desarrollo integral de las ciudades planteando lineamientos comunes para sus intervenciones en zonas urbanas, que permitan aprovechar las sinergias multisectoriales surgidas de las diferentes iniciativas que la Institución promueve en beneficio de las ciudades, en los ámbitos de desarrollo urbano, transformación productiva, sostenibilidad ambiental y fortalecimiento institucional. En este marco, CAF apoya con el Programa Integral de Desarrollo Urbano a las ciudades de la región en los sectores de vivienda, desarrollo urbano, educación, salud y servicios sociales básicos, con énfasis en las poblaciones más vulnerables. En este contexto, se han impulsado diferentes actividades de financiamiento, asistencia técnica, fortalecimiento institucional y gestión del conocimiento.

Durante 2012 se aprobaron operaciones de préstamo de desarrollo urbano en distintas urbes de la región. Asimismo se celebró la segunda edición del Concurso Internacional de Desarrollo Urbano e Inclusión Social que tiene como objetivo premiar y apoyar proyectos en ciudades latinoamericanas que buscan mejorar la calidad de vida de sus ciudadanos, a través de la concepción y el diseño de iniciativas innovadoras, relevantes, justificadas y realizables. En esta edición fueron galardonados proyectos en República Dominicana y Perú. De igual manera, se impulsaron iniciativas como el diseño de un sistema urbano para el territorio de Olmos (Perú) y la participación en eventos como el 6to Foro Urbano Mundial realizado en Nápoles (Italia), en el cual CAF y UN-Hábitat presentaron resultados de la investigación sobre desigualdad urbana en América Latina.

## Calidad educativa

Bajo la premisa de que la educación de calidad es uno de los instrumentos más eficaces para el desarrollo de capital humano, a la vez que incrementa la productividad de los trabajadores y la equidad social, CAF promueve programas y proyectos que se centran en alternativas de educación superior técnica, tecnológica y de educación inicial, así como programas de mejoramiento de la infraestructura para la educación.

En este sentido, destaca el inicio del Programa Escuelas CAF, cuyo objetivo es apoyar las operaciones de crédito de infraestructura escolar con la aplicación de las nuevas tecnologías y rescatar el valor público de la educación mediante una mayor inclusión, equidad y calidad, para integrar: 1) las mejores prácticas de construcción y reparación de infraestructura escolar; 2) las aplicaciones y contenidos educativos, utilizando la

plataforma tecnológica caf.edu; y 3) la formación de maestros a distancia y semipresenciales, tanto en el uso de las tecnologías como su formación pedagógica, conjuntamente con universidades locales. Asimismo, CAF mantiene como una de sus principales líneas de trabajo la educación superior técnica y universitaria, a través de la celebración del Seminario de Educación Vocacional y Técnica, y de la aprobación del Programa Jóvenes de la Unasur por una Economía Social y para la Integración Regional en colaboración con la Universidad de Buenos Aires.

En el campo de la educación primaria, se implementó por segundo año el Programa Competencias Educativas, el cual busca mejorar el desempeño de los docentes mediante la dotación de herramientas y métodos prácticos que garanticen una enseñanza activa en habilidades del pensamiento, lectoescritura y aritmética.

En 2012 se formaron 948 docentes en Bolivia, Ecuador, Panamá y Venezuela.

## Salud

Adicionalmente, en el sector salud se continuó trabajando en programas de integración fronteriza, como el Sistema de Vigilancia Epidemiológica Mejorada en el área de frontera colombo-ecuatoriana y el Fortalecimiento de la Prevención y Control de la Fiebre Aftosa en Zonas de Frontera. Asimismo, se aprobó una operación de cooperación técnica para brindar apoyo al Grupo de Trabajo de Salud del Mercosur, para la

evaluación y uso de las tecnologías sanitarias. A su vez, con financiamiento del Fondo General de Cooperación Italiana, se aprobó a favor del Organismo Andino de Salud – Convenio Hipólito Unanue (ORAS CONHU) el “Plan Sanitario de Integración Andina”. La implementación de este plan se traducirá en políticas andinas de salud, sistemas fortalecidos de vigilancia y respuesta en las fronteras, planes de prevención para el control de las enfermedades no transmisibles, observatorios para medicamentos y recursos humanos fortalecidos, entre otros.

La Agenda de Sostenibilidad social apunta al diseño e implementación de proyectos que favorezcan el fortalecimiento de capacidades y talentos, con la finalidad de asegurar que los participantes se conviertan en agentes de su propio desarrollo.



## ■ Sostenibilidad social

CAF, comprometida con la reducción de la pobreza y la inequidad de la región, destina recursos a iniciativas de inclusión social que contribuyen a mejorar la calidad de vida de la población de menores ingresos. Para ello se diseñan e implementan proyectos que favorecen el fortalecimiento de capacidades y talentos, con la finalidad de asegurar que los participantes se conviertan en agentes de su propio desarrollo. En este sentido, se impulsan programas que focalizan su atención en la niñez y la juventud de sectores menos privilegiados, para los cuales se utiliza la música y el deporte como herramientas de desarrollo humano integral.

Actualmente, la agenda de sostenibilidad social de CAF se focaliza en tres programas: i) PASOS por la inclusión, ii) Música para crecer y iii) SOMOS.

## PASOS por la inclusión

El programa busca la generación de valor agregado a través de proyectos productivos, para las comunidades más vulnerables que están en la zona de influencia de obras financiadas por CAF. Se propicia el fortalecimiento de capacidades y talentos, asegurando que los participantes se conviertan en agentes de su propio desarrollo. Durante 2012, las actividades se centraron en tres líneas de acción:

**Inclusión socio-productiva rural:** Fortalecimiento a las comunidades para que generen ingresos de manera sostenida al integrar sus iniciativas productivas a cadenas de valor y así mejorar su calidad de vida. Se apoyan acciones que

desarrollan capacidades productivas, organizativas y financieras, mediante un enfoque de demanda para garantizar su sostenibilidad.

**Inclusión socio-productiva urbana:** apoya iniciativas que se traduzcan en la generación de capacidades para el trabajo y de oportunidades urbanas (micro-emprendimientos). El enfoque de demanda es fundamental para garantizar la sostenibilidad de las operaciones.

**Tecnologías de información y comunicaciones para la inclusión:** inclusión social a través del uso de tecnologías de información en los ámbitos de telemedicina y teleeducación. Muchas comunidades rurales tienen dificultades para acceder al sistema de salud y educación, por lo que la brecha de desigualdad urbana/rural es mayor.

## Música para crecer

La educación musical es un componente clave de responsabilidad social de CAF. Desde 2000 CAF impulsa un programa de acción social que ha sido reconocido internacionalmente por su alto impacto en los países donde se ha implementado. La iniciativa, ahora conocida como Música para crecer, utiliza la formación orquestal y coral como herramienta de desarrollo integral y de inclusión social de niños y jóvenes de escasos recursos. El programa consiste en talleres de formación itinerante con una metodología novedosa que pone a instructores venezolanos de amplia trayectoria a la disposición de los jóvenes de los países beneficiarios.

Durante 2012 se realizaron 30 talleres orquestales y corales en Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Esto permitió formar a 5.600 niños y jóvenes y capacitar a 575 maestros/multiplicadores.

En materia de fortalecimiento institucional, se realizó un diagnóstico de los principales aliados del programa, el cual permitió desarrollar una agenda de acciones futuras para apoyarlos desde ámbitos distintos a los talleres de formación musical. Asimismo, se realizó una revisión bibliográfica de los estudios más relevantes que vinculan la música con el desarrollo humano e integral de niños y jóvenes, poniendo a disposición un documento que sustenta empíricamente la inversión realizada por la Institución en esta materia.

Una de las actividades más destacadas que se dio en el marco de Música para crecer fue el concierto sinfónico-coral "Latinoamérica toca y canta al compás de la inclusión" dirigido por el Maestro Gustavo Dudamel y el coro de Voces Latinoamericanas CAF. Este concierto permitió mostrar la importante inversión que se ha realizado en estos 12 años en materia de inclusión social de niños y jóvenes en la región a través de la formación musical, especialmente en su componente coral.

## SOMOS: Red del Deporte para el Desarrollo de América Latina

Con el objetivo de mejorar la calidad de vida de niñas, niños y adolescentes a través del deporte, CAF formalizó en 2012 la puesta en marcha de la primera Red del Deporte para el Desarrollo de América Latina, denominada SOMOS.

SOMOS sustituyó al programa acción social a través del deporte que desde hace siete años impulsa CAF, con el fin de establecer una plataforma para la conectividad e intercambio de recursos técnicos y financieros entre los actores sociales, públicos y privados interesados en promover el uso del deporte como herramienta de prevención e inclusión social en América Latina.

En 2012 SOMOS sumó a su red de aliados a la Fundación Celeste, dirigida por Diego Lugano, capitán de la selección uruguaya de fútbol. Además, se aprobaron recursos para cuatro nuevas instituciones, lo cual permite que el programa esté presente en siete países de la región para totalizar una participación de 28.600 niñas, niños y jóvenes y 850 técnicos en proceso de formación dentro de la red.

La red SOMOS promueve la participación de las áreas de responsabilidad social de empresas privadas, como Odebrecht en Panamá, donde en alianza con el Movimiento Nueva Generación, dio inicio a la primera operación con CAF en el marco de la construcción del Metro de Panamá.

En el marco de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río + 20), CAF organizó el *side event* *Transformación productiva para migrar a economías bajas en carbono: mecanismos de financiamiento*.



## ■ Sostenibilidad ambiental y cambio climático

CAF continúa avanzando en la agenda de sostenibilidad ambiental para América Latina, así como en las estrategias de financiamiento vinculadas al sector, con miras a fortalecer el apoyo a la gestión ambiental de sus países accionistas y catalizar el flujo de recursos disponibles para avanzar hacia una economía baja en carbono.

---

### Gestión ambiental y social institucional

El balance de la Unidad de Gestión Ambiental y Social Institucional –mediante la cual se realiza la evaluación– reportó la ejecución de 30 evaluaciones ambientales y sociales y 60 misiones de seguimiento a operaciones en fases de administración y desembolso.

Con miras a certificar los procesos de evaluación y seguimiento ambiental y social de las operaciones financiadas por CAF, se publicaron

los manuales de Evaluación y Seguimiento Ambiental y Social de Operaciones de Infraestructura, Desarrollo Social y Ambiental, y de Evaluación y Seguimiento Ambiental y Social de Operaciones Industriales y Corporativas.

Asimismo, se lanzó el Programa Institucional de Gestión Ambiental (PIGA), cuyo objeto es disminuir la huella ambiental de CAF al optimizar el desempeño ambiental en los procesos operativos y administrativos de la institución. El PIGA se enfoca en el mejoramiento de las condiciones ambientales internas, la gestión integral de residuos sólidos, la huella de carbono –considerado el indicador de

mayor importancia, ya que engloba el desempeño de la mayoría de las actividades operativas–, el uso eficiente y ahorro de agua y energía, y el uso responsable y ahorro de materiales de oficina. Desde 2010, la medición de la huella de carbono en CAF ha marcado un hito en la definición de indicadores de desempeño, al alinearse con los estándares del Green House Gas Protocol. En este sentido, se estableció un indicador de desempeño ambiental organizacional que ha sido incorporado al Programa de Incentivo Anual de la institución. Desde la implementación del PIGA, se ha reducido en más de 10% la huella de carbono, particularmente como resultado del ahorro de energía en las oficinas CAF.

## Sostenibilidad ambiental

En el marco de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río + 20), se organizó el *side event* “Transformación productiva para migrar a economías bajas en carbono: mecanismos de financiamiento”, a los fines de vincular iniciativas de los sectores público y privado y optimizar el acceso al financiamiento que se traduzca en soluciones dinámicas a los grandes desafíos que supone la construcción de una nueva agenda para el desarrollo sostenible.

Asimismo, se realizó el foro Cooperación Económica Verde para el Desarrollo Sostenible, evento organizado por CAF y la República de Corea,

a objeto de aprovechar las oportunidades de cooperación económica entre Corea y América Latina. Durante la jornada, se presentó una visión de las oportunidades y los desafíos de la transformación productiva en el contexto Asia-América Latina donde panelistas de alto nivel compartieron las experiencias de ambas regiones.

Por otra parte, CAF aprobó recursos de asistencia técnica por alrededor de USD 3 millones durante el año, los cuales fueron principalmente destinados a respaldar proyectos e iniciativas de promoción de políticas, fortalecimiento institucional, fortalecimiento de capacidades productivas, y promoción y difusión del conocimiento en las áreas de conservación, bosques, recursos hídricos, paisaje urbano, control de la contaminación, biocomercio y transformación productiva para migrar a economías bajas en carbono.



En materia de generación y difusión de conocimiento sobre sostenibilidad ambiental, la institución avanzó en el diálogo y la elaboración de una publicación sobre indicadores de crecimiento verde para América Latina, iniciativa respaldada al más alto nivel por OECD, la ONUDI y CAF. Asimismo, apoyó la publicación del título

Keeping Track of Our Changing Environment, editado en el marco de Río +20 como parte del Global Environmental Outlook (Geo-5) del Programa de Naciones Unidas para el Medio Ambiente. La publicación está basada en evidencia estadística que ilustra los principales cambios ambientales, económicos y sociales desde 1992.

## Mitigación y adaptación al cambio climático

En junio de 2012, se creó el Programa Latinoamericano de Cambio Climático (PLACC), el cual busca apoyar a los países de América Latina en la implementación de políticas, planes y programas de mitigación y adaptación al cambio climático. Sus líneas de acción y programas estratégicos incluyen mitigación y vulnerabilidad y adaptación al cambio climático.

Durante el año, el PLACC incorporó cinco nuevos proyectos a su cartera, los cuales representan 7.976.000 toneladas de CO<sub>2e</sub> reducidas y certificadas (CER), bajo la figura de tres contratos de reducción de emisiones y dos mandatos. De esta manera, el PLACC administra, desarrolla y comercializa las reducciones de emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) relacionadas con 40 operaciones en sectores esenciales para el desarrollo bajo en carbono de América Latina, tales como eficiencia energética, energía renovable, captura y aprovechamiento de biogás, reforestación y transporte masivo urbano.

Por otra parte, el PLACC logró la aprobación de la Latin American Carbon Financial Facility (LACFF) con fondos del Latin American Investment Facility (LAIF) de la Unión Europea, cuyo objetivo es proveer un fondo de garantía

para operaciones de crédito que se basen en operaciones que producen certificados de reducción de emisiones (CER) elegibles al mercado europeo de emisiones de GEI. Esta operación tiene, además, un componente de asistencia técnica dedicado a apoyar la elaboración de Acciones Nacionales de Mitigación Apropriadas (NAMA, por sus siglas en inglés).

En el programa de mitigación se iniciaron actividades con una solicitud de una nueva operación de NAMAs bajo la facilidad del LAIF, la cual se espera esté aprobada y documentada hacia mediados de 2013.

En el tercer trimestre del año, se inició la solicitud ante el Fondo de Adaptación de la Organización de Naciones Unidas, con miras obtener la certificación de CAF como agencia implementadora de dicho fondo, lo que permitirá optimizar el flujo de recursos para proyectos de adaptación al cambio climático en la región.

En noviembre, se llevó a cabo la segunda edición de la Cumbre de Bogotá: Ciudades y Cambio Climático cuyo objetivo es propiciar el diseño y ejecución de acciones de mitigación y adaptación al cambio climático, y fortalecer los entornos urbanos sostenibles y humanos. La Cumbre cuenta con la participación de más de cincuenta delegaciones de ciudades latinoamericanas y de otras regiones del mundo.



CAF financia el crecimiento y las mejoras de competitividad de las empresas productivas en forma directa o a través de los sistemas financieros de cada país.



## ■ Sector productivo, financiero y MIPyME

La Agenda Integral de CAF persigue el logro de equilibrios idóneos entre la dimensión social del desarrollo y la ambiental, entre la estabilidad macroeconómica y la eficiencia microeconómica, entre el rol del Estado y del sector privado en la economía, entre la dimensión humana y la productiva, todos ellos en el marco de las políticas y prioridades establecidas por cada país en el contexto de una sólida institucionalidad democrática. En ese marco de referencia, el apoyo al desarrollo del sector privado ha sido siempre uno de los objetivos estratégicos de CAF por su importante contribución a la actividad económica de calidad en los países y, específicamente, por su aporte a la creación de empleo, capacidad de generar innovación, actividad exportadora y participación en la construcción y operación de la infraestructura física que la región requiere.

## El apoyo al sector productivo tiene como meta principal lograr la **transformación productiva de las economías latinoamericanas.**



Para ello, CAF ha establecido programas y metas específicas que orientan su acción hacia los segmentos del sector privado de mayor relevancia estratégica para el desarrollo económico, dentro de los sectores productivo, de energía, de infraestructura y financiero y con especial énfasis en el apoyo a la micro, pequeña y mediana empresa. Para cada cliente dentro de esos sectores CAF busca ofrecer los servicios financieros que mejor se adaptan a sus necesidades particulares y a las condiciones particulares de cada mercado. Como resultado de esa estrategia CAF realiza un muy amplio rango de operaciones que incluyen: préstamos, líneas de crédito, garantías, financiamientos estructurados, créditos subordinados, créditos A/B, inversiones patrimoniales, cooperación técnica y asesoramiento financiero.

El apoyo al sector productivo tiene como meta principal lograr la transformación productiva de las economías latinoamericanas. Se busca que nuestras economías amplíen el rango de productos y servicios de su oferta productiva y exportadora y a la vez que agreguen un mayor valor a las ventajas comparativas que ofrece nuestra región, especialmente en recursos naturales. En este sentido CAF financia el crecimiento y las mejoras de

competitividad de las empresas productivas en forma directa o a través de los sistemas financieros de cada país. Además de ello, desarrolla diversos programas especiales que complementan su gestión financiera para apoyar la eficiencia, la productividad y la competitividad de los sectores productivos.

Las micro, pequeñas y medianas empresas latinoamericanas generan más de la mitad de los empleos de la región. Sin embargo este importante segmento de la iniciativa privada enfrenta limitaciones en el acceso al financiamiento. CAF facilita este acceso a través de financiamientos e inversiones en instituciones microfinancieras, fondos de garantías de crédito y fondos de capital de riesgo. Mediante estas operaciones se genera inclusión financiera, se promueve el emprendimiento y el crecimiento económico equitativo.

CAF también persigue establecer relaciones integrales con los sectores financieros públicos y privados de la región, que vaya más allá de los esquemas de financiamiento, para convertirlas en verdaderas palancas de la transformación productiva, eficiente e incluyente que contribuyan a promover el desarrollo sostenible de América Latina.

CAF apoya el trabajo en conjunto entre los sectores público, privado y no gubernamental para la construcción e implementación de políticas nacionales de apoyo al emprendimiento y la innovación.



## ■ Competitividad, políticas públicas y transformación productiva

En CAF se diseñan e implementan programas que impulsan el desarrollo empresarial y la competitividad, con criterios productivos y de inclusión social. Estas iniciativas buscan promover el emprendimiento innovador, así como generar conocimiento que permita replicar experiencias exitosas, movilizar recursos de lo internacional a lo nacional y local, crear capacidades institucionales y fortalecer encadenamientos productivos que faciliten a las empresas el acceso a los mercados internacionales.

El emprendimiento y la innovación son el punto de partida para la generación de nuevas unidades productivas que redunden en un mayor bienestar socioeconómico para las poblaciones. CAF ha apoyado el trabajo en conjunto entre los sectores público, privado y no gubernamental para la construcción e implementación de políticas

nacionales de apoyo al emprendimiento y la innovación, a través de seminarios y talleres en Argentina, Bolivia, Colombia, Panamá, Perú, Uruguay y Venezuela, así como apoyos estratégicos a las redes de concursos de emprendimiento e innovación, para lograr fortalecer los ecosistemas nacionales que agrupan a instituciones vinculadas con la iniciativa empresarial.

CAF contribuye a los procesos de integración de los países miembros con la promoción de la inserción internacional –a nivel latinoamericano– para consolidar las cadenas de valor regional. De esta manera, la Institución busca apalancar esfuerzos para la reducción o eliminación de trabas e impedimentos que afectan la operación comercial óptima de los exportadores, además de articular a los actores provenientes de los sectores público, privado y académico. Aunados



a estos temas de inserción internacional, se han generado espacios de discusión en torno a la facilitación del comercio para estimular las decisiones de política comercial en la región, así como el inicio de un estudio diagnóstico de la situación de América Latina en temas de comercio e inversión extranjera directa.

En competitividad y desarrollo económico local se combina el desarrollo de clústers, cadenas de valor y empresas que van agregando valor a los productos dentro un marco territorial en el cual el desarrollo empresarial es el objetivo superior. Durante 2012, CAF promovió cadenas productivas de café, granos, frutas, hortalizas y cacao, así como los sectores de plástico, madera y turismo, en los cuales se generaron consensos sobre los objetivos y rutas a seguir, esquemas de colaboración con empresas anclas de mayor tamaño, el apoyo para la inserción de las PyME en los mercados internacionales, así como el avance de esquemas de asociatividad empresarial que garanticen la sustentabilidad de dichas intervenciones.

Otro tema esencial para una transformación productiva sostenible de la región es la inclusión productiva y la educación financiera de aquellos sectores que se encuentran en situación de desventaja en la sociedad. Actualmente CAF impulsa esta iniciativa generando valor compartido mediante la formalización de la innovación en productos, necesidades y mercados, y la redefinición de las cadenas de valor en las que se incorporen los pequeños proveedores a través de las empresas anclas. A través del apoyo a diversas iniciativas, especialmente pequeños productores locales como, por ejemplo, el sector bananero en Ecuador, la guayusa en Bolivia y los pequeños artesanos

en Colombia, se ha ido logrando la inclusión de productos con calidad de exportación a los sistemas comerciales de cada país. Desde otra perspectiva, se generaron diversos estudios que permitieron estructurar la situación actual en temas de educación financiera dando paso a futuras cooperaciones con objetivos claramente determinados.

A su vez, las empresas ya constituidas requieren de un conjunto de prácticas, tanto formales e informales, que gobiernen las relaciones entre los administradores y todos aquellos que invierten sus recursos en dichas organizaciones, ya sean públicas o privadas. Es por esto que para CAF es de gran importancia incentivar las buenas prácticas de Gobierno Corporativo, a través de proyectos de apoyo y capacitación a diversas empresas de la región, especialmente las Empresas de Propiedad Estatal (EPE). En 2012, se intervinieron alrededor de 20 empresas en toda América Latina. Adicionalmente, se establecieron alianzas con diversos mercados de valores de la región, como por ejemplo en Perú, Ecuador, Colombia, Argentina y Panamá, para difundir mejores prácticas e impulsar intervenciones concretas.

Transversalmente y en el marco del Observatorio Latinoamericano de Transformación Productiva, que busca integrar estos temas de relevancia para el desarrollo sostenible de América Latina a través de la generación y difusión de conocimientos y prácticas exitosas, se realizaron siete casos de éxito los cuales recogen las historias de CORFO en Chile, FINEP en Brasil y Tecnológico de Monterrey en México, así como estudios sobre las funciones de las agencias de desarrollo locales, el papel de los tratados de libre comercio en América Latina, el desarrollo de los mercados inclusivos en América Latina y la importancia del gobierno corporativo en las empresas de propiedad estatal.

El Programa de Apoyo a la Investigación de CAF impulsa el diseño y ejecución de políticas públicas mediante la generación y difusión de conocimiento.



## ■ Investigación socioeconómica

El vínculo entre investigación y desarrollo es muy cercano. La investigación constituye un vehículo directo para el avance de las sociedades y la promoción de sus capacidades productivas. A su vez, existe un intercambio entre los procesos de investigación y la puesta en marcha de políticas eficaces para el desarrollo productivo: los hacedores de políticas públicas de la región se nutren de los insumos de la investigación para una toma de decisiones que facilite y estimule el desarrollo económico y social.

De acuerdo a esta lógica, el Programa de Apoyo a la Investigación (PAI) de CAF busca impulsar el diseño y ejecución de políticas públicas y estrategias de desarrollo de los países de la región, a través de la generación y difusión de conocimiento. La Institución se beneficia mediante el desarrollo de temas de interés para su agenda y participa en el debate sobre asuntos relevantes relacionados con el desarrollo económico y social de América Latina.

En este sentido, durante 2012, a través del PAI se elaboraron 14 publicaciones. En primer lugar, se publicó el Reporte de Economía y Desarrollo (RED) 2012 “Finanzas públicas para el desarrollo: fortaleciendo la conexión entre ingresos y gastos” en tres formatos diferentes: en español, en versión impresa y digital, y un resumen en inglés disponible en la página web.

Adicionalmente, se publicaron dos ediciones del boletín FOCUS. La primera edición, publicada en enero de 2012, se dedicó al tema de seguridad ciudadana y resume material de trabajos comisionados por CAF en este tema (alguno de esos estudios fueron publicados en la revista Perspectivas) y también analiza datos sobre la incidencia del crimen que surgen de la encuesta CAF. La segunda edición del boletín se publicó en junio de 2012 y describe los mensajes más importantes del RED 2012, a la vez que dedica un espacio a los principales resultados obtenidos en la sección de impuestos de la encuesta CAF.



Por otra parte, fueron publicados, en formato digital, en la serie de documentos de trabajo de CAF los siguientes títulos de investigación: "Impacto de las políticas de fomento al emprendedorismo: el caso de Buenos Aires Emprende" de H. Ruffo; I. Butler; G. Galassi y G. González; "An exploratory study of entrepreneurial ventures in Argentina, their financing and first years' growth" de R. Pasquini; L. Mastroscello; F. Valli y R. Segovia; "Políticas de fomento al emprendimiento dinámico en América Latina: tendencias y desafíos" de H. Kantis; J. Federico y C. Menéndez; "Young businesses, entrepreneurship, and the dynamics of employment and output in Colombia's manufacturing industry" de M. Eslava y J. Haltiwanger; "Management practices, firm ownership, and productivity in Latin America" de R. Lemos y D. Scur; "Decisiones laborales en América Latina: el caso de los emprendedores" de L. Gasparini; D. Jaume y P. Gluzmann; "Can a mining windfall improve welfare? Evidence from Peru with municipal level data" de A. Arreaa y A. Reuter; "The impact of taxes and social spending on inequality and poverty in Argentina, Bolivia, Brazil, Mexico and Peru: a synthesis of results" de L. Nora; G. Gray-Molina; S. Higgins; M. Jaramillo; W. Jiménez; V. Paz; C. Pereira; C. Pessino; J. Scott y E. Yañez; "Spillovers of health education at school on parents' physical activity" de L. Berniell; D. De la Mata y N. Váldez; "Patrones de desarrollo en América Latina: ¿convergencia o caída en la trampa del ingreso medio?" de P. Sanguinetti y L. Villar y "Reciprocity and willingness to pay taxes: evidence from a survey experiment in Latin America" de D. Ortega, L. Ronconi y P. Sanguinetti.

También se llevó a cabo el Concurso Anual del Programa de Apoyo a la Investigación sobre productividad y talento empresarial en América Latina. Se presentaron 55 propuestas y se seleccionaron cuatro de ellas. Las ganadoras fueron: i) "Distortions, Resource Misallocation and Productivity in Latin America" de N. Guner (Universitat Autònoma de Barcelona) y G. Ventura (Arizona State University); ii) "Impacto de las políticas de fomento al emprendedorismo: el caso de Buenos Aires Emprende" de H. Ruffo (IERAL de Fundación Mediterránea), I. Butler (IERAL de Fundación Mediterránea), G. Galassi (IERAL de Fundación Mediterránea) y G. Gonzalez (IERAL de Fundación Mediterránea); iii) "Young businesses, entrepreneurship, and the dynamics of output and employment in Colombia's manufacturing industry" de M. Eslava (Universidad de Los Andes) y J. Haltiwanger (University of Maryland); iv) "Financial Frictions, Occupational Choice and Economic Inequality" de L. Allub (Universidad Carlos III) y A. Erosa (Universidad Carlos III).

Durante este año continuaron las actividades destinadas a difundir las principales conclusiones y lecciones del RED 2011 "Servicios financieros para el desarrollo: promoviendo el acceso en América Latina" en presentaciones realizadas en la Brookings Institution, Washington (EEUU); en el Banco de España, Madrid (España); en

la Conferencia sobre Desarrollo del Sistema Financiero en América Latina, organizada por el Banco Central de Montevideo (Uruguay); en el seminario de "Inclusión, estabilidad y transparencia de los mercados" en La Romana (República Dominicana); en el Programa de Capacitación en Microfinanzas para Latinoamérica y el Caribe en Cartagena (Colombia); en la Conferencia sobre Inclusión Financiera, Banco Central del Ecuador, Quito (Ecuador); en el Seminario de la Agencia de Desarrollo Iberoamericana (ADI), en Barcelona (España); en el Seminario del Instituto de Estudios Latinoamericanos (ILAS), en Beijing (China).

Por otro lado, con motivo a las tareas preparatorias para la edición de la revista *Perspectivas* sobre impuestos y gestión pública, CAF, junto con la Universidad del Pacífico, organizó en mayo de 2012 el II Seminario internacional "Perspectivas para el desarrollo" en Lima, Perú.

Asimismo, en 2012 se llevó a cabo la conferencia del lanzamiento regional del RED 2012 sobre finanzas públicas en Montevideo (Uruguay), y se realizaron seminarios nacionales en Buenos Aires (Argentina), La Paz (Bolivia), Lima (Perú), Quito (Ecuador), Bogotá (Colombia) y Panamá (Ciudad de Panamá).

Por otra parte, se avanzó en la elaboración del RED 2013, dedicado a la productividad, el talento empresarial y el desarrollo en América Latina. Asimismo, CAF participó activamente en la XVII Reunión Anual de la LACEA, celebrada en Lima, Perú. Este foro reúne anualmente a los principales investigadores y académicos de la región. CAF auspició dos sesiones de presentación de trabajos de investigación: uno sobre temas de productividad y talento empresarial y otro sobre seguridad ciudadana.

Adicionalmente, economistas de CAF participaron en varias conferencias y seminarios: "Entrepreneurship and Development Workshop", Banco Mundial Washington (EEUU); Análisis de relaciones económicas chileno-asiáticas. Lecciones para América Latina, CIEPLAN, Santiago de Chile (Chile); Experimental Criminology Conference, Cambridge (Inglaterra); American Society of Criminology conference, Chicago (EEUU); Reunión de la red de inequidad y pobreza, Nueva York (EEUU); Seminario "Juventud y valores", Córdoba (Argentina).

Similarmente, CAF auspició y participó activamente en los eventos académicos organizados por la nueva red de investigación aplicada sobre seguridad ciudadana, "América Latina Crime and Policy Network" (Alcapone) que se realizó en Berkeley, EEUU. Finalmente, durante 2012, CAF obtuvo un reconocimiento por su compromiso con la educación emprendedora por parte de la organización Junior Achievement.

CAF creó en 2012 la Dirección de Desarrollo Institucional y Asuntos Especiales con la finalidad de apoyar los procesos de mejoramiento de la gestión pública y la calidad institucional en América Latina.



## ■ Desarrollo institucional

La calidad institucional de los países es fundamental para la eficacia de las políticas públicas y la sostenibilidad del desarrollo. Dados los numerosos desafíos del Estado latinoamericano actual, CAF creó en 2012 la Dirección de Desarrollo Institucional y Asuntos Especiales (DIAE), con el objetivo de contribuir a mejorar la gestión pública y la calidad institucional, abordar la problemática

de seguridad ciudadana en la región, y contribuir al desarrollo e identificación de liderazgos jóvenes emergentes.

Durante 2012, CAF empezó a desarrollar capacidades en tres nuevas áreas de trabajo bajo la visión estratégica de generar conocimiento, aumentar la visibilidad de la Institución en estos temas e impulsar oportunidades de negocio.

### Gestión pública y calidad institucional

En la última década, América Latina ha experimentado un importante crecimiento de la clase media, que hoy representa 152 millones de personas (un 30% de la población total). Con los frutos del crecimiento económico, esta nueva clase media ha aumentado sus demandas de Estados más eficientes en su

gestión de desarrollo, que ofrezcan servicios de educación, vivienda, salud y empleo. Sin embargo, nuestras instituciones aun presentan grandes desafíos en su calidad de gestión.

En el área de gestión pública y calidad institucional, CAF impulsa una agenda concentrada en atender los principales desafíos gubernamentales, particularmente en el área de descentralización y gobiernos locales, capacitación de funcionarios,

transparencia y corrupción y gobierno electrónico. Para ello, se han trazado alianzas estratégicas con la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (Cepal), el Instituto para la Investigación Económica Aplicada (IPEA) y el Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

Uno de los principales enfoques de 2012, en el área de capacitación de funcionarios, ha sido la repotenciación del Programa de Gobernabilidad y Gerencia Política. Este programa fue diseñado por CAF y desarrollado académicamente por la George Washington University, con la intención de consolidar una masa crítica de

autoridades y equipos de apoyo del sector público capaces de contribuir al desarrollo social sostenible. Durante 2012, fueron capacitadas 1.339 personas. Asimismo, en el área de descentralización, se encuentra en proceso de fortalecimiento el Programa de Actualización y Mejora de la Gestión Local (Prameg), el cual consiste en el diseño y preparación de un plan de acción que permita dotar a gobiernos locales de herramientas para mejorar el servicio público e incrementar los ingresos, a fin de democratizar la gestión municipal. A lo largo del año se ejecutó el programa en 10 alcaldías de Argentina, Bolivia, Colombia, Ecuador y Perú.

## Seguridad ciudadana y democracia

Las debilidades institucionales latinoamericanas han agravado la problemática de seguridad ciudadana, la cual representa hoy en día una de las principales preocupaciones de los ciudadanos. Por tal motivo, CAF ha dedicado importantes esfuerzos en desarrollar una agenda en seguridad ciudadana y democracia que administre proyectos propios y que genere un enfoque especial sobre la materia. Los temas de acción en esta área se concentran en fortalecer la gestión de información, presentar soluciones con un enfoque preventivo y comunitario, aumentar la participación ciudadana,

acompañar el debate sobre la democracia y desarrollar una perspectiva regional.

Entre las actividades de 2012, resalta la cooperación con el Ministerio de Seguridad argentino en miras a implementar un sistema de información nacional y fortalecer el trabajo de la policía comunitaria de un grupo de vecindarios de Buenos Aires. Durante el año, se realizaron también trabajos con la Organización de Estados Americanos y el Inter-American Dialogue. Además, se desarrollaron estudios conjuntos con el Woodrow Wilson Center, se impulsó la conformación del Centro de Estudios sobre la Democracia de Unasur y se apoyó al Centro Carter en sus estudios sobre la democracia en la región.

## Jóvenes y liderazgos emergentes

En la actualidad, los jóvenes representan más del 30% de la población de América Latina. Como producto de este crecimiento demográfico, la región gozará de un bono demográfico que tendrá como pico el año 2025, cuando por más de cada tres personas económicamente activas habrá apenas dos personas dependientes. Esto representa una gran oportunidad para desarrollar una masa laboral crítica que empuje a la región hacia una nueva era de mayor productividad, conocimiento y desarrollo.

CAF reconoce la importancia estratégica de desarrollar una agenda de jóvenes que sea dinámica y efectiva. En este sentido, la Institución trabaja en temas de acción que se enfocarán en fortalecer el emprendimiento e innovación, desarrollar redes de nuevos líderes y capacitar y promover liderazgos jóvenes. En 2012, uno de las prioridades ha sido ajustar el alcance y enfoque del Programa de Liderazgo para la Transformación, diseñado por CAF. Este programa tiene por objeto identificar, seleccionar y capacitar a líderes naturales en visión de país y valores cívico-democráticos, para que puedan

ejercer su liderazgo con responsabilidad y conocimiento de la situación del país. Durante 2012, fueron capacitadas 2.205 personas.

Asimismo, se creó una alianza estratégica con la Organización Iberoamericana de Juventud (OIJ) para desarrollar una encuesta de jóvenes y talleres para reconocer buenas prácticas en emprendimiento e innovación.

A lo largo del año, CAF ha trabajado en el fortalecimiento de los vínculos entre los jóvenes latinoamericanos dentro de la región y con otras zonas geográficas, particularmente Asia. En este sentido, se llevó a cabo el 3° Taller de Jóvenes Líderes de América Latina en Buenos Aires, Argentina, el cual reunió a más de 40 participantes de los ámbitos empresariales, políticos y académicos latinoamericanos, para debatir sobre el futuro de la región. Asimismo, en Singapur, se realizó el 1° Taller de Líderes Emergentes Latinoamérica-Asia en asociación con el Centennial Group, el Banco de Desarrollo Asiático y el Gobierno de Singapur. La cita reunió a más de 50 jóvenes de ambas regiones, quienes realizaron un enriquecedor intercambio con un selecto grupo de ex presidentes latinoamericanos y asiáticos sobre la visión de ambas regiones acerca del desarrollo y la democracia.

En los últimos años, la Institución ha logrado un creciente posicionamiento en foros globales en Norteamérica, Europa y Asia.

<b>Presencia activa de CAF en los principales foros de integración regional</b>	<b>139</b>
<b>Proyección global</b>	<b>141</b>

# Promoción regional y relacionamiento internacional

## Presencia activa de CAF en los principales foros de integración regional

A lo largo de 2012, CAF continuó su apoyo a la agenda de eventos de integración regional, al tiempo que contribuyó de manera sustantiva al fortalecimiento de recientes iniciativas integracionistas en la región. A través de la definición y ejecución de programas integrales de trabajo con los distintos organismos e iniciativas regionales, la Institución contribuyó decididamente a la implementación de las agendas subregionales, regionales y hemisféricas de integración y concertación. De igual manera, a lo largo de este año CAF se consolidó como un importante puente para el fortalecimiento de la integración birregional entre América Latina, Europa y Asia. Cabe destacar la importante dinámica que desplegó la región impulsando una agenda encaminada a fortalecer diversas instancias de integración a fin de estimular la cooperación intrarregional y promover posiciones comunes en temas de la agenda internacional.

La presencia y apoyo técnico permanente en el seguimiento de enfoque multilateral de la región, así como la participación del Presidente Ejecutivo de CAF en cada una de las Cumbres Presidenciales regionales, permitieron a la Institución convertirse en pieza clave para consolidar proyectos prioritarios en los objetivos de integración de los países accionistas. Durante 2012, CAF promovió acciones concretas principalmente en materia de integración de la infraestructura física regional y de los mercados energéticos, integración financiera y productiva, fortalecimiento y apoyo financiero de la MIPyME, y estímulo a la consolidación de encadenamientos productivos de valor, al tiempo que impulsó proyectos regionales específicos para el desarrollo ambiental, social, educativo y cultural, además de múltiples programas de integración y cooperación transfronteriza binacionales y subregionales enfocados a la reducción de asimetrías.

Cabe destacar la presencia y participación activa de CAF en el Grupo de Trabajo Conjunto de Cumbres (GTCC) y en la VI Cumbre de las Américas celebrada en Cartagena, Colombia; las reuniones Cumbre de Jefes de Estado del

Mercosur en Mendoza, Argentina y Brasilia, Brasil; la XXIII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno en Cádiz, España; así como en las Reuniones de los Mecanismos y Organismos Regionales de Integración y en las Reuniones Ministeriales de Infraestructura, Telecomunicaciones e Integración Fronteriza, de Energía y de Hacienda de la Celac; los Consejos Ministeriales de la Unasur y los diversos encuentros de trabajo de la Comunidad Andina y del Sistema Andino de Integración.

Mediante un enfoque integral, de complementariedad y convergencia, a lo largo de 2012 CAF puso en marcha los programas de trabajo y cooperación acordados con distintos organismos y secretarías de integración regional, entre los que cabe citar los proyectos adelantados con varios de los Consejos Ministeriales y la Secretaría General de la Unasur, la OEA, la SEGIB, la Organización Iberoamericana de la Juventud, la Organización de Estados Iberoamericanos para

la Educación, la Secretaría General de la CAN, el Parlamento Andino, el Organismo Andino en Salud Convenio Hipólito Unanue, el Grupo del Mercado Común del Mercosur, el Foro Consultivo de Municipios, Estados Federados, Provincias y Departamentos del Mercosur, el Instituto Social del Mercosur, la Secretarías Pro-Témpore de la Cumbre de las Américas, de la Cumbre Iberoamericana, de la Celac, de la Unasur, del Mercosur, del Foro de Países de la Iniciativa ARCO, del Foro Caminos para la Prosperidad en las Américas y de la Iniciativa Mesoamericana, la Asociación Latinoamericana de Integración (Aladi), la Organización Latinoamericana de Energía (Olade), el Tratado de Cooperación Amazónica, la Asociación de Estados del Caribe, la Comisión Económica para América Latina (Cepal) y la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (Flacso), al igual que con una importante red de instituciones multilaterales, entidades académicas y organizaciones sociales que promueven programas y proyectos en el ámbito de la integración regional.



1



2



3



4

1. VI Reunión Ordinaria del Consejo de Jefes y Jefes de Estado y de Gobierno de Unasur. Lima, Perú, noviembre 30
2. VI Cumbre de las Américas. Cartagena, Colombia, abril 14 y 15
3. XXII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno. Cádiz, España, noviembre 16 y 17
4. XLIII Cumbre Presidencial del Mercosur. Mendoza, Argentina, junio 28 y 29

## Proyección global

CAF impulsó en 2012 una nutrida agenda internacional, orientada al desarrollo de una presencia internacional efectiva e integral de la Institución, con el fin de fortalecer su rol catalítico para promover la proyección global de América Latina.

Los principales eventos de 2012 son los siguientes:

- **I Conferencia CAF-Universidad de Oxford “América Latina en un Nuevo Orden Económico Mundial: Hacia un Nuevo Modelo de Desarrollo”.** Oxford, Reino Unido, febrero 17. Se analizaron los principales desafíos políticos, económicos y sociales de América Latina en el nuevo escenario global, con la presencia de más de 250 expertos, académicos, ejecutivos de los sectores público y privado, empresarios y miembros de la comunidad financiera internacional.
- **Conferencia “Learning from Latin America: Debt crises, debt rescues and when and why they work”, organizada por el Instituto para el Estudio de las Américas de la Universidad de Londres.** Reino Unido, febrero 20. El evento reunió a académicos y profesionales conocedores de las pasadas crisis de la deuda en América Latina y las experiencias de rescate, para desarrollar una perspectiva comparativa con una audiencia interesada en la crisis europea actual.
- **Conferencia “Latin America and Asia: Forging New Opportunities and Solutions in the World Economy”.** Organizada por Canning House, Londres, Reino Unido, febrero 21. El Presidente Ejecutivo de CAF brindó una conferencia magistral orientada a evaluar las perspectivas de crecimiento que se vislumbran en la cada vez más dinámica asociación económica y comercial entre América Latina y Asia.
- **V Foro de Liderazgo Mundial de Infraestructura, organizado por CG-LA.** Londres, Reino Unido, febrero 22-24. Este foro, que promueve a escala global los megaproyectos de infraestructura, contó con el auspicio de CAF y la participación de su Presidente Ejecutivo, Enrique García, en calidad de orador principal.
- **Seminario Regional sobre Energías Renovables: Perspectivas de Colaboración entre América Latina y Europa, organizado por CAF y la Cooperación Regional Francesa.** Lima, Perú, marzo 1-2. Este evento promovió un debate especializado sobre el estado del arte de recientes soluciones tecnológicas en los mercados de energía, con miras a fomentar la introducción de fuentes renovables en la matriz energética de los países latinoamericanos.
- **LIII Reunión Anual de la Asamblea de Gobernadores del BID.** Montevideo, Uruguay, marzo 15-19. CAF estuvo presente en la principal reunión anual del BID, en cuyo marco suscribió importantes acuerdos con otras multilaterales y participó en el Foro “Modelos de Desarrollo en América Latina. Búsqueda de Convergencias y Complementariedades”, organizado por la Asociación Latinoamericana de Integración.
- **Conferencia Internacional “Análisis de las Relaciones Económicas Chileno-Asiáticas: Lecciones para América Latina”.** Organizada por CIEPLAN, Santiago de Chile, marzo 29. Se presentaron y debatieron los resultados de los estudios encomendados por CAF sobre las relaciones económicas de Chile con los países del Asia-Pacífico, con la participación del equipo negociador de los acuerdos de libre comercio chilenos, reconocidos expertos latinoamericanos y académicos asiáticos.

- VI Cumbre de las Américas.** Cartagena de Indias, Colombia, abril 14 y 15. En su calidad de miembro del Grupo de Trabajo Conjunto de Cumbres (GTCC), instancia que coordina el apoyo de 12 instituciones internacionales al Proceso de Cumbres de las Américas, CAF tuvo una presencia relevante en la VI Cumbre de las Américas, que aprobó importantes mandatos en materia de lucha contra la pobreza, infraestructura, seguridad ciudadana y fomento de las nuevas tecnologías.
- World Economic Forum on Latin America.** Puerto Vallarta, México, abril 16-18. Este encuentro tuvo como propósito analizar las transformaciones de la región en el nuevo contexto global con líderes de los sectores público y privado. El Presidente Ejecutivo de CAF, participó en el panel sobre "Infraestructura Estratégica" y desarrolló una nutrida agenda de reuniones bilaterales.
- CAF-LatinFinance Analysts' Roundtable.** Londres, abril 25. Este evento propició el intercambio de opiniones entre funcionarios de CAF y analistas de los bancos de inversión basados en Londres sobre el posicionamiento de CAF en los mercados financieros internacionales.
- Latin Trade CFO Events.** Buenos Aires, Argentina, abril 26. Este foro fue el primero de una serie que reunió, a lo largo del año, a líderes empresariales para discutir sobre las perspectivas y retos de los mercados regionales. CAF también estuvo presente en los eventos realizados en Ciudad de México (24 de mayo), Bogotá (25 de julio), São Paulo (16 de agosto), Ciudad de México (15 de noviembre) y Miami (7 de diciembre).

Seminario Internacional sobre Finanzas Públicas para el Desarrollo. Montevideo, Uruguay, julio 2



Conferencia "Transformación productiva para migrar a economías bajas en carbono: mecanismos de financiamiento", en el marco de la Cumbre Río + 20. Río de Janeiro, Brasil, junio 17



- **XLV Reunión Anual del Banco Asiático de Desarrollo.** Manila, Filipinas, mayo 2-5. CAF participó como observador en esta importante cita anual de la región asiática, en el marco del fortalecimiento de sus relaciones de cooperación con el Banco Asiático de Desarrollo.
- **II Conferencia CAF-ILAS: “Dinámicas cambiantes de la economía internacional: alternativas para América Latina y China”.** Organizada por CAF y el Instituto para América Latina de la Academia China de Ciencias Sociales, Beijing, China, mayo 8. La consolidación de este foro como un escenario relevante de diálogo se reflejó en la asistencia de más de 250 autoridades gubernamentales, políticas, diplomáticas, académicas y empresariales de China y América Latina para discutir sobre el acceso a los servicios financieros, la trampa del ingreso medio y el papel del Estado para el desarrollo.
- **XXI Conferencia Anual sobre Energía.** Organizada por el Institute of the Americas, La Jolla, Estados Unidos, mayo 21-23. En esta concurrida cita anual sobre temas de energía, CAF destacó su contribución al financiamiento del sector energético en los países de América Latina.
- **XLII Reunión Anual de la Asamblea de Gobernadores del Banco de Desarrollo del Caribe.** Gran Caimán, mayo 21-25. CAF participó como observador en la principal reunión anual de la institución financiera multilateral de los países del Caribe.
- **Encuentro Empresarial de las Infraestructuras.** Organizado por CAF y la Secretaría General Iberoamericana, Madrid, España, mayo 28. Actores claves de los sectores público y privado de los países iberoamericanos analizaron el potencial de las alianzas público-privadas para acelerar el desarrollo de las infraestructuras.
- **XLII Asamblea General de la Organización de Estados Americanos (OEA).** Cochabamba, Bolivia, junio 3-5. La seguridad alimentaria con soberanía fue el tema central del debate de los Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados miembros de la OEA.
- **Sol Linowitz Forum.** Washington, D.C., Estados Unidos, junio 7-8. Este foro fue escenario de la celebración del Trigésimo Aniversario del Diálogo Interamericano. El Presidente Ejecutivo de CAF co-presidió la celebración en la Casa de las Américas, que contó con la participación del Presidente de Colombia, Juan Manuel Santos, y del Presidente del Banco Mundial, Robert Zoellick, como oradores principales.
- **Cumbre de Río +20.** Río de Janeiro, Brasil, junio 17. CAF participó activamente en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Desarrollo Sostenible. En ese marco, organizó el Seminario “Transformación Productiva Hacia Economías Bajas en Carbono: Mecanismos de Financiamiento”, que reunió a líderes de gobierno, instituciones financieras y organismos intergubernamentales.
- **XLIII Reunión del Consejo del Mercado Común y la Cumbre de Jefes de Estado del Mercosur y de Estados Asociados.** Mendoza, Argentina, junio 28-29. CAF estuvo presente en esta cumbre en la que se evaluó el estado del proceso de integración subregional y se tomaron importantes decisiones para su futuro desarrollo.
- **Seminario Internacional sobre Finanzas Públicas para el Desarrollo, organizado por CAF.** Montevideo, Uruguay, julio 2. En este seminario se presentó y debatió con autoridades gubernamentales y expertos internacionales la edición 2012 del Reporte de Economía y Desarrollo de CAF, “Finanzas Públicas para el Desarrollo”, con enfoque en el fortalecimiento de la conexión entre ingresos y gastos.
- **Seminario “Infraestructura para el cambio climático”.** Organizado por CAF, Bogotá, Colombia, julio 5. Este evento de alcance internacional propició un amplio debate sobre las modalidades más efectivas para construir sistemas de infraestructura con capacidad de adaptación al cambio climático.
- **Conferencia Internacional de Estudios Económicos.** Organizada por el FLAR, Cartagena de Indias, Colombia, julio 6-7. Esta conferencia propició un rico intercambio de opiniones en torno a las políticas macroeconómicas de las economías emergentes y en desarrollo, con énfasis en los vínculos entre regionalismo financiero y estabilidad macroeconómica.

- **XIX Asamblea de Accionistas del Banco Africano de Exportación-Importación.** Beijing, China, julio 10-14. CAF asistió como observador en la reunión anual de la institución financiera africana y participó en el Seminario “A Dynamic South in an Uncertain World – Will Prosperity be Universalized?”, organizado en ese marco.
- **III Mesa Redonda “América Latina: Retos para los Nuevos Líderes”.** Organizada por CAF y la Universidad Torcuato di Tella, Buenos Aires, Argentina, agosto 10. Un selecto grupo de más de 40 jóvenes líderes de América Latina se congregó para debatir con reconocidos líderes políticos y académicos sobre los principales desafíos económicos, sociales y políticos de la región.
- **Conferencia “El Pacífico: la Inserción Aplazada”.** Bogotá, agosto 29. Se presentaron las conclusiones del estudio sobre la proyección de Colombia a la región Asia Pacífico, que fue elaborado por el Consejo Colombiano de Relaciones Internacionales (CORI), con el auspicio de CAF.
- **XVI Conferencia Anual CAF.** Organizada por CAF, el Diálogo Interamericano y la OEA, Washington, D.C., Estados Unidos, septiembre 5-6. En un concurrido evento público, líderes políticos, altos funcionarios, académicos y periodistas de las Américas, Europa, África y Asia analizaron a profundidad las principales tendencias políticas y económicas de América Latina, el estado de las relaciones interamericanas y la proyección global de las economías emergentes.
- **The Latin America – Korea Investors Forum (LA-CIF).** Organizado por LatinFinance, Seúl, República de Corea, septiembre 14. Empresarios, inversionistas y representantes gubernamentales de América Latina y Corea del Sur evaluaron las oportunidades para promover las inversiones entre ambas partes.
- **Seminario “Bases renovadas para la relación Unión Europea, América Latina y el Caribe: hacia una asociación relevante”.** Organizado por la Fundación Unión Europea, América Latina y el Caribe, Hamburgo, septiembre 17. CAF auspició y participó en este encuentro de reflexión sobre las perspectivas de la asociación estratégica birregional.
- **III Cumbre América del Sur - Países Árabes (ASPA).** Lima, octubre 1-2. Esta cumbre y su foro empresarial permitieron fortalecer la cooperación y los vínculos comerciales y culturales entre América del Sur y los países árabes.

Inter-American Dialogue 30th Anniversary Gala. Washington D.C., Estados Unidos, junio 7

II Conferencia CAF-ILAS: “Dinámicas cambiantes de la economía internacional: alternativas para América Latina y China”. Beijing, China, mayo 8



- **Latin Asia Business Forum.** Organizado por IESINGAPORE, Singapur, octubre 3. Este concurrido espacio de encuentro entre líderes de los sectores público y privado de Asia y América Latina permitió promover las oportunidades para el comercio y la inversión entre ambas regiones.
- **Foro “Emerging Leaders for Emerging Markets”.** Organizado con el auspicio de CAF, el Gobierno de Singapur y el Banco Asiático de Desarrollo, Singapur, octubre 3-5. Más de 50 líderes jóvenes de Asia y América Latina intercambiaron sus puntos de vista sobre las perspectivas de desarrollo y los retos para el fortalecimiento de las relaciones entre ambas regiones.
- **Reunión Anual Banco Mundial (BM) y Fondo Monetario Mundial (FMI).** Tokio, Japón, octubre 12-14. CAF también estuvo presente en la cita cumbre de la banca multilateral, que se enfocó en el fortalecimiento de la cooperación en el marco del sistema financiero internacional.
- **Global Meeting of the Emerging Markets Forum.** Organizado por Emerging Markets Forum, Tokio, Japón, octubre 14-16. El Presidente Ejecutivo de CAF co-preside este espacio de reflexión para los líderes de los sectores público y privado de los mercados emergentes, en el que se evaluó el estado actual y perspectivas de la economía global.
- **The Global Borrowers & Asia Investors Forum.** Organizado por Euromoney Conferences, Hong Kong, República Popular China, octubre 16 – 17. CAF auspició este reconocido foro de inversionistas y lideró una sesión especial de trabajo orientada a atraer inversiones hacia América Latina.
- **XIV Cumbre del Mecanismo de Diálogo y Concertación de Tuxtla.** Nicaragua, octubre 26. Esta Cumbre brindó un escenario propicio para consolidar y profundizar el Proyecto de Integración Mesoamericana.
- **VI Foro de Competitividad de las Américas. Cali, octubre 24-26.** CAF auspició este importante encuentro dirigido a fomentar el intercambio de conocimientos y experiencias entre los países de las Américas para la mejora de la competitividad.
- **Latin Trade Symposium.** Miami, 26 de octubre de 2012. El foro anual de la revista Latin Trade reunió a líderes políticos y empresariales para discutir el panorama económico de la región. En esta ocasión se entregó la 18va edición de los premios BRAVO, reconocimientos a la excelencia en las áreas de negocios, finanzas y desarrollo social en América Latina y el Caribe.
- **Summit on the Global Agenda.** Organizado por el World Economic Forum, Dubai, 12-14 de noviembre de 2012. Este encuentro, que constituye uno de los más renombrados espacios de reflexión a nivel mundial, reunió a los líderes de la red de consejos regionales del World Economic Forum para debatir sobre los principales retos de la agenda global.
- **XXII Cumbre Iberoamericana.** Cádiz, España, noviembre 15-17. CAF participó en esta cumbre y en el VIII Encuentro Empresarial Iberoamericano, en los que se acordaron acciones concretas para promover un crecimiento económico alto, sostenido y de calidad, en el marco de la conmemoración del Bicentenario de la Constitución de Cádiz.
- **Cumbre “Ciudades y Cambio Climático”.** Bogotá, Colombia, noviembre 19-21. El evento, auspiciado por CAF, se enfocó la concientización de actores públicos y privados sobre la urgencia climática y en el diseño de herramientas y vías de acción para la contribuir a la consolidación de ciudades sostenibles, solidarias y bajas en carbono.
- **XLIV Reunión del Consejo del Mercado Común y la Cumbre de Jefes de Estado del Mercosur y de Estados Asociados.** Brasil, diciembre 6-7. CAF participó en esta Cumbre en la que se analizó el estado del proceso de integración y se adoptaron significativos acuerdos para su profundización.



CAF se ha consolidado como una fuente generadora de conocimiento de la región, con una visión integral de desarrollo sostenible, integración e inclusión social.

# Difusión del conocimiento

Las publicaciones de CAF apoyan la puesta en marcha de la Agenda de Desarrollo Integral impulsada por la Institución. A continuación se presentan los títulos publicados durante 2012, los cuales se encuentran disponibles en [publicaciones.caf.com](http://publicaciones.caf.com).

## Finanzas públicas para el desarrollo: Fortaleciendo la conexión entre ingresos y gastos.

*Reporte de Economía y Desarrollo 2012*

Ofrece argumentos y evidencia que explican el rol central de las finanzas públicas en el fomento del desarrollo con equidad. La hipótesis que se plantea subraya la fuerte interdependencia entre las decisiones sobre impuestos y gastos y la manera en que esta conexión podría generar un círculo virtuoso que lleve a mayores niveles de recaudación que, a su vez, permitan proveer una mayor cantidad y calidad de bienes públicos.

Número de páginas: **326**

Idioma: **español**

ISSN: **980-6810-01-5**

Fecha de publicación: **julio 2012**

## La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina.

*IDeAL 2012*

Aborda dos temas fundamentales: el desarrollo de las ciudades de América Latina y el uso de la infraestructura como vía para mejorar la inserción internacional de la región, mediante los mercados de alimentos. El informe también presenta la primera etapa de un trabajo de colaboración entre CAF y CEPAL para medir los niveles de inversión de infraestructura en la región.

Número de páginas: **67**

Idioma: **español e inglés**

ISBN: **978-980-6810-80-8**

Fecha de publicación: **noviembre 2012**

## La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina.

*IDeAL 2012*

*Ciudades y desarrollo*

Revisa la temática de la infraestructura y su incidencia en el desarrollo competitivo, sostenible e inclusivo de las ciudades de América Latina.

Número de páginas: **58**

Idioma: **español**

Fecha de publicación:

**noviembre 2012**

## La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina.

*IDeAL 2012*

*Agronegocios*

Revisa el papel clave que cumplen la infraestructura, los sistemas logísticos y las instituciones relacionadas, en la búsqueda de una mejor inserción en la economía mundial, a través de exportaciones con mayor valor agregado.

Número de páginas: **63**

Idioma: **español**

Fecha de publicación:

**noviembre 2012**



**La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina.**

*IDeAL 2012  
Agua y saneamiento*

Explora el balance entre la oferta de recursos hídricos y la demanda de los servicios de agua para América Latina. También describe los conflictos por el uso del agua en la región y analiza la aprobación de la resolución del Derecho Humano al Agua, por parte de la ONU.

*Número de páginas: 52  
Idioma: **español**  
Fecha de publicación: **noviembre 2012***

**La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina.**

*IDeAL 2012  
Energía eléctrica*

Reseña la situación del sector eléctrico de América Latina y analiza cómo la región ha dado una respuesta activa frente a un escenario energético mundial caracterizado por la inestabilidad de precios de los combustibles.

*Número de páginas: 32  
Idioma: **español**  
Fecha de publicación: **noviembre 2012***

**La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina.**

*IDeAL 2012  
Telecomunicaciones*

Analiza las tendencias del sector de telecomunicaciones de América Latina, en las áreas de telefonía móvil, banda ancha fija y banda ancha móvil.

*Número de páginas: 105  
Idioma: **español**  
Fecha de publicación: **noviembre 2012***

**La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina.**

*IDeAL 2012  
Transporte*

Realiza una actualización del sector transporte de pasajeros y carga. Asimismo, se hace un análisis sobre el tema de la movilidad urbana y las últimas tendencias en la región.

*Número de páginas: 33  
Idioma: **español**  
Fecha de publicación: **noviembre 2012***



### La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina.

*IDeAL 2012*  
*Transporte de gas*

Analiza las perspectivas del sector de transporte de gas natural en América Latina y revisa temas como la actualización de indicadores, la potencialidad de recursos no convencionales y la situación tarifaria de los países, entre otros tópicos.

Número de páginas: **54**  
Idioma: **español**  
Fecha de publicación:  
**noviembre 2012**

### La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina.

*IDeAL 2012*  
*Financiamiento*

Presenta un panorama general sobre el sector infraestructura en América Latina con un énfasis en su financiamiento. El objetivo es analizar temas de actualidad y casos de éxito que ayuden a la adopción de mejores prácticas en la región.

Número de páginas: **44**  
Idioma: **español**  
Fecha de publicación:  
**noviembre 2012**

### La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina.

*IDeAL 2012*  
*Estimaciones de inversión*

Constituye la primera etapa del proyecto conjunto entre CAF y CEPAL sobre inversiones en infraestructura económica en América Latina. En esta oportunidad, el estudio abarca estimaciones de inversión para 10 países de la región.

Número de páginas: **40**  
Idioma: **español**  
Fecha de publicación:  
**noviembre 2012**

### Ventanilla Única de Comercio Exterior. Requisitos para una implementación exitosa en América Latina

*Serie Políticas Públicas y Transformación Productiva*

Describe las ventajas de una VUCE, cómo se ha implementado en América Latina, y sus factores indispensables de funcionamiento, que incluyen: voluntad política, un modelo de operación eficiente, coordinación institucional, un marco legal adecuado y la decisión sobre el soporte técnico a utilizarse.

Número de páginas: **46**  
Idioma: **español**  
ISBN Volumen:  
**978-980-6810-86-0**  
Fecha de publicación:  
**diciembre 2012**



**Tratados de Libre Comercio en América del Sur. Tendencias, perspectivas y desafíos**  
*Serie Políticas Públicas y Transformación Productiva*

Ofrece un panorama global de los distintos acuerdos comerciales suscritos por los países de América del Sur dentro y fuera de la región, especialmente los tratados de libre comercio negociados por Colombia, Chile y Perú. Se identifican los elementos principales de estos acuerdos, su contenido y estatus actual, así como sus coincidencias y divergencias, la dinámica del comercio entre los países involucrados y las diferentes iniciativas y negociaciones en curso.

Número de páginas: **48**  
 Idioma: **español**  
 ISBN Volumen: **978-980-6810-82-2**  
 Fecha de publicación: **octubre 2012**

**Gobierno Corporativo en América Latina. Importancia para las empresas de propiedad estatal**  
*Serie Políticas Públicas y Transformación Productiva*

Destaca la importancia de la implementación de prácticas de Gobierno Corporativo como mecanismo para fortalecer el desarrollo de las EPE de América Latina. Dichas prácticas fortalecen los órganos de dirección y control (asamblea de accionistas o propietarios, directorio y gerencia, estructuras de control interno); al tiempo que definen reglas claras de juego entre los actores e incrementan el nivel de transparencia frente a grupos de interés.

Número de páginas: **82**  
 Idioma: **español**  
 ISBN Volumen: **978-980-6810-78-5**  
 Fecha de publicación: **octubre 2012**

**Desarrollo empresarial en Brasil. Finep, apoyo a la innovación y el emprendimiento**  
*Serie Políticas Públicas y Transformación Productiva*

Recorre de manera sintética la evolución, programas y relación institucional de Finep, agencia del Ministerio de Ciencia y Tecnología de Brasil. En términos históricos se describe la constitución de Finep, como pieza central del sistema brasileño de innovación, hasta un tiempo reciente en el que se produce la actualización de sus instrumentos de acción, incluidos los instrumentos de apoyo directo a las empresas con recursos no reembolsables.

Número de páginas: **68**  
 Idioma: **español**  
 ISBN Volumen: **978-980-6810-77-8**  
 Fecha de publicación: **septiembre 2012**

**El emprendimiento en los sistemas universitarios. El Tecnológico de Monterrey**  
*Serie Políticas Públicas y Transformación Productiva*

Describe las estrategias implementadas por el Tecnológico de Monterrey para la creación de un ecosistema orientado al emprendimiento, desde los procesos educativos hasta la infraestructura física y los programas de apoyo tecnológico dirigidos a diferentes públicos: sus estudiantes, el empresariado, el sector social y los organismos públicos y privados, alrededor de la tarea de formar emprendedores para el beneficio de su comunidad.

Número de páginas: **60**  
 Idioma: **español**  
 ISBN Volumen: **978-980-6810-74-7**  
 Fecha de publicación: **mayo 2012**



### La experiencia de CORFO y la transformación productiva de Chile

*Serie Políticas Públicas y Transformación Productiva*

Analiza desde una perspectiva evolutiva la trayectoria seguida por CORFO desde inicios de la década de los 90, al momento de restablecerse la democracia en Chile, mostrando las decisiones que validaron su accionar y el progresivo avance que la ha llevado a su situación actual. Con ello se busca poner en relieve las condiciones que posibilitaron que la institución superara un punto de partida de debilidad y relativo desprestigio.

Número de páginas: **62**

Idioma: **español**

ISBN Volumen:

**978-980-6810-75-4**

Fecha de publicación:

**mayo 2012**

### Nuevas oportunidades de interconexión eléctrica en América Latina. Segunda edición

Propone alternativas de intercambio de energía entre países de la región, respetando políticas, institucionalidad, normas y esquemas de suministro de las naciones involucradas. La publicación recoge los aspectos más resaltantes de un estudio realizado en conjunto con la Comisión de Integración Eléctrica Regional (CIER).

Número de páginas: **67**

Idioma: **español**

ISBN: **978-980-6810-69-3**

Fecha de publicación:

**agosto 2012**

### Microscopio global sobre el entorno de negocios para las microfinanzas 2012

Presenta los hallazgos del Economist Intelligence Unit tras analizar en profundidad el entorno de negocios para las microfinanzas en 55 países. El índice en el que se basa el informe permite comparar países y regiones en dos amplias categorías: Marco regulatorio y práctica, en las que se examinan las condiciones regulatorias y de ingreso al mercado, y Marco institucional, en la que se evalúan las prácticas de negocios y la interacción con los clientes.

Número de páginas: **78**

Idioma: **español e inglés**

Fecha de publicación:

**noviembre 2012**

### Agua potable y saneamiento en América Latina y el Caribe: metas realistas y soluciones sostenibles

Propuesta sobre análisis sectoriales para el período 2010-2030, sustentada por un estimado de los costos asociados que se necesitan para alcanzarla. Igualmente, se presenta el marco de política pública y de la gobernabilidad necesaria para hacerla sostenible con base en la experiencia y buenas prácticas de la región.

Número de páginas: **56**

Idioma: **español e inglés**

ISBN: **978-980-6810-71-6**

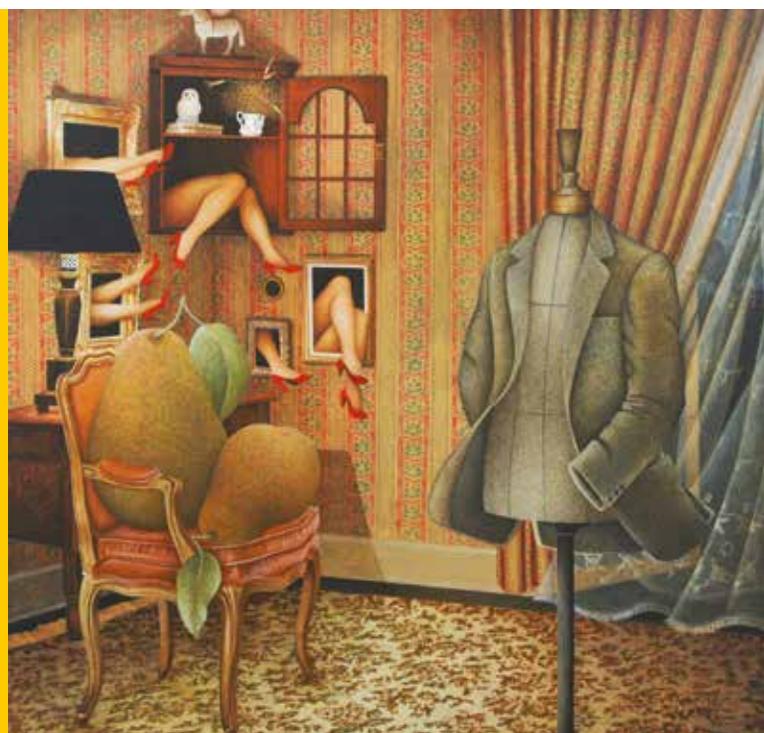
Fecha de publicación:

**marzo 2012**





Arte y cultura



El arte es testimonio vivo de la historia y el pensamiento latinoamericano. A través de la expresión artística, América Latina deja conocer su identidad y su legado ante el mundo. CAF no ha perdido nunca de vista la importancia que tiene este factor en el desarrollo de las sociedades. Por eso, desde sus inicios, la Institución ha fungido como promotora de los creadores y su obra.

La colección de arte permanente de CAF representa una muestra de los principales representantes del arte moderno y contemporáneo de América Latina, en la cual resaltan tanto los nombres de grandes maestros como los de jóvenes artífices de los nuevos movimientos artísticos. Entre los principales representantes de esta colección se encuentran artistas como Bastón Díaz (Argentina), Alfredo La Placa y Oscar Pantoja (Bolivia), Roberto Burler Marx (Brasil), Edgar Negret (Colombia), Oswaldo Guayasamín (Ecuador), José Luis Cuevas (México), Guillermo Trujillo (Panamá), Carlos Colombino (Paraguay), Fernando De Szyszlo (Perú), Hugo Sartore y Bruno Widmann (Uruguay); Harry Abend, Jacobo Borges, Carlos Cruz Diez, Ángel

Hurtado, Francisco Narváez, Jesús Soto, Víctor Valera y Oswaldo Vigas (Venezuela).

CAF cuenta con dos espacios de promoción artística regional: Galería CAF en la sede en Caracas, Venezuela, y Artespacio en el edificio de CAF en La Paz, Bolivia.

Durante 2012, se llevaron a cabo en la Galería CAF las exposiciones "Artistas plásticos: Trinidad y Tobago en Venezuela", "Figuración: maestros de México, Centroamérica y el Caribe", "Narrativas tridimensionales" y "Mirar el olvido". Por su parte, Artespacio ofreció al público las muestras "En el silencio de la noche" de Luis Zilveti; "Diadorim" de María La Placa, obra de Marcelo Callaú; "2K12" de Keiko González; "Paraguay Rapé – Camino paraguayo" de Joaquín Sánchez, Matilde Marín, Ángel Yegros y Luna Paiva; "Chungamayu. Patrimonio al este de Illimani" de Proyecto Takesi de la Universidad de Bolonia; "Apuntes de arquitectura contemporánea" de Mario Ibáñez y los proyectos de tres colectivos: G/CdR Arquitectos, el Colectivo Pendiente 45 y XIOZ; "Semblanzas sensibles" de Marión Macedo y Fernando Cuéllar, y "Espejo de cuerpo entero" de Andrés Bedoya.



Deporte  
e integración



A lo largo de 2012, CAF reforzó su compromiso con el deporte como factor de inclusión y desarrollo social. El pavimento latinoamericano vibró con las pisadas millares de corredores locales y foráneos que inundaron las calles en una muestra de espíritu deportivo e integración latinoamericana. Por segunda vez consecutiva, se celebró el Maratón CAF-Caracas, en la ciudad sede, y se llevó a cabo la cuarta edición de la carrera La Paz 3600, competencia de 10 kilómetros en Bolivia.

Una vez más, el Maratón CAF, en su versión 2012, contó con el aval de la Asociación Internacional de Federaciones de Atletismo y la Asociación Internacional de Maratones y Carreras a Distancia, lo cual ratificó su estándar internacional. Este respaldo permitió que la competencia obtuviera el rango de Campeonato Nacional de Maratón en Venezuela, Campeonato Sudamericano de Maratón y clasificatorio para los Juegos Olímpicos de Londres 2012.

En esta segunda edición de la celebración deportiva participaron cerca de 6.000 corredores y estuvieron representadas 36 nacionalidades. El encuentro recibió atletas

élite de Brasil, Colombia, Panamá, Perú, Uruguay y Venezuela. De esta manera, el Maratón CAF sigue su proceso de institucionalización como un espacio para la competencia deportivo y la integración regional.

A su vez, la carrera La Paz 3.600 se realizó en noviembre de 2012 por cuarta vez, con una participación de más de 8.000 corredores, quienes realizaron el recorrido de 10 kilómetros y ratificaron a la ciudad boliviana como un destino idóneo de deportes de altura.





# Enfoque especial: La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina

Nuevas tendencias en la región 159

Ciudades inclusivas, competitivas y sostenibles 163

Cadenas de comercio de alimentos con valor agregado 168

Estimaciones de inversión de infraestructura en América Latina 171

La serie completa de La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina 2011 y 2012 se encuentra disponible en [publicaciones.caf.com](http://publicaciones.caf.com).



## La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina

En 2012, CAF continuó su contribución al desarrollo de la infraestructura en la región con la presentación de la segunda edición de la serie La Infraestructura en el Desarrollo Integral de América Latina (IDeAL 2012). Presentado durante la XXII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, celebrada en Cádiz, España, durante el 16 y 17 de noviembre de 2012, este documento sirve de continuación al IDeAL 2011, en el cual se realizó un diagnóstico estratégico de la infraestructura de la región.

En esta oportunidad se abordaron dos temas que vinculan a la infraestructura con el desarrollo integral. El primero se refirió a las ciudades: América Latina es la región emergente más tempranamente urbanizada y se encuentra a la vanguardia de la tendencia mundial hacia una creciente urbanización. El estudio presenta un diagnóstico y propone lineamientos para el desarrollo de la infraestructura para ciudades inclusivas, competitivas y sostenibles.

El segundo tema apuntó a la infraestructura como un vehículo para mejorar la inserción internacional de las economías de la región en los mercados de alimentos.

## La inversión en infraestructura ha superado el 3% del PIB, pero debe alcanzar entre el 5% y el 6% para cerrar la brecha acumulada.

Mediante el estudio de casos se evaluaron las necesidades de infraestructura y sus servicios asociados que resultan de un posicionamiento más ambicioso en las cadenas globales de agroalimentos. Asimismo, se propuso una agenda de desarrollo de infraestructura para la búsqueda de una mayor competitividad en estos mercados de alto potencial para la región.

Finalmente, en colaboración con la CEPAL, CAF ha puesto en marcha un esfuerzo novedoso de medición de los niveles de inversión en

infraestructura en la región. Se ha comenzado un trabajo de compilación de datos en 10 países, y se presenta por primera vez una visión en conjunto del esfuerzo inversor en la región.

Consciente de la contribución que se derivará para el crecimiento de América Latina, CAF se propone continuar con el esfuerzo de investigación y generación de conocimiento que significa el IDEAL. Un esfuerzo que destaca el rol crucial que tiene el desarrollo de la infraestructura en el progreso y bienestar de América Latina.

### Nuevas tendencias en la región

Una mirada general muestra que América Latina se encuentra en un período de expansión en el uso y la provisión de infraestructura. El incremento sostenido de la demanda resulta del crecimiento de las economías: el PIB regional tuvo una tasa de crecimiento medio del orden del 4,3% durante el año 2011, con cinco casos de países que han crecido por arriba del 6%. Este crecimiento se ha visto reflejado en la demanda de servicios de infraestructura, particularmente en los de transporte, energía eléctrica, telefonía móvil y banda ancha. El crecimiento de la demanda y una situación fiscal holgada han facilitado un aumento de la inversión pública y privada, aunque el nivel alcanzado no es suficiente para cerrar la brecha entre la disponibilidad y las necesidades de infraestructura. En los últimos tres años se observan niveles de inversión crecientes, aunque dispares por sector; en valores corrientes la inversión creció un 17% en 2010 respecto a 2008, y hay claros indicios de que ha seguido creciendo en 2011, superando el 3% como proporción del PIB (debería ubicarse entre el 5% y el 6%).

La crisis económica de los países más desarrollados ha alterado el financiamiento de la infraestructura en la región y, por tanto, fortalecido el rol de las fuentes domésticas, particularmente la inversión pública y la banca de desarrollo local. Las entidades multilaterales complementan las necesidades de financiamiento en países grandes y asumen

un rol clave en los pequeños. Los fondos bilaterales y las posibilidades del *carbon financing* han perdido peso a partir de la crisis económica, debido a las dificultades financieras por las que atraviesan los países que deben aportar los recursos. Pero la crisis también presenta una oportunidad para la región: las perspectivas de crecimiento negativo en el mundo desarrollado y las bajas tasas de interés han significado una oportunidad para que América Latina se posicione como un destino de inversión. Se observa también una fuerte atracción de inversiones productivas vinculadas a los altos precios de las commodities (minerales, carbón, granos) que incluyen proyectos de infraestructura, lo que tiene su aspecto positivo pero también sus retos, ya que desafía a la planificación del Estado para establecer redes de acceso abierto.

Una evaluación de los avances sectoriales durante 2011 sugiere que los progresos más importantes han tenido lugar en dos de los seis ejes que proponía la agenda: en el aumento de la inversión y en el uso de alternativas de financiamiento, donde se perciben mejoras en el uso de mecanismos de asociaciones público-privadas (APP). Los progresos han sido más limitados en lo referente al avance hacia un paradigma de desarrollo sostenible y de visión territorial, el fortalecimiento de las instituciones, el desarrollo de empresas en el sector y el intercambio de conocimiento. Los principales avances en cada uno de los sectores de infraestructura se desarrollan a continuación.

### Transporte: una etapa de expansión de las redes y los servicios

En el sector transporte ha habido un crecimiento general de la demanda en sus diversos segmentos, originado por el incremento del ingreso *per capita*, del comercio, de la urbanización y de la motorización. En el transporte aéreo, por ejemplo, el mercado latinoamericano presenta tasas de crecimiento de las más altas del mundo (junto con Medio Oriente), por encima de la media mundial, con los consiguientes retos para la infraestructura aeroportuaria y los sistemas de apoyo a la aeronavegación. En el movimiento marítimo y portuario también ha crecido sustancialmente, en particular las exportaciones de graneles como el mineral de hierro, el carbón y los granos, commodities que generalmente disponen de logísticas con instalaciones propias. La ampliación del Canal de Panamá, una inversión de USD 5.200 millones programada para entrar en operación en el 2014, permitirá mejorar los tiempos de servicio y el tránsito de buques de mayor porte, lo cual impactará en los puertos de la región.

En el transporte terrestre los volúmenes de carga han acompañado el crecimiento de las economías. El modo dominante continúa siendo el transporte carretero; solo dos países de la región – Brasil y México – cuentan con una participación significativa (superior al 20%) del ferrocarril en sus movimientos de cargas.

La inversión en carreteras ha continuado en forma intensa; es el sector en el que se registra el mayor crecimiento de la inversión en infraestructura, con una amplia utilización de recursos públicos y una creciente participación privada, ya que el aumento de la motorización y del comercio va tornando viables esquemas de APP que no lo eran anteriormente.

El transporte urbano se va constituyendo como un serio desafío en la región. Al crecer el ingreso aumenta la tasa de generación de viajes, lo que es sin duda beneficioso desde una perspectiva, pero implica un detrimento de la calidad de vida por la congestión y otras externalidades negativas (contaminación, accidentes, ruido). Esta situación significa un reto creciente para atender las necesidades de movilidad –con su indudable efecto sobre la inclusión social– y además lograr ciudades más amables y atractivas para la generación de riqueza y conocimiento. A raíz de ello se ha venido consolidando la tendencia a considerar la movilidad como un derecho de las personas; el paso más notorio en este sentido se dio en Brasil, donde a principio de 2012 entró en vigor la Ley de Movilidad Urbana, que se fundamenta en principios como la accesibilidad universal, desarrollo sostenible, la equidad en el acceso al transporte público colectivo, la gestión democrática y el control social a la planificación y evaluación de la política nacional de movilidad urbana.



### **Energía eléctrica: hacia modelos regulatorios basados en la planificación**

La demanda de energía eléctrica en la región creció el 4,8% en 2011, en el contexto de un escenario energético internacional volátil, caracterizado por precios elevados de los combustibles fósiles que muchos países de la región utilizan para producir electricidad. Frente a este panorama, en los últimos años comenzaron a registrarse ajustes regulatorios para mejorar las condiciones del desarrollo de nuevos proyectos de generación eléctrica, con el objetivo de asegurar precios competitivos y estables por varios años. La tendencia regional ha sido la de implementar mecanismos de subasta de distinto grado de sofisticación para contratar el suministro de energía a largo plazo, a través de la construcción de nuevas centrales eléctricas.

El empleo de subastas responde a un nuevo paradigma regulatorio y de planificación,

distinto al dominante en las reformas sectoriales anteriores. En el nuevo esquema la decisión de desarrollar nueva infraestructura de generación es tomada directa o indirectamente por el Estado, a través de un proceso de planificación o de aplicación de reglas específicas que determina las necesidades futuras. Las reformas que en su momento impulsaron la constitución de mercados mayoristas de electricidad buscaban la eficiencia a través de distintos agentes que competían entre sí en un mercado organizado ("competencia en el mercado"), con los riesgos que ello implica. En los mecanismos de subasta, en cambio, la eficiencia se garantiza por la generación de condiciones de competencia al momento de su realización ("competencia por el mercado"). Las subastas para la expansión de la infraestructura de generación en los distintos países de la región han estado basadas en el financiamiento privado, en esquemas híbridos y en modelos en los que predomina la obra pública.

### **Transporte de gas: nuevos recursos en la región y múltiples proyectos de inversión**

La demanda regional de gas ha crecido en forma moderada: el 1,3% en 2011 (superando la media mundial del 1,1%), impulsada tanto por los países que están desarrollando su infraestructura de gas como por los mercados ya más maduros. Se registra una tendencia mundial hacia la mayor participación del gas en la matriz primaria, que en América Latina se mantuvo estable en 2011 en un 25%. La participación del gas ha crecido a partir del aumento en el comercio regional, primero vía integración por gasoductos y más recientemente con la introducción del Gas Natural Licuado (GNL). El gas natural ha sido fundamental en las centrales térmicas, que lo utilizan para sustituir combustibles contaminantes como el carbón y los derivados del crudo a partir de la difusión de tecnologías de generación eléctrica más limpias y eficientes.

En 2011 por primera vez se han incluido en los datos de la EIA (Energy Information Administration) los recursos de gas no convencional (*shale gas*, gas de esquistos), que se encuentran fuertemente concentrados en el continente americano

y en un 35% en América Latina; su volumen multiplica por ocho las reservas probadas de gas convencional.

Las importaciones de gas representaron en 2011 el 20% del consumo de la región; un tercio de ellas se realiza por buques con origen extra-regional en una tendencia creciente (y también regional en los últimos años, de Trinidad y Tobago y Perú). El comercio regional de gas por medio de gasoductos creció hasta 2005, cuando fue desplazado por la importación de GNL. Este menor intercambio por medio de gasoductos fue consecuencia de diversos planes de integración energética regional que no fueron concluidos, en un contexto de alto crecimiento de la demanda. La difusión del gas licuado o comprimido implica una logística de distribución mediante camiones ("gasoductos virtuales") que facilita la universalización del uso de gas en zonas de menor demanda, sin requerir grandes inversiones en la construcción de gasoductos. Las perspectivas de crecimiento de la demanda impulsan múltiples proyectos de inversión y planes estratégicos en la región. Se han identificado proyectos de inversión en redes de transporte por aproximadamente USD 29.000 millones.



### **Telecomunicaciones: la combinación de la acción pública y privada está reduciendo la brecha digital**

La adopción de servicios de telecomunicaciones se ha incrementado significativamente en los últimos dos años. La penetración de telefonía móvil y banda ancha ha tenido un crecimiento moderado y alcanza actualmente niveles similares a los de países desarrollados. La adopción de la banda ancha móvil, tecnología fundamental en la reducción de la brecha digital de la región, creció de 5% a comienzos del 2010 a 21% en el segundo trimestre del 2012 (incremento equivalente al 91% anual). Cabe destacar que la adopción de telefonía móvil en los deciles de menor ingreso ha tenido un crecimiento importante, de 43,5% a 48%.

El progreso de los dos últimos años resulta de una mayor competencia entre operadores privados y de intervenciones de política pública para incentivar la asequibilidad, lo cual permite controlar el nivel de calidad del servicio entregado. La competencia interna del sector ha aumentado en la mayoría de los países.

Esto ha generado una reducción de tarifas mayor al 15% en los tres segmentos (telefonía fija, móvil y banda ancha). Sin embargo, el precio de la banda ancha continúa siendo significativamente más alto respecto a países de desarrollo medio. Los gobiernos han impulsado medidas para estimular la competencia móvil (instaurando la portabilidad numérica, reglamentando la entrada de operadores móviles virtuales e introduciendo obligaciones a aquellos operadores que ejercen poder de mercado significativo) y reducir precios minoristas (rebajando tasas de interconexión y en algunos casos modificando el marco tributario).

La calidad de los servicios ha mejorado –en particular en lo que tiene que ver con la disponibilidad de banda ancha de más alta velocidad–, pero se registran síntomas de saturación que reflejan los problemas que enfrentan los operadores para mantener un ritmo de inversión sostenido y, de esta manera, ampliar el número de radio-bases y ampliar las redes troncales, combinado con la necesidad de acceder a bandas de espectro radioeléctrico adicionales.

### **Agua: la gestión integral está desafiada por el cambio climático, el crecimiento urbano y los conflictos por su uso**

La intensificación del ciclo hidrológico a causa del cambio climático agudiza la necesidad de proteger las fuentes de agua en la región. Este fenómeno tendrá impactos marcados en algunos ecosistemas hídricos y requiere medidas activas para equilibrar la oferta y la demanda de recursos hídricos ante escenarios inciertos. El aumento de capacidad en embalses para compensar la falta de regulación hídrica por parte de los glaciares andinos y la sobreelevación de infraestructura en franjas costeras son ejemplos de posibles acciones sobre la oferta. Proyecciones del Instituto Internacional de Gestión del Agua (IWMI) señalan que la mayoría de los países de la región sufrirá de escasez hídrica en el año 2025. Esta proyección no solo considera la disponibilidad física de agua, sino también la condición de la infraestructura hídrica para su aprovechamiento.

La rapidez y magnitud de la urbanización en la región impulsan a cambios profundos en las modalidades tradicionales de gestión de

los recursos hídricos. Esto implica superar la idea segmentada del sector en tres componentes (agua potable, saneamiento y drenaje pluvial) para lograr una visión más completa que incluya las fuentes, la gestión del suelo y la de los residuos urbanos, que trasciende límites jurisdiccionales e involucra nuevos actores en la gestión. La mayoría de las fuentes de abastecimiento de agua de las ciudades de América Latina se encuentran severamente comprometidas; las más cercanas son insuficientes para atender el crecimiento urbano, y en muchos casos su calidad se ha deteriorado por descargas de aguas servidas, fertilizantes y agro-tóxicos.

Aumentar la productividad del agua en la agricultura es un factor determinante para asegurar la sostenibilidad del balance entre su demanda y disponibilidad en la región. El concepto de “agua virtual” se refiere al agua necesaria para la producción de *commodities* agrícolas y para la producción industrial. Con esta idea se afirma que América Latina es un exportador neto de agua al mundo a través de la venta de productos agrícolas.

## Ciudades inclusivas, competitivas y sostenibles

### Ámbitos donde se concentran los problemas y también las oportunidades

En las últimas décadas tuvo lugar un intenso proceso de urbanización en el mundo que ha alcanzado su mayor expresión en los países más avanzados y que actualmente se encuentra en pleno aumento en los países en desarrollo. El principal impulsor de este proceso ha sido la migración de las áreas rurales. En 1950 un 30% de la población mundial era urbano y un 70% rural, mientras que en la actualidad se reparten en proporciones similares. La concentración de población y de actividad implica que las ciudades sean también el principal centro de utilización mundial de recursos naturales (un 75%) y de energía (67%) y que constituyan foco de impacto negativo sobre el medio ambiente, tanto a nivel local (calidad de aire, cursos de agua) como global. Los efectos negativos de semejante concentración dan lugar a una visión de las ciudades como el centro de los problemas que enfrenta la humanidad:

“Conglomerados humanos antinaturales, asolados por patologías como la crisis de salud pública, la agresión y los costos de vida exorbitantes” (Bettencourt y West, 2011)<sup>1</sup>

Pero a esta visión se contraponen otra que percibe a las ciudades como una fuente de oportunidades, como polos de generación de progreso e innovación:

“Centros de creatividad en colaboración que ha producido algunas de las mejores ideas de la humanidad, como la revolución industrial y la era digital” (Glaeser, 2011)<sup>2</sup>

Las economías de aglomeración que se logran en las áreas urbanas facilitan el desarrollo de emprendimientos productivos, los cuales proporcionan ventajas de especialización a las ciudades en actividades con un alto valor agregado debido a la facilidad de acceso al conocimiento y a la capacidad de concentrar actividades de investigación y desarrollo y generar innovación.

### La urbanización de América Latina: temprana e intensa

El proceso de urbanización en América Latina ha sido más intenso que en cualquier otra región en desarrollo del mundo. En 1950 el 41% de la población de América Latina y el Caribe era urbana, mientras que en 2010 ese porcentaje ha pasado a ser el 79%. El paso del campo a la ciudad ha contribuido en gran

medida al crecimiento económico, debido a que las economías de escala han aumentado la productividad de las ciudades en expansión y reducido el costo de la prestación de servicios básicos a sus habitantes. Las 198 principales ciudades de la región de 200.000 o más habitantes contribuyen en conjunto más del 60% del PIB, y las 10 ciudades más grandes por sí solas generan la mitad de esa producción.

### La infraestructura como elemento crítico para el éxito de las ciudades

Las economías de aglomeración generan condiciones favorables para el desarrollo urbano, pero no son una “garantía de éxito”. De hecho, algunas ciudades son exitosas y otras no. Esto genera una gran divergencia que se ve reflejada en los numerosos intentos de comparar ciudades mediante indicadores. Estos indicadores abarcan los diversos factores que condicionan el desempeño urbano, que normalmente se agrupan en cuatro dimensiones: el entorno económico (la capacidad de generar y atraer empleos de calidad y de promover la innovación), las condiciones sociales y la calidad de vida, el uso sostenible del medio ambiente y el desempeño de las finanzas y

la gobernabilidad urbana. La infraestructura y sus servicios asociados, con sus diversos componentes, está presente en todos los factores que hacen al éxito de las ciudades. La infraestructura no solo es relevante en la vida de las ciudades por el impacto de los servicios que brinda, que inciden en forma directa en la calidad de vida de la población, en el clima de negocios y en la competitividad. Es también un elemento clave en la estructuración del espacio urbano: no se limita a atender las demandas, sino que las induce y las localiza. Asimismo, constituye un componente de fuerte peso relativo en la asignación de recursos en las finanzas de las ciudades, tanto para afrontar la inversión como para dar soporte a su operación y mantenimiento.

### El contexto ambiental y económico en el desarrollo de las ciudades

Varias tendencias de alcance global van a incidir en el desarrollo de las urnes latinoamericanas.

- Ante el calentamiento global las ciudades deben atender tanto el desafío de su adaptación a las nuevas condiciones como el de contribuir a la mitigación de la emisión de gases de efecto invernadero (GEI). La adaptación será un problema mayor en ciudades costeras o ubicadas en las costas de ríos por el impacto del aumento del nivel de las aguas.
- Las ciudades constituyen en forma creciente “activos competitivos” para los países, ya que no solo concentran cada vez más la generación del producto bruto, sino que en la organización económica actual se han constituido en los motores de la innovación.
- Hay una creciente movilidad de las inversiones y de los recursos humanos calificados, por lo que el contexto urbano se convierte entonces en una variable clave para atraerlos; inversores y personas van a ponderar los atributos de las ciudades (clima de negocios, calidad de vida, etc.) al tomar decisiones de localización.
- Una urbanización acelerada y consolidación de las mega-ciudades: muchas de las mayores ciudades están luchando con embotellamientos de tráfico, escasez de vivienda y contaminación, vale decir, síntomas de diseconomías de escala.
- Junto a las ciudades más grandes de América Latina ha surgido una nueva generación de ciudades medianas (el 56% de la población vive en ciudades de menos de 1 millón de habitantes). Estas ciudades actualmente quedan atrás de los centros urbanos más grandes en el PIB *per capita*; sin embargo, esa brecha tiende a reducirse sustancialmente para 2025. Las ciudades medianas pueden ofrecer un entorno atractivo para las empresas y los trabajadores calificados, y pueden convertirse en el modelo de diseño urbano sostenible.



## 56% de la población latinoamericana vive en **ciudades de menos de un millón de habitantes**. Se está consolidando una nueva generación de ciudades medianas.

### **La falta de sostenibilidad amenaza a las grandes ciudades de la región**

Los análisis comparados de desempeño urbano muestran que tras décadas de crecimiento las grandes ciudades de la región no están aprovechando las oportunidades que ofrece la aglomeración. Por ejemplo, el índice de desempeño urbano elaborado por el McKinsey Global Institute las muestra con un considerable rezago respecto a otras grandes metrópolis del mundo: con valores de 60 a 70 cuando las mejores ciudades del mundo alcanzan valores de 100<sup>3</sup>. En la clasificación del EIU sobre 120 ciudades la mejor posicionada

de América Latina se ubica en el puesto 60<sup>4</sup>. El ranking de Master Card Worldwide, elaborado para 75 ciudades, no ubica a ninguna ciudad latinoamericana entre las primeras 50<sup>5</sup>. Las ciudades de la región encuentran numerosos obstáculos que explican ese rezago, entre los que se destacan la pobreza, segregación social e informalidad residencial, la degradación ambiental, la baja competitividad económica y el desarrollo de formas urbanas poco eficientes, aspectos que son detallados en los puntos siguientes. Como se verá, la infraestructura es un componente crucial que está por detrás de cada uno de ellos.

### **Un escenario social marcado por la pobreza, la falta de equidad y la segregación**

La pobreza se ha urbanizado. Al menos hasta 2001 se ha producido una concentración cada vez más alta de los niveles más pobres de la población en ciudades. La urbanización ha contribuido a reducir la pobreza de muchas personas que migraron desde áreas rurales, pero la forma de urbanización no ha contribuido a reducir la desigualdad de ingresos. Más de un cuarto de la población urbana en la región habita en viviendas precarias caracterizadas por la falta de servicios básicos, el hacinamiento y una tenencia insegura. El crecimiento informal de las ciudades es un

factor común a todos los países de la región; corresponde al nuevo asentamiento de poblaciones, en general llegadas de zonas rurales, y a su dificultad para radicarse en la ciudad formal. Los déficit de equipamientos e infraestructura dificultan la salida de la pobreza para los recién llegados y los nacidos en zonas informales. La infraestructura no se presenta en estos casos como una función estructuradora sino paliativa. Las ciudades de la región muestran un contraste marcado entre las zonas residenciales de alto nivel adquisitivo y asentamientos informales con carencias, emplazados en lugares generalmente sometidos a mayores riesgos naturales.



### **La degradación del medio ambiente urbano**

El paisaje urbano de América Latina muestra cuadros habituales de degradación ambiental. “Las condiciones medioambientales urbanas se han deteriorado de manera ostensible en términos del impacto sobre ríos y mantos acuíferos, de la disposición final y el tratamiento de desechos sólidos y efluentes líquidos, de la calidad del aire que se respira y de la disminución y el deterioro de las áreas verdes. A esta dinámica, se suma la alta

incidencia de los fenómenos naturales que afectan regularmente a la región (huracanes, ciclones, terremotos, erupciones volcánicas, inundaciones y sequías), los cuales tienen profundas implicaciones en la configuración de sus asentamientos humanos.”<sup>6</sup> El déficit de infraestructuras básicas del tejido urbano en general también es aplicable a las zonas de actividad económica; este proceso puede verse como un *dumping* ambiental, potencialmente dañino en mercados con demandas cada vez más globalizadas y exigentes.

### **Las mega-ciudades de la región son poco competitivas a pesar de sus dimensiones**

La paradoja de América Latina es que – como se notaba más arriba– está creando mega-ciudades que no tienen una proyección internacional relevante, y que en varios casos actúan como un factor de asfixia para sus propios países.

### **Estructura espacial expandida y de baja eco-eficiencia**

La forma que han ido tomando muchas ciudades de América Latina conspira contra su buen desempeño. La tendencia hacia ciudades de baja densidad y con crecimientos dispersos (no alineados en ejes, sin responder a una planificación territorial) tiene impactos ambientales por el cambio de uso de suelo de agrícola y forestal a urbano. Adicionalmente, existe una importante relación entre la densidad

urbana y la ecoeficiencia de una ciudad, que se expresa en la energía que demanda su movilidad y consecuentemente en las emisiones que genera. Un ejercicio comparativo muestra que las ciudades de baja densidad, inferior a 25 habitantes por hectárea (por ejemplo en América del Norte), tienen un consumo energético en el transporte que duplica el de las ciudades más densas, con densidades alrededor de los 50 habitantes por hectárea (densidad típica de las ciudades europeas).<sup>7</sup>

### **El déficit de infraestructura es elevado, desigual y de alto impacto**

El déficit de infraestructura que muestran las ciudades de América Latina contribuye a potenciar los obstáculos revisados en los puntos anteriores. La acelerada urbanización durante las últimas décadas no fue acompañada por un proceso adecuado de planificación y dotación de infraestructura y servicios sociales básicos, lo que genera una brecha de infraestructura y servicios que impacta de forma asimétrica sobre las poblaciones más pobres y acentúa su situación de exclusión y vulnerabilidad. El déficit de infraestructura urbana presenta

un panorama diverso: es muy variable por tipo de infraestructura, por ciudad y por área dentro de las ciudades. La ausencia total de infraestructuras es cada vez más infrecuente en las ciudades latinoamericanas; el problema se presenta como una situación de infraestructuras incompletas o mal integradas. El déficit de infraestructura urbana es particularmente pronunciado en lo referente a la gestión de recursos hídricos (agua potable, saneamiento y drenaje pluvial) y a la movilidad. Tiene serios efectos sobre la calidad de vida de la población, sobre la salud y sobre las relaciones sociales.

### **Hacia ciudades inclusivas, competitivas y sostenibles**

A partir del diagnóstico del desempeño de las ciudades latinoamericanas presentado en los puntos anteriores y de las tendencias globales y regionales, se propone una visión centrada en tres características fundamentales: progresar hacia ciudades inclusivas, competitivas y sostenibles, para luego precisar cómo se adecúa la agenda de infraestructura urbana a esa visión. Ciudades inclusivas que ofrezcan calidad de vida adecuada para sus habitantes, oportunidades de progreso personal para sus ciudadanos, coexistencia adecuada entre diferentes grupos y estratos sociales y condiciones de participación ciudadana, de gobernanza y

de aprendizaje social que posibiliten un sendero sostenible de crecimiento. Ciudades competitivas que sean activos fundamentales en la búsqueda de un camino de desarrollo económico para nuestros países, con tejidos productivos dinámicos y diversos, con una interacción positiva con su territorio nacional, con ámbitos de creación y exportación de cultura y que ofrezcan perfiles atractivos para la construcción de la imagen país. Ciudades sostenibles que ofrezcan una relación sinérgica y no destructiva con sus regiones circundantes, una ecuación de uso sostenible de recursos no renovables y un modelo económico y financiero que asegure su sostenibilidad y una relación equilibrada con las finanzas nacionales.

### Infraestructura urbana para los tres objetivos complementarios

La infraestructura urbana deberá contribuir a los tres componentes de la visión: la inclusión, la competitividad y la sostenibilidad. Los tres objetivos no son conflictivos, y la mayor parte de la inversión en infraestructura puede satisfacerlos conjuntamente.

La mayor parte de los componentes de la infraestructura urbana sirve a los tres objetivos: agua potable y saneamiento, transporte urbano, provisión de energía eléctrica, telecomunicaciones fijas y móviles. No obstante, existen componentes de infraestructura

orientados básicamente a cada uno de los tres objetivos. Por ejemplo:

- Los desarrollos de infraestructura integrada para barrios carenciados o los programas de universalización de servicios públicos para la inclusión social.
- Los aeropuertos, parques logísticos y accesos portuarios para la competitividad.
- Rellenos sanitarios, entubamientos, defensas de costa y obras de adaptación al cambio climático para la preservación ambiental.

### Una agenda para que la infraestructura urbana contribuya a enfrentar los retos del futuro

Para avanzar en el proceso de transformación de la visión propuesta se propone una agenda estratégica integrada por seis principios:

- **Desarrollar una visión global de las ciudades desde una perspectiva sistémica.** Un proceso de diálogo social y planeamiento que, partiendo de la visión de la sociedad y el rol de las ciudades, permita derivar la infraestructura necesaria para contribuir a los objetivos y, además, establezca los derechos básicos a proveer a todos los habitantes y el modelo de inserción productiva buscado.
- **Definir la organización deseada del espacio urbano con un enfoque de la planificación territorial.** A partir de la visión definir la configuración espacial deseada mediante la planificación territorial y urbana como elemento organizador, definir espacios para actividades productivas, espacios residenciales y comerciales, espacios verdes y culturales, eje de circulación y estrategias de movilidad, articulación con el espacio nacional, etc. Identificar las brechas de infraestructura a cubrir y las fases para hacerlo. Establecer procedimientos de participación ciudadana e instituciones que den soporte a este proceso.
- **Ofrecer la infraestructura básica para garantizar los derechos ciudadanos y la inclusión.** Sobre la base de la definición de derechos básicos en la visión, establecer cuáles son las necesidades clave a cubrir, definiendo planes y proyectos en cada una de las dimensiones citadas para avanzar en la cobertura de las brechas de acuerdo con la aspiración de derechos básicos de la visión.
- **Desarrollar infraestructura para el crecimiento y la competitividad internacional.** Sobre la base del modelo productivo definido, entablar diálogos con empresarios nacionales e internacionales para evaluar qué acciones en materia de infraestructura son necesarias para fortalecer el atractivo de la ciudad y su capacidad para atraer empleos de calidad. Asegurar niveles de alta calidad en la provisión de algunos servicios clave para la localización de actividades productivas y de innovación, como, por ejemplo, transporte público de calidad, telecomunicaciones de alta capacidad y calidad, aeropuertos.
- **Asegurar la racionalidad y sostenibilidad en el uso de los recursos.** Evaluar la situación presente de la ciudad en materia de consumo de recursos clave e indicadores de calidad ambiental y definir objetivos de evolución para estas variables, con la utilización de políticas que apunten a su uso racional mediante la gestión de la demanda. Definir un pacto fiscal y financiero sostenible entre la ciudad y la nación, así como políticas de financiamiento de inversiones, endeudamiento, que aseguren el desarrollo sostenible.
- **Construir instituciones y gobernanza.** Los principios anteriores no se podrán cumplir si no se asegura una fuerte mejora en las capacidades institucionales de las ciudades. En este sentido, se recomienda construir instituciones, procesos y gobernanza que aseguren el cumplimiento de los principios propuestos, y que generen un proceso de aprendizaje institucional y social continuo.

## Cadenas de comercio de alimentos con valor agregado

### Una gran oportunidad para América Latina

Los países latinoamericanos tienen la oportunidad de fortalecer sus presencias en las cadenas globales de alimentos, y hacerlo será clave para sus posibilidades de desarrollo, más allá de las excelentes

oportunidades que también se les presentan en manufacturas y servicios. Existe una demanda fuerte y creciente de alimentos, y los países de la región tienen los recursos como para satisfacerla; el crecimiento de la producción de alimentos procesados puede generar empleos industriales de calidad y oportunidades para ingresos dignos a los productores agropecuarios pequeños y medianos.

### Los agroalimentos: un mercado creciente y dominado por los países desarrollados

El comercio mundial de alimentos presenta perspectivas favorables de crecimiento, especialmente en los segmentos de mayor valor agregado. La evolución previsible de los países desarrollados y emergentes indica un aumento notable de consumidores, particularmente en los países emergentes. La OECD proyecta un crecimiento de las clases medias en el mundo de 3.000 millones de personas para el año 2020, de los cuales 2.700 se encontrarán en Asia y 130 millones adicionales en América Latina. Estas nuevas clases medias cambiarán progresiva y significativamente su dieta y migrarán a consumos de mayor calidad. El comercio de alimentos está dominado históricamente por los países desarrollados, los cuales a través de sus políticas públicas y las estrategias de sus empresas desarrollan

esfuerzos sostenidos para mantener su posición. En 2008 entre los países desarrollados alcanzaban el 60% de las exportaciones mundiales de alimentos (excluyendo el comercio dentro de los países de la UE).

El sector de alimentos se organiza alrededor de cadenas globales de valor que cubren diversas etapas, desde la producción primaria hasta la venta de alimentos procesados con marca. Pocas naciones emergentes han construido posiciones sólidas en estas cadenas; los países latinoamericanos tienen la oportunidad de fortalecer sus presencias mediante estrategias que articulen el concepto de cadena de valor, el posicionamiento buscado y los factores competitivos a desarrollar para lograrlo, entre los que la infraestructura se ubica en un rol destacado.



### El marco analítico para integrar la infraestructura en las cadenas de valor

Para analizar cómo funcionan estos mercados y comprender la forma en la que la infraestructura puede contribuir a un mejor posicionamiento se ha adoptado un marco analítico que combina tres conceptos: cadenas de valor, distritos productivos y cadenas logísticas. Los mercados de alimentos se organizan en cadenas de valor globales, con diversos actores entre el productor original y el consumidor final. Las empresas adoptan estrategias para posicionarse en estas cadenas de manera de capturar las etapas de generación de valor más atractivas; estos posicionamientos pueden ir desde la producción de la materia prima hasta cubrir todas las etapas, incluidas las actividades de investigación y desarrollo y el manejo de la marca.

La producción de alimentos se origina en territorios específicos, generalmente a nivel sub-nacional: distritos productivos en los que los recursos humanos y naturales, las políticas públicas y las industrias de apoyo (clústers) los tornan competitivos. Las estrategias de desarrollo productivo no se expresan solo a nivel nacional sino de desarrollo local. Las cadenas logísticas conectan los eslabones de la cadena de valor, incluidos para su desempeño la infraestructura y los servicios de transporte y almacenamiento, la organización empresaria de la cadena de abastecimiento y de las operaciones logísticas, y las diversas actividades de la gestión de fronteras y la facilitación del comercio internacional (los procedimientos comerciales, el desempeño

aduanero y su integración con otras entidades de control, la gestión de los pasos de frontera, etc.).

Desde la perspectiva de los países en desarrollo, el punto de partida para comprender el posicionamiento de las firmas en una cadena de valor global se apoya en la estrategia que adopte el país (modelo de inserción internacional, modelo productivo) y la estrategia de competitividad de sus territorios en cada cadena de valor. En este contexto las firmas establecen qué eslabones de la cadena desean abarcar y cuáles dejan bajo el control de las empresas del comprador (el país de destino u otro intermediario). En un extremo, las firmas de los países emergentes pueden posicionarse exclusivamente como productoras de materia prima, usualmente un *commodity*. En el otro extremo la firma puede aspirar a abarcar toda la cadena de valor global, desde la producción de la materia prima hasta la gestión de una marca de agroalimentos diferenciada de alto prestigio, lo que incluye actividades como el procesamiento industrial, la investigación e innovación y la distribución hasta el mercado de destino. A medida que la firma avanza en su posicionamiento cubre más funciones, dejando menos en manos del comprador y capturando más valor en la cadena. Estos diversos posicionamientos tienen requerimientos de infraestructura variables, entendiendo a la infraestructura y sus servicios asociados en su sentido amplio. Varios casos que han sido analizados ilustran el sentido de estos posicionamientos y sus requerimientos en materia de infraestructura.



### Qué enseñan las buenas prácticas internacionales: alinear la infraestructura con las estrategias productivas

Los países que más han progresado en el campo de los agronegocios han adoptado una visión integral. Esa visión abarca desde la definición de la posición deseada en la cadena de valor, apoyada en una firme voluntad estratégica nacional y de los territorios para defender y ampliar sus presencias en ellas, hasta los elementos facilitadores tales como la innovación, el desarrollo empresarial, la generación de nuevas capacidades, la educación

y – en un sitio destacado – la infraestructura. Una revisión de diversos casos exitosos en el mundo realiza la estrecha articulación entre las estrategias productivas y las estrategias en materia de infraestructura logística y TIC para favorecer la competitividad de las empresas nacionales, atraer nuevas inversiones extranjeras y ocupar posiciones de nodos o mercados claves de intermediación. Es frecuente la promoción del desarrollo de empresas multinacionales propias hasta políticas de expansión público-privadas.

### **Infraestructura y servicios de mayor calidad y sofisticación para posicionarse mejor en las cadenas de valor**

Se realizó un análisis detallado de tres posibles posicionamientos de firmas latinoamericanas en las cadenas de valor de agro-alimentos, con la identificación de los respectivos requerimientos de infraestructura en cada caso. El posicionamiento más simple es exportar materia prima con bajo procesamiento adicional, como es caso de los exportadores de granos de América del Sur (pampa húmeda, Mato Grosso). Deben contar con infraestructura que permita la recolección, almacenamiento y despacho del producto: caminos rurales, redes de transporte internas (carreteras, ferrocarriles) que vinculen los centros de acopios con los nodos de exportación con las características adecuadas, puertos con accesos náuticos y terrestres dimensionados, vías navegables que permitan una navegación eficiente y TIC para coordinar la logística de graneles. En el caso de Suramérica se analizaron dos situaciones diferentes: las llanuras de la pampa húmeda Argentina y de Uruguay, y las nuevas fronteras de producción en el centro-oeste y norte de Brasil. En el primer caso existen múltiples actores, una larga tradición de producción y gestión logística y una infraestructura relativamente madura, con amplias redes viales, ferroviarias y terminales portuarias que están sufriendo una presión creciente que las llevan al límite de su capacidad, lo que redundará en costos crecientes y diversas externalidades negativas. El desafío que se presenta es crear condiciones y un clima de inversión que permitan la expansión y reduzcan los costos logísticos. En el centro-oeste y norte de Brasil la producción agrícola es reciente y muestra un crecimiento explosivo, la infraestructura básica está en proceso de construcción y los actores están concentrados en grandes empresas. Los desafíos son completar la infraestructura básica: nuevos tendidos ferroviarios, desarrollo portuario y conexiones viales. No existe el entramado de proveedores y relaciones de mercado que constituyen el modelo de red de las zonas tradicionalmente productoras.

Un segundo caso de posicionamiento que avanza en la captación de valor en la cadena consiste en vender alimentos procesados de valor intermedio a un comprador internacional que lidera la cadena y que lo vende con su marca (frutas, carnes porcinas, hortalizas, etc.). El ejemplo analizado es Chile, que en su visión 2030 se ha propuesto constituirse en una potencia alimentaria, mediante una visión integradora del desarrollo empresarial, una estrategia de inserción internacional con énfasis en la innovación, la construcción de marcas y el avance en las cadenas de valor, y criterios de desarrollo rural inclusivo.

Esta visión integradora incorpora en un lugar destacado a la infraestructura, incluidos sus componentes hard (carreteras, puertos, energía eléctrica, telecomunicaciones, recursos hídricos) y soft, particularmente en lo referido a la facilitación comercial, los controles aduanales y sanitarios y el uso de las TIC. Este posicionamiento obliga a la administración de una cadena logística más sofisticada, que coordine la recolección del producto con sus tiempos de maduración y entrega, controlando inventarios, disponiendo de instalaciones de frío y de condiciones sanitarias adecuadas y de accesibilidad marítima apropiada. Otros elementos de infraestructura también son clave: TIC para el seguimiento de la mercadería a lo largo de la cadena, abastecimiento eléctrico confiable para las instalaciones de frío y recursos hídricos que aseguren las condiciones de los productos ante consumidores cada vez más exigentes en materia ambiental –así como países competidores que pueden utilizar cualquier debilidad en este campo para proteger sus mercados.

Al buscar participación como exportador para un líder de la cadena o exportador con marca propia, las demandas de infraestructura y capacidades logísticas crecen exponencialmente: ya no se trata de manejar un sistema logístico hasta el puerto de exportación, sino de controlar una verdadera cadena logística hasta el cliente final, o de trabajar con un proveedor/socio que pueda ofrecer estos servicios.

El posicionamiento con mayor potencial de captura de valor es el del vendedor con marca propia de un alimento o producto hortícola, con cobertura del mercado global y también con las mayores demandas de sofisticación empresarial y de capacidades de infraestructura e institucionales. Un caso emblemático es la exportación de flores de Colombia, la cual ha logrado convertir al sector en una marca, gracias a una intensa actividad asociativa de las empresas involucradas y un decidido apoyo gubernamental. Actualmente avanza hacia una mayor participación en la cadena de valor a través de una creciente diferenciación de productos y variedad de destinos. Este tipo de posicionamiento hace necesario disponer de los servicios de infraestructura descritos en el caso anterior y adicionalmente administrar cadenas logísticas en los mercados de destino, incluida la distribución final, dando soporte a la construcción de la marca-país. Esto demanda la fuerza para competir en velocidad y capacidad de respuesta con una logística interna, marítima y aérea de alta calidad, centros de operación en destino, permanente innovación logística y un fuerte soporte de sistemas de información (TIC).

### La agenda a seguir: de la visión estratégica a los requerimientos de infraestructura y logística

Sobre la base de la experiencia internacional y de los casos latinoamericanos presentados, se propone que las agendas de desarrollo de infraestructura se articulen alrededor de cinco componentes clave y un ciclo permanente de evaluación y aprendizaje:

- La visión estratégica del país es el punto de partida.
- Políticas de desarrollo regional y de territorios competitivos, para traducir la visión en desarrollo regional o de polos productivos.

- Estrategias de posicionamiento en las cadenas de valor globales para los territorios y polos productores deseados.
- Estrategias nacional, regional y local de desarrollo de infraestructura, particularmente de transporte y logística (en sus componentes hard y soft) pero también energía eléctrica, calidad de agua y – en forma creciente – facilidades en las telecomunicaciones.

## Estimaciones de inversión de infraestructura en América Latina

### ¿Cuánto estamos invirtiendo? Una asignatura pendiente para la toma de decisiones

Numerosos estudios demuestran que la mayor calidad y cobertura de las redes de infraestructura tienen un efecto positivo sobre el crecimiento económico y la disminución de la desigualdad y la pobreza. Para reconocer sus necesidades, los países requieren disponer de datos al respecto, siendo el flujo de inversión en infraestructura uno de los más apreciados a la hora de establecer políticas públicas. No obstante, las estimaciones disponibles sobre el nivel de inversión en infraestructura en América Latina son poco precisas. El sistema de cuentas nacionales no provee datos certeros sobre

este tipo de inversión, que queda englobada dentro de la formación bruta de capital fijo.

Con el propósito de contribuir a enfrentar de mejor forma ese bache, CAF acordó con CEPAL un programa de trabajo progresivo, comenzando por 10 países en 2012 y completando los 22 en 2014. Para lograrlo se recopiló la información disponible en las fuentes oficiales de los distintos países y se realizaron entrevistas en áreas clave. Las estimaciones cubren los cuatro sectores clásicos de la infraestructura económica (transporte en sus diversos modos, energía, telecomunicaciones y agua y saneamiento) abarcando tanto la inversión pública como la privada. Comenzaron por elaborarse en 10 países de la región, que se estima que en forma conjunta representan más del 80% de la inversión en infraestructura, para cubrir los años 2008, 2009 y 2010.

### Los primeros resultados para 10 países

Los resultados obtenidos para los primeros 10 países en los tres años estimados, aunque preliminares y sujetos a ajustes, permiten observar algunas tendencias relevantes en materia de inversión en infraestructura:

- La inversión total ha crecido un 17% entre 2008 y 2010 en valores corrientes; oscila alrededor del 3% del PIB (no incluye todos los rubros de infraestructura, por lo que puede ser levemente mayor).
- El sector con mayor participación en la inversión es el transporte (54%); su relevancia viene creciendo.

Le siguen las telecomunicaciones (20%), la energía (18%) y el agua potable y saneamiento (8%).

- La participación privada representó la mitad de la inversión en 2008 y 2009, y es del 34% en 2010.
- En el trienio analizado la participación privada fue de 8,5% en el agua potable y saneamiento, 20,7% en transporte, 65,8% en energía y 93,4% en telecomunicaciones
- El sector que más impulsa la participación pública es el transporte (más del 90% de la inversión pública en 2010).

1 Bettencourt, L. y West, G. (2011). Bigger Cities Do More with Less. *Scientific American*, September

2 Glaeser, E. (2011). Engines of Innovation. *Scientific American*, September

3 McKinsey (2011). *Urban World: mapping the economic power of cities*

4 Economist Intelligence Unit (2012). *Global liveability survey*

5 Master Card (2008). *Worldwide Centers of Commerce Index*

6 ONU-Habitat (2004). *Estrategia Ambiental Urbana*

7 Newman y Kenworthy (2007). *Atlas Environnement du Monde Diplomatique*



La Institución continúa su proceso de desconcentración con el avance de proyectos para las nuevas oficinas de los *hubs* regionales en Panamá y Uruguay.

## Gestión interna

A lo largo de 2012, CAF emprendió un proceso de reestructuración interna acorde con las exigencias de su propio crecimiento y las necesidades de sus clientes. Estos cambios buscan potenciar la misión de CAF y hacerla más eficiente en un ámbito geográfico cada vez más amplio, mediante la focalización sectorial, la promoción del trabajo en equipo y la gestión matricial en el manejo de los procesos internos.

De esta manera, se profundizó la sectorialización de las vicepresidencias de negocios, con el objeto de potenciar el valor agregado y la gestión del conocimiento en beneficio de nuestros clientes. En este sentido, dentro de los cambios organizacionales estratégicos, se crearon la Vicepresidencia de Energía y la Dirección de Desarrollo Institucional y Asuntos Especiales. Con el objetivo de fortalecer el relacionamiento internacional hacia Europa, se reforzó la Oficina de CAF con sede en Madrid, la cual coordinará la gestión de CAF en Europa y su proyección hacia otras latitudes.

Con la finalidad de fortalecer la presencia de CAF en sus países accionistas, la Dirección de

Logística y Servicios Administrativos enfocó sus esfuerzos en la apertura de la nueva Oficina País en Paraguay, ubicada en Asunción, y en la continuación del proyecto de la nueva Sede Principal en Caracas, Venezuela. Asimismo, en cuanto a la consolidación de los *hubs* regionales: Panamá y Uruguay, se realizó un concurso arquitectónico para la nueva sede en Montevideo y se adquirió un terreno y se realizó la contratación para el proyecto de la nueva Oficina en Panamá.

En materia de gestión del recurso humano se consolidaron iniciativas como el reforzamiento del programa corporativo de pasantías de pre y postgrado, mediante el cual ingresaron más de 50 pasantes; la incorporación de nuevos funcionarios como parte de la quinta generación del Programa de Desarrollo de Jóvenes Profesionales (PRODES); el inicio del proceso del Programa de Incentivo Anual (PIA). A su vez, en materia de desarrollo y actualización profesional se amplió la oferta de formación presencial y a distancia de la Universidad Virtual CAF (UVCAF), se fortalecieron los programas de desarrollo de habilidades directivas, *coaching* y los planes de desarrollo profesional, así como su vinculación al sistema de gestión del desempeño.

En lo referente a operaciones y tecnología, se produjo una mejora en la eficiencia y productividad interna por medio de la revisión de sus capacidades organizacionales, integración operativa, gestión de procesos y tecnología de información, con el fin de mantener la alineación a los objetivos estratégicos de CAF. También se desarrollaron soluciones para la gestión del riesgo de Tesorería, mejoras al portal web de CAF, ampliación del portal del negocio con nuevos módulos y mejoras a la funcionalidad del proceso de crédito. A la vez, se implementó el sistema de gestión de capital humano con la herramienta *people net*, en conjunto con la elaboración del Portal del Empleado.

En el tema de auditoría interna, control de riesgos, evaluación ex-post y administración de normas, se efectuaron iniciativas como la implementación del plan de auditoría anual y continuación de la preparación del área de Auditoría Interna para la Evaluación de Calidad en el Marco Internacional para la Práctica Profesional de Auditoría Interna según el IIA (Institute of Internal Auditors). Entre otras actividades, destacan la puesta en marcha del Sistema de Gestión de Continuidad del Negocio de CAF bajo la norma ISO 2230; el fortalecimiento del Programa de Prevención y Detección de Lavado de Activos, en todos los productos y servicios de la Institución. Como producto del mejoramiento continuo, se mantuvo la certificación ISO 9001:2008 en los todos procesos de la Contraloría y Auditoría de CAF, incluida la Gestión de Continuidad del Negocio, y se revisó el cumplimiento del estándar de la normativa CAF para la aprobación y publicación de las normas.

De acuerdo con el objetivo estratégico de fortalecer la capacidad de identificación y mitigación de los riesgos operacionales y reputacionales de negocio, se actualizó y publicó el Manual de Crédito y los lineamientos de crédito de la Institución. Se incorporaron todas las resoluciones que impactan el proceso de crédito, la delegación de atribuciones crediticias, límites de exposición por empresa y grupo económico, y composición de las diferentes instancias de consulta y aprobatorias.

Con el objetivo de fortalecer el posicionamiento de CAF como generador de conocimiento sobre el desarrollo de la región, la Dirección de Comunicación Estratégica puso en marcha una avanzada digital para ampliar la difusión de publicaciones, estudios, investigaciones y otros contenidos generados por los expertos CAF, mediante micrositiOS web, nuevos boletines electrónicos, codificación de la información en formato QR, transmisión directa de eventos por *streaming*, redes sociales y aplicaciones digitales para dispositivos móviles.





# Comentario de la administración sobre la evolución financiera

---

**Resumen de los estados financieros** 178

**Cartera de préstamos** 178

**Activos líquidos** 179

**Financiamiento** 179

**Capital** 181

**Administración de activos y pasivos** 181

CAF realizó 12 colocaciones en el año 2012 por aproximadamente USD 2.700 millones, siendo hasta la fecha el mayor número de transacciones realizadas y el monto más alto emitido durante un mismo año.

## Comentario de la administración sobre la evolución financiera

En 2012, las agencias calificadoras de riesgo Moody's y Standard & Poor's elevaron la calificación de deuda de largo plazo de CAF de A1/A+ a Aa3/AA- en reconocimiento a la fortaleza financiera de la Institución. Igualmente, la calificación de deuda de corto plazo fue elevada a la categoría más alta de A-1 a A-1+ por parte de Standard & Poor's. Asimismo, Fitch Ratings y Japan Credit Rating Agency ratificaron sus calificaciones, como se puede observar en el Cuadro 1.

Dichas decisiones por parte de las agencias calificadoras se sustentan, principalmente, en tres factores: el fortalecimiento patrimonial que se consolidó a través de una expansión de la base de accionistas y el soporte por parte de los mismos mediante los aumentos de capital suscritos, el manejo prudente de la liquidez y una mayor diversificación de la cartera de crédito. De esta forma, CAF se confirma como el emisor frecuente latinoamericano con las mejores calificaciones de riesgo.

En 2012, CAF se reafirmó nuevamente como la principal fuente de financiamiento multilateral para sus países fundadores y como un importante proveedor de financiamiento a sus países accionistas de América Latina y el Caribe, al aprobar un monto de operaciones por USD 9.275 millones y realizar desembolsos por USD 4.969 millones, principalmente destinados al financiamiento de proyectos a mediano y largo plazo.

Trinidad y Tobago firmó un convenio de suscripción de acciones por USD 323 millones para convertirse en miembro pleno, realizando su primera contribución de USD 108 millones

## En 2012, las agencias calificadoras de riesgo Moody's y Standard & Poor's elevaron la calificación de deuda de largo plazo de CAF hasta Aa3/AA- en reconocimiento a la fortaleza financiera de la Institución.

Cuadro 1 • Calificaciones de riesgo

	Largo plazo	Corto plazo	Perspectiva
Moody's Investors Service	Aa3	P-1	Estable
Standard & Poor's	AA-	A-1+	Estable
Japan Credit Rating Agency	AA-	-	Estable
Fitch Ratings	A+	F1	Estable

durante la gestión de 2012. Asimismo, México hizo un aporte adicional de USD 100 millones enmarcado en el último aumento de capital aprobado en noviembre de 2011 por el Directorio de CAF. De esta forma, durante el ejercicio 2012, CAF recibió un total de USD 450 millones correspondientes al pago de los aportes de capital comprometidos por parte de sus países accionistas.

La Utilidad Neta del ejercicio 2012 alcanzó USD 160 millones, superior a la registrada el año 2011, debido principalmente al crecimiento de la cartera y al ligero incremento que experimentó la tasa LIBOR durante el año. Como resultado de lo anterior, el principal indicador de rentabilidad, Retorno sobre Patrimonio (ROE), alcanzó 2,5%.

En cuanto a emisiones de bonos en los mercados internacionales, CAF realizó 12 colocaciones en

el año 2012 por aproximadamente USD 2.700 millones, siendo hasta la fecha el mayor número de transacciones realizadas y el monto más alto emitido durante un mismo año. Adicionalmente, CAF continuó con la diversificación de su distribución geográfica, emitiendo títulos en cuatro continentes, tanto en nuevos mercados como en mercados tradicionales para CAF.

En lo que respecta a financiamiento de corto plazo, los papeles comerciales en los mercados estadounidense y europeo representaron la principal fuente de recursos, con un saldo al cierre de aproximadamente USD 3.174 millones, logrando un monto en captaciones superior a los USD 10.240 millones durante 2012. Los depósitos a plazo recibidos constituyeron otra fuente importante de financiamiento, cuyo saldo al cierre fue de USD 3.122 millones.

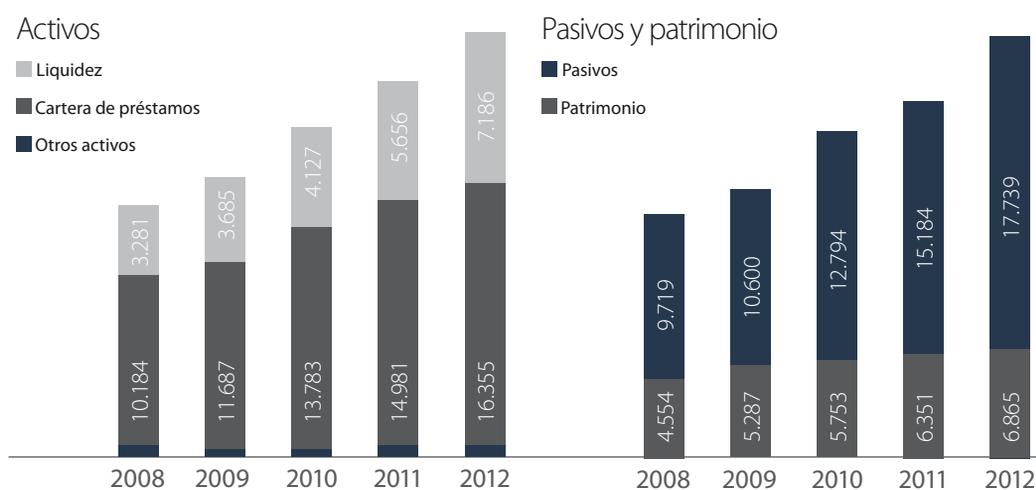


Gráfico 1 • CAF. Balance general al 31 de diciembre de cada año (en millones de USD)

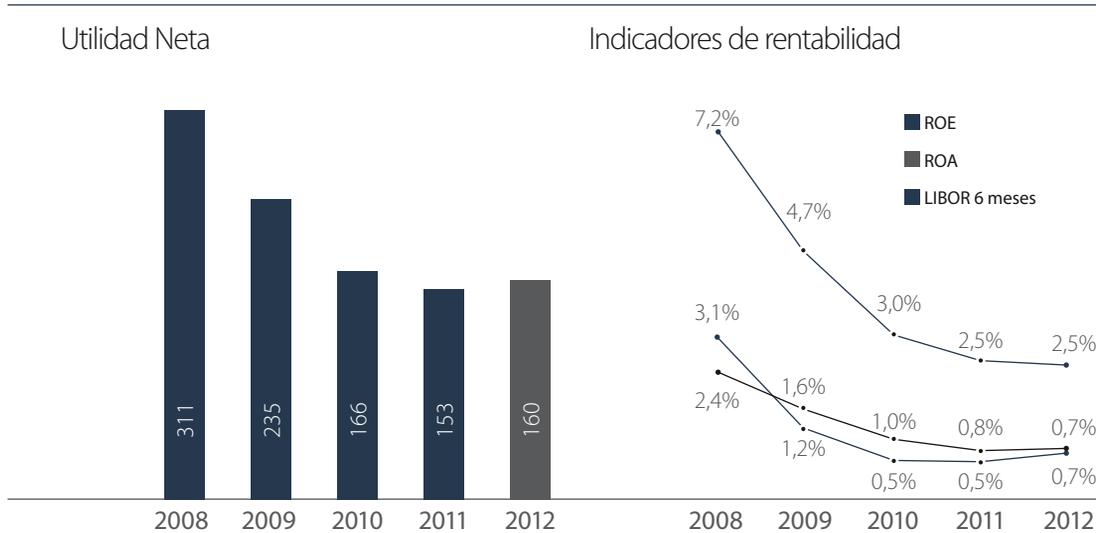


Gráfico 2 • Utilidad y rentabilidad para el período finalizado el 31 de diciembre de cada año

### Resumen de los estados financieros

Durante la gestión 2012, el total de activos de CAF alcanzó USD 24.604 millones, lo que representó un aumento del 14% con respecto al año anterior (Gráfico 1). Este incremento se debió tanto al aumento de la cartera de préstamos, que cerró en USD 16.355 millones, 9% superior al año anterior, como al crecimiento de la liquidez, la cual totalizó USD 7.186 millones, 27% superior a la anterior gestión y equivalente al 29,2% del total de activos y al 41,2% del total de endeudamiento.

Por su parte, el patrimonio total de CAF alcanzó USD 6.865 millones, con un capital pagado de USD 3.636 millones, un superávit de capital de USD 782 millones y USD 2.446 millones entre reservas y utilidades retenidas. Al cierre de 2012, el patrimonio total representó 27,9% del total de activos y 40,2% de los activos ponderados por riesgo, según la metodología establecida en el Acuerdo de Basilea.

Los ingresos por intereses netos en 2012 muestran un incremento del 6,8% debido al efecto combinado del crecimiento de la cartera de crédito y de la leve recuperación de la tasa LIBOR durante el año. Vale recordar que la tasa LIBOR es la referencia principal para la fijación de las tasas de interés de los activos y pasivos de CAF y, dada la alta capitalización de la Institución, existe una correlación positiva entre los ingresos netos y los movimientos de dicha tasa.

La utilidad neta y el ROE se mantuvieron, al igual que en años anteriores, en línea con los niveles referenciales establecidos. La utilidad neta alcanzó USD 160 millones en 2012 y el ROE fue 2,5%, mientras que el rendimiento promedio de los bonos del tesoro estadounidense de 10 años se ubicó en 1,79% y la tasa LIBOR promedio a seis meses fue 0,69% (Gráfico 2). El Retorno sobre Activos (ROA) para el año fue de 0,7%.

### Cartera de préstamos

La cartera de préstamos alcanzó USD 16.355 millones al cierre de 2012, lo cual representa un incremento de 9% con respecto a los USD 14.981 millones registrados el año anterior.

La distribución del portafolio de préstamos mantuvo una mayor concentración en el financiamiento de proyectos en el sector público, el cual representó 85% del total de la cartera al 31 de diciembre de 2012. Desde la perspectiva de distribución de la cartera por países, Venezuela tuvo la mayor exposición con 17,2% del total del portafolio de préstamos, seguido por Perú con 16,3%, Ecuador con 16,2%, Argentina con 12,9%, Colombia con 11,2%, Bolivia con 9,8%, Brasil con 7,7%, Panamá

con 2,9% y Uruguay con 2,0%. La creciente participación de los accionistas recientemente convertidos en miembros plenos contribuye a la diversificación de la cartera de préstamos. En este sentido, los nuevos miembros plenos al cierre del año 2012 constituían el 27,0% de la cartera de préstamos.

El financiamiento de proyectos de infraestructura y de desarrollo social y ambiental continúa constituyendo una de las principales actividades de CAF y al cierre de 2012 representó el 81,1% de la cartera de préstamos.

Asimismo, el portafolio de préstamos mantuvo su excelente calidad crediticia (Cuadro 2).

Al cierre de 2012, se reportaba un solo crédito en situación de No-Acumulación de Ingresos, representando tan sólo el 0,05% de la cartera total, mientras que

la previsión para posibles pérdidas de cartera alcanzó USD 126 millones ó 0,77% del portafolio de créditos. Durante el año 2012 no hubo préstamos castigados.

Cuadro 2 • Calidad de cartera (en millones de USD)

	2008	2009	2010	2011	2012
Préstamos en mora	0,1	0,0	0,0	0,0	0,0
Préstamos en no-acumulación de ingresos	0,0	0,0	0,0	8,2	7,6
Previsión para posibles pérdidas de cartera	143,2	143,9	141,4	130,6	125,8
Mora como porcentaje de la cartera de préstamos	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%	0,0%
No-acumulación de ingresos como porcentaje de la cartera de préstamos	0,00%	0,00%	0,00%	0,05%	0,05%
Previsión como porcentaje de la cartera de préstamos	1,41%	1,23%	1,03%	0,87%	0,77%

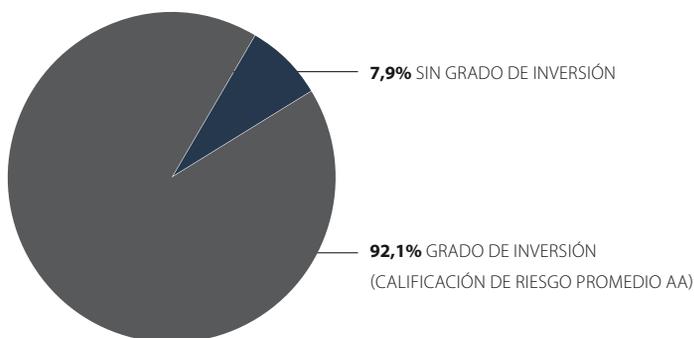


Gráfico 3 • Activos líquidos al 31 de diciembre de 2012

### Activos líquidos

Al 31 de diciembre de 2012, los activos líquidos totalizaron USD 7.186 millones, monto equivalente al 29,2% de los activos totales y al 41,2% del endeudamiento de la Institución. El portafolio de inversiones se caracterizó por su corta duración –la cual promedió 0,70 años y su excelente calidad crediticia (Gráfico 3): 92,1% de este portafolio estaba calificado como grado de inversión, con una calificación promedio de AA/Aa2, y tan solo 7,9% no poseía grado de inversión. Las políticas de CAF requieren que al menos 90% de los activos líquidos se mantengan en instrumentos con grado de inversión y con calificaciones de crédito de al menos A-/A3.

### Financiamiento

Para el cierre del año 2012, el total de pasivos financieros fue de USD 17.431 millones, mientras que los pasivos totales alcanzaron USD 17.739 millones.

El 2012 fue un año muy activo para CAF en cuanto a las emisiones de bonos en los mercados internacionales. La Institución ejecutó 12 transacciones por un monto superior a USD 2.700 millones, siendo hasta la fecha el mayor número de transacciones realizadas y el monto más alto emitido durante un mismo año. Asimismo, CAF continuó con la diversificación de su distribución geográfica al haber emitido en nuevos mercados y registrando presencia en cuatro continentes.

CAF volvió al mercado de dólares con un nuevo título que combinó tres transacciones: una nueva emisión, un ejercicio de intercambio de deuda y una

subsecuente reapertura del bono existente por un monto total de USD 1.500 millones. Con esta estrategia se logró reposicionar el precio de su curva en dólares a través de la creación de un nuevo punto de referencia. Adicionalmente, CAF debutó en el mercado de Hong Kong con dos emisiones a 10 y 12 años por HKD 400 millones y HKD 398 millones (aproximadamente USD 51 millones cada una), respectivamente, convirtiéndose en el primer emisor latinoamericano en ofrecer ese plazo. Asimismo, CAF también hizo su debut en el mercado taiwanés con una colocación privada a 30 años por USD 50 millones, representando el vencimiento de mayor plazo colocado por la Institución. De la misma forma, CAF retornó al mercado suizo con tres emisiones por un monto total de CHF 660 millones (aproximadamente USD 691 millones), para consolidar así su curva en francos suizos y reafirmarse como el emisor latinoamericano más frecuente en ese mercado.

Por otro lado, se incurrió en el mercado alemán Schuldschein con una emisión a 15 años por EUR 82 millones (aproximadamente USD 105 millones) y otra a 20 años por EUR 60 millones (aproximadamente USD 79 millones), siendo el primer emisor latinoamericano en ofrecer estos plazos y logrando acceder a una nueva base de inversionistas. Finalmente, para el cierre de la gestión, CAF realizó su primera emisión en el mercado chino (Dim Sum) por un monto de CNY 600 millones (aproximadamente USD 97 millones), siendo la tercera incursión realizada en dicho mercado por un emisor latinoamericano.

En cuanto a las captaciones de corto plazo, CAF ha mantenido su presencia en los mercados de papeles comerciales tanto de Estados Unidos como de Europa, incrementando el volumen vigente de los programas a un promedio total de USD 2.000 millones. Cabe destacar que los márgenes de captación se han mantenido en niveles competitivos.

Los depósitos a plazo recibidos representaron en 2012 una fuente importante de financiamiento de corto plazo, alcanzando una cifra superior a los USD 3.122 millones al cierre del año. De esta forma, tales instrumentos han mantenido su importancia como una fuente estable y competitiva de recursos.

El financiamiento de mediano y largo plazo fue ampliado mediante la suscripción de un préstamo sindicado por USD 113 millones y de

una línea de crédito de KfW por USD 100 millones. En cofinanciamientos, se alcanzaron acuerdos con JBIC, Korea EximBank, AECID y Fondo OPEP. Por otro lado, se obtuvieron recursos no reembolsables para asistencia técnica por USD 33,5 millones provenientes de la facilidad LAIF de la Comisión Europea, el Fondo OPEP y la Agencia Francesa de Desarrollo. Durante 2012, se mantuvo el apoyo al programa en monedas locales para microfinancieras mediante la suscripción de nuevas líneas de crédito y la ampliación del programa en Paraguay. Adicionalmente, se obtuvieron recursos por USD 77 millones por venta de cartera.

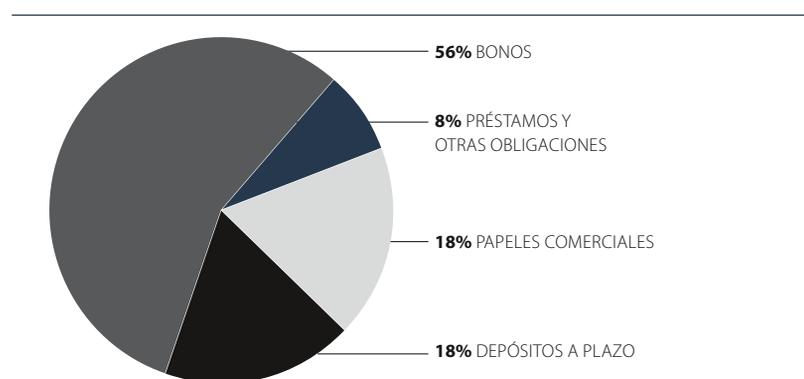


Gráfico 4 • Composición del pasivo financiero al 31 de diciembre de 2012

Cuadro 3 • Colocación de títulos en 2012

Fecha	Mercado	Monto en moneda original (en millones)	Equivalente en millones de USD
<b>Emissiones de bonos</b>			
Enero	Euro	EUR 82	105
Febrero	Suizo	CHF 125	136
Marzo	Euro	EUR 60	79
Marzo	Hong Kong	HKD 400	52
Abril	Taiwan	USD 50	50
Mayo	Hong Kong	HKD 398	51
Junio	Suizo	CHF 235	245
Junio	Yankee	USD 1.093	1.093
Julio	Japón	JPY 6.000	76
Septiembre	Suizo	CHF 300	310
Septiembre	Yankee	USD 407	407
Diciembre	Dim Sum	CYN 600	97
<b>Sub-total 2012</b>			<b>2.701</b>
<b>Total 1993-2012</b>			<b>16.589</b>
<b>Programas de emisión de corto plazo</b>			
	Papeles comerciales (USA)	USD 2.000	2.000
	Papeles comerciales (Europa)	USD 2.000	2.000

Al 31 de diciembre de 2012, 74% del endeudamiento de CAF provino de los mercados internacionales de capital. Las emisiones de bonos representaban la principal fuente de recursos con 56% del financiamiento (Gráfico 4). Adicionalmente, los depósitos recibidos de inversionistas institucionales de la región

y papeles comerciales representaron el 18% del total del endeudamiento cada uno, seguidos por otros préstamos y líneas de crédito a mediano y largo plazo con el 8%.

El detalle de las emisiones realizadas en 2012 puede ser observado en el Cuadro 3.

### Capital

Durante 2012, CAF recibió nuevos aportes de capital de sus países accionistas por USD 450 millones. Una parte importante de estos aportes se deriva de los pagos del aumento de capital aprobado en el año 2009, por un total de USD 2.500 millones. Cabe destacar que, durante el ejercicio 2012, Trinidad y Tobago firmó un convenio de suscripción de acciones para convertirse en miembro pleno y realizó su primera contribución de USD 108 millones. Adicionalmente, México hizo un aporte de USD 100 millones enmarcado en el último aumento de capital, aprobado en noviembre de 2011 por el Directorio de CAF. Los restantes aportes

correspondieron a las cuotas remanentes de los aumentos suscritos desde 2007 por los países que se han convertido en miembros plenos.

Al cierre del año, el patrimonio ascendía a USD 6.865 millones, 8% superior al monto registrado al cierre de 2011, fortalecido por el ingreso de los aportes comprometidos por los países accionistas y por las utilidades retenidas.

Favorecidos por el incremento en el patrimonio, los indicadores de capitalización se mantienen por encima de los niveles establecidos en las políticas de la Institución (Cuadro 4).

Cuadro 4 • Indicadores de capitalización

	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Cartera/Patrimonio (veces) <sup>1</sup>	2,4	2,3	2,3	2,5	2,4	2,4
Deuda/Patrimonio (veces) <sup>2</sup>	2,0	2,1	2,0	2,2	2,3	2,5
Capital/Activos ajustados por riesgo (BIS) <sup>3</sup>	36,3%	38,4%	41,7%	37,2%	38,7%	40,2%

<sup>1</sup> Según el Convenio Constitutivo de la CAF, el límite de exposición deberá ser menor o igual a 4,0.

<sup>2</sup> Según el Convenio Constitutivo de la CAF, el límite de endeudamiento deberá ser menor o igual a 3,5.

<sup>3</sup> Según políticas del Directorio de CAF, el nivel de capitalización calculado de acuerdo con la metodología según Basilea, deberá ser mayor o igual a 30%.

### Administración de activos y pasivos

Tanto las actividades crediticias como las de financiamiento que realiza CAF en el desempeño de sus funciones se ejecutan principalmente en dólares estadounidenses y con tasas flotantes, con lo que se mitigan los riesgos cambiario y de tasas de interés. Al 31 de diciembre de 2012, el 99,3% de los activos y el 98,2% de los pasivos estaban denominados en dólares estadounidenses después de *swaps*, mientras que 99,5% de los préstamos y 98,3% de los pasivos financieros se encontraban basados en la tasa LIBOR después de *swaps*. Las transacciones que no están denominadas en dólares estadounidenses ni basadas en la tasa LIBOR se convierten mediante *swaps* a estos términos. El libro de *swaps* alcanzó USD 9.299 millones al cierre de 2012. Las políticas de CAF establecen que las contrapartes de *swaps* estén calificadas al menos A+/A1 o que se cuente con un acuerdo de colateral al momento de realizar una nueva transacción.

Adicionalmente, CAF realiza Acuerdos de Colateral (CSA por sus iniciales en inglés) con sus principales contrapartes. Esto permite disminuir el riesgo de crédito ya que se realiza una valoración de acuerdo con el mercado (*mark-to-market*) y la parte deudora debe colocar el colateral correspondiente en función de ciertos parámetros predeterminados. CAF no realiza actividades de intermediación de instrumentos derivados. Dichos instrumentos son utilizados únicamente para propósitos de cobertura.

CAF busca mantener una relación conservadora entre el plazo promedio de sus activos y pasivos. Al 31 de diciembre de 2012, la vida promedio de sus activos fue de 4,4 años y la de sus pasivos de 3,7 años. Este último valor no incluye la porción correspondiente al patrimonio, que constituye un alto porcentaje del financiamiento de CAF y que favorece el perfil de vencimiento del pasivo.



# Estados financieros auditados

**Informe de la Gerencia acerca de la Efectividad  
del Control Interno sobre la Información Financiera 185**

**Informe de los Contadores Públicos Independientes sobre la Declaración  
de la Gerencia acerca de la Efectividad del Control Interno  
sobre la Información Financiera 186**

**Informe de los Contadores Públicos Independientes 187**



## Informe de la Gerencia acerca de la Efectividad del Control Interno sobre la Información Financiera



La Gerencia de Corporación Andina de Fomento (CAF) tiene la responsabilidad de establecer y mantener controles internos efectivos sobre la información financiera en CAF. La Gerencia ha evaluado el control interno de CAF sobre la información financiera al 31 de diciembre de 2012 con base en los criterios para un control interno efectivo determinados en el Marco Conceptual Integrado de Control Interno emitido por el *Committee of Sponsoring Organizations of the Treadway Commission* (“*COSO*”).

El control interno sobre la información financiera de CAF es un proceso efectuado por aquellos encargados del gobierno corporativo, la Gerencia, y otro personal, diseñado para proveer una seguridad razonable sobre la preparación de estados financieros confiables de acuerdo con principios de contabilidad de aceptación general en los Estados Unidos de América. El control interno sobre la información financiera de una entidad incluye aquellas políticas y procedimientos que (1) se refieren al mantenimiento de los registros que, razonablemente, reflejan de manera precisa y apropiada, las transacciones y la disposición de los activos de la entidad; (2) proporcionan una seguridad razonable que las transacciones son registradas para permitir la preparación de estados financieros de acuerdo con principios de contabilidad de aceptación general en los Estados Unidos de América, y que los ingresos y los gastos de la entidad se están realizando solamente con la autorización de la Gerencia y de aquellos encargados del gobierno corporativo; y (3) ofrecen una seguridad razonable en materia de prevención y oportuna detección y corrección de adquisiciones, uso o disposición no autorizados de los activos de la entidad que podrían tener un efecto material sobre los estados financieros.

La Gerencia ha evaluado la eficacia del control interno de CAF sobre la información financiera al 31 de diciembre de 2012. Con base en dicha evaluación, la Gerencia de CAF ha concluido que el control interno de CAF sobre la información financiera al 31 de diciembre de 2012 es efectivo.

Existen limitaciones inherentes a la eficacia de cualquier sistema de control interno, incluyendo la posibilidad de error humano y engaño o caso omiso de controles. En este sentido, incluso un sistema de control interno eficaz puede proporcionar únicamente seguridad razonable con respecto a la preparación de los estados financieros. Además, debido a cambios en condiciones, la eficacia del control interno puede variar con el tiempo.

Los estados financieros de CAF al 31 de diciembre de 2012 fueron auditados por una firma de contadores públicos independientes, la cual también emitió un informe de certificación sobre la Declaración de la Gerencia Acerca de la Efectividad del Control Interno de CAF sobre la información financiera. El informe de certificación, incluido en este documento, expresa una opinión sin salvedades sobre la declaración de la Gerencia acerca de la efectividad del control interno de CAF sobre la información financiera al 31 de diciembre de 2012.

**L. Enrique García**  
Presidente Ejecutivo

**Marcos Subía G.**  
Director, Contabilidad y  
Presupuesto

**Hugo Sarmiento K.**  
Vicepresidente Corporativo  
de Finanzas

## Informe de los Contadores Públicos Independientes sobre la Declaración de la Gerencia acerca de la Efectividad del Control Interno sobre la Información Financiera



Lara Marambio & Asociados.

RIF J-00327665-0

Torre Corp Banca, piso 21  
Av. Blandin, La Castellana  
Caracas 1060 - Venezuela

Tel: +58 (212) 206 8501

Fax: +58 (212) 206 8870

[www.deloitte.com/ve](http://www.deloitte.com/ve)

A los Accionistas y Directorio de

### Corporación Andina de Fomento (CAF)

Hemos examinado la declaración de la Gerencia, incluida en el *Informe de la Gerencia acerca de la Efectividad del Control Interno sobre la Información Financiera* que se acompaña, que expresa que Corporación Andina de Fomento (CAF) mantuvo un control interno efectivo sobre la información financiera al 31 de diciembre de 2012, con base en los criterios establecidos según el *Marco Conceptual Integrado de Control Interno, emitido por el Committee of Sponsoring Organizations of the Treadway Commission (COSO)*. La Gerencia de CAF es responsable de mantener un control interno efectivo sobre la información financiera, y por su declaración acerca de la efectividad del control interno sobre la información financiera, incluida en el *Informe de la Gerencia acerca de la Efectividad del Control Interno Sobre la Información Financiera* que se acompaña. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre la declaración de la Gerencia, basada en nuestro examen.

Nuestro examen fue realizado de conformidad con las normas de auditoría establecidas por el *American Institute of Certified Public Accountants (AICPA)*. Dichas normas requieren que planifiquemos y realicemos un examen para obtener una seguridad razonable de que se mantuvo un control interno efectivo sobre la información financiera en todos sus aspectos substanciales. Nuestro examen incluye obtener un entendimiento del control interno sobre la información financiera, evaluar el riesgo de que una debilidad material exista, y probar y evaluar el diseño y la efectividad operacional del control interno basada en los riesgos evaluados. Nuestro examen también incluyó la realización de aquellos procedimientos que consideramos necesarios según las circunstancias. Consideramos que nuestro examen ofrece una base razonable para nuestra opinión.

El control interno sobre la información financiera de una entidad es un proceso efectuado por aquellos encargados del gobierno corporativo, la Gerencia, y otro personal, diseñado para proveer una seguridad razonable sobre la preparación de estados financieros confiables, de acuerdo con principios de contabilidad de aceptación general en los Estados Unidos de América. El control interno sobre la información financiera de una entidad incluye aquellas políticas y procedimientos que (1) se refieren al mantenimiento de los registros que, razonablemente, reflejan de manera precisa y apropiada, las transacciones y la disposición de los activos de la entidad; (2) proporcionan una seguridad razonable que las transacciones son registradas para permitir la preparación de estados financieros, de acuerdo con principios de contabilidad de aceptación general en los Estados Unidos de América, y que los ingresos y los gastos de la entidad se están realizando solamente con la autorización de la Gerencia y de aquellos encargados del gobierno corporativo; y (3) ofrecen una seguridad razonable en materia de prevención y oportuna detección y corrección de adquisiciones, uso o disposición no autorizados de los activos de la entidad que podrían tener un efecto material sobre los estados financieros.

Debido a las limitaciones inherentes, el control interno sobre la información financiera puede no prevenir, o detectar y corregir errores. Además, las proyecciones de cualquier evaluación de control interno sobre la información financiera a períodos futuros están sujetas al riesgo de que el control interno pueda tornarse inadecuado debido a los cambios en las condiciones, o que el grado de cumplimiento con las políticas o procedimientos pudiera deteriorarse.

En nuestra opinión, la declaración de la Gerencia de que CAF mantuvo un control interno efectivo sobre la información financiera al 31 de diciembre de 2012 está razonablemente expresada, en todos sus aspectos substanciales, con base en los criterios establecidos en el *Marco Conceptual Integrado de Control Interno, emitido por el Committee of Sponsoring Organizations of the Treadway Commission (COSO)*.

También hemos efectuado las auditorías, de conformidad con normas de auditoría de aceptación general en los Estados Unidos de América, de los balances generales de CAF al 31 de diciembre de 2012 y 2011, y de los estados conexos de ganancias y pérdidas, de movimiento en las cuentas de patrimonio y de flujos del efectivo por los años entonces terminados y nuestro dictamen de fecha 31 de enero de 2013 expresó una opinión sin salvedades sobre dichos estados financieros.



31 de enero de 2013

Caracas – Venezuela

Lara Marambio & Asociados. Firma miembro de Deloitte Touche Tohmatsu Limited.

Deloitte se refiere a una o más firmas miembros de Deloitte Touche Tohmatsu Limited, una compañía privada del Reino Unido, limitada por garantía, y su red de firmas miembros, cada una separada legalmente como entidades independientes. Por favor visite [www.deloitte.com/about](http://www.deloitte.com/about) para una descripción más detallada de la estructura legal de Deloitte Touche Tohmatsu Limited y sus firmas miembros.

## Informe de los Contadores Públicos Independientes

A los Accionistas y Directorio de  
**Corporación Andina de Fomento (CAF)**

Hemos efectuado las auditorías de los balances generales de Corporación Andina de Fomento (CAF) al 31 de diciembre de 2012 y 2011 y de los estados conexos de ganancias y pérdidas, de movimiento en las cuentas de patrimonio y de flujos del efectivo por los años entonces terminados y de las notas relacionadas con los estados financieros. Estos estados financieros son responsabilidad de la Gerencia de CAF. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre esos estados financieros con base en nuestras auditorías.

Efectuamos nuestras auditorías de acuerdo con normas de auditoría de aceptación general en los Estados Unidos de América. Dichas normas requieren que planifiquemos y realicemos la auditoría para obtener una seguridad razonable de que los estados financieros no contengan errores significativos. Una auditoría incluye el examen, con base en pruebas selectivas, de las evidencias que respaldan los montos y revelaciones en los estados financieros. También, una auditoría incluye la evaluación de los principios de contabilidad utilizados y de las estimaciones contables significativas hechas por la Gerencia, así como la evaluación de la completa presentación de los estados financieros. Consideramos que nuestras auditorías proporcionan una base razonable para sustentar nuestra opinión.

En nuestra opinión, los estados financieros antes mencionados presentan razonablemente, en todos sus aspectos substanciales, la situación financiera de Corporación Andina de Fomento (CAF) al 31 de diciembre de 2012 y 2011, los resultados de sus operaciones y sus flujos del efectivo por los años entonces terminados, de conformidad con principios de contabilidad de aceptación general en los Estados Unidos de América.

Igualmente, hemos revisado, de conformidad con las normas del *American Institute of Certified Public Accountants*, la declaración de la Gerencia de que CAF mantuvo un control interno efectivo sobre la información financiera al 31 de diciembre de 2012, con base en los criterios determinados según el *Marco Conceptual Integrado de Control Interno, emitido por el Committee of Sponsoring Organizations of the Treadway Commission (COSO)*, y por consiguiente, nuestro dictamen de fecha 31 de enero de 2013 expresó una opinión sin salvedades sobre el mismo.



31 de enero de 2013  
 Caracas – Venezuela



**Lara Marambio & Asociados.**

RIF J-00327665-0

Torre Corp Banca, piso 21  
 Av. Blandin, La Castellana  
 Caracas 1060 - Venezuela

Tel: +58 (212) 206 8501

Fax: +58 (212) 206 8870

[www.deloitte.com/ve](http://www.deloitte.com/ve)

Lara Marambio & Asociados. Firma miembro de Deloitte Touche Tohmatsu Limited.

Deloitte se refiere a una o más firmas miembros de Deloitte Touche Tohmatsu Limited, una compañía privada del Reino Unido, limitada por garantía, y su red de firmas miembros, cada una separada legalmente como entidades independientes. Por favor visite [www.deloitte.com/about](http://www.deloitte.com/about) para una descripción más detallada de la estructura legal de Deloitte Touche Tohmatsu Limited y sus firmas miembros.

## CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO (CAF)

### Balances Generales

31 de diciembre de 2012 y 2011

(En miles de dólares estadounidenses)

	NOTAS	2012	2011
<b>ACTIVO</b>			
Efectivo en caja y bancos	2	141.720	256.797
Depósitos en bancos	2	1.490.049	1.543.885
Efectivo y depósitos en bancos		1.631.769	1.800.682
Valores negociables -			
Comercializables	4 y 19	5.453.137	3.760.325
Otras inversiones	3	100.910	95.211
Cartera de créditos (US\$ 72.354 y US\$ 64.811 a valor razonable al 31 de diciembre de 2012 y 2011)	5 y 19	16.355.410	14.980.744
Menos comisiones por cartera de créditos, netas de costos de originación		76.837	77.033
Menos previsión para posibles pérdidas	5	125.799	130.636
Cartera de créditos, neta		16.152.774	14.773.075
Intereses y comisiones por cobrar		216.323	196.316
Inversiones de capital	6	146.811	111.889
Instrumentos derivados	18 y 19	772.448	703.264
Propiedades y equipos, neto	7	39.226	36.840
Otros activos	8	90.313	57.748
TOTAL		24.603.711	21.535.350
<b>PASIVO Y PATRIMONIO</b>			
<b>PASIVO -</b>			
Depósitos recibidos	9	3.121.843	3.672.063
Papeles comerciales	10	3.174.927	1.977.050
Préstamos (US\$ 341.553 y US\$ 356.851 a valor razonable al 31 de diciembre de 2012 y 2011)	11 y 19	1.391.093	1.138.450
Bonos (US\$ 9.595.784 y US\$ 7.947.340 a valor razonable al 31 de diciembre de 2012 y 2011)	12 y 19	9.742.852	8.072.328
Intereses por pagar		180.597	163.561
Instrumentos derivados	18 y 19	60.067	93.869
Gastos acumulados por pagar y otros pasivos	13	67.270	66.776
Total pasivo		17.738.649	15.184.097
<b>PATRIMONIO -</b>			
Capital suscrito y pagado (capital autorizado US\$10.000 millones)	15	3.636.715	3.229.365
Superávit de capital		782.523	739.733
Reservas		2.285.655	2.229.576
Utilidades retenidas		160.169	152.579
Total patrimonio		6.865.062	6.351.253
TOTAL		24.603.711	21.535.350

Ver notas a los estados financieros

## CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO (CAF)

### Estados de Ganancias y Pérdidas

Por los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y 2011

(En miles de dólares estadounidenses)

	NOTAS	2012	2011
Ingresos por intereses -			
Cartera de créditos	1(g)	440.957	363.260
Inversiones y depósitos en bancos	1(f), 2 y 3	52.315	26.849
Comisiones sobre cartera de créditos	1(g)	26.867	38.910
Total ingresos por intereses		520.139	429.019
Gastos por intereses -			
Depósitos recibidos		23.027	14.082
Papeles comerciales		12.183	9.350
Avances		-	163
Bonos		214.976	166.977
Préstamos		17.354	10.986
Comisiones		14.148	11.470
Total gastos por intereses		281.688	213.028
Ingresos por intereses, neto		238.451	215.991
Crédito a la provisión para posibles pérdidas de cartera de créditos	5	(4.865)	(11.771)
Ingresos por intereses, neto después de crédito a la provisión para posibles pérdidas de cartera de créditos		243.316	227.762
Ingresos no financieros -			
Otras comisiones		6.150	8.405
Dividendos y participaciones patrimoniales		2.649	(6.244)
Otros ingresos		482	2.404
Total ingresos no financieros		9.281	4.565
<b>Gastos no financieros -</b>			
Gastos administrativos	23	90.988	81.006
Otros gastos		863	3.565
Total gastos no financieros		91.851	84.571
Utilidad neta antes de cambios no realizados en el valor razonable de los instrumentos financieros		160.746	147.756
Cambios no realizados en el valor razonable de los instrumentos financieros		(577)	4.823
Utilidad neta		160.169	152.579

Ver notas a los estados financieros

## CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO (CAF)

## Estados de Movimiento en las Cuentas de Patrimonio

Por los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y 2011

(En miles de dólares estadounidenses)

NOTAS	Capital suscrito y pagado	Superávit de capital	Reservas			Utilidades retenidas	Total patrimonio
			General	Artículo N° 42 del Convenio Constitutivo	Total		
SALDOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 2010	2.813.940	616.171	1.774.753	382.184	2.156.937	166.139	5.753.187
Aumento de capital	15	199.045	339.942	-	-	-	538.987
Capitalización de superávit de capital	15	216.380	(216.380)	-	-	-	-
Utilidad neta	15	-	-	-	-	152.579	152.579
Apartado para la reserva general	15	-	-	55.989	-	55.989	(55.989)
Apartado para la reserva Artículo N° 42 del Convenio Constitutivo	15	-	-	-	16.650	16.650	(16.650)
Distribución a los fondos especiales de los accionistas	16	-	-	-	-	(93.500)	(93.500)
SALDOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 2011	3.229.365	739.733	1.830.742	398.834	2.229.576	152.579	6.351.253
Aumento de capital	15	159.030	291.110	-	-	-	450.140
Capitalización de superávit de capital	15	248.320	(248.320)	-	-	-	-
Utilidad neta	15	-	-	-	-	160.169	160.169
Apartado para la reserva general	15	-	-	40.779	-	40.779	(40.779)
Apartado para la reserva Artículo N° 42 del Convenio Constitutivo	15	-	-	-	15.300	15.300	(15.300)
Distribución a los fondos especiales de los accionistas	16	-	-	-	-	(96.500)	(96.500)
SALDOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 2012	3.636.715	782.523	1.871.521	414.134	2.285.655	160.169	6.865.062

Ver notas a los estados financieros

## CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO (CAF)

### Estados de Flujos del Efectivo

Por los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y 2011

(En miles de dólares estadounidenses)

	NOTAS	2012	2011
<b>FLUJO DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES OPERATIVAS -</b>			
Utilidad neta		160.169	152.579
Ajustes para conciliar la utilidad neta con el efectivo neto usado en actividades operativas -			
Ganancia no realizada en valores comercializables	4	(11.320)	(1.883)
Amortización de comisiones por cartera de créditos, neta de costos de originación		(10.677)	(12.845)
Crédito a la previsión para posibles pérdidas de cartera de créditos	5	(4.865)	(11.771)
Participaciones patrimoniales		1.067	10.527
Amortización de cargos diferidos		2.799	2.077
Depreciación de propiedades y equipos	7	3.924	2.957
Previsión para indemnizaciones laborales		7.745	7.977
Fondo de previsión para el personal		1.286	1.317
Cambios no realizados en el valor razonable de los instrumentos financieros		577	(4.823)
Cambios netos en activos y pasivos operativos -			
Pagos o anticipos de indemnizaciones laborales		(5.013)	(7.144)
Anticipos o pagos sobre el fondo de previsión para el personal		(379)	(1.545)
Valores negociables comercializables, neto	4	(1.681.492)	(1.301.697)
Intereses y comisiones por cobrar		(20.007)	(36.757)
Otros activos		(35.297)	(20.543)
Intereses por pagar		17.036	43.560
Gastos acumulados por pagar y otros pasivos		(3.212)	54
		<u>(1.737.828)</u>	<u>(1.330.539)</u>
		<u>(1.577.659)</u>	<u>(1.177.960)</u>
<b>FLUJO DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES DE INVERSIÓN -</b>			
Adquisiciones de otras inversiones	3	(236.168)	(186.308)
Vencimientos de otras inversiones	3	230.469	237.949
Desembolsos de cartera de créditos y cobros de capital, neto	5	(1.364.921)	(1.177.631)
Inversiones de capital	6	(35.989)	(27.696)
Adquisiciones de propiedades y equipos	7	(6.310)	(9.896)
		<u>(1.412.919)</u>	<u>(1.163.582)</u>
		<u>(2.990.578)</u>	<u>(2.341.542)</u>
	Van,		

Ver notas a los estados financieros

## CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO (CAF)

### Estados de Flujos del Efectivo

Por los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y 2011

(En miles de dólares estadounidenses)

	NOTAS	2012	2011
Vienen,		(2.990.578)	(2.341.542)
<b>FLUJO DE EFECTIVO POR ACTIVIDADES DE FINANCIAMIENTO -</b>			
Aumento neto en depósitos recibidos		(550.220)	932.566
Aumento neto en papeles comerciales		1.197.877	452.765
Contratación de avances		-	50.000
Cancelación de avances		-	(50.000)
Emisiones de bonos	<b>12</b>	2.337.449	1.447.991
Cancelación de bonos	<b>12</b>	(768.355)	(790.682)
Contratación de préstamos	<b>11</b>	384.795	288.971
Cancelación de préstamos	<b>11</b>	(133.521)	(158.151)
Distribución a los fondos especiales de los accionistas	<b>16</b>	(96.500)	(93.500)
Emisión de acciones	<b>15</b>	450.140	538.987
		<u>2.821.665</u>	<u>2.618.947</u>
Efectivo neto provisto por actividades de financiamiento		2.821.665	2.618.947
(DISMINUCIÓN) AUMENTO NETO EN EL EFECTIVO Y DEPÓSITOS EN BANCOS		(168.913)	277.405
EFFECTIVO Y DEPÓSITOS EN BANCOS AL INICIO DEL AÑO		<u>1.800.682</u>	<u>1.523.277</u>
EFFECTIVO Y DEPÓSITOS EN BANCOS AL FINAL DEL AÑO		<u><u>1.631.769</u></u>	<u><u>1.800.682</u></u>
Representado por -			
Efectivo y depósitos en bancos		<u><u>1.631.769</u></u>	<u><u>1.800.682</u></u>
Revelación suplementaria -			
Intereses pagados durante el año		<u><u>239.221</u></u>	<u><u>159.749</u></u>
<b>ACTIVIDADES FINANCIERAS QUE NO GENERARON</b>			
<b>MOVIMIENTOS DE EFECTIVO -</b>			
Cambios en instrumentos derivados activos		69.184	178.275
Cambios en instrumentos derivados pasivos		(33.802)	(39.018)

Ver notas a los estados financieros

## CORPORACIÓN ANDINA DE FOMENTO (CAF)

### Notas a los Estados Financieros

Por los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y 2011

(En miles de dólares estadounidenses)

#### 1. Políticas contables significativas

**a. Descripción del negocio** – Corporación Andina de Fomento (CAF) inició sus operaciones el 8 de junio de 1970, establecida bajo derecho internacional público que se rige por las disposiciones de su Convenio Constitutivo. Los países accionistas Serie “A” y “B” son: Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Los países accionistas Serie “C” son: Chile, Costa Rica, España, Jamaica, México, Portugal, República Dominicana y Trinidad y Tobago. Además, existen 14 bancos comerciales, los cuales son accionistas Serie “B”. CAF tiene su sede principal en la ciudad de Caracas, Venezuela.

El objetivo de CAF es respaldar el desarrollo sostenible y la integración económica en Latinoamérica y el Caribe, ayudando a los países accionistas a diversificar sus economías haciéndolas más competitivas y orientadas hacia las necesidades de la sociedad.

CAF ofrece servicios financieros y afines a los gobiernos, instituciones públicas y privadas, corporaciones y asociaciones en participación de los países accionistas. La principal actividad de CAF es otorgar créditos a corto, mediano y largo plazo para la ejecución de proyectos, capital de trabajo, actividades de comercio y llevar a cabo estudios de viabilidad de oportunidades de inversión en sus países accionistas. Adicionalmente, CAF maneja y supervisa fondos de cooperación de otros países y organizaciones, generalmente no reembolsables, destinados al financiamiento de programas acordados con organizaciones donantes, lo cual está en línea con las políticas y estrategias de CAF.

CAF obtiene recursos para financiar sus operaciones dentro y fuera de los países accionistas.

**b. Presentación de los estados financieros** – Los estados financieros han sido preparados de acuerdo con principios de contabilidad de aceptación general en los Estados Unidos de América y la moneda funcional es el dólar de los Estados Unidos de América.

Ciertos montos del año 2011 han sido reclasificados para conformar su presentación con el presente ejercicio económico.

CAF no registra acumulación de otros resultados integrales.

**c. Uso de estimados** – Los estados financieros son preparados de conformidad con principios de contabilidad de aceptación general en los Estados Unidos de América, los cuales requieren que la Gerencia haga estimaciones y supuestos que afectan los montos presentados para los activos y pasivos a la fecha del balance general, así como los montos presentados como ingresos y gastos durante el período correspondiente. Los estimados más importantes relacionados con la

preparación de los estados financieros de CAF se refieren al reconocimiento de ingresos, valuación y clasificación de los instrumentos financieros al valor razonable, la estimación de la provisión para posibles pérdidas en la cartera de créditos, entre otros. La Gerencia considera que estos estimados son adecuados. Los resultados reales pudieran diferir de dichos estimados.

- d. **Transacciones en otras monedas** – Las transacciones en monedas distintas al dólar estadounidense, son presentadas a los tipos de cambio en el mercado internacional vigentes a las fechas de las operaciones. Los saldos en otras monedas distintas al dólar estadounidense se actualizan según el tipo de cambio vigente al cierre del ejercicio. Las ganancias o pérdidas en cambio, junto con los correspondientes efectos de cobertura relacionadas, son incluidas en el estado de ganancias y pérdidas.
- e. **Efectivo y equivalentes de efectivo** – Los equivalentes de efectivo son definidos como efectivo en caja y bancos y depósitos a corto plazo en bancos, con vencimiento original de tres meses o menos.
- f. **Valores negociables** – CAF, de acuerdo con la intención de la Gerencia, clasifica sus inversiones como valores negociables comercializables. Las inversiones comercializables son adquiridas y mantenidas principalmente con el propósito de venderlas en el corto plazo. Los valores comercializables se presentan a su valor razonable. Las ganancias y pérdidas, tanto en las ventas como en el valor razonable, de los valores comercializables se incluyen en ingresos por intereses de inversiones y depósitos en bancos en el estado de ganancias y pérdidas.
- g. **Cartera de créditos** – CAF concede préstamos a corto, mediano y largo plazo para financiar proyectos, capital de trabajo, actividades de comercio y para elaborar estudios de factibilidad de oportunidades de inversión, tanto para entidades públicas y privadas, para programas de desarrollo e inversión y proyectos en los países accionistas.

CAF clasifica su portafolio para propósitos de riesgo crediticio en soberano y no soberano.

**Créditos soberanos** – incluyen aquellos créditos otorgados a los gobiernos nacionales, regionales o locales, instituciones descentralizadas y otros créditos garantizados en su totalidad por los gobiernos nacionales.

**Créditos no soberanos** – incluyen aquellos créditos otorgados a los sectores corporativo y financiero, entre otros, los cuales no son garantizados por los gobiernos nacionales.

Los créditos son presentados al monto del capital pendiente de pago, menos: (i) los castigos efectuados, (ii) la provisión para posibles pérdidas y (iii) las comisiones de cartera de créditos, netos de ciertos costos directos de originación. Los intereses son acumulados sobre el capital pendiente de pago. Las comisiones de cartera de créditos, neta de ciertos costos directos de originación, son diferidas y reconocidas como parte del rendimiento del crédito, mediante el uso del método de interés y son presentadas como comisiones sobre cartera de créditos en los estados de ganancias y pérdidas.

La acumulación de intereses sobre cartera de créditos se discontinúa cuando existe una mora de más de 90 días para clientes del sector privado (180 días para clientes del sector público), a menos que el préstamo esté bien garantizado y en proceso de cobro.

Los intereses acumulados pero no cobrados por cartera de créditos en situación de no acumulación se reversan contra ingresos por intereses. El interés sobre estos créditos se registra sobre la base del efectivo, hasta que reúna las condiciones para ser contabilizado nuevamente sobre la base de acumulación de ingresos. Los créditos son reclasificados a la condición de acumulación de ingresos cuando el capital e intereses adeudados, de acuerdo con el contrato, son cancelados y se garantiza de manera razonable su cancelación futura.

Los créditos en situación de no acumulación se consideran como préstamos deteriorados. Los factores considerados por la Gerencia en la determinación del deterioro incluyen el estado del pago y la probabilidad de cobrar pagos de capital e intereses programados a la fecha de su vencimiento.

Las pérdidas de créditos, parciales o totales, son cargadas contra la previsión cuando la Gerencia considera incobrable el monto pendiente de un crédito. Las recuperaciones subsiguientes, si las hubiese, son acreditadas a la previsión.

CAF mantiene políticas de exposición de riesgos para evitar concentrar su cartera de créditos en un solo país o grupos económicos específicos, podrían verse afectados por situaciones del mercado u otras circunstancias. Debido a ello, CAF utiliza ciertos parámetros de medición, tales como: patrimonio neto de CAF, total de la cartera de créditos, grupos económicos de sectores público y privado, entre otros. CAF revisa sobre una base semestral, la clasificación de riesgo de sus créditos y clasifica el riesgo en las siguientes categorías:

*Satisfactorios* – créditos con suficiente capacidad de flujo de efectivo e indicadores financieros favorables.

*Mención especial* – créditos que son menos vulnerables en el corto plazo pero que actualmente reflejan indicadores financieros inferiores o incertidumbres de cara a condiciones económicas adversas o inestabilidad con las garantías.

*Dudosos* – créditos cuya recuperación es dudosa.

**h. Previsión para posibles pérdidas de cartera de créditos** – La previsión para posibles pérdidas de cartera de créditos es mantenida a un nivel que CAF considera adecuado, para absorber las pérdidas probables inherentes a la cartera de créditos a la fecha de los estados financieros. La previsión para posibles pérdidas de cartera de créditos soberanos es establecida por CAF con base en la calificación de riesgo individual de los países prestatarios para su deuda en otras monedas a largo plazo, considerando el promedio ponderado de la calificación de riesgo de tres reconocidas agencias internacionales a la fecha de elaboración de los estados financieros. Estas calificaciones de riesgo país consideran una probabilidad de incumplimiento (“default”). Debido a la condición de acreedor preferente de CAF, y teniendo en cuenta los privilegios e inmunidades concedidos por sus países accionistas, los cuales están

establecidos en las disposiciones de su Convenio Constitutivo y en otros acuerdos similares, se utiliza un factor que refleja una menor probabilidad de incumplimiento – usualmente equivalente a tres niveles por encima de su calificación de riesgo promedio –. Para la cartera de créditos no soberanos, la previsión se basa en la calificación individual de deuda denominada en moneda local de los países prestatarios considerando la calificación promedio ponderada de las mencionadas agencias.

Una previsión específica es establecida por CAF para aquellos créditos que presentan deterioro. Se considera que un crédito está deteriorado cuando, basado en la información y eventos actuales, existe la probabilidad de que CAF no pueda recuperar el monto total del capital e intereses acorde con los términos contractuales del préstamo. El deterioro de los créditos se determina de manera individual, a través del método del valor presente de los flujos de efectivo futuros esperados, descontados a la tasa efectiva de interés del crédito.

La previsión atribuible a la cartera de créditos es reportada como una deducción de los créditos, mientras que la previsión para los riesgos de crédito de cuentas contingentes, tales como las cartas de crédito *stand-by* y garantías, se reportan como otros pasivos.

- i. Inversiones de capital* – CAF participa con inversiones de capital en compañías y fondos de inversión en sectores estratégicos, con el propósito de promover el desarrollo de dichas compañías y su participación en los mercados de valores, y actuar como agente catalítico en la atracción de recursos a los países accionistas.

Las inversiones de capital se registran por el método de participación patrimonial o al costo. Si CAF tiene la posibilidad de ejercer una influencia significativa sobre las políticas operativas y financieras de la entidad, la cual generalmente se presume que existe cuando se posee entre el 20%-50% del capital, estas inversiones de capital se registran por el método de participación patrimonial. Según este método, el valor de la inversión de capital se ajusta con base en la participación proporcional de CAF en las ganancias o pérdidas, dividendos recibidos y ciertas transacciones de la entidad.

La disminución en el valor de mercado de cualquier inversión de capital contabilizada al costo, que no tenga un efecto temporal, resulta en una reducción de su valor. Estas inversiones son evaluadas y cualquier deterioro es cargado a los resultados y se establece una nueva base de costo para la inversión.

Estas inversiones no tienen valores razonables fácilmente determinables.

- j. Propiedades y equipos – neto* – Son presentados al costo menos la depreciación acumulada. Los gastos de mantenimiento y reparación se imputan directamente a los resultados en la medida en que se incurren, mientras que las mejoras y remodelaciones son capitalizadas. La depreciación se calcula mediante el método de línea recta y se carga a resultados durante la vida útil estimada de los activos.

Los activos se clasifican de acuerdo con su vida útil de la siguiente manera:

Edificaciones	30 años
Mejoras a edificaciones	15 años
Mejoras a inmuebles arrendados	Término del contrato de arrendamiento
Mobiliario y equipos	2 a 10 años
Vehículos	5 años

**k. Otros activos** – Incluyen cargos diferidos y los activos intangibles.

**Costos diferidos de inversión de capital** – incluyen proyectos que están proceso. Al momento de su culminación e implementación, el monto total invertido es capitalizado. La depreciación o amortización se registra aplicando la política vigente para cada categoría de activos.

**Costos financieros diferidos** – incluyen los costos y honorarios iniciales relacionados con los bonos y préstamos denominados en US\$ que son diferidos y amortizados durante su vigencia.

**Activos intangibles** – son registrados al costo menos la amortización acumulada. La amortización se calcula de conformidad con el método de línea recta durante la vida útil estimada por CAF. La vida útil estimada de estos activos es de 2 a 5 años.

**l. Depósitos y papeles comerciales** – Son registrados al costo amortizado.

**m. Préstamos** – Incluyen aquellas obligaciones con instituciones financieras locales o extranjeras, las cuales se registran por lo general al costo amortizado, excepto por algunos préstamos que son cubiertos usando swaps de tasa de interés como una cobertura económica.

**n. Bonos** – Las emisiones de deuda a mediano y largo plazo, cuyo objetivo es proporcionar recursos financieros necesarios para financiar las operaciones de CAF, son registrados de la siguiente forma:

- Los bonos denominados en monedas distintas al US\$ son reconocidos a su valor razonable, como se establece en ASC 825-10-25 “Opción del Valor Razonable”. Las ganancias o pérdidas que resulten de los cambios en el valor razonable de estos bonos, así como los costos iniciales y cargos relacionados con estos instrumentos son reconocidos en el estado de ganancias y pérdidas cuando ocurren. CAF contrata swaps de tasa de interés y moneda como una cobertura económica de los riesgos de tasa de interés y monedas relacionadas con estos bonos.
- Los bonos denominados en dólares estadounidenses son cubiertos por el riesgo de tasa de interés usando swaps de tasa de interés, y son designados como parte de la contabilidad de cobertura de valor razonable, asumiendo que no existe ineffectividad en dicha cobertura (método abreviado o “shortcut method”), como se establece en ASC 815-20-25-102. Los costos iniciales y cargos relacionados con estos bonos son diferidos y amortizados durante su vigencia.

Las recompras parciales de bonos emitidos son dadas de baja del correspondiente pasivo. La diferencia entre el precio de recompra y el costo neto registrado en libros de la deuda es reconocida en los resultados del período.

**o. Indemnizaciones laborales** – La acumulación para prestaciones por antigüedad comprende todos los pasivos relacionados con los derechos adquiridos por los empleados, según las políticas de CAF y la Ley Orgánica del Trabajo de los países miembros, cuando aplique. La acumulación para prestaciones por antigüedad son presentados como parte de “beneficios laborales” bajo el rubro de “otros pasivos”.

De acuerdo con las políticas de CAF, el trabajador tiene derecho a una prestación equivalente a cinco días de salario por mes, hasta un total de sesenta días por año de servicio. A partir del segundo año de servicio, el trabajador tiene derecho a dos días de salario adicionales por año de servicio (o fracción de año mayor a seis meses), acumulativos hasta un máximo de treinta días de salario. Las indemnizaciones laborales se registran en los libros contables de CAF y los intereses generados por los importes adeudados a los empleados son cancelados.

En caso de despido injustificado, el trabajador tiene derecho a una indemnización adicional de un mes de salario por cada año de servicio, hasta un máximo de ciento cincuenta días del salario.

**p. Plan de pensiones** – CAF estableció en marzo de 2005 un plan de pensiones (el Plan), el cual es obligatorio para todos los empleados nuevos a la fecha de implementación del Plan y voluntario para los otros empleados. Los beneficios del Plan son determinados de acuerdo con los años de servicio y con base en el salario promedio más alto en tres años consecutivos. CAF revisa estas contribuciones periódicamente con base en supuestos actuariales.

**q. Instrumentos derivados y actividades de cobertura** – Todos los derivados son reconocidos en el balance general a sus valores razonables. En la fecha en que se celebra el contrato derivado, para el cual se aplicaría la contabilización de cobertura, CAF designa el derivado como una cobertura del valor razonable de un activo o pasivo reconocido, o como un compromiso firme no reconocido (cobertura del “valor razonable”). CAF documenta de manera formal todas las relaciones entre instrumentos de cobertura e instrumentos cubiertos, así como sus objetivos de administración de riesgos y estrategias de la Gerencia, al asumir diversas transacciones de cobertura. Este proceso incluye unir todos los derivados que están designados como coberturas de valor razonable a activos y pasivos específicos en el balance general o a compromisos firmes específicos o transacciones proyectadas. De igual manera, CAF evalúa tanto al comienzo de la cobertura como periódicamente, si los derivados que son utilizados en las transacciones de cobertura son altamente efectivos en compensar los cambios en los valores razonables para los instrumentos cubiertos.

Los cambios en el valor razonable de un instrumento derivado altamente efectivo, designado y calificado como una cobertura de valor razonable, conjuntamente con las pérdidas o ganancias en el activo o pasivo cubierto o el compromiso firme no reconocido del instrumento cubierto imputable al riesgo de cobertura, son registrados en los resultados.

CAF discontinúa la contabilidad de cobertura cuando se ha determinado que el instrumento derivado ya no es efectivo en lograr compensar los cambios en el valor razonable del instrumento cubierto, el instrumento derivado vence o es vendido, eliminado o utilizado; el instrumento derivado deja de ser designado como instrumento de cobertura porque es poco probable que una transacción proyectada ocurra, un compromiso firme de cobertura ya no cumple con esa definición, o la Gerencia determina que la designación del instrumento derivado como instrumento de cobertura ya no es apropiada.

Cuando la contabilidad de cobertura es discontinuada en virtud de haberse determinado que el derivado ya no califica como cobertura efectiva de valor razonable, CAF continúa presentando el instrumento derivado en el balance general a su valor razonable, y no ajusta el activo o pasivo cubierto por los cambios en el valor razonable. El ajuste del monto registrado del activo o pasivo cubierto es contabilizado de la misma forma que otros componentes del monto registrado de dicho activo o pasivo. Cuando la contabilidad de cobertura es discontinuada porque el instrumento cubierto ya no califica como un compromiso firme, CAF continúa llevando el derivado en el balance general a su valor razonable, elimina cualquier activo o pasivo registrado por el reconocimiento del compromiso firme en el balance y reconoce una ganancia o pérdida en los resultados. En todas las situaciones en las que la contabilización de cobertura es discontinuada, CAF continúa presentando el derivado a su valor razonable en el balance general y reconoce cualquier cambio en su valor razonable en los resultados.

- r. Garantías* – CAF proporciona garantías para préstamos otorgados por terceros con el fin de respaldar proyectos en un país miembro asumidos por entidades públicas y privadas. CAF puede ofrecer garantías de acuerdos de crédito privados o garantías públicas de obligaciones de los títulos valores de otros emisores. Por lo general, CAF ofrece garantías de crédito parciales con la intención de que los prestamistas privados o los tenedores de los títulos valores compartan el riesgo de crédito. La responsabilidad de CAF se limita al pago de la totalidad del monto de la garantía en caso de incumplimiento del cliente. El ingreso por comisión de la garantía es diferido y reconocido por el período de vigencia de la transacción.
- s. Previsión para pérdidas de garantías* – La previsión para posibles pérdidas de garantías es mantenida a un nivel que CAF considera adecuado, para absorber las pérdidas probables inherentes a las garantías a la fecha de los estados financieros. La previsión para garantías soberanas es establecida por CAF con base en la calificación de riesgo individual de los países prestatarios para su deuda en otras monedas a largo plazo, considerando el promedio ponderado de la calificación de riesgo de tres reconocidas agencias internacionales a la fecha de elaboración de los estados financieros. Estas calificaciones de riesgo país consideran una probabilidad de incumplimiento (“default”). Debido a la condición de acreedor preferente de CAF, y teniendo en cuenta los privilegios e inmunidades concedidos por sus países accionistas, los cuales están establecidos en las disposiciones de su Convenio Constitutivo y en otros acuerdos similares, se utiliza un factor que refleja una menor probabilidad de incumplimiento – usualmente equivalente a tres niveles por encima de su calificación de riesgo promedio –. Para las garantías no soberanas, la previsión

se basa en la calificación individual de deuda denominada en moneda local de los países prestatarios considerando la calificación promedio ponderada de las mencionadas agencias.

*t. Pronunciamientos contables recientes y aplicables –*

- *ASU 2012-02, Pruebas de Deterioro de Activos Intangibles con Vida Útil Indefinida*

El 27 de julio de 2012, el Consejo de Normas de Contabilidad Financiera (FASB) emitió el ASU 2012-02, el cual revisa el análisis cualitativo que pudiera ser aplicado a las pruebas anuales o preliminares por deterioro para los activos intangibles con vida útil indefinida, simplificando como puede una entidad probar la afectación de dichos activos y mejorar la consistencia entre los lineamientos para aplicar dichas pruebas entre las categorías de activos de larga duración realizadas a una fecha anterior al 27 de julio de 2012, si una entidad no ha emitido sus estados financieros, o para entidades privadas que no los tengan aún disponibles para su emisión. Esta regulación es efectiva para las pruebas por deterioro anuales y preliminares realizadas para los años fiscales que comiencen después del 15 de septiembre de 2012. Esta declaración no ha tenido ningún efecto en los resultados financieros de CAF.

- *ASU 2012-04, Correcciones y Mejoras Técnicas*

En octubre de 2012, el Consejo de Normas de Contabilidad Financiera (FASB) emitió el ASU 2012-04, el cual incluye modificaciones que identifican cuando el uso del valor razonable debería estar conectado con la definición de valor razonable que se encuentra en el Tópico 820, Medición de Valor Razonable. Al momento de la emisión de la Declaración de la Norma FASB N° 157, Mediciones del Valor Razonable, únicamente se modificaron las Opiniones de la Junta de Principios Contables, Normas de FASB y ciertos Boletines Técnicos de FASB. La guía de las directrices no fue actualizada para ciertas áreas, como los lineamientos emitidos por el Equipo de Trabajo de Asuntos Emergentes, o las Declaraciones de Posición emitidas por el Instituto Americano de Contadores Públicos Certificados (AICPA). Esta Actualización contiene las modificaciones que conforman la Codificación para reflejar los requerimientos de medición y revelación del Tópico 820. Estas modificaciones son referidas como Modificaciones Aceptables. Adicionalmente, la Actualización elimina la segunda definición del glosario de valor razonable de la Declaración de Posición 92-6 del AICPA, Registro y Revelación de los Planes de Salud y Beneficios. La primera definición (que se origina de la Declaración de FASB N° 123 [revisada 2004]), Pago con base en acciones, y la tercera definición (que se origina de la Declaración 157) se mantienen.

Las modificaciones en esta Actualización que no tendrán lineamientos para la transición entrarán en vigencia al momento de su emisión, tanto para las entidades públicas como para las privadas. Para las entidades públicas, las modificaciones que están sujetas a directrices de transición entrarán en vigencia a partir de los períodos fiscales que comiencen después del 15 de diciembre de 2012. Para las entidades privadas, las modificaciones que están sujetas a lineamientos de transición entrarán en vigencia a partir de los períodos fiscales que comiencen después del 15 de diciembre de 2013. CAF considerará esta declaración para futuros períodos.

## 2. Efectivo y depósitos en bancos

Los depósitos en bancos con vencimiento de tres meses o menos incluyen lo siguiente:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Efectivo y bancos	141.720	256.797
Depósito en bancos:		
Dólares estadounidenses	1.374.559	1.533.316
Otras monedas	115.490	10.569
	1.490.049	1.543.885
	1.631.769	1.800.682

## 3. Otras inversiones

Los depósitos con vencimiento de 90 días o más (vencimiento original) son los siguientes:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Dólares estadounidenses	99.427	93.351
Otras monedas	1.483	1.860
	100.910	95.211

## 4. Valores negociables

### Comercializables

A continuación se presenta un resumen de los valores comercializables:

	31 de diciembre de			
	2012		2011	
	Monto	Vencimiento promedio (años)	Monto	Vencimiento promedio (años)
Notas del Tesoro de Estados Unidos	944.773	2,47	7.117	1,51
Bonos de entidades gubernamentales y no gubernamentales fuera de EE.UU.	178.846	2,49	995.483	0,74
Títulos valores emitidos por instituciones financieras y entidades privadas:				
Papeles comerciales	1.899.734	–	1.442.343	–
Certificados de depósitos	344.044	–	428.609	–
Bonos	1.723.496	–	620.495	–
Otros	362.244	–	266.278	–
	4.329.518	1,21	2.757.725	0,49
	5.453.137	1,47	3.760.325	0,56

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, los valores comercializables incluyen ganancias netas no realizadas por US\$ 11.320 y US\$ 1.883, respectivamente.

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, las ganancias netas realizadas por valores comercializables son de US\$ 6.968 y US\$ 4.084, respectivamente, las cuales se incluyen en el estado de ganancias y pérdidas en la cuenta Inversiones y depósitos en bancos.

CAF coloca sus inversiones a corto plazo en diferentes instituciones financieras de alto nivel. CAF tiene lineamientos de inversión muy conservadores que limitan el monto por exposición al riesgo crediticio, considerando entre otros factores, límites en las calificaciones de crédito, límites en la exposición de la duración, distribuciones específicas por tipo de instrumentos de inversión y límites a lo largo del sector y el tipo de moneda. Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, CAF no tiene concentraciones significativas de riesgo de crédito. Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, los valores comercializables en otras monedas incluyen el equivalente de US\$ 165.652 y US\$ 158.893, respectivamente.

## 5. Cartera de créditos

La cartera de créditos incluye créditos a corto, mediano y largo plazo para la ejecución de proyectos, capital de trabajo y actividades de comercio internacional. La mayoría de los préstamos son para los países accionistas Series "A" y "B", o con instituciones o empresas privadas de estos países.

A continuación se presenta un resumen de la cartera de créditos por país:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
<b>País accionista:</b>		
Argentina	2.114.725	1.913.325
Bolivia	1.598.808	1.417.564
Brasil	1.252.829	989.489
Colombia	1.832.312	1.816.515
Costa Rica	126.698	149.346
Ecuador	2.648.222	2.508.673
España	50.000	-
Jamaica	6.590	5.607
México	18.026	18.776
Panamá	586.944	321.489
Paraguay	134.501	100.448
Perú	2.660.320	2.573.155
República Dominicana	176.047	158.276
Uruguay	331.820	351.725
Venezuela	2.816.083	2.652.070
Préstamos	16.353.925	14.976.458
Ajuste al valor razonable	1.485	4.286
Valor en libros de la cartera de créditos	16.355.410	14.980.744

Los ajustes de valor razonable registrados en libros de la cartera de créditos representan ajustes al valor en libros de los préstamos para los cuales se ha seleccionado la opción de valor razonable.

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, se han otorgado créditos en otras monedas por un equivalente de US\$ 57.317 y US\$ 41.793, respectivamente, principalmente en Bolivianos, Nuevos Soles, Guaraníes y Pesos Colombianos. Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, existieron créditos a tasa fija de interés por US\$ 88.552 y US\$ 89.469, respectivamente.

El detalle de la cartera de créditos clasificada por prestatarios del sector público y privado es el siguiente:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Sector público	13.823.556	12.613.728
Sector privado	2.530.369	2.362.730
	<u>16.653.925</u>	<u>14.976.458</u>

El rendimiento promedio de la cartera de créditos se muestra a continuación:

	31 de diciembre de			
	2012		2011	
	Monto	Rendimiento promedio (%)	Monto	Rendimiento promedio (%)
Cartera de créditos	<u>16.353.925</u>	<u>2,69</u>	<u>14.976.458</u>	<u>2,70</u>

El detalle de la cartera de créditos por segmento de industria es el siguiente:

	31 de diciembre de			
	2012	%	2011	%
Agricultura, caza y silvicultura	62.651	–	34.053	–
Explotación de minas y canteras	–	–	50.000	1
Industria manufacturera	205.789	1	280.763	2
Suministro de electricidad, gas y agua	5.530.511	34	5.013.277	34
Transporte, almacenamiento y comunicaciones	5.825.822	36	5.316.619	34
Banca comercial	1.144.172	7	1.076.707	7
Banca de desarrollo	496.262	3	250.351	2
Programas de infraestructura social	3.033.455	19	2.954.688	20
Otros	55.263	–	–	–
	<u>16.353.925</u>	<u>100</u>	<u>14.976.458</u>	<u>100</u>

El vencimiento de la cartera de créditos es el siguiente:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
<b>Plazos de vencimiento remanente:</b>		
Menos de un año	2.683.514	2.211.155
Entre uno y dos años	1.481.612	1.640.247
Entre dos y tres años	1.598.393	1.349.666
Entre tres y cuatro años	1.530.782	1.333.411
Entre cuatro y cinco años	1.274.371	1.201.470
Más de cinco años	7.785.253	7.240.509
	<u>16.353.925</u>	<u>14.976.458</u>

La cartera de créditos clasificada con base en el tipo de riesgo crediticio, es la siguiente:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Garantía soberana	13.228.048	12.065.730
Garantía no soberana	3.125.877	2.910.728
	<u>16.353.925</u>	<u>14.976.458</u>

CAF mantiene un sistema de clasificación de riesgo interno para evaluar la calidad de la cartera de créditos, el cual permite identificar, a través de una clasificación estandarizada y parámetros de revisión, aquellos riesgos relacionados con las transacciones crediticias. La calidad crediticia del portafolio de créditos al 31 de diciembre de 2012 y 2011, es presentada a través de la clasificación de riesgo crediticio interno, como se indica a continuación:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
<b>Clasificación de riesgo:</b>		
Satisfactorio	16.334.424	14.932.028
Mención especial	11.650	36.276
Dudoso	7.851	8.154
	<u>16.353.925</u>	<u>14.976.458</u>

### Calidad de la cartera de créditos

Los indicadores de calidad de la cartera de créditos son presentados a continuación:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Créditos vencidos	0	0
Créditos en situación de no acumulación de ingresos	7.851	8.154
Créditos deteriorados	7.851	8.154
Castigo de créditos	0	0
Porcentaje de créditos vencidos	0%	0%
Porcentaje de créditos en situación de no acumulación sobre la cartera de créditos	0,05%	0,05%
Porcentaje de previsión para posibles pérdidas en la cartera de créditos	0,77%	0,87%

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, todos los créditos estaban vigentes, excepto por créditos de un cliente privado por US\$ 7.851 y US\$ 8.154, respectivamente, los cuales fueron clasificados como deteriorados y se encontraban en situación de no acumulación de ingresos.

### Compra de cartera de créditos

Durante 2012, CAF no adquirió ningún crédito. Durante 2011, CAF adquirió créditos por un monto de US\$ 75.000.

### Venta de cartera de créditos

Durante 2012, CAF vendió créditos a bancos comerciales por un monto de US\$ 76.900 sin recurso.

### Préstamos A/B

CAF administra la participación del préstamo vendido, y asume el riesgo de crédito sólo por la porción del préstamo otorgado por CAF. Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, CAF administró préstamos bajo esta modalidad por US\$ 1.820.980 y US\$ 1.904.386, respectivamente; de los cuales otras instituciones financieras aportaron fondos por US\$ 1.325.996 y US\$ 1.396.404, respectivamente.

### Reestructuración de créditos problemáticos

Durante 2012 y 2011, no se efectuaron reestructuraciones de créditos.

### Previsión para posibles pérdidas de cartera de créditos

El movimiento de la previsión para posibles pérdidas de cartera de créditos es el siguiente:

	31 de diciembre de					
	2012			2011		
	Sector		Total	Sector		Total
Soberano	No soberano	Soberano		No soberano		
Saldos al inicio del año	99.414	31.222	130.636	104.209	37.155	141.364
Crédito a resultados	(3.542)	(1.323)	(4.865)	(4.795)	(6.976)	(11.771)
Recuperaciones	-	28	28	-	1.043	1.043
Saldos al final del año	95.872	29.927	125.799	99.414	31.222	130.636

## 6. Inversiones de capital

El detalle de las inversiones de capital que no tienen valor de mercado son clasificadas como sigue:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Inversiones directas en compañías contabilizadas bajo el método de participación patrimonial	8.226	7.318
Fondos de inversión contabilizados bajo el método de participación patrimonial	15.274	12.323
Inversiones directas en compañías contabilizadas al costo	30.411	27.442
Fondos de inversión contabilizados al costo	92.900	64.806
	<u>146.811</u>	<u>111.889</u>

El detalle de las inversiones de capital por país es el siguiente:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
<b>Fondos de inversión:</b>		
Bolivia	802	-
Brasil	5.241	2.522
Colombia	12.746	5.577
México	10.629	5.473
Perú	13.156	3.259
Regional	65.600	60.298
	<u>108.174</u>	<u>77.129</u>

	31 de diciembre de	
	2012	2011
<b>Inversiones directas en compañías:</b>		
Argentina	2.000	-
Bolivia	8.111	7.318
Colombia	3.969	3.000
Ecuador	490	490
Perú	4.182	4.182
Regional	19.885	19.770
	<u>38.637</u>	<u>34.760</u>

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, CAF no reconoció ningún deterioro por las inversiones de capital.

## 7. Propiedades y equipos - neto

Las propiedades y equipos se componen de lo siguiente:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Terrenos	18.704	17.820
Edificaciones	23.662	23.662
Mejoras a edificaciones	21.420	19.024
Mobiliario y equipos	20.451	13.789
Vehículos	854	785
	<u>85.091</u>	<u>75.080</u>
Menos depreciación acumulada	45.865	38.240
	<u><u>39.226</u></u>	<u><u>36.840</u></u>

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, se incluyen en el estado de ganancias y pérdidas, gastos de depreciación de propiedades y equipos por US\$ 3.924 y US\$ 2.957, respectivamente.

## 8. Otros activos

El detalle de otros activos es el siguiente:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Activos intangibles, neto	11.244	10.253
Cargos diferidos, neto	68.354	22.482
Otros activos	10.715	25.013
	<u>90.313</u>	<u>57.748</u>

## 9. Depósitos recibidos

El detalle de depósitos es el siguiente:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
A la vista	68.555	105.855
Depósitos a plazo fijo:		
Menores a un año	3.053.288	3.566.208
	<u>3.121.843</u>	<u>3.672.063</u>

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, las tasas de interés sobre los depósitos recibidos oscilan entre 0,04% y 1,809% y entre 0,10% y 1,86%, respectivamente. Los depósitos son emitidos por montos iguales o mayores a US\$ 100. Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, el total de depósitos recibidos en otras monedas incluyen US\$ 283.004 y US\$ 169.168, respectivamente.

## 10. PAPELES COMERCIALES

Los papeles comerciales de CAF por US\$ 3.174.927 al 31 de diciembre de 2012 vencen en 2013 (US\$ 1.977.050 al 31 de diciembre de 2011, vencieron en 2012). Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, las tasas de interés sobre papeles comerciales oscilan entre 0,08% y 1,07% y entre 0,16% y 1,02%, respectivamente.

## 11. Préstamos

Los préstamos se resumen a continuación:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Dólares estadounidenses	1.344.860	1.107.857
Nuevos Soles	6.857	10.351
Bolívares	16.279	-
Otras divisas	4.877	3.391
	<u>1.372.873</u>	<u>1.121.599</u>
Ajustes al valor razonable	18.220	16.851
Valor razonable de los préstamos	<u>1.391.093</u>	<u>1.138.450</u>

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, existen préstamos remunerados a tasas fijas de interés por US\$ 169.892 y US\$ 155.655, respectivamente.

Los vencimientos de los préstamos se resumen a continuación:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
<b>Plazos de vencimiento remanente:</b>		
Menos de un año	103.038	131.527
Entre uno y dos años	468.797	101.886
Entre dos y tres años	234.823	362.241
Entre tres y cuatro años	191.591	195.588
Entre cuatro y cinco años	66.965	63.921
Más de cinco años	307.659	266.436
	<u>1.372.873</u>	<u>1.121.599</u>

Algunos acuerdos de préstamos contienen cláusulas que requieren el uso de los recursos para propósitos o proyectos específicos.

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, CAF mantiene líneas de crédito no utilizadas por un monto de US\$ 722.685 y US\$ 804.882, respectivamente.

## 12. Bonos

El detalle de los bonos es como sigue:

	31 de diciembre de					
	2012			2011		
	Capital en circulación			Capital en circulación		
	A la tasa de cambio original	A la tasa de cambio actual	Costo promedio ponderado después de swaps (%) (al final del año)	A la tasa de cambio original	A la tasa de cambio actual	Costo promedio ponderado después de swaps (%) (al final del año)
Dólares estadounidenses	5.208.530	5.208.530	2,54	4.545.954	4.545.954	2,56
Euros	1.190.396	1.177.262	2,55	1.013.806	973.722	2,46
Yenes	622.024	581.583	2,30	591.917	640.394	2,12
Pesos colombianos	205.352	273.709	3,34	205.352	249.128	3,35
Bolívares	-	-	-	109.302	54.651	(1,44)
Franco suizo	1.421.295	1.491.640	2,44	730.380	752.160	2,40
Pesos mexicanos	98.108	101.908	2,90	166.915	148.184	2,21
Nuevos Soles	107.141	129.950	1,40	119.546	137.872	1,17
Renminbis	96.618	96.288	1,55	-	-	-
Dólares de Hong Kong	102.803	102.953	2,62	-	-	-
	<u>9.052.267</u>	<u>9.163.823</u>		<u>7.483.172</u>	<u>7.502.065</u>	
Ajustes al valor razonable		579.029			570.263	
Valor en libros de los bonos		<u>9.742.852</u>			<u>8.072.328</u>	

El detalle de los bonos emitidos por vencimientos es el siguiente:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
<b>Plazos de vencimiento remanente:</b>		
Menos de un año	763.729	738.314
Entre uno y dos años	944.354	748.641
Entre dos y tres años	1.066.805	548.299
Entre tres y cuatro años	1.148.506	957.546
Entre cuatro y cinco años	888.469	1.138.400
Más de cinco años	4.240.404	3.351.972
	<u>9.052.267</u>	<u>7.483.172</u>

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, existen bonos a tasas fijas de interés por un monto total de US\$ 8.703.859 y US\$ 7.032.177, respectivamente, de los cuales el equivalente a US\$ 3.719.349 y US\$ 2.627.507, respectivamente, están denominados en Yenes, Euros, Francos suizos, Pesos colombianos, Pesos mexicanos, Dólares de Hong Kong, Renminbis y Nuevos Soles.

Durante los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y 2011, no se efectuaron recompras de bonos.

### 13. Gastos acumulados y otros pasivos

El detalle de los gastos acumulados y otros pasivos es el siguiente:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Indemnizaciones y beneficios laborales y planes de ahorro	55.553	56.614
Otros pasivos	9.078	7.337
Previsión para Contingentes	2.639	2.825
	<u>67.270</u>	<u>66.776</u>

### 14. Plan de pensiones

Al 31 de diciembre de 2012, el Plan cuenta con 343 participantes y no hay empleados jubilados. La fecha utilizada para determinar los beneficios del Plan es el 31 de diciembre de cada año.

Las obligaciones y los activos del Plan al 31 de diciembre de 2012 y 2011, son los siguientes:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Obligaciones del Plan	6.953	4.871
Activos del Plan	6.359	4.493
Pérdidas actuariales no reconocidas, netas	<u>594</u>	<u>378</u>

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, los activos netos del Plan, son los siguientes:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
<b>Activos netos:</b>		
Depósitos en bancos	<u>6.359</u>	<u>4.493</u>

La siguiente tabla resume la evolución del costo periódico de los beneficios proyectados relacionados con el Plan, para los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y 2011:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Costo de los servicios	911	719
Costo por intereses	213	148
Retorno esperado por los activos del plan	(80)	(138)
	<u>1.044</u>	<u>729</u>

A continuación se presenta un resumen del costo neto proyectado para el año 2013:

**Costos por servicios:**

Contribuciones al plan	967
Beneficio garantizado	116
	<u>1.083</u>
Costo por intereses	297
Retorno esperado por los activos del plan	(110)
	<u>1.270</u>

Los supuestos actuariales determinados en promedios ponderados utilizados para establecer el costo del beneficio neto desde el inicio del Plan hasta el 31 de diciembre de 2012 y 2011 son:

Tasa de descuento	4%
Tasa de retorno esperada a largo plazo sobre los activos del Plan	1,5%
Tasa de incremento salarial	3%

## 15. Patrimonio

### *Capital autorizado*

El capital autorizado de CAF al 31 de diciembre de 2012 y 2011 es de US\$ 10.000.000, distribuido entre acciones de las series "A", "B" y "C".

### *Capital suscrito de garantía*

El pago del capital suscrito de garantía se efectuará cuando sea requerido, previa aprobación del Directorio, cuando se necesite para satisfacer aquellas obligaciones financieras de CAF, en caso de que la Institución no estuviese en capacidad de cumplir con sus propios recursos.

### *Acciones*

Las acciones de CAF están clasificadas de la siguiente manera:

Acciones serie "A": Han sido suscritas por los gobiernos o instituciones públicas, semipúblicas o de derecho privado con finalidad social o pública de: Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Cada acción confiere el derecho de representación en el Directorio de CAF de un director principal y su respectivo suplente. Las acciones serie "A" tienen un valor nominal de US\$ 1.200.

Acciones serie "B": Han sido suscritas por los gobiernos o instituciones públicas, semipúblicas o privadas y bancos comerciales privados de: Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Estas acciones confieren el derecho de representación en el Directorio de CAF de un director principal y un suplente para cada uno de los siguientes países: Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela. Adicionalmente, los bancos comerciales privados que actualmente mantienen acciones de CAF tienen derecho conjuntamente a un director principal y su respectivo suplente. Las acciones serie "B" tienen un valor nominal de US\$ 5.

Acciones serie "C": Han sido suscritas por personas jurídicas o naturales pertenecientes a países distintos a Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Ecuador, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay y Venezuela. Estas acciones confieren el derecho de representación en el Directorio de CAF de dos directores principales y sus suplentes, los cuales son elegidos por los tenedores de estas acciones. Las acciones serie "C" tienen un valor nominal de US\$ 5.

Un detalle del movimiento del capital suscrito y pagado durante los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y 2011, es el siguiente:

	Número de acciones			Montos			Total
	Series "A"	Series "B"	Series "C"	Series "A"	Series "B"	Series "C"	
31 de diciembre de 2010	8	476.782	84.086	9.600	2.383.910	420.430	2.813.940
Capitalización de superávit e capital	-	40.237	3.039	-	201.185	15.195	216.380
Transferencias de acciones	-	63.106	(63.106)	-	315.530	(315.530)	-
Pagos de acciones en efectivo	2	19.891	19.438	2.400	99.455	97.190	199.045
31 de diciembre de 2011	10	600.016	43.457	12.000	3.000.080	217.285	3.229.365
Capitalización de superávit de capital	-	46.325	3.339	-	231.625	16.695	248.320
Pagos de acciones en efectivo	-	16.827	14.979	-	84.135	74.895	159.030
31 de diciembre de 2012	10	663.168	61.775	12.000	3.315.840	308.875	3.636.715

Durante 2011, Argentina y Paraguay se convirtieron en accionistas Serie "A".

Al 31 de diciembre de 2012, la distribución por accionista del capital suscrito y pagado es como sigue:

	Número de acciones			Montos			
	Series "A"	Series "B"	Series "C"	Series "A"	Series "B"	Series "C"	Total
Argentina	1	63.523	-	1.200	317.615	-	318.815
Bolivia	1	38.987	-	1.200	194.935	-	196.135
Brasil	1	58.372	-	1.200	291.860	-	293.060
Colombia	1	138.188	-	1.200	690.940	-	692.140
Ecuador	1	39.291	-	1.200	196.455	-	197.655
Panamá	1	14.975	-	1.200	74.875	-	76.075
Paraguay	1	12.447	-	1.200	62.235	-	63.435
Perú	1	140.030	-	1.200	700.150	-	701.350
Uruguay	1	18.329	-	1.200	91.645	-	92.845
Venezuela	1	138.621	-	1.200	693.105	-	694.305
Chile	-	-	5.541	-	-	27.705	27.705
Costa Rica	-	-	3.291	-	-	16.455	16.455
España	-	-	25.923	-	-	129.615	129.615
Jamaica	-	-	182	-	-	910	910
México	-	-	11.757	-	-	58.785	58.785
Portugal	-	-	1.109	-	-	5.545	5.545
República Dominicana	-	-	5.838	-	-	29.190	29.190
Trinidad & Tobago	-	-	8.134	-	-	40.670	40.670
Bancos comerciales	-	405	-	-	2.025	-	2.025
	<u>10</u>	<u>663.168</u>	<u>61.775</u>	<u>12.000</u>	<u>3.315.840</u>	<u>308.875</u>	<u>3.636.715</u>

Al 31 de diciembre de 2012, la distribución por accionista del capital suscrito no pagado y el capital suscrito de garantía es la siguiente:

	Capital suscrito no pagado				Capital suscrito de garantía			
	Series "B"		Series "C"		Series "B"		Series "C"	
	Número de acciones	Monto	Número de acciones	Monto	Número de acciones	Monto	Número de acciones	Monto
Argentina	11.620	58.100	-	-	25.200	126.000	-	-
Bolivia	12.426	62.130	-	-	14.400	72.000	-	-
Brasil	29.486	147.430	-	-	25.200	126.000	-	-
Colombia	37.928	189.640	-	-	50.400	252.000	-	-
Ecuador	12.426	62.130	-	-	14.400	72.000	-	-
Panamá	11.871	59.355	-	-	7.200	36.000	-	-
Paraguay	7.479	37.395	-	-	7.200	36.000	-	-
Perú	20.424	102.120	-	-	50.400	252.000	-	-
Uruguay	9.750	48.750	-	-	7.200	36.000	-	-
Venezuela	37.928	189.640	-	-	50.400	252.000	-	-
Chile	-	-	-	-	-	-	800	4.000
México	-	-	-	-	-	-	1.600	8.000
España	-	-	13.816	69.080	-	-	40.000	200.000
Portugal	-	-	346	1.730	-	-	15.688	78.439
Trinidad & Tobago	-	-	15.323	76.615	-	-	-	-
Bancos comerciales	18	90	-	-	-	-	-	-
	<u>191.356</u>	<u>956.780</u>	<u>29.485</u>	<u>147.425</u>	<u>252.000</u>	<u>1.260.000</u>	<u>58.088</u>	<u>290.439</u>

Al 31 de diciembre de 2011, la distribución por accionista del capital suscrito pagado es la siguiente:

	Número de acciones			Montos			Total
	Series "A"	Series "B"	Series "C"	Series "A"	Series "B"	Series "C"	
Argentina	1	57.989	-	1.200	289.945	-	291.145
Bolivia	1	35.533	-	1.200	177.665	-	178.865
Brasil	1	52.988	-	1.200	264.940	-	266.140
Colombia	1	126.340	-	1.200	631.700	-	632.900
Ecuador	1	35.815	-	1.200	179.075	-	180.275
Panamá	1	11.593	-	1.200	57.965	-	59.165
Paraguay	1	9.246	-	1.200	46.230	-	47.430
Perú	1	126.743	-	1.200	633.715	-	634.915
Uruguay	1	16.676	-	1.200	83.380	-	84.580
Venezuela	1	126.742	-	1.200	633.710	-	634.910
Chile	-	-	5.146	-	-	25.730	25.730
Costa Rica	-	-	3.056	-	-	15.280	15.280
España	-	-	24.072	-	-	120.360	120.360
Jamaica	-	-	169	-	-	845	845
México	-	-	4.379	-	-	21.895	21.895
Portugal	-	-	709	-	-	3.545	3.545
República Dominicana	-	-	5.421	-	-	27.105	27.105
Trinidad & Tobago	-	-	505	-	-	2.525	2.525
Bancos comerciales	-	351	-	-	1.755	-	1.755
	10	600.016	43.457	12.000	3.000.080	217.285	3.229.365

Al 31 de diciembre de 2011, la distribución por accionista del capital suscrito no pagado y el capital suscrito de garantía es la siguiente:

	Capital suscrito no pagado				Capital suscrito de garantía			
	Series "B"		Series "C"		Series "B"		Series "C"	
	Número de acciones	Monto	Número de acciones	Monto	Número de acciones	Monto	Número de acciones	Monto
Argentina	12.676	63.380	-	-	25.200	126.000	-	-
Bolivia	6.690	33.450	-	-	14.400	72.000	-	-
Brasil	14.680	73.400	-	-	25.200	126.000	-	-
Colombia	9.154	45.770	-	-	50.400	252.000	-	-
Ecuador	6.690	33.450	-	-	14.400	72.000	-	-
Panamá	7.903	39.515	-	-	7.200	36.000	-	-
Paraguay	9.951	49.755	-	-	7.200	36.000	-	-
Perú	23.944	119.720	-	-	50.400	252.000	-	-
Uruguay	3.662	18.310	-	-	7.200	36.000	-	-
Venezuela	23.944	119.720	-	-	50.400	252.000	-	-
Chile	-	-	-	-	-	-	800	4.000
España	-	-	13.816	69.080	-	-	40.000	200.000
México	-	-	-	-	-	-	1.600	8.000
Portugal	-	-	718	3.590	-	-	16.164	80.820
Trinidad & Tobago	-	-	142	710	-	-	-	-
Bancos comerciales	10	50	-	-	-	-	-	-
	119.304	596.520	14.676	73.380	252.000	1.260.000	58.564	292.820

### *Reserva General*

CAF mantiene una reserva general aprobada por la Asamblea de Accionistas, la cual es considerada una reserva patrimonial. Durante los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y 2011, los accionistas decidieron incrementar la reserva en US\$ 40.779 y US\$ 55.989, respectivamente, a través de distribuciones provenientes de la utilidad neta de los años terminados el 31 de diciembre de 2011 y 2010, respectivamente.

### *Reserva Artículo N° 42 del Convenio Constitutivo*

El Convenio Constitutivo de CAF establece que de la utilidad neta del año se destinará como mínimo, un 10% para un fondo de reserva, hasta que alcance una suma no inferior a 50% del capital suscrito. Adicionalmente, la Asamblea de Accionistas podrá decidir cada año un aporte adicional a esta reserva. De acuerdo con este procedimiento, en las Asambleas de Accionistas celebradas en marzo de 2012 y 2011, se decidió efectuar aportes a esta reserva de US\$ 15.300 y US\$ 16.650, con cargo a la utilidades netas de los años terminados el 31 de diciembre de 2011 y 2010, respectivamente.

### *Superávit de Capital*

En las asambleas de accionistas celebradas en marzo de 2012 y 2011, se autorizó la capitalización a través de dividendos en acciones de US\$ 248.320 y US\$ 216.380, proveniente de la cuenta superávit de capital, respectivamente.

## 16. Distribuciones a los fondos especiales de los accionistas

Los Accionistas de CAF pueden distribuir una porción de las ganancias retenidas a fondos especiales creados para promover la cooperación técnica y financiera, el desarrollo humano sustentable y el manejo de fondos para el alivio de la pobreza en los países accionistas.

En marzo de 2012 y 2011, los Accionistas acordaron distribuir a los fondos especiales con cargo a las utilidades retenidas de los ejercicios finalizados el 31 de diciembre de 2011 y 2010, US\$ 96.500 y US\$ 93.500, respectivamente.

## 17. Exenciones tributarias

CAF está exenta de toda clase de gravámenes tributarios sobre sus ingresos, bienes y otros activos. También está exenta de toda responsabilidad relacionada con el pago, retención o recaudación de cualquier impuesto, contribución o derecho.

## 18. Instrumentos derivados y actividades de cobertura

CAF utiliza instrumentos financieros derivados para reducir su exposición al riesgo de la tasa de interés y al riesgo del tipo de cambio. CAF no mantiene o utiliza instrumentos financieros derivados para comercializar o con propósitos especulativos.

Al utilizar instrumentos financieros derivados para cubrir exposiciones a los cambios en las tasas de interés y tipos de cambio, CAF se expone al riesgo de crédito y riesgo de mercado. El riesgo de crédito representa el incumplimiento de la contraparte con los términos establecidos en el contrato derivado. Cuando el valor razonable de un contrato es positivo, la contraparte adeuda a CAF, situación que representa un riesgo de crédito para CAF. Cuando el valor razonable de un contrato derivado es negativo, CAF adeuda a la contraparte; y por lo tanto, dicha situación no representa un riesgo de crédito. CAF minimiza el riesgo de crédito en instrumentos derivados realizando transacciones con contrapartes de alta calidad, cuya calificación de riesgo es "A" o superior.

El riesgo de mercado, asociado con el riesgo de la tasa de interés y el riesgo de los tipos de cambio, es manejado mediante acuerdos de permutas financieras de préstamos y endeudamientos sujetos a una tasa de interés fijas y denominadas en otras monedas, por instrumentos sujetos a una tasa de interés flotante y denominado en dólares estadounidenses. CAF contrata instrumentos derivados con características de riesgo de mercado, que se espera cambien de una manera que compensen el cambio económico en el valor de créditos específicamente identificados, bonos o préstamos y otras obligaciones. Los contratos derivados mantenidos por CAF consisten en cobertura de tasa de interés y monedas y se designan como coberturas de valor razonable de créditos específicamente identificados, bonos o préstamos y otras obligaciones con tasas fijas de interés o con exposición a monedas diferentes al dólar de los Estados Unidos de América.

CAF monitorea el riesgo de crédito asociado con las transacciones con derivados. El riesgo de crédito es manejado estableciendo límites de exposición con base en la clasificación crediticia y la magnitud de la contraparte de manera individual, entre otros factores. Para reducir aún más el riesgo de crédito en los derivados, CAF suscribe acuerdos de apoyo crediticio con sus principales contrapartes, lo cual ofrece una mitigación del riesgo, ya que las transacciones de permuta son por lo general ajustadas al valor de mercado y la parte que funge como el deudor neto debe incorporar una garantía, cuando la exposición ajustada al valor de mercado excede ciertos umbrales predeterminados, lo cual disminuye en la medida en que se deteriora la clasificación crediticia de la contraparte. Este colateral puede ser en efectivo o en títulos valores gubernamentales líquidos y de alta calidad. CAF compensa el valor razonable reconocido para los instrumentos derivados y el importe del valor razonable reconocido por el colateral, bien sea entregado o recibido, bajo acuerdos principales de compensación suscritos con la misma contraparte, de conformidad con el ASC 815-10-45-5.

El monto reconocido por el colateral recibido o la obligación del colateral entregado, que han sido compensados, al cierre de 2012 y 2011 ascendió a US\$ 214.624 y US\$ 202.585 recibido, respectivamente.

La tabla que se presenta a continuación, muestra el valor nominal y el valor razonable de los acuerdos de cobertura financiera (swaps) de tasa de interés y moneda, así como los instrumentos con cobertura subyacente, al 31 de diciembre de 2012 y 2011:

	Valor nominal		Valor razonable	
	De tasa de interés	De moneda	Activos derivados	Pasivos derivados
<b>31 de diciembre de 2012 -</b>				
Cartera de créditos	-	42.820	-	6.506
Cartera de créditos	23.900	-	617	-
Préstamos	323.333	-	18.220	-
Bonos	5.049.510	-	357.504	4.705
Bonos	-	3.855.689	396.107	48.856
	<u>5.396.743</u>	<u>3.898.509</u>	<u>772.448</u>	<u>60.067</u>
<b>31 de diciembre de 2011 -</b>				
Cartera de créditos	-	29.525	-	6.035
Cartera de créditos	31.000	-	-	821
Préstamos	340.000	-	16.851	-
Bonos	4.416.318	-	411.582	-
Bonos	-	2.941.867	274.831	87.013
	<u>4.787.318</u>	<u>2.971.392</u>	<u>703.264</u>	<u>93.869</u>

Para los años terminados el 31 de diciembre de 2012 y 2011, todos los derivados de CAF que han sido designados como cobertura fueron considerados a valor razonable. Los cambios en el valor razonable de este tipo de instrumentos derivados y los cambios en el valor razonable de partidas cubiertas atribuibles al riesgo objeto de cobertura, están incluidos en el estado de ganancias y pérdidas.

## 19. Medición del valor razonable

La ASC 820 "Mediciones y revelaciones del valor razonable" define el valor razonable, incrementa los requerimientos de revelación que rodean al valor razonable y especifica una jerarquía de técnicas de valuación, con base en si los datos de esas técnicas son observables o no observables. Los datos observables reflejan la información de mercado obtenida de las fuentes independientes, mientras que los datos no observables reflejan las presunciones de mercado de CAF para determinar el mejor precio de estos instrumentos. Estos dos tipos de datos crean la siguiente jerarquía de valor razonable:

- *Nivel 1* – Precios cotizados para instrumentos idénticos en mercados activos.
- *Nivel 2* – Precios cotizados para instrumentos similares en mercados activos; precios cotizados para instrumentos idénticos o similares en mercados que no están activos; un modelo de valoración en el cual todos los valores significativos sean observables en mercados activos.
- *Nivel 3* – Valuaciones derivadas de técnicas desarrolladas internamente, en las cuales uno o más valores significativos no son observables.

### *Determinación del valor razonable*

A continuación se describen los métodos de valoración utilizados por CAF para medir distintos instrumentos financieros a valor razonable, incluyendo una indicación del nivel en la jerarquía de valor razonable en el que cada instrumento es generalmente clasificado. Cuando proceda, la descripción incluye detalles de los modelos de valoración, la información clave de estos modelos de valoración, así como también cualquier supuesto significativo.

CAF generalmente utiliza los precios de cotización en el mercado, cuando están disponibles, para determinar el valor razonable, y clasifica estas transacciones en el Nivel 1. Cuando el precio de mercado no está disponible, CAF puede usar prácticas aceptables de valoración (tales como la matriz de fijación de precios) para calcular el valor razonable, en cuyo caso, los instrumentos son clasificados en el Nivel 2.

Si los precios de cotización no están disponibles en el mercado, el valor razonable está basado en modelos de valoración desarrollados internamente, los cuales usan, siempre que sea posible, precios basados en el mercado actual o parámetros provistos por el mercado de fuentes independientes, tales como: tasas de interés, tipos de cambio, entre otros. Los instrumentos valorados utilizando modelos de valoración desarrollados internamente se clasifican de acuerdo con el nivel más bajo de jerarquía o de valor que sea significativo para la valoración. Por lo tanto, un instrumento puede ser clasificado en el Nivel 3, aunque puede haber algunos datos significativos que sean fácilmente observables.

CAF puede también hacer uso de precios de cotización de las últimas transacciones realizadas en instrumentos con iguales o similares características al que se está valorando, cuando están disponibles. La frecuencia y el tamaño de las operaciones y el importe del margen entre los precios de compra-venta se encuentran entre los factores considerados en la determinación de la liquidez de los mercados y la importancia de los precios observados. Si precios relevantes y observables están disponibles, aquellas valuaciones podrían ser clasificadas como Nivel 2. Si los precios no están disponibles, otras técnicas de valoraciones podrían ser utilizadas y el instrumento podría ser clasificado como Nivel 3.

Los siguientes métodos son utilizados por CAF para determinar los niveles de jerarquía sobre los activos y pasivos financieros:

- **Valores negociables:** CAF utiliza los precios de cotización en el mercado para determinar el valor razonable de los valores comercializables y aquellos activos financieros son clasificados en el Nivel 1 de la jerarquía de valor razonable.
- **Cartera de créditos:** El valor razonable de los créditos a tasa fija de interés, los cuales son cubiertos a través de transacciones derivadas, se determinan utilizando el tipo de interés variable actual para créditos similares. Estos créditos se clasifican en el Nivel 2 de la jerarquía de valor razonable.
- **Activos y pasivos derivados:** Operaciones de derivados contratados y designados por CAF como cobertura de los riesgos relacionados con la tasa de interés, el tipo de cambio o de ambos tipos de riesgo para transacciones registradas como activos o pasivos financieros, se presentan también a su valor razonable. En estos casos, el valor razonable es calculado utilizando los precios de mercado facilitados por las contrapartes. Las operaciones de derivados se clasifican en el Nivel 2 de la jerarquía del valor razonable.

- **Bonos y préstamos:** Para los bonos emitidos y préstamos a mediano y largo plazo de CAF, el valor razonable es determinado utilizando una técnica de valoración desarrollada internamente, tomando en cuenta curvas de rendimiento para descontar los flujos de caja esperados, usando una tasa de descuento apropiada aplicable según su vencimiento, reflejando la fluctuación de las variables, tales como tasa de interés y tipos de cambio. Estas curvas de rendimiento se ajustan para incorporar el margen de riesgo de crédito de CAF. Aquellas transacciones son clasificadas generalmente en el Nivel 2 de la jerarquía del valor razonable, dependiendo de la observabilidad de la información significativa del modelo.

Durante 2012, no se observaron transferencias entre los niveles 1, 2 y 3.

#### *Instrumentos medidos al valor razonable sobre una base recurrente*

A continuación se presenta para cada nivel de la jerarquía del valor razonable, los activos y pasivos de CAF que son medidos a su valor razonable sobre una base recurrente, al 31 de diciembre de 2012 y 2011:

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Saldo neto
<b>31 de diciembre de 2012 -</b>				
Activos:				
Valores negociables:				
Notas del Tesoro de Estados Unidos	944.773	-	-	944.773
Bonos de entidades gubernamentales y no gubernamentales fuera de Estados Unidos	178.846	-	-	178.846
Títulos valores emitidos por instituciones financieras y entidades privadas:				
Papeles comerciales	1.899.734	-	-	1.899.734
Certificados de depósitos	344.044	-	-	344.044
Bonos	1.723.496	-	-	1.723.496
Otros	362.244	-	-	362.244
	<u>4.329.518</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>4.329.518</u>
	5.453.137	-	-	5.453.137
Cartera de créditos	-	72.354	-	72.354
Instrumentos derivados:				
Cobertura financiera de tasa de interés	-	376.341	-	376.341
Cobertura financiera de moneda	-	396.107	-	396.107
	<u>-</u>	<u>772.448</u>	<u>-</u>	<u>772.448</u>
	<u>5.453.137</u>	<u>844.802</u>	<u>-</u>	<u>6.297.939</u>
Pasivos:				
Bonos	-	9.595.784	-	9.595.784
Préstamos	-	341.553	-	341.553
Instrumentos derivados:				
Cobertura financiera de tasa de interés	-	4.705	-	4.705
Cobertura financiera de moneda	-	55.362	-	55.362
	<u>-</u>	<u>60.067</u>	<u>-</u>	<u>60.067</u>
	<u>-</u>	<u>9.997.404</u>	<u>-</u>	<u>9.997.404</u>

	Nivel 1	Nivel 2	Nivel 3	Saldo neto
<b>31 de diciembre de 2011 -</b>				
Activos:				
Valores negociables:				
Notas del Tesoro de Estados Unidos	7.117	-	-	7.117
Bonos de entidades gubernamentales y no gubernamentales fuera de Estados Unidos	995.483	-	-	995.483
Títulos valores emitidos por instituciones financieras y entidades privadas:				
Papeles comerciales	1.442.343	-	-	1.442.343
Certificados de depósitos	428.609	-	-	428.609
Bonos	620.495	-	-	620.495
Otros	266.278	-	-	266.278
	<u>2.757.725</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>2.757.725</u>
	3.760.325	-	-	3.760.325
Cartera de créditos	-	64.811	-	64.811
Instrumentos derivados:				
Cobertura financiera de tasa de interés	-	428.433	-	428.433
Cobertura financiera de moneda	-	274.831	-	274.831
	<u>-</u>	<u>703.264</u>	<u>-</u>	<u>703.264</u>
	<u>3.760.325</u>	<u>768.075</u>	<u>-</u>	<u>4.528.400</u>
Pasivos:				
Bonos	-	7.947.340	-	7.947.340
Préstamos	-	356.851	-	356.851
Instrumentos derivados:				
Cobertura financiera de tasa de interés	-	821	-	821
Cobertura financiera de moneda	-	93.048	-	93.048
	<u>-</u>	<u>93.869</u>	<u>-</u>	<u>93.869</u>
	<u>-</u>	<u>8.398.060</u>	<u>-</u>	<u>8.398.060</u>

## 20. Valor razonable de los instrumentos financieros

De conformidad con el ASC 825 Instrumentos Financieros, CAF determinó el valor razonable de todos los instrumentos financieros de su balance general; incluyendo aquellos instrumentos financieros registrados al costo. Las estimaciones del valor razonable, los métodos y los supuestos que se exponen a continuación para los instrumentos financieros de CAF, son realizados solamente para cumplir con los requisitos del ASC 820 Mediciones y Revelaciones de Valor Razonable y deberían ser leídos conjuntamente con los estados financieros.

El siguiente es un resumen del valor en libros y el valor razonable estimado de los instrumentos financieros de CAF al 31 de diciembre de 2012 y 2011:

	Nivel de jerarquía	31 de diciembre de			
		2012		2011	
		Importe en libros	Valor razonable estimado	Importe en libros	Valor razonable estimado
<b>Activos financieros:</b>					
Efectivo en caja y bancos	1	141.720	141.720	256.797	256.797
Depósitos en bancos	1	1.490.049	1.490.049	1.543.885	1.543.885
Otras inversiones	1	100.910	100.910	95.211	95.211
Cartera de créditos, neta	2	16.283.056	16.283.792	14.915.933	14.917.736
Inversiones de capital (método del costo)	2	123.311	123.311	92.248	92.248
Intereses y comisiones por cobrar	2	216.323	216.323	196.316	196.316
<b>Pasivos financieros:</b>					
Depósitos recibidos	2	3.121.843	3.121.843	3.672.063	3.672.063
Papeles comerciales	2	3.174.927	3.174.927	1.977.050	1.977.050
Préstamos	2	1.049.540	1.049.681	781.599	781.836
Bonos	2	147.068	149.043	124.988	127.167
Intereses por pagar	2	180.597	180.597	163.561	163.561

Los siguientes métodos y supuestos fueron utilizados para calcular el valor razonable de cada clase de instrumento financiero, exceptuando aquellos registrados a valor razonable, según el *ASC 820 Mediciones y Revelaciones de Valor Razonable*:

- *Efectivo en caja y bancos, depósitos en bancos, intereses y comisiones por cobrar, otras inversiones, depósitos recibidos, papeles comerciales e intereses por pagar:* Los montos registrados se aproximan al valor razonable debido a su naturaleza de corto plazo.
- *Cartera de créditos:* CAF es una de las pocas instituciones que ofrecen créditos para el desarrollo en los países accionistas. No existe un mercado secundario para el tipo de créditos concedidos por CAF. Debido a que la tasa en los créditos a tasa de interés variable y compromisos de crédito se actualiza sobre una base semestral; el valor registrado ajustado por riesgo de crédito es determinado como la mejor estimación del valor razonable. El valor razonable de los créditos a tasas fijas de interés se determina utilizando la tasa de interés variable actual para créditos similares. El valor razonable de los créditos afectados se estima sobre la base de los flujos de efectivo descontados.
- *Inversiones de capital:* El valor razonable de las inversiones de capital registrado al costo se determina sobre la base de un análisis financiero de la situación de las mismas. Las inversiones de capital de CAF en otras entidades no tienen cotizaciones de precio de mercado disponibles.

- *Bonos y préstamos:* Para los bonos emitidos y préstamos a mediano y largo plazo de CAF, el valor razonable es determinado utilizando una técnica de valoración desarrollada internamente, tomando en cuenta curvas de rendimiento para descontar los flujos de caja esperados, usando una tasa de descuento apropiada aplicable según su vencimiento, reflejando la fluctuación de las variables, tales como tasa de interés y tipos de cambio. Estas curvas de rendimiento se ajustan para incorporar el margen de riesgo de crédito de CAF. Aquellas transacciones son clasificadas generalmente en el Nivel 2 de la jerarquía del valor razonable, dependiendo de la observabilidad de la información significativa del modelo.

Durante 2012, no se observaron transferencias entre los niveles 1, 2 y 3.

## 21. Opción de valor razonable

ASC 825-10-25 “Opción de valor razonable” permite elegir la medición de los activos y pasivos financieros al valor razonable. Una vez que se haya escogido la opción del valor razonable para un instrumento, esta elección no puede ser reversada. Los cambios en el valor razonable sobre estos activos y pasivos financieros deben ser registrados en el estado de ganancias y pérdidas.

La Gerencia de CAF decidió medir al valor razonable aquellos activos y pasivos financieros denominados en monedas distintas al dólar estadounidense, para los cuales ha contratado un instrumento derivado como una cobertura económica para los riesgos de otras monedas y de tasas de interés.

Los resultados registrados en el estado de ganancias y pérdidas, producto de los flujos de efectivo periódicos y de cambios no realizados en el valor razonable al 31 de diciembre de 2012 y 2011, para instrumentos registrados bajo la opción del valor razonable, así como, para aquellos instrumentos derivados usados como coberturas económicas, son los siguientes:

	<b>31 de diciembre de</b>	
	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Bonos	(779)	5.777
Cartera de créditos	202	(954)
	<u>(577)</u>	<u>4.823</u>

## 22. Compromisos y contingencias

Los compromisos y contingencias existentes son los siguientes:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Contratos de créditos suscritos - elegibles	3.706.207	4.391.248
Contratos de créditos suscritos - no elegibles	2.531.805	1.207.380
Líneas de crédito	3.578.581	3.823.830
Cartas de crédito	27.991	155.110
Acuerdos de inversión patrimonial suscritos	185.799	161.102
Garantías	331.630	251.895

Dichos compromisos y contingencias resultan del curso normal de las operaciones de CAF y corresponden, principalmente, a montos de créditos aprobados o comprometidos para desembolsos.

En el curso normal de los negocios, CAF ha suscrito acuerdos o compromisos para extender créditos; tales instrumentos se reflejan como compromisos cuando se firma el contrato correspondiente y se registran en los estados financieros cuando se efectúa el desembolso. Aquellos compromisos que han cumplido con los requerimientos necesarios para su desembolso se clasifican como elegibles.

Los contratos de créditos tienen una fecha de vencimiento establecida y en algunos casos vencen sin efectuarse los desembolsos. Adicionalmente, por experiencia, parte de los desembolsos se realizan hasta dos años después de la firma del contrato. Por tal motivo, el total de los compromisos no representa, necesariamente, requerimientos futuros de flujos de efectivo.

Los vencimientos de las garantías son los siguientes:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
<b>Plazos de vencimiento remanente:</b>		
Menos de un año	81.822	38.456
Más de cinco años	249.808	213.439
	<u>331.630</u>	<u>251.895</u>

De acuerdo con la Gerencia, CAF no se encuentra involucrada en ningún litigio que sea significativo o que pudiera tener un efecto adverso en el negocio, en su condición financiera o en el resultado de sus operaciones.

### 23. Gastos administrativos

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, CAF registró los gastos administrativos de la siguiente manera:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Salarios y beneficios del personal	57.696	54.229
Logística e infraestructura	13.797	11.585
Gastos asociados con el negocio	11.630	9.050
Telecomunicaciones y tecnología	7.865	6.142
	<u>90.988</u>	<u>81.006</u>

### 24. Activos de terceros bajo administración

CAF, como una institución financiera multilateral, actúa como administrador de diversos fondos constituidos por terceros y de los fondos especiales de los propios accionistas de CAF. Los fondos especiales de los accionistas son financiados a través de distribuciones aprobadas cada año en la Asamblea de Accionistas de CAF, sobre las utilidades netas del año anterior.

Con respecto a las operaciones realizadas por los Fondos, la responsabilidad financiera de CAF se limita al activo neto del fondo, menos los compromisos contraídos. En vista de que CAF no mantiene interés residual en estos fondos, no espera que se generen beneficios económicos para ser distribuidos a futuro. Estos fondos no forman parte de las cuentas de CAF.

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, los activos netos de los fondos administrados ascienden a US\$ 498.048 y US\$ 466.173, respectivamente:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Fondo de Financiamiento Compensatorio (FFC) (1)	324.270	289.856
Fondo de Inversión y Desarrollo Empresarial para la pequeña y mediana empresa (FIDE)	43.567	43.407
Fondo de Promoción de Proyectos de Infraestructura Sostenible (PROINFRA)	24.480	27.344
Fondo de Cooperación Técnica (FCT)	22.917	23.271
Fondo para el Desarrollo Humano (FONDESHU)	16.884	20.241
Programa Latinoamericano del Carbono (PLAC)	7.696	8.268
Fondo de Cooperación e Integración Fronteriza (COPIF)	3.487	3.049
Otros	54.747	50.737
	<u>498.048</u>	<u>466.173</u>

- (1) Este fondo fue creado por los accionistas de CAF para propósitos de compensar una porción de los costos por intereses de ciertos créditos otorgados por CAF para financiar proyectos de infraestructura económica y social. Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, este fondo compensó un monto de US\$ 37.489 y US\$ 28.201, respectivamente.

## 25. Información por segmentos

La Gerencia ha determinado que CAF tiene un solo segmento operativo, ya que no administra sus operaciones asignando sus recursos en base a la contribución de operaciones individuales a los ingresos netos de la Institución. CAF no diferencia entre la naturaleza de los productos o servicios prestados, el proceso de preparación, o el método de prestar los servicios entre los países. Para los períodos terminados el 31 de diciembre de 2012 y 2011, los créditos otorgados o garantizados por seis países generaron individualmente ingresos por encima del 10 por ciento de los ingresos por cartera de créditos, antes de swaps, de la siguiente manera:

	31 de diciembre de	
	2012	2011
Argentina	61.101	40.721
Bolivia	42.497	35.625
Colombia	54.042	49.931
Ecuador	66.006	60.059
Perú	77.420	64.798
Venezuela	78.464	63.371
	<u>379.530</u>	<u>314.505</u>

## 26. Eventos subsecuentes

La Gerencia ha evaluado los eventos subsecuentes hasta el 31 de enero de 2013, fecha de emisión de los estados financieros. Como resultado de esta evaluación, no hay eventos subsecuentes, como se define, que requieran una revelación en los estados financieros de CAF al 31 de diciembre de 2012, excepto por lo siguiente:

- El 14 de enero de 2013, CAF fijó el precio de los bonos bajo el Programa EMTN por CHF 250.000, 1,375%, con vencimiento en 2021.
- El 30 de enero de 2013, CAF fijó el precio de los bonos bajo el Programa EMTN por US\$ 100.000, LIBOR 3 meses más 85 pb, con vencimiento en 2016.

## Órganos colegiados y altas autoridades Corporación Andina de Fomento

### *Asamblea de Accionistas<sup>1</sup>*

La Asamblea de Accionistas es el órgano supremo de CAF. Puede reunirse en sesión Ordinaria –una vez al año, dentro de los noventa días siguientes a la terminación del ejercicio anual– o Extraordinaria, según la materia sometida a su consideración. La Asamblea está compuesta por los accionistas de las series A, B y C. La Asamblea aprueba el informe anual del Directorio, los estados financieros debidamente auditados y determina el destino de las utilidades percibidas por CAF. Adicionalmente, elige a los miembros del Directorio de acuerdo con las normas previstas en el Convenio Constitutivo, designa a los auditores externos y conoce de cualquier otro asunto que le sea expresamente sometido.

### *Directorio<sup>2</sup>*

El Directorio está compuesto por los representantes de los accionistas de las series A, B y C. Establece las políticas de CAF, nombra al Presidente Ejecutivo, aprueba las operaciones crediticias, el presupuesto anual de gastos, el otorgamiento de garantías o inversiones y cualquier otra operación que se encuentre dentro de los objetivos de CAF. La aprobación de ciertas operaciones es delegada al Comité Ejecutivo o al Presidente Ejecutivo, de conformidad con los parámetros establecidos por el Directorio.

### *Comité Ejecutivo*

El Comité Ejecutivo fue establecido por el Directorio en 1971. Está integrado por directores designados por los accionistas de las series A, B y C y presidido por el Presidente Ejecutivo. Le corresponde resolver la aprobación de las operaciones financieras que no excedan los límites establecidos por el Directorio.

### *Comité de Auditoría<sup>3</sup>*

El Comité de Auditoría fue establecido por el Directorio en julio de 1996. Lo integran el Presidente del Directorio, quien lo preside, así como directores elegidos por el Directorio para un período de dos años, y el Presidente Ejecutivo de CAF. Le corresponde a este Comité recomendar la selección y contratación de los auditores externos; conocer su plan anual de trabajo; revisar el informe anual y los estados financieros de la Institución, con el correspondiente dictamen de los auditores externos, antes de que sean presentados al Directorio y a la Asamblea de Accionistas; conocer los informes que presenta la Auditoría Interna sobre los principales asuntos relacionados con la vigencia de la estructura del sistema de control interno y conocer el programa anual para la administración y control de riesgo de cartera e inversiones, y el informe anual de ejecución de dicho programa.

### *Presidente Ejecutivo*

El Presidente Ejecutivo es el representante legal de CAF. Ejerce la dirección general y la administración de la Institución y tiene a su cargo todo asunto que no esté específicamente encomendado a algún otro órgano. Además, es el encargado de aprobar los planes estratégicos para países y sectores, las estructuras y los procesos institucionales que correspondan a su nivel de autoridad y las operaciones financieras que realice CAF por aquellos montos que se encuentren dentro del límite que el Directorio le haya delegado. Cuenta con un Consejo Consultivo integrado por expertos de la comunidad económica, financiera y de negocios de la región, cuya principal función es la de apoyar al Presidente Ejecutivo en el análisis de los objetivos estratégicos de CAF. Dura en sus funciones cinco años, pudiendo ser reelegido.

1 El 6 de marzo de 2012 se celebró la XLIII Asamblea Ordinaria de Accionistas y la XV Asamblea Extraordinaria de Accionistas. A su vez, el 27 de noviembre de 2012 se realizó la XVI Asamblea Extraordinaria de Accionistas.

2 Durante 2012 se celebraron tres reuniones del Directorio: 6 de marzo (CXLIV Directorio); 3 de julio (CXLV Directorio) y 27 de noviembre (CXLVI Directorio).

3 El 5 de marzo de 2012 se celebró el XIX Comité de Auditoría, y el 26 de noviembre de 2012 el XX Comité de Auditoría.

## Composición del Directorio

(Al 31 de diciembre de 2012)

### Presidente del Directorio (Período 2012- 2013)

Camilo Samán Salem (al 31 de diciembre de 2012)\*

Presidente del Directorio de la Corporación Financiera Nacional del Ecuador

### Acciones Serie A (período 2011-2014)

#### ARGENTINA

**Titular:** Hernán Lorenzino

Ministro de Economía y Finanzas Públicas

**Suplente:** Julio Miguel De Vido

Ministro de Planificación Federal,  
Inversión Pública y Servicios

#### BOLIVIA

**Titular:** Elba Viviana Caro Hinojosa

Ministra de Planificación del Desarrollo

**Suplente:** Harley Rodríguez Téllez

Viceministro de Inversión Pública y  
Financiamiento Externo

#### BRASIL

**Titular:** Miriam Belchior

Ministra de Planeamiento, Presupuesto y  
Gestión

**Suplente:** Carlos Augusto Vidotto

Secretario de Asuntos Internacionales,  
Ministerio de Planeamiento, Presupuesto  
y Gestión

#### COLOMBIA

**Titular:** Mauricio Cárdenas

Ministro de Hacienda y Crédito Público

**Suplente:** Sergio Díaz-Granados Guida

Ministro de Comercio, Industria y Turismo

#### ECUADOR

**Titular:** Camilo Samán Salem

Presidente del Directorio

(período 2012- 2013)

Presidente del Directorio

Corporación Financiera Nacional

**Suplente:** Jorge Wated Reshuan

Gerente General

Corporación Financiera Nacional

#### PANAMÁ

**Titular:** Frank De Lima

Ministro de Economía y Finanzas

**Suplente:** Mahesh Khemlani

Viceministro de Finanzas

#### PARAGUAY

**Titular:** Manuel Ferreira

Ministro de Hacienda

**Suplente:** Ramón Ramírez

Viceministro de Economía

#### PERÚ

**Titular:** Luis Miguel Castilla Rubio

Ministro de Economía y Finanzas

**Suplente:** Carlos Augusto Oliva Neyra

Viceministro de Hacienda

#### URUGUAY

**Titular:** Fernando Lorenzo

Ministro de Economía y Finanzas

**Suplente:** Mario Bergara

Presidente del Banco Central del Uruguay

#### VENEZUELA

**Titular:** Jorge Giordani

Ministro del Poder Popular de

Planificación y Finanzas

**Suplente:** Eyilde Margarita Gracia

Viceministra de Planificación

### Acciones Serie B

#### BOLIVIA

**Titular:** Luis Alberto Arce

Ministro de Economía y Finanzas Públicas

**Suplente:** Roger Edwin Rojas Ulo

Viceministro de Tesoro y Crédito Público

#### COLOMBIA

**Titular:** José Darío Uribe

Gerente General Banco de la República

**Suplente:** Mauricio Santa María

Director General

Departamento Nacional de Planeación

#### ECUADOR

**Titular:** Patricio Rivera

Ministro de Finanzas

**Suplente:** Diego Martínez

Presidente del Directorio

Banco Central del Ecuador

#### PERÚ

**Titular:** Alfonso Zárate Rivas

Presidente del Directorio

Corporación Financiera de Desarrollo

(COFIDE)

**Suplente:** Laura Berta Calderón Regio

Viceministra de Economía

#### VENEZUELA

**Titular:** Edmée Betancourt de García

Presidenta del Banco de Desarrollo

Económico y Social de Venezuela (BANDES)

**Suplente:** Gustavo Hernández

Viceministro de Hacienda

#### BANCA PRIVADA

**Titular:** Darko Iván Zuazo Batchelder

Presidente del Directorio

Banco Mercantil Santa Cruz S.A. de Bolivia

**Suplente:** Efraín Enrique Forero Fonseca

Presidente del Banco Davivienda de Colombia

### Acciones Serie C (período 2012-2015)

#### ESPAÑA

**Titular:** Luis de Guindos Jurado

Ministro de Economía y Competitividad

#### MÉXICO

**Titular:** Luis Videgaray

Secretario de Hacienda y Crédito Público

#### REPÚBLICA DOMINICANA

**Suplente:** Simón Lizardo Mezquita

Ministro de Hacienda

#### CHILE

**Suplente:** Hernán Cheyre

Vicepresidente Ejecutivo de CORFO

\* Hasta el 31 de marzo de 2012 el Directorio fue presidido por Juan Carlos Echeverry, Ministro de Hacienda y Crédito Público de Colombia.

## Personal directivo

(Al 31 de diciembre de 2012)

*Presidente Ejecutivo* L. Enrique García  
*Vicepresidente Ejecutivo* Luis Enrique Berrizbeitia  
*Asesor General* Luis Sánchez Masi  
*Consultor Jurídico* Ricardo Sigwald

*Contralor Corporativo* Marcelo Zalles  
*Directora, Control de Riesgo* Marcia Arliani  
*Directora, Auditoría Interna* Martha Diez

*Director Corporativo, Administración de Crédito* Stephen Foley  
*Director Corporativo, Capital Humano* José Bellido  
*Director, Planificación de Capital Humano* Leopoldo Gómez  
*Director Corporativo, Operaciones y Tecnología* Germán Alzate  
*Director, Control de Operaciones* Renato Castellanos  
*Director, Tecnología de Información* Diego Grillo

*Secretario Corporativo* Andrés Rugeles  
*Directora, Comunicación Estratégica* Mara Rubiños

*Asesor Especial de la Presidencia Ejecutiva en Desarrollo Institucional y Asuntos Especiales* Víctor Rico  
*Asesor Especial de la Presidencia Ejecutiva en Programas Financieros Regionales* Álvaro García  
*Director Europa* Guillermo Fernández De Soto

*Vicepresidente Corporativo, Estrategias de Desarrollo y Políticas Públicas* José Luis Curbelo  
*Director, Políticas Públicas y Competitividad* Michael Penfold  
*Director, Investigaciones Socioeconómicas* Pablo Sanguinetti  
*Directora, Medio Ambiente* Ligia Castro

*Vicepresidente Corporativo, Programas de Países* Lilliana Canale  
*Director Corporativo, Programas de Países* Alexis Gómez  
*Directora, Administración de Fondos Especiales* Corina Arroyo  
*Director-Representante, Argentina* Rubén Ramírez  
*Director-Representante, Bolivia* Emilio Uquillas  
*Directora-Representante, Brasil* Moira Paz Estenssoro  
*Director-Representante, Colombia* Víctor Traverso  
*Director-Representante, Ecuador* Hermann Krützfeldt  
*Director, Asuntos Estratégicos Oficina en Europa* Germán Ríos  
*Directora-Representante, Panamá* Susana Pinilla  
*Director-Representante, Paraguay* Fernando Infante  
*Directora-Representante, Perú* Eleonora Silva  
*Directora-Representante, Uruguay* Gladis Genua

*Vicepresidente Corporativo, Infraestructura* Antonio Juan Sosa  
*Director, Análisis y Programación Sectorial*  
*Directora, Proyectos Región Norte* Lucía Meza  
*Director, Proyectos Región Sur* Rolando Terrazas

*Vicepresidente Corporativo, Sectores Productivo y Financiero* Gustavo Ardila  
*Director Corporativo, Sectores Productivo y Financiero* Carlos Sanz  
*Director, Sectores Productivo y Financiero Región Norte* Mauricio Salazar  
*Director, Sectores Productivo y Financiero Región Sur* Félix Bergel  
*Director, Promoción de PyME y Microempresas* Manuel Malaret

*Directora Corporativa, Servicios Financieros Especializados* Carmen Elena Carbonell  
*Director, Financiamiento Estructurado*  
*Director, Asesoramiento Financiero* Ignacio Fombona

*Vicepresidente Corporativo, Desarrollo Social* José Carrera  
*Director Corporativo, Desarrollo Social* Bernardo Requena  
*Director, Proyectos de Desarrollo Social* Daniel Rivera  
*Directora, Sostenibilidad Social* Silvia Oteyza

*Vicepresidente Corporativo, Finanzas* Hugo Sarmiento  
*Director, Políticas Financieras y Emisiones Internacionales* Gabriel Felpeto  
*Directora, Recursos Financieros Institucionales* Carolina España  
*Director, Tesorería* Alfonso Machado  
*Director, Contabilidad y Presupuesto* Marcos Subía

*Vicepresidente Corporativo, Energía* Hamilton Moss  
*Director, Proyectos de Energía* Renny López

*Director, Logística y Servicios Administrativos* Jaime Caycedo

## Productos y servicios

Las actividades de CAF están dirigidas a apoyar el desarrollo sostenible y la integración regional de sus países accionistas. Como fuente multilateral de recursos financieros, la Institución atrae fondos desde los mercados internacionales hacia América Latina con el fin de promover la inversión y las oportunidades comerciales en la región.

Asimismo, aporta recursos, generalmente no reembolsables, para la ejecución de programas especiales que apoyan su misión en el marco de su Agenda de Desarrollo

Integral. Dichos fondos son destinados al desarrollo socio-económico de sus países accionistas, a través del financiamiento de operaciones que contribuyan a mejorar la competitividad de sus economías, desarrollar infraestructuras, apoyar la integración física, promover la PyME, fortalecer los mercados financieros, desarrollar el capital humano y fomentar la reforma y modernización de los Estados.

La Institución ofrece productos y servicios financieros a los Estados accionistas y a empresas públicas, privadas y mixtas, domiciliadas en los países miembros.

Los productos y servicios ofrecidos por CAF están fundamentalmente dirigidos a apoyar la ejecución de la Agenda para el Desarrollo Integral y sus programas estratégicos. Entre ellos, se incluye una serie de instrumentos financieros, diseñados de acuerdo a los requerimientos de sus clientes y a las oportunidades del mercado bajo las siguientes modalidades operativas.

### Préstamos

Los préstamos constituyen el principal instrumento de financiamiento de CAF. Esta figura es utilizada para apoyar proyectos de inversión y actividades alineadas con la misión de la Institución.

#### *Préstamos para el financiamiento de proyectos*

Los préstamos para el financiamiento de proyectos son destinados al desarrollo y ejecución de iniciativas de vialidad, transporte, telecomunicaciones, energía, agua y saneamiento ambiental, y a la integración física y el desarrollo fronterizo de los países accionistas. CAF financia también proyectos corporativos en el área industrial para ampliar y modernizar la capacidad productiva y la inserción de las empresas en los mercados regionales y mundiales.

#### *Líneas de crédito*

Las líneas de crédito constituyen una modalidad bajo la cual la Institución ofrece a un cliente una cantidad máxima de recursos por un período determinado, sin que ello implique necesariamente un compromiso.

#### *Estructuración y financiamiento de proyectos*

CAF participa activamente en el financiamiento de proyectos estructurados con garantías limitadas (*limited recourse lending*). Esta categoría se utiliza principalmente para financiar proyectos de tipo *Build, Operate and Own* (BOO) relacionados con el sector infraestructura, generalmente derivados de contratos de concesión otorgados por los gobiernos o destinados a financiar proyectos de minería, energía y explotación de petróleo y gas.

#### *Cofinanciamiento*

El cofinanciamiento constituye una modalidad de préstamo que complementa los recursos financieros de CAF, al tiempo que atrae fuentes de capital externas a la región. A través de estos instrumentos, la Institución otorga la porción A del préstamo con recursos propios y distribuye la porción B entre los bancos internacionales o inversionistas institucionales. Adicionalmente, CAF cofinancia operaciones con otros organismos multilaterales, tales como el Banco Interamericano de Desarrollo, el Banco Mundial, la Corporación Interamericana de Inversiones, el Banco Nórdico de Inversiones, la Corporación Financiera Internacional y el Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola, así como con organismos oficiales y con la banca privada local e internacional.

### Apoyo al sector privado

El sector privado tiene un impacto directo como creador de riqueza, generador de empleo y promotor del comercio y de los mercados. Las empresas tienen, asimismo, un rol clave y multiplicador en la educación, el conocimiento y la transferencia tecnológica. CAF promueve la participación del sector privado en proyectos de inversión de los sectores productivos de sus países accionistas. Adicionalmente, estructura proyectos de integración física para incluir la participación de este sector, debido a las grandes inversiones de capital que significa el desarrollo de infraestructura en los países de América Latina. CAF ofrece asistencia en forma directa a través de préstamos – preferiblemente a largo plazo –, o indirecta, mediante garantías de cobertura parcial a las obligaciones de los gobiernos en las transacciones subyacentes o a una parte del financiamiento.

Asimismo, ofrece asesoría en materia de gobernabilidad, gobierno corporativo y en el fomento de conductas de responsabilidad social corporativa, que requieren también de la participación activa del sector.

## Avales y garantías

Los avales y garantías son utilizados por CAF para respaldar operaciones de crédito otorgadas por otras fuentes a gobiernos, empresas e instituciones financieras.

### Garantías Parciales de Crédito

Las Garantías Parciales de Crédito (GPC) constituyen una de las modalidades de avales y garantías en virtud de la cual se garantiza a un tercero parte del riesgo crediticio de una obligación a cargo de un cliente. A través de este instrumento, CAF busca atraer nuevos recursos a la región y estimular las fuentes de financiamiento privadas bajo condiciones que de otra manera no estarían disponibles.

### Asesoría financiera

La Institución brinda asesoría financiera a clientes de los sectores público, privado y mixto. Entre otros servicios, CAF ofrece asistencia en: i) la definición y estructuración de planes de financiamiento de proyectos y compañías; ii) el diseño y ejecución de procesos de licitación pública para delegar al sector privado la construcción, operación y administración de obras de infraestructura o servicios públicos, tales como participaciones público-privadas y concesiones; iii) la preparación de ofertas del sector privado para participar en procesos de licitación pública; iv) fusiones y adquisiciones; y v) valoración de empresas.

### Participaciones Público-Privadas

CAF participa activamente en la estructuración de operaciones de financiamiento con el sector privado con el objeto de superar la escasez de fondos disponibles para financiar proyectos de infraestructura.

A través de estas participaciones, contribuye al proceso de ingeniería financiera necesario para estructurar este tipo de operaciones, ofrece asesoría a las partes involucradas, y favorece el desarrollo y fortalecimiento de los mercados de capital. En algunos casos, la Institución participa en el financiamiento de la operación.

### Servicios de tesorería

Los servicios de tesorería incluyen la captación de depósitos a través de la mesa de dinero, desde plazos muy cortos (*overnight*) hasta un año. Estos servicios son ofrecidos por CAF a sus países accionistas.

### Participaciones accionarias

Las participaciones accionarias constituyen inversiones de capital utilizadas por CAF para apoyar el desarrollo y crecimiento de empresas en los países accionistas y su acceso a los mercados de valores, así como para atraer recursos a la región.

### Fondos de cooperación

Los fondos de cooperación son utilizados por CAF para financiar operaciones especializadas que complementan la capacidad técnica existente en los países accionistas con el fin de impulsar programas especiales que contribuyen al desarrollo sostenible y la integración regional. Estos fondos pueden ser reembolsables, no reembolsables o de recuperación contingente, dependiendo de la naturaleza y propósitos de la operación. Los fondos de cooperación están principalmente orientados a apoyar las reformas relacionadas con los procesos de modernización de los Estados tales como descentralización administrativa y fortalecimiento institucional. Asimismo, estos recursos promueven la oferta exportable y de inversiones, el desarrollo e integración de los mercados financieros y de capitales de la región, la transferencia y adaptación tecnológica, la protección del medio ambiente, el desarrollo social y las actividades de responsabilidad social de la Institución.

Adicionalmente, CAF administra y supervisa fondos de otros países y entidades, generalmente de carácter no reembolsable, destinados a financiar programas acordados con entidades donantes que estén en línea con las políticas y estrategias de la Institución.

## Oficinas

### Sede Venezuela

Av. Luis Roche, Torre CAF, Altamira, Caracas  
 Teléfono: +58 (212) 209.2111 (master)  
 Fax: +58 (212) 209.2444  
 E-mail: infocaf@caf.com

### Argentina

Av. Eduardo Madero, No. 900  
 Edificio Catalinas Plaza, piso 15, C1106ACV  
 Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
 Teléfono: +54 (11) 4310.1111 (master)  
 Fax +54 (11) 4310.1100  
 Email: argentina@caf.com

### Bolivia

Ave. Arce Nº 2915, Zona San Jorge, La Paz  
 Teléfono: + 591 (2) 264.8111 (master)  
 Fax: + 591 (2) 243.3304  
 Email: bolivia@caf.com

### Brasil

SAF/SUL Quadra 2, Lote 4, Bloco D, Edifício Via Esplanada,  
 Sala 404 CEP  
 70070-600 Brasilia - DF  
 Teléfono: +55 (61) 3226.8414  
 Fax: +55 (61) 3225.0633  
 Email: brasil@caf.com

### Colombia

Carrera 9a. Nº 76-49  
 Edificio ING, Piso 7  
 Bogotá  
 Teléfono: +57 (1) 744.9444 (master)  
 Fax: +57 (1) 313.2721 / 313.2787  
 Email: colombia@caf.com

### Ecuador

Av. 12 de Octubre N 24 - 562 y Cordero  
 Edificio World Trade Center, Torre A, Piso 13  
 Quito  
 Teléfono +593 (2) 398.8411 (master)  
 Fax +593 (2) 222.2107  
 Email: ecuador@caf.com

### España

Plaza Pablo Ruiz Picasso Nº1  
 Torre Picasso, planta 24  
 # 28020, Madrid  
 Teléfono: +34 (91) 597.3894 (master)  
 Fax: +34 (91) 597.4927  
 Email: espana@caf.com

### Panamá

Boulevard Pacífica, P.H.  
 Oceanía Business Plaza, Torre 2000, piso 27  
 Punta Pacífica, Ciudad de Panamá.  
 Teléfono: +507 297.5311  
 Fax: +507 297.5301  
 Email: panama@caf.com

### Paraguay

Mariscal López 3794 y Cruz del Chaco Regus  
 Edificio Citicenter 4to Piso CP 1892,  
 Asunción  
 Teléfono: +595 (21) 620.7718  
 Fax: (595 21) 620-7701  
 Email: paraguay@caf.com

### Perú

Av. Enrique Carnaval y Moreyra No. 380  
 Edificio Torre Siglo XXI, Piso 13  
 San Isidro Lima 27  
 Teléfono: +51 (1) 710.8511  
 Fax: + 51 (1) 716.9885  
 Email: peru@caf.com

### Uruguay

Plaza Independencia 710  
 Torre Ejecutiva, Piso 9  
 Montevideo  
 Teléfono: +598.2917 82 11  
 Fax: + 598 2917.8201  
 Email: uruguay@caf.com

## Informe Anual 2012

©2013 Corporación Andina de Fomento

Todos los derechos reservados

ISSN 1315-9394

Edición: CAF

Este informe es coordinado por la Dirección de Comunicación Estratégica de CAF

Diseño gráfico: Gatos Gemelos Comunicaciones

Fotografía:

Vassil Anastasov (p. 47)

Aldo Arocena (p. 114)

Banco de imágenes CAF (pp. 24, 25, 55, 95, 120, 127, 134, 142, 144, 168)

Cámara Lúcida/Martín González (p. 59)

Cámara Lúcida/Andrés Sánchez (p. 61)

Centro del Muchacho Trabajador (p. 67)

Paolo Collarino (p. 9)

Cortesía Inter-American Dialogue (p. 144)

Cortesía Maple (p. 83)

Cortesía Odebrecht (pp. 156, 157)

Cortesía P&O Maritime Holdings S.A. (pp. 77)

Cortesía Presidencia de la República de Chile (p. 140)

Cortesía Right To Play (p. 49)

Valentina Gamero (pp. 125, 136, 172)

Getty Images (pp. 38, 39, 106, 107)

Gregorio Marrero/Orinoquiaphoto (p. 97)

Victoria Murillo/Istmophoto (pp. 71, 73)

Nicolás Pineda/Orinoquiaphoto (pp. 79, 89, 122)

Carlos Ramírez (pp. 154, 155)

Thinkstock (pp. 12, 13, 41, 43, 53, 65, 85, 91, 101, 116, 128, 130, 132, 160, 164, 174, 175)

Alfredo Zeballos (p. 155)

Impresión: Panamericana Formas e Impresos, S.A.

Bogotá, Colombia

Mayo 2013

[www.caf.com](http://www.caf.com)



Consulte el informe en línea  
[www.caf.com](http://www.caf.com)

Informe Anual 2012

